

# OWNER'S MANUAL

# AIR CONDITIONER

Please read this manual carefully before operating your set and retain it for future reference.

CEILING SUSPENDED AIR CONDITIONER  
Original instruction

[Representative] LG Electronics Inc. EU Representative :  
LG Electronics European Shared Service Center B.V.  
Krijgsman 1, 1186 DM Amstelveen, The Netherlands  
[Manufacturer] LG Electronics Tianjin Appliances Co.,Ltd.  
No.09,Jinwei Road,Beichen District,Tianjin,China



P/NO.: MFL70442201  
REV.00\_180113

Copyright © 2017 LG Electronics Inc. All Rights Reserved.

[www.lg.com](http://www.lg.com)

ENGLISH

ITALIANO

ESPAÑOL

FRANÇAIS

DEUTSCH

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ČEŠTINA

NEDERLANDS

POLSKI

ROMÂNĂ

## TIPS FOR SAVING ENERGY

Here are some tips that will help you minimize the power consumption when you use the air conditioner. You can use your air conditioner more efficiently by referring to the instructions below:

- Do not cool excessively indoors. This may be harmful for your health and may consume more electricity.
- Block sunlight with blinds or curtains while you are operating the air conditioner.
- Keep doors or windows closed tightly while you are operating the air conditioner.
- Adjust the direction of the air flow vertically or horizontally to circulate indoor air.
- Speed up the fan to cool or warm indoor air quickly, in a short period of time.
- Open windows regularly for ventilation as the indoor air quality may deteriorate if the air conditioner is used for many hours.
- Clean the air filter once every 2 weeks. Dust and impurities collected in the air filter may block the air flow or weaken the cooling / dehumidifying functions.

### For your records

Staple your receipt to this page in case you need it to prove the date of purchase or for warranty purposes. Write the model number and the serial number here:

Model number : \_\_\_\_\_

Serial number : \_\_\_\_\_

You can find them on a label on the side of each unit.

Dealer's name : \_\_\_\_\_

Date of purchase : \_\_\_\_\_

# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

|                                                                                   |                                                                           |                                                                                   |                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Read the precautions in this manual carefully before operating the unit.  |  | This appliance is filled with flammable refrigerant (R32)                                                                   |
|  | This symbol indicates that the Operation Manual should be read carefully. |  | This symbol indicates that a service personnel should be handling this equipment with reference to the Installation Manual. |

## **READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THE APPLIANCE.**

Always comply with the following precautions to avoid dangerous situations and ensure peak performance of your product

### **! WARNING**

It can result in serious injury or death when the directions are ignored

### **! CAUTION**

It can result in minor injury or product damage when the directions are ignored. This appliance is intended to be used by expert or trained users in shops, in light industry and on farms, or for commercial use by lay persons.

### **! WARNING**

- Always ground the product. There is a risk of electric shock.
- Do not use a defective or underrated circuit breaker. Use the correctly rated breaker and fuse. There is risk of fire or electric shock.
- Do not use a multi consent. Always use this appliance on a dedicated circuit and breaker. Otherwise it can cause electric shock or fire.
- For electrical work, contact the dealer, seller, a qualified electrician, or an Authorized Service Center. Do not disassemble or repair the product by yourself. There is risk of fire or electric shock.
- Always ground the product as per the wiring diagram. Do not connect the ground wire to gas or water pipes lightning rod or telephone ground wire. There is risk of fire or electric shock.

- Install the panel and the cover of control box securely. There is risk of fire or electric shock due to dust, water etc.
- Use the correctly rated breaker or fuse. There is risk of fire or electric shock.
- Do not modify or extend the power cable. If the power cable or cord has scratches or skin peeled off or deteriorated then it must be replaced. There is risk of fire or electric shock.
- For installation, removal or reinstall, always contact the dealer or an Authorized Service Center. There is risk of fire, electric shock, explosion, or injury.
- Do not install the product on a defective installation stand. Be sure that the installation area does not deteriorate with age. It may cause product to fall.
- Never install the outdoor unit on a moving base or a place from where it can fall down.  
The falling outdoor unit can cause damage or injury or even death of a person.
- When the product is soaked (flooded or submerged) in water, contact an Authorized Service Center for repair before using it again. There is risk of fire or electric shock.
- Be sure to check the refrigerant to be used. Please read the label on the product. Incorrect refrigerant used can prevent the normal operation of the unit.
- Don't use a power cord, a plug or a loose socket which is damaged. Otherwise it may cause a fire or electrical shock.
- Do not touch, operate, or repair the product with wet hands. Hold the plug by hand when taking out. There is risk of electric shock or fire.
- Do not place a heater or other heating appliances near the power cable. There is risk of fire and electric shock.
- Do not allow water to run into electric parts. Install the unit away from water sources. There is risk of fire, failure of the product, or electric shock.
- Do not store or use or even allow flammable gas or combustibles near the product. There is risk of fire.



- Indoor/outdoor wiring connections must be secured tightly and the cable should be routed properly so that there is no force pulling the cable from the connection terminals. Improper or loose connections can cause heat generation or fire.
- Safely dispose off the packing materials. Like screws, nails, batteries, broken things etc after installation or svc and then tear away and throw away the plastic packaging bags. Children may play with them and cause injury.
- Make sure to check that the power cable plug is not dirty, loose or broken and then only insert the plug completely. Dirty, loose or broken power plug can cause electric shock or fire.
- In outdoor unit the step-up capacitor supplies high voltage electricity to the electrical components. Be sure to discharge the capacitor completely before conducting the repair work. An charged capacitor can cause electrical shock.
- When installing the unit, use the installation kit provided with the product. Otherwise the unit may fall and cause severe injury.
- Be sure to use only those parts which are listed in the svc parts list. Never attempt to modify the equipment. The use of inappropriate parts can cause an electrical shock, excessive heat generation or fire.
- Do not use the product in a tightly closed space for a long time. Perform ventilation regularly. Oxygen deficiency could occur and hence harm your health.
- Do not open the front grille of the product during operation. (Do not touch the electrostatic filter, if the unit is so equipped.) There is risk of physical injury, electric shock, or product failure.
- If strange sounds, smell or smoke comes from product. Immediately turn the breaker off or disconnect the power supply cable. There is risk of electric shock or fire.
- Ventilate the product room from time to time when operating it together with a stove, or heating element etc. Oxygen deficiency can occur and hence harm your health.
- Turn the main power off and unplug the unit when cleaning or repairing the product. There is risk of electric shock.
- When the product is not to be used for a long time, disconnect the power supply plug or turn off the breaker. There is risk of

product damage or failure, or unintended operation.

- Take care to ensure that nobody especially kids could step on or fall onto the outdoor unit. This could result in personal injury and product damage.
- Take care to ensure that power cable could not be pulled out or damaged during operation. There is risk of fire or electric shock.
- Do not place ANYTHING on the power cable. There is risk of fire or electric shock.
- Do not plug or unplug the power supply plug to turn the unit ON/OFF. There is risk of fire or electric shock.
- When flammable gas leaks, turn off the gas and open a window for ventilation before turn the product on. Do not use the telephone or turn switches on or off. There is risk of explosion or fire.
- Do not turn on the breaker or power under condition that front panel, cabinet, top cover, control box cover are removed or opened. Otherwise, it may cause fire, electric shock, explosion or death.
- Use a vacuum pump or Inert (nitrogen) gas when doing leakage test or air purge. Do not compress air or Oxygen and Do not use Flammable gases. Otherwise, it may cause fire or explosion. There is the risk of death, injury, fire or explosion.
- The appliance shall be stored in a room without continuously operating ignition sources (for example : open flames, an operating gas appliance or an operating electric heater.)
- Keep any required ventilation openings clear of obstruction.
- The appliance shall be stored in a well-ventilated area where the room size corresponds to the room area as specified for operation.
- Ducts connected to an appliance shall not contain an ignition source.

 **CAUTION**

- Two or more people must lift and transport the product. Avoid personal injury.
- Do not install the product where it will be exposed to sea wind (salt spray) directly. It may cause corrosion on the product.
- Install the drain hose to ensure that the condensed water is drained away properly. A bad connection may cause water leakage.
- Keep level even when installing the product. To avoid vibration or noise.
- Do not install the product where the noise or hot air from the outdoor unit could damage or disturb the neighborhoods. It may cause a problem for your neighbors and hence dispute.
- Always check for gas (refrigerant) leakage after installation or repair of product. Low refrigerant levels may cause failure of product.
- Do not use the product for special purposes, such as preserving foods, works of art, etc. It is a consumer air conditioner, not a precision refrigeration system. There is risk of damage or loss of property.
- Do not block the inlet or outlet of air flow. It may cause product failure.
- Use a soft cloth to clean. Do not use harsh detergents, solvents or splashing water etc. There is risk of fire, electric shock, or damage to the plastic parts of the product.
- Do not touch the metal parts of the product when removing the air filter. There is risk of personal injury.
- Do not step on or put anything on the product. (outdoor units) There is risk of personal injury and failure of product.
- Always insert the filter securely after cleaning. Clean the filter every two weeks or more often if necessary. A dirty filter reduces the efficiency.
- Do not insert hands or other objects through the air inlet or outlet while the product is operating. There are sharp and moving parts that could cause personal injury.

- Be cautious when unpacking and installing the product. Sharp edges could cause injury.
- If the refrigerant gas leaks during the repair, do not touch the leaking refrigerant gas. The refrigerant gas can cause frostbite (cold burn)
- Do not tilt the unit when removing or uninstalling it. The condensed water inside can spill.
- Do not mix air or gas other than the specified refrigerant used in the system. If air enters the refrigerant system, an excessively high pressure results, causing equipment damage or injury.
- If the refrigerant gas leaks during the installation, ventilate the area immediately. Otherwise it can be harmful for your health.
- Dismantling the unit, treatment of the refrigerant oil and eventual parts should be done in accordance with local and national standards.
- Replace the all batteries in the remote control with new ones of the same type. Do not mix old and new batteries or different types of batteries. There is risk of fire or product failure.
- Do not recharge or disassemble the batteries. Do not dispose off batteries in a fire. They may burn or explode.
- If the liquid from the batteries gets onto your skin or clothes, wash it well with clean water. Do not use the remote if the batteries have leaked. The chemicals in batteries could cause burns or other health hazards.
- If you eat the liquid from the batteries, brush your teeth and see doctor.  
Do not use the remote if the batteries have leaked. The chemicals in batteries could cause burns or other health hazard.
- Do not let the air conditioner run for a long time when the humidity is very high and a door or a window is left open. Moisture may condense and wet or damage furniture.
- Do not expose your skin or kids or plants to the cool or hot air draft. This could harm to your health.
- Do not drink the water drained from the product. It is not sanitary and could cause serious health issues.

- Use a firm stool or ladder when cleaning, maintaining or repairing the product at an height. Be careful and avoid personal injury.
- The air conditioner is not intended for use by young children or invalids without supervision.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the air conditioner.
- The appliance shall be stored so as to prevent mechanical damage from occurring.
- Any person who is involved with working on or breaking into a refrigerant circuit should hold a current valid certificate from an industry-accredited assessment authority, which authorises their competence to handle refrigerants safely in accordance with an industry recognised assessment specification.
- Servicing shall only be performed as recommended by the equipment manufacturer. Maintenance and repair requiring the assistance of other skilled personnel shall be carried out under the supervision of the person competent in the use of flammable refrigerants.
- Wear adequate personal protection equipment (PPE) when installing, maintaining or servicing the product.

# TABLE OF CONTENTS

## 2 TIPS FOR SAVING ENERGY

---

## 3 IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

---

## 7 BEFORE USE

---

- 7 Preparing for operation
- 7 Usage
- 7 Cleaning and maintenance
- 7 Service

## 8 PRODUCT INTRODUCTION

---

- 8 Name and function of parts
- 8 What to do before operation
- 8 Operation Indication Lamps
- 9 Wireless Remote Controller

## 11 OPERATING INSTRUCTION

---

- 11 How to insert the Batteries
- 11 Wireless Remote Controller Maintenance

## 12 INSTALLATION INSTRUCTIONS

---

- 12 Installer Setting -How to enter installer setting mode
- 13 Installer Setting - Installer Setting Code Table
- 14 Installer Setting - Setting Address of Central Control
- 14 Installer Setting - Checking Address of Central Control

## 15 OWNER'S INSTRUCTION

---

- 15 Cooling Mode - Standard Operation
- 15 Cooling Mode - Power Cooling
- 16 Heating Mode
- 17 Auto Changeover Mode
- 17 Auto Changeover Mode - Setting the Mode Change Temperature
- 18 Auto Operation Mode
- 19 Dehumidification Mode
- 20 Fan Mode
- 21 Temperature Setting/Room Temperature checking
- 22 Airflow Setting
- 22 Celsius/Fahrenheit Switching
- 23 Timer

## 24 MAINTENANCE AND SERVICE

---

- 25 Operation Tips!
- 25 When the air conditioner is not going....
- 26 Troubleshooting Tips! Save time and money!
- 26 Call the service immediately in the following situations

# BEFORE USE

## About the system

This system of air conditioner can be used for heating/cooling applications.

## Preparing for operation

- Contact an installation specialist for installation.
- Use a dedicated circuit.

## Usage

- Being exposed to direct airflow for an extended period of time could be hazardous to your health. Do not expose occupants, pets, or plants to direct airflow for extended periods of time.
- Due to the possibility of oxygen deficiency, ventilate the room when used together with stoves or other heating devices.
- Do not use this air conditioner for non-specified special purposes (e.g. preserving precision devices, food, pets, plants, and art objects). Such usage could damage the items.

## Cleaning and maintenance

- Do not touch the metal parts of the unit when removing the filter. Injuries can occur when handling sharp metal edges.
- Do not use water to clean inside the air conditioner. Exposure to water can destroy the insulation, leading to possible electric shock.
- When cleaning the unit, first make sure that the power and breaker are turned off. The fan rotates at a very high speed during operation. There is a possibility of injury if the unit's power is accidentally triggered on while cleaning inner parts of the unit.

## Service

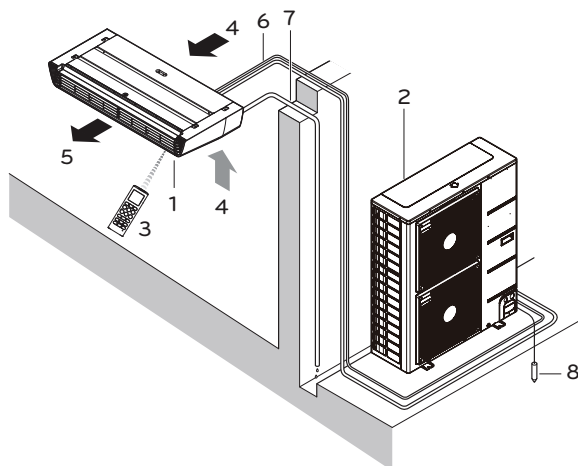
For repair and maintenance, contact your authorized service dealer.

## Disposal

The unit uses hydrofluorocarbon. Contact your dealer when discarding this unit. It is required by law to collect, transport and discard the refrigerant in accordance with the "hydrofluorocarbon collection and destruction" regulations.

# PRODUCT INTRODUCTION

## Name and function of parts



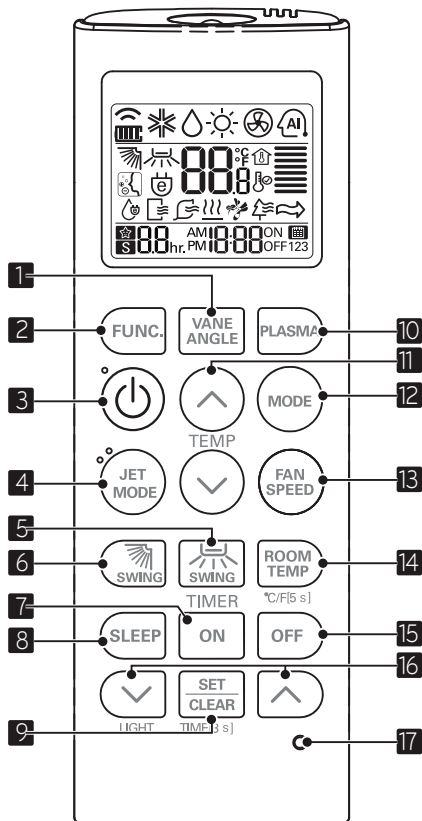
- 1 Indoor unit
- 2 Outdoor unit
- 3 Remote controller
- 4 Inlet air
- 5 Discharge air
- 6 Refrigerant piping, connection electric wire
- 7 Drain pipe
- 8 Ground wire  
Wire to ground outdoor unit to prevent electrical shocks.

## Operation Indication Lamps

- ① **On/Off** : Lights up during the system operation.
- 📅 **Filter Sign** : Lights up after 2400 hours from the time of first operating unit.
- 🕒 **Timer** : Lights up during Timer operation.
- ❄️ **Defrost Mode** : Lights up during Defrost Mode or Hot Start operation.  
(Heat pump type)
- **Forced operation** : To operate the unit when the remote control can't be used for any reason.

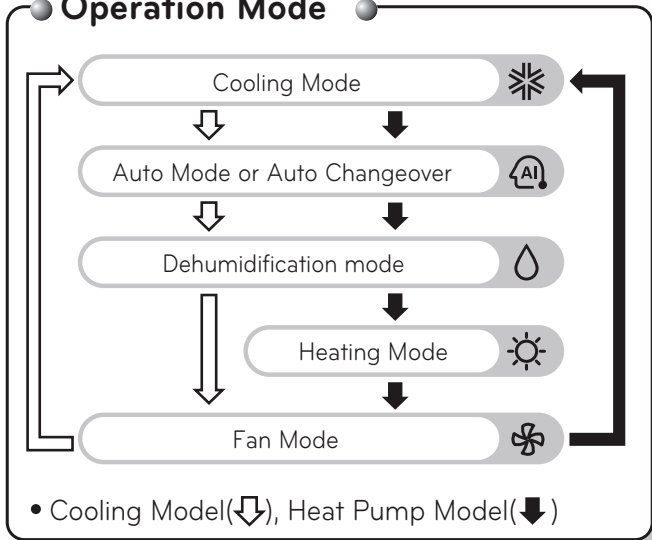


## Wireless Remote Controller



- 1** VANE ANGLE Button  
Used to set each vane angle.
- 2** FUNCTION SETTING Button  
Used to set or clear Auto Clean, Smart Clean, Electric heater or Individual vane angle control.
- 3** ON/OFF Button  
Used to turn on/off the unit.
- 4** JET COOL Button  
Speed cooling operates super high fan speed.
- 5** LEFT/RIGHT AIRFLOW Button (OPTIONAL)  
Used to set the desired left/right(horizontal) airflow direction.
- 6** UP/DOWN AIRFLOW Button  
Used to stop or start louver movement and set the desired up/down airflow direction.
- 7** ON TIMER Button  
Used to set the time of starting operation.
- 8** SLEEP TIMER Button  
Used to set the time of sleeping operation.
- 9** SET / CLEAR Button  
Used to set/clear the timer.  
Used to set the current time(if it input for 3sec.)
- 10** PLASMA Button (OPTIONAL)  
Used to start or stop the plasma-purification function.
- 11** ROOM TEMPERATURE SETTING Button  
Used to select the room temperature.
- 12** OPERATION MODE SELECTION Button  
Used to select the operation mode.
- 13** INDOOR FAN SPEED SELECTION Button  
Used to select fan speed in four steps low, medium, high and chaos.
- 14** ROOM TEMPERATURE CHECKING Button  
Used to check the room temperature.
- 15** OFF TIMER Button  
Used to set the time of stopping operation.
- 16** TIMER SETTING(Up/Down)/LIGHT Button  
Used to set the timer.  
Used to adjust the brightness.(if it is not time adjust mode)
- 17** RESET Button  
Used to reset the remote controller.

### Operation Mode



**CAUTION**

- Aim at the signal receiver on the wired remote controller so as to operate.
- The remote control signal can be received at a distance of up to about 7m.
- Be sure that there are no obstructions between the remote controller and the signal receptor.
- Do not drop or throw the remote controller.
- Do not place the remote controller in a location exposed to direct sunlight, or near the heating unit, or any other heat source.
- Block a strong light over the signal receptor with a curtain or etc. so as to prevent the abnormal operation. (ex:electronic quick start, ELBA, inverter type fluorescent lamp)

**NOTE**

- For more details refer to the Wireless Remote Control Accessory manual.
- The actual product can be different from above contents depending upon model type.

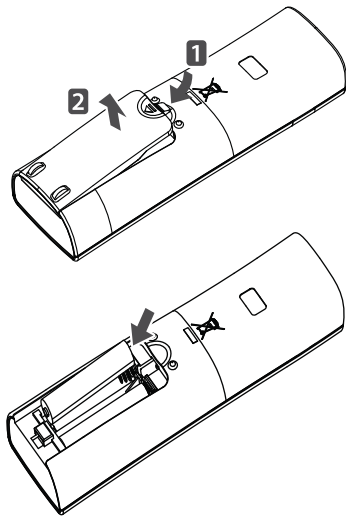
# OPERATING INSTRUCTION

## How to insert the Batteries

Remove the battery cover by pulling it according to the arrow direction.

Insert new batteries making sure that the (+) and (-) of battery are installed correctly.

Reattach the cover by sliding it back into position.



### ! NOTE

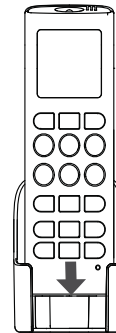
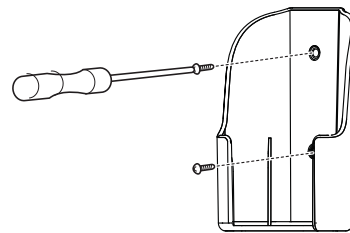
- Always use/replace both batteries of same type.
- If the system is not to be used for a long time, remove the batteries to save their working life.
- If the display screen of remote controller starts fading, replace both of the batteries.

## Wireless Remote Controller Maintenance

Choose a suitable place where it's safe & easy to reach.

Fix the holder to wall etc with the supplied screws firmly.

Slide the remote controller inside the holder.



### ! NOTE

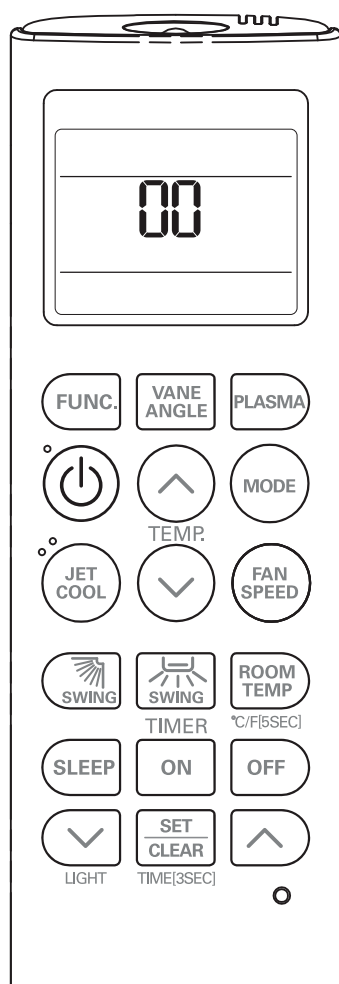
- Remote controller should never be exposed to direct sunlight.
- Signal transmitter & receiver should always be clean for proper communication. Use a soft cloth to clean them.
- In case some other appliances also get operated with remote control, change their position or consult your service-man.

# INSTALLATION INSTRUCTIONS

## Installer Setting -How to enter installer setting mode

### ! CAUTION

Installer setting mode is to set the detail function of the remote controller. If the installer setting mode is not set correctly, it can cause problems to the product, user injury or property damage. This must be set by an certificated installer, and any installation or change that is carried out by a non-certificated person should be responsible for the results. In this case, free service cannot be provided.

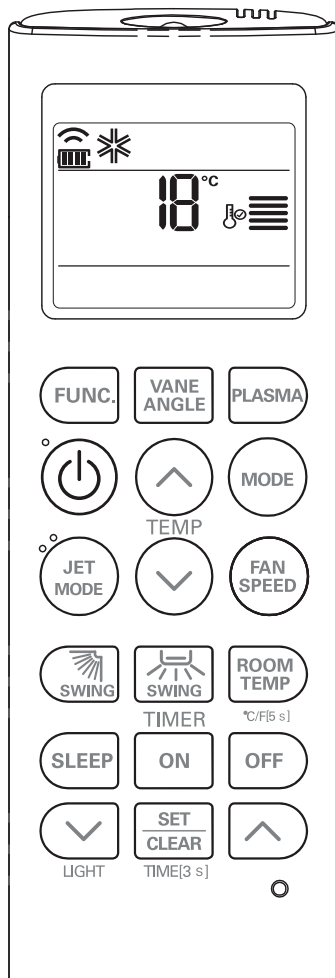


- 1 With the **JET COOL** button pressed, press the **RESET** button.
- 2 By using the **TEMPERATURE SETTING** button, set function code and setting value. (Please refer the Installer Setting Code Table.)
- 3 Press the **ON/OFF** button toward the indoor unit 1 time.
- 4 Reset the remote controller to use the general operation mode.

Refer to the Installer Setting Code Table on the next page.

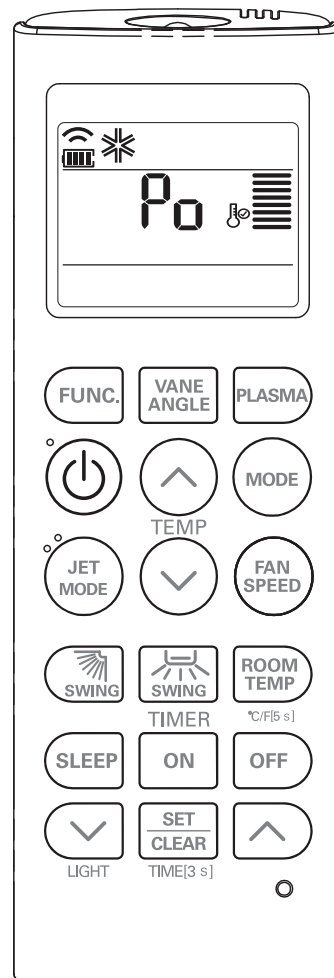
# OWNER'S INSTRUCTION

## Cooling Mode - Standard Operation



- 1 Press the ON/OFF button.  
The unit will respond with beep sound.
- 2 Press MODE button to select Cooling Mode.
- 3 Set the desired temperature by pressing TEMP button.  
Press ROOM TEMPERATURE CHECKING button to check the room temperature.  
When setting the desired temperature is higher than room temperature, cooling wind isn't blow out.
  - Setting Temp. Range :  
18~30°C(64~86°F)

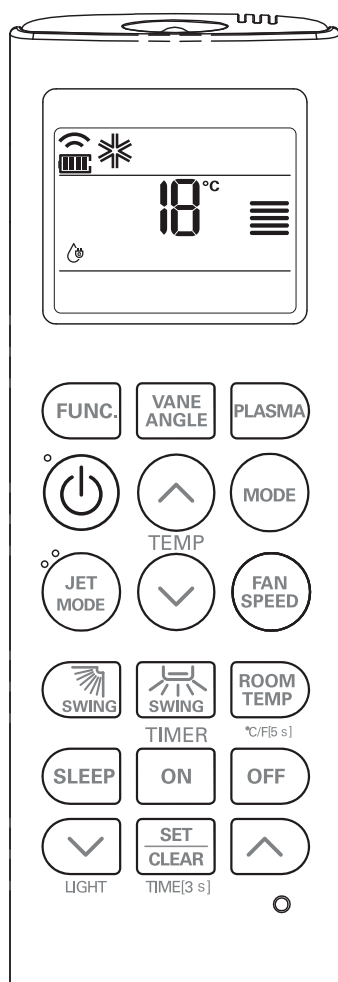
## Cooling Mode - Power Cooling



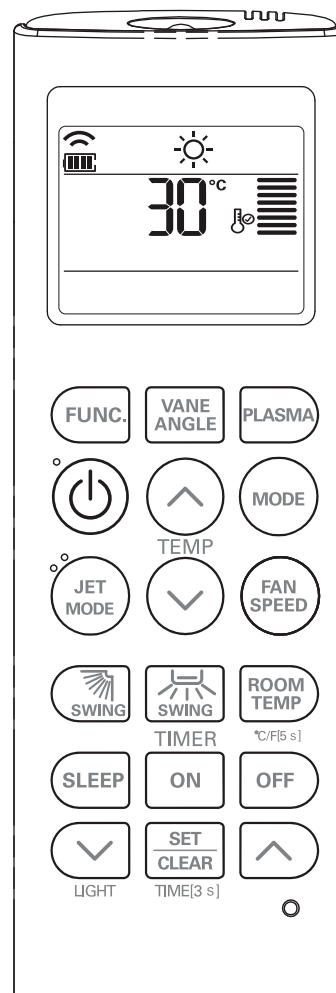
- 1 Press the ON/OFF button.  
The unit will respond with beep sound.
- 2 Press MODE button to select Cooling Mode.
- 3 Press the JET COOL button. The unit will operate in super high fan speed in cooling mode.
  - Wall mounted models operate power cooling mode for 30 minutes.
- 4 To cancel the Power cooling Mode press the Jet Cool button or the fan button or the room temperature setting button again and the unit will operate in high fan speed in cooling mode.

## Cooling mode - Comfort Cooling

This function is automatically control the cooling strength to maintain the pleasant feeling without turning off the product after the indoor temperature reached the desired temperature.



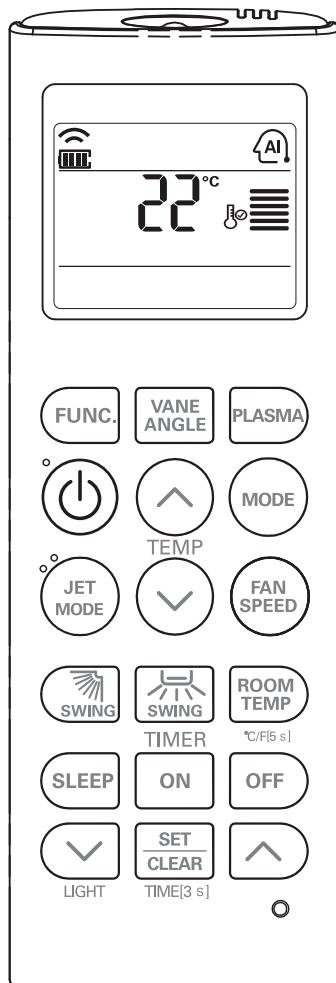
- 1 Press the ON/OFF button.  
The unit will respond with beep sound.
- 2 Press MODE button to select cooling mode.
- 3 Press FUNC. button repeatedly until Comfort cooling icon displayed.
- 4 Press SET/CLEAR button for setting.
- 5 To cancel the comfort cooling mode, repeat above.



- 1 Press the ON/OFF button.  
The unit will respond with beep sound.
- 2 Press MODE button to select Heating Mode.
- 3 Set the desired temperature by pressing TEMP button.  
Press ROOM TEMPERATURE CHECKING button to check the room temperature. When setting the desired temperature is lower than room temperature, heating wind isn't blow out.
  - Setting Temp. Range in Heating Mode : 16~30°C (60°F~86°F)
- 4 Set the fan speed again. You can select the fan speed in four steps – low, medium, high, or chaos. Each time the button is pressed the fan speed mode is shifted.

## Auto Changeover Mode

This Function is only available on some products.



- 1 Press the ON/OFF button. The unit will respond with beep sound.
- 2 Press MODE button to select Auto Changeover Mode.
- 3 Set the desired room temperature.
  - Setting Temp. Range in Auto Changeover Mode : 18~30°C (64~86°F)
- 4 You can select the fan speed in four steps – low, medium, high and chaos. Each time the button is pressed, the fan speed mode is shifted.

### During Auto changeover Mode

- The air conditioner changes the operation mode automatically to keep indoor temperature. When room temperature vary over  $\pm 2^{\circ}\text{C}(4^{\circ}\text{F})$  with respect to setting temperature, air conditioner keeps the room temperature within  $\pm 2^{\circ}\text{C}(4^{\circ}\text{F})$  with respect to setting temperature by auto changeover mode

## Auto Changeover Mode - Setting the Mode Change Temperature

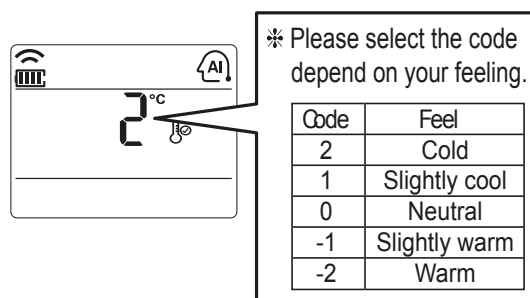
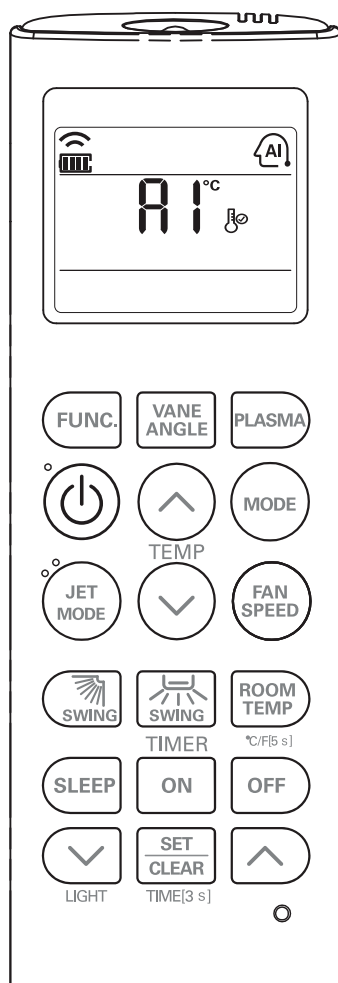
This Function is to set the operating mode of the Auto Changeover Mode.

- 1 In Auto Changeover Mode, Press the ROOM TEMPERATURE CHECKING button for 3 seconds. The mode change temperature set before will be displayed.
- 2 Press the TEMPERATURE SETTING button to set desired Mode Change Temperature. (Default value is  $2^{\circ}\text{C}(4^{\circ}\text{F})$ .)

The Mode Change Temperature is the difference of temperature when from cooling mode to heating mode or from heating mode to cooling mode.

Ex) When setting temperature is  $25^{\circ}\text{C}(76^{\circ}\text{F})$  and room temperature is  $20^{\circ}\text{C}(68^{\circ}\text{F})$ , then operating mode is heating. If you set the mode change temperature to  $2^{\circ}\text{C}(4^{\circ}\text{F})$ , when the room temperature up to  $27^{\circ}\text{C}(25^{\circ}\text{C} + 2^{\circ}\text{C})(80^{\circ}\text{F}(76^{\circ}\text{F} + 4^{\circ}\text{F}))$ , the unit start cooling operation.

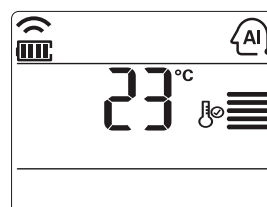
## Auto Operation Mode



### <For Heating Model>

You can set desired temperature and indoor fan speed.

Setting Temp. Range : 18~30°C(64~86°F)



### During Auto Operation Mode

- If the system is not operating as desired, manually switch to another mode. The system will not automatically switch from the cooling mode to the heating mode, or from heating to cooling, then you must set the mode and the desired temperature again.

- 1 Press the ON/OFF button.  
The unit will respond with beep sound.
- 2 Press MODE button to select Auto Operation Mode.
- 3 Set the desired temperature.

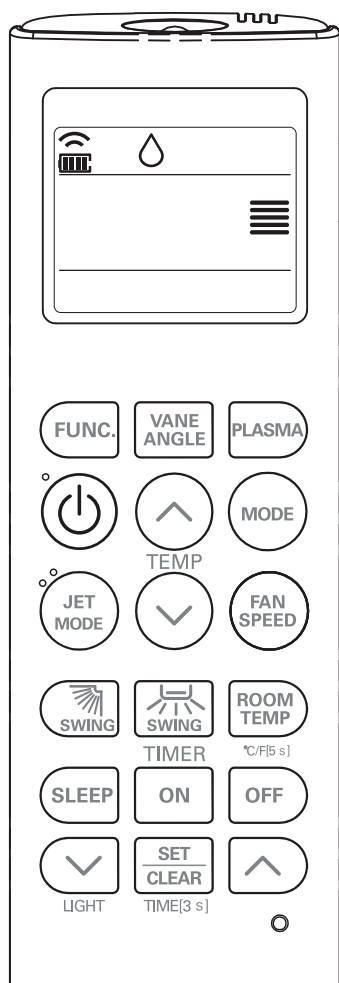
### <For Cooling Model>

The temperature and fan speed are automatically set by the electronic controls based on the actual room temperature. If you feel hot or cold, press TEMPERATURE SETTING buttons for more cooling or heating effect.

You cannot switch the indoor fan speed. It has already been set by the Auto Operation Mode rule.



## Dehumidification Mode

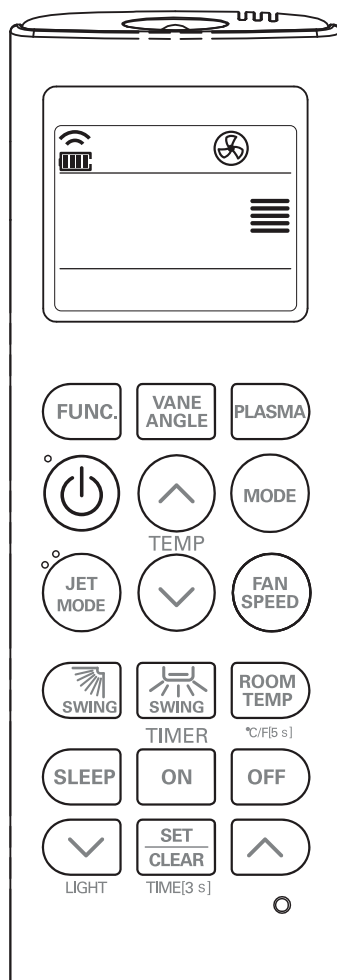


### During Dehumidification Mode

- If you select the dehumidification mode on the operation selection button, the indoor unit starts to run the dehumidification function, automatically setting the room temp. and air volume to the best condition for dehumidification based on the sensed room temp. In this case, the setting temp. is not displayed in the Remote Controller and you are not able to control the room temp. either.
- During the healthy dehumidification function, the air volume is automatically set according to the algorithm responding to the current room temp. and makes the room condition healthy and comfortable even in the high humidity season.

- 1 Press the ON/OFF button.  
The unit will respond with beep sound.
- 2 Press MODE button to select Dehumidification Mode.
- 3 Set the fan speed. You can select the fan speed in four steps - low, medium, high, or chaos. Each time the button is pressed, the fan speed mode is shifted.

## Fan Mode



### Natural Wind by the chaos Logic

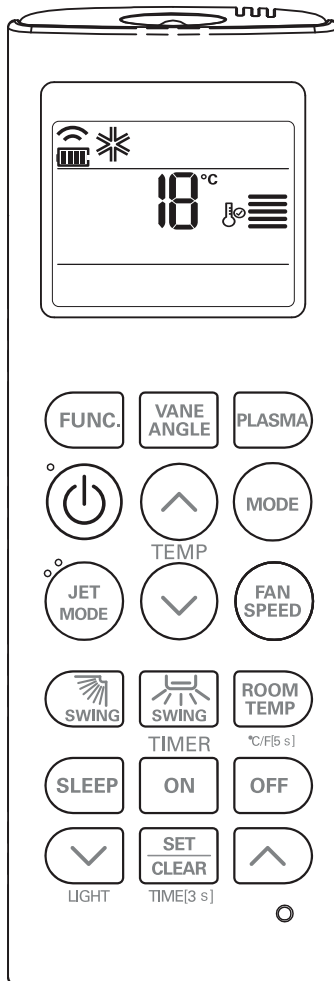
- For more fresh feeling than other fan speed, press the Indoor Fan Speed Selector and set to chaos mode. In this mode, the wind blows like natural breeze by automatically changing fan speed according to the chaos logic.

### During Fan Mode

- The outdoor compressor doesn't work. Have a function to circulate the indoor as it sends out the air that doesn't have much temperature difference with indoor.

- 1 Press the ON/OFF button.  
The unit will respond with beep sound.
- 2 Press MODE button to select Fan Mode.
- 3 Set the fan speed again. You can select the fan speed in four steps—low, medium, high, or chaos. Each time the button is pressed, the fan speed mode is shifted.

## Temperature Setting/Room Temperature checking



We can simply adjust the desired temperature

- Press the buttons to adjust the desired temperature



: Increase 1°C or 1°F per one time pressing



: Decrease 1°C or 1°F per one time pressing

Room temp: Indicate the current room temperature

Set temp: Indicate the temperature that user want to set

### <Cooling Mode>

The cooling mode doesn't work if desired temperature is higher than room temperature Please lower the desired temperature

### <Heating Mode>

The heating mode doesn't work if desired temperature is lower than room temperature Please increase the desired temperature

Whenever press  button, the room temperature will be displayed within 5 seconds.

After 5 seconds, it turns to display the desired temperature.

Because of location of remote controller, the real room temperature and the this displayed value can be different.

## Airflow Setting

### Up/Down Airflow Direction Control (Optional)

The up/down airflow (Vertical Airflow) can be adjusted by using the remote controller.

- 1 Press the ON/OFF button to start the unit.
- 2 Press up/down airflow button and the louvers will swing up and down.  
Press the up/down airflow button again to set the vertical louver at the desired airflow direction.

#### ! NOTE

- If you press the UP/DOWN AIRFLOW button, the horizontal airflow direction is changed automatically based on the Auto Swing algorithm to distribute the air in the room evenly and at the same time to make the human body feel more comfortable, as if enjoying a natural breeze.
- Always use the remote controller to adjust the up/down airflow direction. Manually moving the vertical airflow direction louver by hand, could damage the air conditioner.
- When the unit is shut off, the up/down airflow direction louver will close the air outlet vent of the system.

## Celsius/Fahrenheit Switching

Press the °C/°F SWITCH button to change from Celsius to Fahrenheit or from Fahrenheit to Celsius.

Whenever press TEMPERATURE SETTING button in Fahrenheit mode, the temperature will increase/drop 1°F.

## Timer

### Setting the Current Time

- 1 Press the **SET/CLEAR** button for 3 seconds.
- 2 Press **TIME SETTING** buttons until the desired time is set.
- 3 Press the **SET / CLEAR** button.

#### ! NOTE

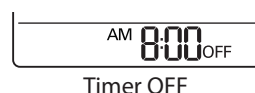
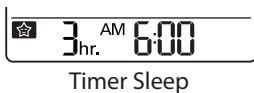
Check the indicator for A.M. and P.M.

### Timer Setting

- 1 Press the **TIMER** button to turn timer on or off.
- 2 Press **TIME SETTING** buttons until the desired time is set.
- 3 Press the **SET / CLEAR** button.

#### ! NOTE

Select one of the following 3 types of operation.



### To cancel the Timer Setting

- If you wish to cancel all timer setting, press the **SET/CLEAR** button.
- If you wish to cancel each timer setting, press the **TIMER** button to turn timer sleep or on or off as you want.  
And then press the **SET/CLEAR** button aiming the remote controller at the signal receptor.  
(The timer lamp on the air conditioner and the display will go off.)

# MAINTENANCE AND SERVICE

## Grille, Case and Remote Control

- Turn the system off before cleaning, To clean, wipe with a soft, dry cloth. Do not use bleach or abrasives.

### ! NOTE

Supply power must be disconnected before cleaning the indoor unit.

- Remove the Air filters.

Take hold of the tab and pull slightly forward to remove the filter.



### CAUTION

When the air filter is to be removed, do not touch the metal parts of the indoor unit.

It may cause an injury.

## Air Filters

The air filters behind the front grille should be checked and cleaned once every 2 weeks or more often if necessary.

- Never use any of the followings:

Water hotter than 40°C.

Could cause deformation and or discoloration.

Volatile substances.

Could damage the surfaces of the air conditioner.

- Clean dirt from the air filter using a vacuum cleaner or washing with water.

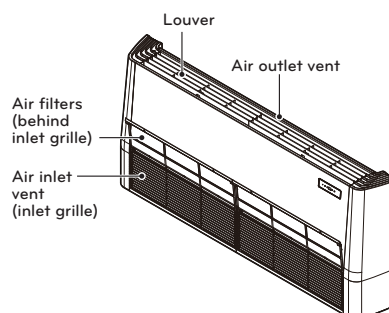
If dirt is conspicuous, wash with a neutral detergent in lukewarm water.

If hot water (40°C or more) is used, it may be deformed.

- After washing with water, dry well in the shade.

Do not expose the air filter to direct sunlight or heat from a fire when drying it.

- Install the air filter.



## Operation Tips!

|                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Do not overcool the room.</b><br>This is not good for the health and wastes electricity.                                                          | <b>Keep blinds or curtains closed.</b><br>Do not let direct sunshine enter the room when the air conditioner is in operation.                                              | <b>Keep the room temperature uniform.</b><br>Adjust the vertical and horizontal airflow direction to ensure a uniform temperature in the room. |
| <b>Make sure that the doors and windows are shut tight.</b><br>Avoid opening doors and windows as much as possible to keep the cool air in the room. | <b>Clean the air filter regularly.</b><br>Blockages in the air filter reduce the airflow and lower cooling and dehumidifying effects. Clean at least once every two weeks. | <b>Ventilate the room occasionally.</b><br>Since windows are kept closed, it is a good idea to open them and ventilate the room now and then.  |

### When the air conditioner is not going....

#### When air conditioner is not going to be used for a long time.

- Operate the air conditioner at the following settings for 2 to 3 hours.  
Type of operation: Fan operation mode.  
(Refer to page "Fan Mode".)  
This will dry out the internal mechanisms.
- Turn off the breaker.

#### CAUTION

Turn off the breaker when the air conditioner is not going to be used for a long time.  
Dirt may collect and may cause a fire.

- Remove the batteries from the Remote Controller.

### Helpful information

The air filters and your electric bill.

If the air filters become clogged with dust, the cooling capacity will drop, and 6% of the electricity used to operate the air conditioner will be wasted.

#### When the air conditioner is to be used again.

- Clean the air filter and install it in the indoor unit. (Refer to page "MAINTENANCE AND SERVICE".)
- Check that the air inlet and outlet of the indoor/outdoor unit are not blocked.
- Check that the ground wire is connected correctly. It may be connect to the indoor unit side.

## Troubleshooting Tips! Save time and money!

Check the following points before requesting repairs or service.... If the malfunction persist, please contact your dealer.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>The air conditioner does not operate.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Have you made a mistake in timer operation?</li> <li>- Has the fuse blown or has the circuit breaker been tripped?</li> </ul>                                                                                                                                                                                                    | <b>The room has a peculiar odor.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Check that this is not a damp smell exuded by the walls, carpet, furniture or cloth items in the room.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>It seems that condensation is leaking from the air conditioner.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Condensation occurs when the airflow from the air conditioner cools the warm room air.</li> </ul> | <b>Air conditioner does not operate for about 3 minutes when restart.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- This is the protector of the mechanism.</li> <li>- Wait about three minutes and operation will begin.</li> </ul> |
| <b>Does not cool or heat effectively.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Is the air filter dirty? See air filter cleaning instructions.</li> <li>- The room may have been very hot when the room air conditioner was first turned on. Allow time for it to cool down.</li> <li>- Has the temperature been set incorrectly?</li> <li>- Are the indoor unit's air inlet or outlet vents obstructed?</li> </ul> | <b>The air conditioner operation is noisy.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- For a noise that sounds like water flowing. <ul style="list-style-type: none"> <li>* This is the sound of freon flowing inside the air conditioner unit.</li> </ul> </li> <li>- For a noise that sounds like the compressed air releasing into atmosphere.</li> <li>- This is the sound of the dehumidifying water being processed inside the air conditioning unit.</li> </ul> | <b>Crack sound is heard.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- This sound is generated by the expansion/ constriction of the front panel, etc. due to changes of temperature.</li> </ul>                   | <b>Remote control display is faint, or no display at all.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Are the batteries depleted?</li> <li>- Are the batteries inserted in the opposite (+) and (-) directions?</li> </ul>         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Filter sign lamp (LED) is ON.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Cleaning the filter, press the Timer button and ◀ button of wired remote controller at the same time for 3 sec.</li> </ul>          |                                                                                                                                                                                                                                     |

## Call the service immediately in the following situations

- Anything abnormal such as burning smell, loud noise etc. happen. Stop the unit and turn the breaker off. Never try to repair by yourself or restart the system in such cases.
- Main power cord is too hot or damaged.
- Error code is generated by self diagnosis.
- Water leaks from indoor unit even if the humidity is low.
- Any switch, breaker (safety, earth) or fuse fails to work properly

User must carry routine checkup & cleaning to avoid unit's poor performance.

In case of special situation, the job must be carried out by service person only.



# MANUALE DEL'UTENTE

# CONDIZIONATORE

# D'ARIA

Leggere attentamente questo manuale e conservarlo per riferimento futuro.

Condizionatore d'aria sospeso a soffitto

Traduzione delle istruzioni originali (R32)

## CONSIGLI PER IL RISPARMIO DI ENERGIA

Qui sono forniti alcuni consigli per aiutarvi a minimizzare il consumo di energia quando usate il condizionatore. Potete usare il condizionatore con maggiore efficienza applicando le istruzioni indicate di seguito :

- Non raffreddare eccessivamente gli ambienti interni. Questo può essere dannoso per la salute e può consumare maggiore quantità di elettricità.
- Boccate la luce solare con schermi o tende mentre usate il condizionatore d'aria.
- Tenete le porte e le finestre chiuse quando usate il condizionatore.
- Regolare la direzione del flusso d'aria verticalmente o orizzontalmente per far circolare l'aria interna.
- Accelerare la ventilatore per raffreddare o riscaldare l'aria interna rapidamente in un breve periodo di tempo.
- Aprire le finestra regolarmente per la ventilazione quando la qualità dell'aria interna può deteriorarsi se il condizionatore viene usato per molte ore.
- Pulire il filtro aria una volta ogni 2 settimane. La polvere e le impurità raccolte nel filtro dell'aria possono bloccare il flusso dell'aria o ridurre le funzioni di raffreddamento/deumidificazione.

### Per le vostre registrazioni

Conservare questa pagina in caso che sia necessario provare la data di acquisto o per rivendicazioni di garanzia. Scrivere il numero del modello e il numero di serie qui:

Numero di modello : \_\_\_\_\_

Numero di serie : \_\_\_\_\_

I numeri sono riportati sull'etichetta a lato di ogni unità.

Nome del venditore : \_\_\_\_\_

Data di acquisto : \_\_\_\_\_

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI

|                                                                                   |                                                                                                                        |                                                                                   |                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Leggere attentamente le precauzioni contenute nel presente manuale prima di avviare il funzionamento dell'apparecchio. |  | Questo apparecchio è stato riempito con R32.                                                                                            |
|  | Questo simbolo indica che il Manuale di istruzioni dovrebbe essere letto con attenzione.                               |  | Questo simbolo indica che un tecnico specializzato dovrebbe gestire quest'attrezzatura facendo riferimento al Manuale di installazione. |

### **LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO**

Applicare sempre le precauzioni seguenti per evitare situazioni pericolose e ottenere sicuramente la prestazione massima del vostro prodotto.

#### **! ATTENZIONE**

Si può provocare un ferimento grave o la morte se sono ignorate queste istruzioni.

#### **! AVVISO**

Si può provocare un ferimento o danno del prodotto limitato se sono ignorate queste istruzioni.

#### **! ATTENZIONE**

- Mettere sempre il prodotto a terra. C'è il rischio di folgorazione.
- Non usare un interruttore automatico difettoso o di potenza nominale insufficiente. Usare un fusibile e interruttore automatico della potenza nominale corretta. C'è il rischio di scossa elettrica o incendio.
- Non usare una presa multipla. Usare questa apparecchiatura sempre su un circuito elettrico dedicato dotato di interruttore automatico. In caso contrario c'è pericolo di incendio o folgorazione.
- Per tutti gli interventi elettrici, rivolgersi al rivenditore, venditore elettricista qualificato o centro di assistenza autorizzato. Non smontare o riparare il prodotto da soli. C'è il rischio di scossa elettrica o incendio.
- Mettere sempre il prodotto a terra come indicato dagli schemi elettrici. Non connettere il filo di terra alle tubazioni dell'acqua o del gas, palina parafulmini o filo di terra del telefono. C'è il rischio di scossa elettrica o incendio.

- Montare saldamento il pannello e coperchio della scatola di controllo. C'è il rischio di incendio o scossa elettrica a causa di acqua, polvere ecc.
- Usare fusibili o interruttore automatico della potenza nominale corretta. C'è il rischio di scossa elettrica o incendio.
- Non modificare o prolungare il cavo. Se il cavo di alimentazione è graffiato o sbucciato o deteriorato, deve essere sostituito. C'è il rischio di scossa elettrica o incendio.
- Per l'installazione, rimozione o nuova installazione, rivolgersi sempre al proprio rivenditore o centro di assistenza autorizzato. C'è il rischio di scossa elettrica o incendio, esplosione o lesioni.
- Non montare il prodotto su un supporto difettoso. Verificare che la zona di installazione non si deteriori con l'età. Può provocare una caduta del prodotto.
- Non installare l'unità esterna su una base mobile o in una posizione dalla quale potrebbe cadere. Una caduta dell'unità esterna può provocare danni o lesioni o anche la morte di una persona.
- Quando il prodotto è completamente bagnato (alluvionato o sommerso dall'acqua), rivolgersi al centro di assistenza per la riparazione prima di usarlo nuovamente. C'è il rischio di scossa elettrica o incendio.
- Controllare bene il refrigerante da usare. Leggere con attenzione la targhetta riportata sul prodotto. L'uso di un refrigerante sbagliato può impedire il normale funzionamento dell'unità.
- Non usare un cavo di alimentazione, una spina o presa allentata danneggiati. In caso contrario c'è rischio di incendio o folgorazione.
- Non toccare, usare o riparare il prodotto con mani bagnate. Tenere la presa con la mano prima di estrarla. C'è il rischio di prendere la scossa o provocare un incendio.
- Non posizionare un riscaldatore o altre apparecchiature nelle vicinanze del cavo di alimentazione. C'è il rischio di scossa elettrica o incendio.
- Non lasciare che acqua entri in contatto con componenti elettrici. Installare l'unità lontano da fonti d'acqua. C'è il rischio di scossa elettrica, incendio o malfunzionamento del prodotto.
- Non conservare o usare o permettere gas o combustibile nelle vicinanze del prodotto. C'è il rischio di incendio.
- I collegamenti del cablaggio interno/esterno devono essere ben saldi e il cavo deve essere disposto in modo corretto in modo che non vi sia trazione sul cavo dai terminali. Allacciamenti errati o allentati possono provocare calore o incendio.

- Smaltire in modo corretto tutti i materiali d'imballaggio. Come ad esempio viti, chiodi, batterie, elementi rotti ecc. una volta terminata l'installazione o manutenzione e poi strappare e gettare i sacchi di plastica d'imballaggio. Bambini potrebbero utilizzarli come materiale da gioco e farsi male.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia sporco, allentato o rotto e poi inserire solo completamente la spina. Una spina rotta, sporca o allentata può provocare un incendio o rischio di folgorazione.
- Nell'unità esterna il condensatore a gradini fornisce elettricità ad alta tensione ai componenti elettrici. Scaricare completamente il condensatore prima di effettuare lavori di riparazione. Un condensatore carico potrebbe provocare scosse elettriche.
- Quando si installa l'unità, usare il kit di installazione fornito in dotazione al prodotto. In caso contrario l'unità potrebbe cadere e provocare lesioni.
- Usare soltanto i componenti elencati nell'elenco dei componenti di servizio. Non provare a modificare l'attrezzatura. L'uso di componenti errati può provocare scossa elettrica, generazione eccessiva di calore o incendio.
- Non usare il prodotto in ambienti ermeticamente chiusi per periodi prolungati di tempo. Ventilare regolarmente. Si potrebbe verificare una carenza di ossigeno dannosa per la salute.
- Non aprire la griglia anteriore quando l'apparecchio è in funzione. (Non toccare il filtro elettrostatico, nel caso l'unità ne fosse provvista. C'è il rischio di lesioni fisiche, scossa elettrica o guasto del prodotto.
- Se si sentono rumori strani, oppure dall'apparecchio si sprigionano odore o fumo, spegnere immediatamente l'interruttore centralizzato oppure staccare il cavo di alimentazione. C'è il rischio di prendere la scossa o incendio.
- Ventilare regolarmente la stanza in cui si trova l'apparecchiatura quando questa viene usata insieme a una stufa o elemento riscaldante ecc. Si potrebbe verificare una carenza di ossigeno dannosa per la salute.
- Spegnere l'apparecchio e staccare il cavo di alimentazione per pulire quando si esegue la pulizia o manutenzione dell'apparecchio. C'è il rischio di scossa elettrica.
- Quando non si intende utilizzare il prodotto per un periodo prolungato, staccare l'alimentazione o spegnere l'interruttore automatico. C'è il rischio di danni al prodotto o guasto o utilizzo non intenzionale.

- Smaltire in modo corretto tutti i materiali d'imballaggio. Come ad esempio viti, chiodi, batterie, elementi rotti ecc. una volta terminata l'installazione o manutenzione e poi strappare e gettare i sacchi di plastica d'imballaggio. Bambini potrebbero utilizzarli come materiale da gioco e farsi male.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia sporco, allentato o rotto e poi inserire solo completamente la spina. Una spina rotta, sporca o allentata può provocare un incendio o rischio di folgorazione.
- Nell'unità esterna il condensatore a gradini fornisce elettricità ad alta tensione ai componenti elettrici. Scaricare completamente il condensatore prima di effettuare lavori di riparazione. Un condensatore carico potrebbe provocare scosse elettriche.
- Quando si installa l'unità, usare il kit di installazione fornito in dotazione al prodotto. In caso contrario l'unità potrebbe cadere e provocare lesioni.
- Usare soltanto i componenti elencati nell'elenco dei componenti di servizio. Non provare a modificare l'attrezzatura. L'uso di componenti errati può provocare scossa elettrica, generazione eccessiva di calore o incendio.
- Non usare il prodotto in ambienti ermeticamente chiusi per periodi prolungati di tempo. Ventilare regolarmente. Si potrebbe verificare una carenza di ossigeno dannosa per la salute.
- Non aprire la griglia anteriore quando l'apparecchio è in funzione. (Non toccare il filtro elettrostatico, nel caso l'unità ne fosse provvista. C'è il rischio di lesioni fisiche, scossa elettrica o guasto del prodotto.
- Se si sentono rumori strani, oppure dall'apparecchio si sprigionano odore o fumo, spegnere immediatamente l'interruttore centralizzato oppure staccare il cavo di alimentazione. C'è il rischio di prendere la scossa o incendio.
- Ventilare regolarmente la stanza in cui si trova l'apparecchiatura quando questa viene usata insieme a una stufa o elemento riscaldante ecc. Si potrebbe verificare una carenza di ossigeno dannosa per la salute.
- Spegnere l'apparecchio e staccare il cavo di alimentazione per pulire quando si esegue la pulizia o manutenzione dell'apparecchio. C'è il rischio di scossa elettrica.
- Quando non si intende utilizzare il prodotto per un periodo prolungato, staccare l'alimentazione o spegnere l'interruttore automatico. C'è il rischio di danni al prodotto o guasto o utilizzo non intenzionale.

- Assicurarsi che nessuno, specialmente bambini, possa inciampare o cadere sull'unità esterna. Questo potrebbe avere come risultato lesioni personali o danni al prodotto.
- Assicurarsi che il cavo elettrico non possa essere estratto o danneggiato durante l'operazione. C'è il rischio di scossa elettrica o incendio.
- Non posizionare ALCUN OGGETTO sul cavo di alimentazione. C'è il rischio di scossa elettrica o incendio.
- Non inserire o staccare la spina per accendere e spegnere l'unità. C'è il rischio di scossa elettrica o incendio.
- Quando si verificano perdite di gas, spegnere il gas ed aprire una finestra per la ventilazione prima di accendere il prodotto. Non usare il telefono o accendere o spegnere interruttori. C'è il pericolo di esplosione o incendio.
- Non attivare il sezionatore o l'alimentazione elettrica nei casi in cui il pannello anteriore, l'armadio, il coperchio superiore, il coperchio della scatola dei comandi siano rimossi o aperti. In caso contrario esiste il rischio di incendio, shock elettrico, esplosione o morte.
- Usare una pompa a vuoto o gas inerte (azoto) quando si esegue il test di perdita o lo spurgo di aria. Non comprimere l'aria o l'ossigeno e non usare gas infiammabili. Altrimenti questa azione può provocare incendio o esplosione. Esiste il rischio di morte, ferimento, incendio o esplosione.
- L'apparecchio deve essere custodito in una stanza in cui non siano presenti fonti di calore in continuo funzionamento (fonti di calore quali ad esempio: fiamme libere, un apparecchio a gas o un riscaldatore elettrico in funzionamento)
- Mantenere libere le aperture di ventilazione
- L'apparecchio deve essere custodito in una stanza ben ventilata, nella quale ci sia lo spazio necessario così come specificato per le operazioni.
- I condotti collegati a un elettrodomestico non conterranno una fonte di innesco.

## **AVVISO**

- Per sollevare e trasportare l'apparecchio devono essere sempre usate due persone. Evitare lesioni personali.
- Non installare il prodotto dove possa essere esposto direttamente al vento del mare (spruzzi di sale). Può provocare corrosione del prodotto.
- Montare il tubo flessibile di scarico per garantire il corretto drenaggio dell'acqua di condensa. Un collegamento malfatto potrebbe provocare perdite d'acqua.
- Mantenere il prodotto in livello durante l'installazione. Per evitare vibrazioni o rumore.
- Non installare il prodotto in posizioni in cui il rumore o aria calda proveniente dall'unità esterna possano danneggiare o recare disturbo al vicinato. Potrebbe creare problemi con i vicini e portare a cause di litigio.
- Controllare sempre che non vi siano perdite del gas (refrigerante) successivamente all'installazione o riparazione del prodotto. Livelli di refrigerante insufficienti possono provocare guasti al prodotto.
- Non usare il prodotto per scopi speciali, come per la conservazione del cibo, opere d'arte, ecc. Si tratta di un condizionatore d'aria per consumatori, non un sistema di refrigerazione di precisione. C'è il rischio di danni o perdita di proprietà.
- Non bloccare il flusso di ingresso o uscita aria. Può provocare il guasto del prodotto.
- Usare un panno morbido per la pulizia. Non usare detergenti aggressivi, diluenti o schizzi d'acqua. Esiste il rischio di incendio, scossa elettrica o danni ai componenti di plastica del prodotto.
- Quando si rimuove il filtro non toccare mai gli elementi metallici del filtro d'aria. C'è il rischio di lesioni personali.
- Non calpestare o appoggiare oggetti sul prodotto. (unità esterne). C'è il rischio di lesioni personali guasto del prodotto.
- Dopo la pulizia introdurre nuovamente saldamente il filtro. Pulire il filtro ogni due settimane o più spesso se necessario. Un filtro sporco riduce l'efficienza di funzionamento.
- Non inserire le mani o altri oggetti attraverso le feritoie dell'aria di ingresso o scarico dell'aria quando il prodotto è in funzione. Ci sono componenti taglienti o in movimento che possono provocare lesioni personali.



- Esercitare sempre la massima attenzione quando si disimballa e installa il prodotto. I bordi taglienti potrebbero provocare lesioni.
- Se il gas refrigerante si scarica durante la riparazione, non toccare il gas refrigerante in scarico. Il refrigerante può provocare congelamento (bruciature da freddo)
- Non inclinare l'unità quando si effettua la rimozione o disinstallazione. Vi possono essere versamenti dell'acqua di condensa.
- Evitare di miscelare aria o gas diverso dal refrigerante specificato nel sistema refrigerante. Se aria entra nel sistema del refrigerante, si verifica una pressione molto alta con conseguente danni alle attrezzature o lesioni.
- Se ci sono perdite di gas refrigerante durante l'installazione, ventilare immediatamente la zona. In caso contrario vi potrebbero essere danni alla vostra salute.
- Quando l'unità viene smontata il trattamento dell'olio refrigerante e dei componenti deve essere effettuato in conformità con gli standard locali e nazionali.
- Sostituire le batterie del telecomando con batterie nuove dello stesso tipo. Non mischiare batterie nuove con batterie vecchie o tipi di diversi di batterie. C'è il rischio di incendio o cattivo funzionamento del prodotto.
- Non ricaricare o smontare le batterie. Non smaltire le batterie nel fuoco. Possono bruciare o esplodere.
- Se il liquido delle batterie si versa sui vestiti o pelle, lavare bene con acqua pulita. Non usare il telecomando se le batterie hanno avuto perdite. I prodotti chimici all'interno delle batterie possono provocare incendi o pericoli per la salute.
- In caso di ingestione di liquido della batteria, lavarsi i denti e consultare subito un medico. In caso di perdita dalle batterie, non utilizzare il telecomando. Le sostanze chimiche contenute nelle batterie potrebbero causare scottature o altri pericoli per la salute.
- Non tenere il condizionatore d'aria in funzione per un periodo prolungato quando l'umidità è elevata e una porta o finestra è lasciata aperta. Si può formare condensa che potrebbe danneggiare o bagnare i mobili.
- Non esporre la propria pelle o bambini o piante a correnti di aria fredda o calda. Questo potrebbe creare problemi di salute.

- Non bere l'acqua scaricata dal prodotto. Non è igienica e potrebbe provocare malattie gravissime.
- Quando si interviene sul prodotto ad una certa altezza per la pulizia, manutenzione o riparazione usare uno sgabello sicuro o una scala. Fare attenzione a non procurarsi lesioni personali.
- Il condizionatore non è stato progettato per essere utilizzato da bambini o invalidi senza supervisione.
- I bambini devono essere tenuti sotto controllo per evitare che giochino con il condizionatore d'aria.
- L'apparecchio deve essere custodito in un luogo in cui sia possibile impedire il verificarsi di danni meccanici.
- Chiunque si trovi a lavorare o a intervenire su un circuito refrigerante deve necessariamente essere in possesso di una certificazione in corso di validità emessa dall'autorità competente del settore, con il quale viene autorizzato a maneggiare i refrigeranti in condizioni di sicurezza, in conformità alle norme specifiche del settore.
- Le operazioni di manutenzione devono essere fatte esclusivamente seguendo le indicazioni del produttore delle attrezzature. La manutenzione e la riparazione che richiedono l'assistenza di personale tecnico abilitato devono avvenire sotto la supervisione di personale competente nell'uso di refrigeranti infiammabili.
- Indossare sempre dispositivi di protezione adeguati (DPI) durante le operazioni di installazione e manutenzione del prodotto.
- Il presente apparecchio può essere utilizzato da bambini di età minima di 8 anni e persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di esperienza e conoscenza qualora venga loro fornita supervisione o le istruzioni concernenti l'uso dell'apparecchiatura in modo sicuro e comprendano i pericoli coinvolti. I bambini non devono giocare con l'apparecchiatura. La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati.
- Questo elettrodomestico non è destinato all'utilizzo da persone (inclusi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o che manchino di esperienza e competenza, a meno che non sia presente un supervisore o non siano fornite istruzioni relative all'utilizzo dell'elettrodomestico da una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'elettrodomestico.

# INDICE

## 2 **CONSIGLI PER IL RISPARMIO DI ENERGIA**

---

## 3 **ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI**

---

## 12 **PRIMA DI INIZIARE**

---

- 12 Informazioni sul sistema
- 12 Preparazione all'uso
- 12 USO
- 12 Pulizia e manutenzione
- 12 Assistenza
- 12 Smaltimento

## 13 **INTRODUZIONE DEL PRODOTTO**

---

- 13 Nome e funzione dei componenti
- 14 Indicatori luminosi di funzionamento
- 16 Telecomando senza fili

## 15

---

- 15 Inserimento delle batterie
- 15 Manutenzione del telecomando senza fili

## 17 **ISTRUZIONI OPERATIVE**

---

- 17 Funzionamento standard – Raffreddamento standard
- 18 Funzionamento standard – Raffreddamento potente
- 18 Funzionamento standard – Modalità riscaldamento
- 19 Funzionamento standard – Modalità deumidificatore
- 19 Modalità di Commutazione Automatica
- 20 Funzionamento standard – Modalità ventilatore
- 21 Funzionamento standard – Modalità funzionamento automatico
- 22 Funzionamento standard – Impostazione flusso d'aria
- 23 Funzionamento standard – Controllo impostazione temperatura/temperatura ambiente
- 24 Funzione secondaria – Depurazione plasma
- 25 Funzione secondaria – Comfort di Raffreddamento
- 25 Impostazioni di funzionamento – Blocco di sicurezza
- 26 Impostazioni di funzionamento – Modifica della temperatura
- 27 Impostazioni di funzionamento – Griglia di elevazione
- 28 Impostazioni di funzionamento – Cancellazione simbolo del filtro
- 29 Impostazioni di funzionamento – Controllo angolo delle pale
- 30 Impostazioni di funzionamento – Modifica dell'ora corrente
- 32 Programmazione – Programmazione semplice

# PRIMA DI INIZIARE

## Informazioni sul sistema

Questo sistema di climatizzazione può essere utilizzato per riscaldare/raffreddare.

## Preparazione all'uso

- Per l'installazione rivolgersi a un tecnico specializzato.
- Utilizzare un circuito dedicato.

## USO

- L'esposizione al flusso diretto dell'aria per un periodo prolungato di tempo può essere pericoloso per la salute. Non esporre le persone, gli animali o le piante al flusso d'aria per periodi di tempo prolungati.
- A causa di una possibile carenza di ossigeno, ventilare la stanza quando viene usato insieme a stufe o altri dispositivi di riscaldamento.
- Non usare questo condizionatore d'aria per scopi speciali non specificati (es. per conservare strumenti di precisione, cibo, animali, piante o oggetti d'arte.) Questo tipo di uso può rovinare questo tipo di oggetti.

## Pulizia e manutenzione

- Quando si rimuove il filtro non toccare mai gli elementi metallici dell'unità. Si possono procurare lesioni quando si maneggiano i bordi affilati di metallo.
- Non pulire l'interno del condizionatore d'aria con acqua. L'esposizione all'acqua può rovinare l'isolamento e provocare di conseguenza scosse elettriche.
- Durante la pulizia del prodotto assicurarsi che l'interruttore automatico e l'alimentazione siano disattivati. Durante il funzionamento la ventola gira a velocità elevata. Esiste la possibilità di provocare lesioni se l'unità viene accidentalmente accesa mentre si puliscono i componenti interni dell'apparecchio.

## Assistenza

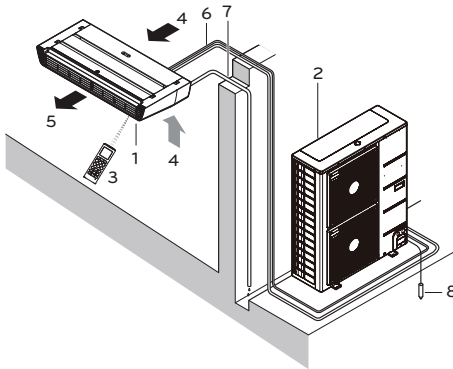
Per le riparazioni e la manutenzione rivolgersi al proprio rivenditore autorizzato.

## Smaltimento

L'unità contiene idrofluorocarburi. Contattare il rivenditore in fase di smaltimento di questa unità. La legge prevede che la raccolta, il trasporto e lo smaltimento si attengano alle norme relative alla "raccolta e distruzione degli idrofluorocarburi".

# INTRODUZIONE DEL PRODOTTO

## Nome e funzione dei componenti (CASSETTA A SOFFITTO 4 VIE)

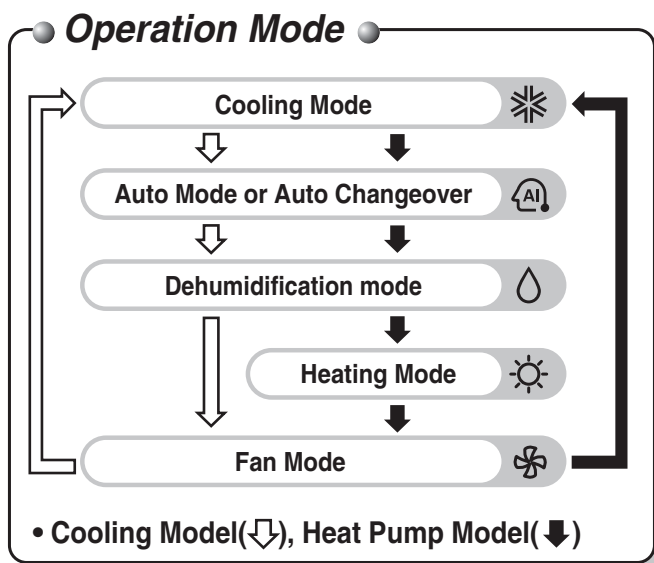
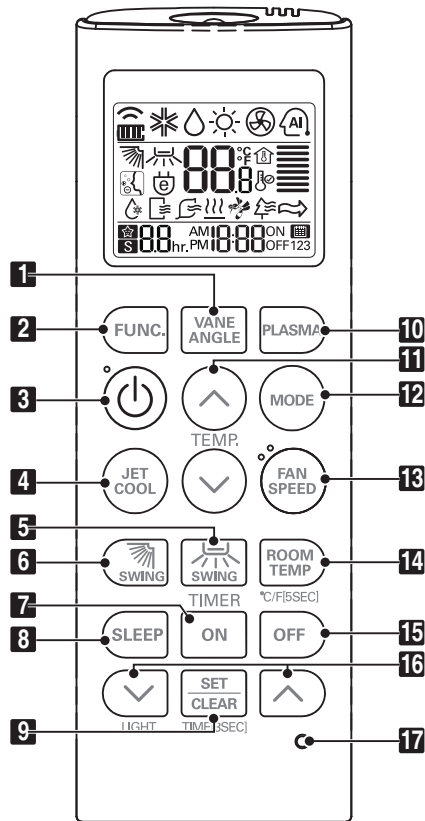


- 1: Unità interna
- 2: Unità esterna
- 3: Telecomando
- 4: Aria di aspirazione
- 5: Aria di scarica
- 6: Tubazioni del refrigerante, filo elettrico di connessione
- 7: Linea di drenaggio
- 8: Filo di terra Fornire l'unità esterna di un filo di messa a terra per evitare il pericolo di scosse elettriche.

### Indicatori luminosi di funzionamento

- ① **On/Off** : Si accende durante l'uso del sistema.
- 🕒 **Marcatura del filtro** : Si accende dopo 2400 ore dal momento dell'avvio della prima unità di utilizzo.
- 🕒 **Tempor.** : Si accende durante l'uso del temporizzatore.
- \* **Modo sbrinamento** : Si accende durante il modo di sbrinamento o utilizzo di avvio a caldo.  
(tipo pompa di calore)
- **Funzionamento forzato** : Per usare l'unità quando il telecomando non può essere usato per una qualsiasi ragione.

## Telecomando senza fili



- 1 Pulsante ANGOLO PALETTE**  
Usato per impostare l'angolo delle palette.
- 2 Pulsante IMPOSTAZIONE FUNZIONE**  
Usato per impostare o calcolare pulizia automatica, pulizia precisa, comando riscaldatore elettrico o angolo individuale delle palette.
- 3 Pulsante ON/OFF**  
Usato per accendere e spegnere l'unità.
- 4 Pulsante RAFFREDDAMENTO RAPIDO**  
Il raffreddamento rapido funziona con velocità di ventilatore molto elevate.
- 5 Pulsante SINISTRO/DESTRO FLUSSO ARIA (OPZIONALE)**  
Usato per impostare la direzione di flusso aria sinistra/destra (orizzontale) desiderata.
- 6 Pulsante FLUSSO ARIA ALTO/BASSO**  
Usato per arrestare o avviare il movimento della bocchetta e impostare la direzione del flusso d'aria alto/basso desiderato.
- 7 Pulsante TIMER INSERITO**  
Usato per impostare funzionamento di avviamento.
- 8 Pulsante per TIMER IN ATTESA**  
Usato per impostare l'attesa per il funzionamento.
- 9 Pulsante AZZERA/CANCELLA**  
Usato per impostare / annullare il timer. Usato per impostare l'ora attuale (se essa si immette per 3 s)
- 10 Pulsante per PLASMA (OPZIONALE)**  
Usato per avviare o fermare la funzione di purificazione al plasma.
- 11 Pulsante D'IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA AMBIENTE**  
Usato per selezionare la temperatura ambiente.
- 12 Pulsante SELEZIONE MODO FUNZIONAMENTO**  
Usato per selezionare il modo di funzionamento.
- 13 Pulsante SELEZIONE VELOCITÀ VENTOLA UNITÀ INTERNA**  
Usato per selezionare la velocità del ventilatore in Quattro fasi: lento, medio, alto e caos.
- 14 Pulsante di CONTROLLO TEMPERATURA AMBIENTE**  
Usato per controllare la temperatura ambiente.
- 15 Pulsante SPEGNIMENTO TIMER**  
Usato per impostare l'ora di arresto di funzionamento.
- 16 Pulsante IMPOSTAZIONE TIMER (alto/basso) / SPIA**  
Usato per impostare il timer. Usato per regolare la luminosità. (Se non si usa il modo di regolazione dell'ora)
- 17 Pulsante di RESET**  
Usato per resettare il telecomando.

**AVVISO****AVVISO nel uso del telecomando**

- Puntare il ricevente del segnale sul telecomando cablat per il funzionamento
- Il segnale del telecomando può essere ricevuto fino ad una distanza di 7 m.
- Verificare che non vi siano ostacoli tra il telecomando ed il ricevente del segnale
- Non lasciar cadere o lanciare il telecomando.
- Non posizionare il telecomando in un punto esposto alla luce diretta del sole, o vicino ad un radiatore o altra fonte di calore
- Bloccare eventuali fasci luminosi molto intensi sul ricevente del segnale con una tenda o simili in modo da impedire un funzionamento anomalo. (per esempio avvio veloce, ELBA; lampada fluorescente di tipo inverter)

**NOTA**

- Il telecomando wireless non opera sul controllo angolare alette.(tipo 4 vie)
- Per ulteriori dettagli vedere il manuale supplementare del telecomando wireless.
- Il prodotto può essere diverso da quanto descritto in precedenza dipendendo dal tipo di modello.
- Il telecomando wireless non funziona quando si utilizza il sistema ad operazione simultanea.

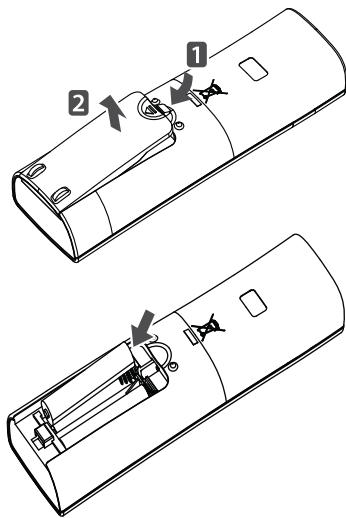
# ISTRUZIONI OPERATIVE

## Inserimento delle batterie

Rimuovere il coperchio delle batterie estraendolo nella direzione della freccia.

Inserire batterie nuove facendo attenzione alla corretta installazione dei poli (+) e (-).

Reinserire il coperchio facendolo scorrere in posizione.



### ! NOTA

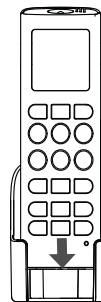
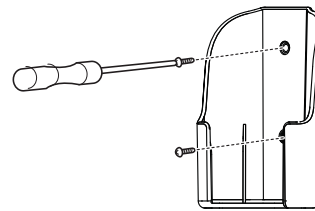
- Utilizzare/sostituire entrambe le batterie con batterie dello stesso tipo.
- Se il sistema non deve essere utilizzato per un periodo di tempo prolungato, rimuovere le batterie per aumentarne la durata.
- Se il display del telecomando inizia ad affievolirsi, sostituire entrambe le batterie.

## Manutenzione del telecomando senza fili

Scegliere un posto adatto per sicurezza e facilità di intervento.

Fissare saldamente il sostegno al muro con le viti fornite.

Far scorrere il telecomando nel supporto.



### ! NOTA

- Il telecomando non deve essere esposto alla luce diretta del sole.
- La traiettoria tra telecomando e ricevitore deve essere libera per garantire una corretta comunicazione. Utilizzare un panno soffice per la pulizia di entrambi.
- In caso di altre apparecchiature comandate con telecomando, cambiarne la posizione o consultare un tecnico dell'assistenza.



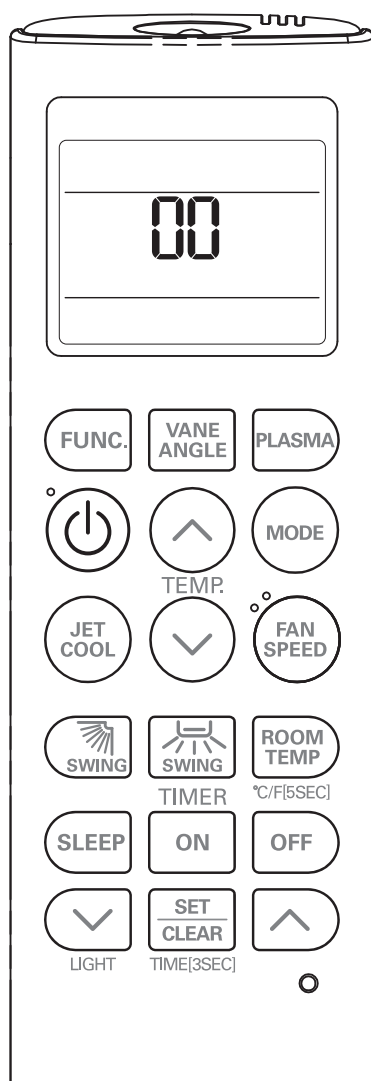
# ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE

## Impostazioni per installatore - Come entrare in modalità di impostazione dell'installatore



### ATTENZIONE

La modalità di impostazione dell'installatore consente di impostare la funzione di dettaglio del pannello di controllo. Se la modalità di impostazione dell'installatore non è definita correttamente, potrebbero verificarsi problemi nel prodotto, lesioni personali o danni alla proprietà. Questa impostazione deve essere fatta da un installatore abilitato, e qualsiasi installazione o modifica che sia eseguita da persona non abilitata dovrebbe essere ritenuta responsabile per i risultati. In tal caso, l'assistenza gratuita non viene erogata.



- 1 Con il pulsante **JET COOL**, premuto, premere il pulsante di **RESET** (azzeramento).
- 2 Usando il pulsante **IMPOSTAZIONE TEMPERATURA**, impostare il codice di funzione e il valore di impostazione. (Vedere tabella codici di impostazione per installatore.)
- 3 Premere pulsante **ON/OFF** una volta verso la unità interna.
- 4 Resettare il telecomando per usare il modo di utilizzo generale.

**Vedere tabella codici di impostazione per installatore alla pagina seguente.**

## Impostazioni per installatore - Tabella codici di impostazione per installatore

**Tabella codici di impostazione per installatore**

| N. | Funzione                   | Codice funzione | Valore d'impostazione                                     | Telecomando LCD |
|----|----------------------------|-----------------|-----------------------------------------------------------|-----------------|
| 0  | Modo esclusione            | 0               | 0 : Impostare su Master                                   | 0.0             |
|    |                            |                 | 1 : Impostare su Slave                                    | 0.1             |
| 1  | Selezione altezza soffitto | 1               | 1 : Standard                                              | 1.1             |
|    |                            |                 | 2 : Bassa                                                 | 1.2             |
|    |                            |                 | 3 : Alto                                                  | 1.3             |
|    |                            |                 | 4 : Molto alto                                            | 1.4             |
| 2  | Controllo gruppo           | 2               | 0 : Impostare su Master                                   | 2.0             |
|    |                            |                 | 1 : Impostare su Slave                                    | 2.1             |
|    |                            |                 | 2 : Controllo per Master/Slave                            | 2.2             |
|    | Riscaldatore ausiliario    | 2               | 3 : Impostare su riscaldatore ausiliario                  | 2.3             |
|    |                            |                 | 4 : Cancellare riscaldatore ausiliario                    | 2.4             |
|    |                            |                 | 5 : Controllare installazione del riscaldatore ausiliario | 2.5             |

### Modo esclusione

Questa funzione è valida solo per modello di commutazione H/P non automatica.

### Selezione altezza soffitto

I nostri prodotti forniscono una varietà di volumi d'aria e capacità a seconda della selezione delle altezze del soffitto.

La prestazione di raffreddamento/riscaldamento è migliorata in relazione all'altezza del soffitto.

- La prestazione e efficienza di raffreddamento-riscaldamento massima sono fornite con funzione 'super high'. (Un certo rumore può essere generato a seconda della impostazione del livello di uso alto.)

### Controllo gruppo

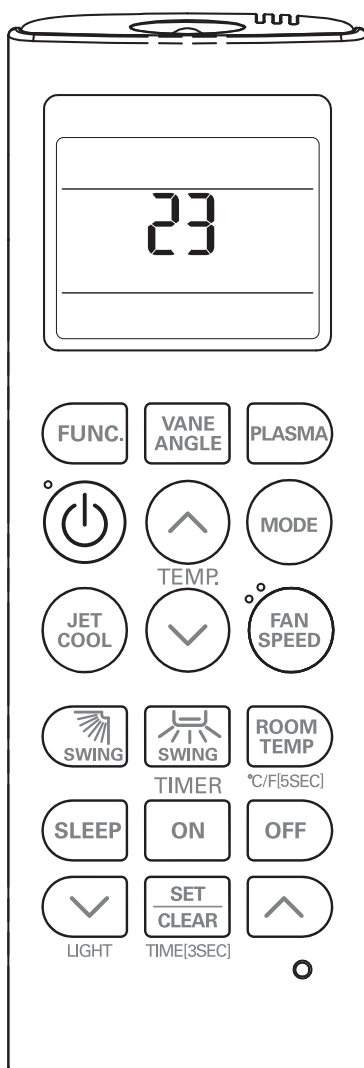
Questa funzione serve solo per controllo del gruppo. Non impostare questa funzione in caso di mancato controllo del gruppo.

Dopo la impostazione del controllo del gruppo sul prodotto, spegnere l'alimentazione quindi riaccendere dopo 1 minuto di attesa.

### Riscaldatore ausiliario

Questa funzione è applicata solo ai modelli con funzione di riscaldatore ausiliario che sia attivato.

## Impostazioni per installatore - Impostazione indirizzo del controllo centrale



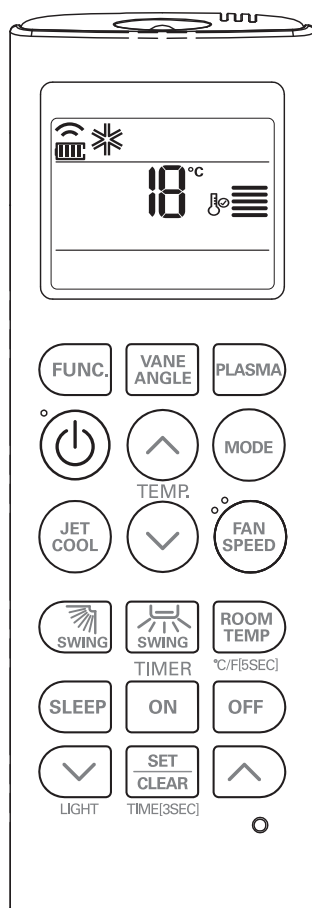
- 1 Con il pulsante MODE premuto, premere il pulsante RESET (azzeramento).
- 2 Usando il pulsante di impostazione della temperatura, impostare l'indirizzo dell'unità interna.
  - Campo di impostazione: 00 ~ FF
- 3 Dopo l'impostazione dell'indirizzo, premere una volta pulsante ON/OFF verso l'unità interna.
- 4 L'unità interna visualizza l'indirizzo impostato per completare l'impostazione di indirizzo.
  - Il tempo di visualizzazione dell'indirizzo e il metodo relativo possono essere diversi in base al tipo di unità interna.
- 5 Impostare il telecomando per l'uso del modo di utilizzo generale.

## Impostazioni per installatore - Controllo indirizzo del telecomando

- 1 Con il pulsante FUNC premuto, premere il pulsante RESET.
- 2 Premere 1 volta il pulsante ON/OFF verso l'unità interna, e l'unità interna visualizzerà l'indirizzo impostato nella finestra del display.
  - Il tempo e il metodo di visualizzazione dell'indirizzo possono essere diversi in base al tipo di unità interna.
- 3 Azzerare il telecomando per l'uso del modo di utilizzo generale.

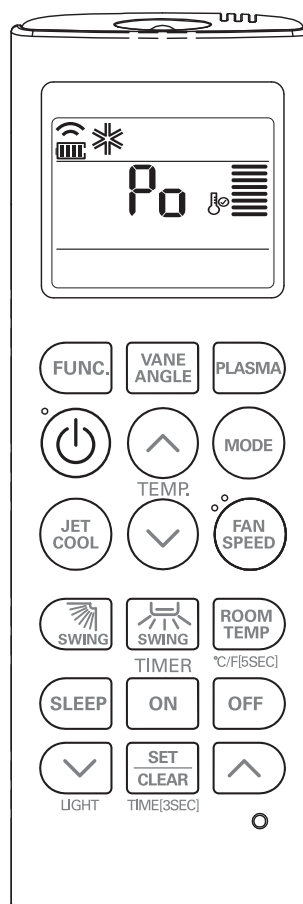
# ISTRUZIONI PER IL PROPRIETARIO

## Modo di raffreddamento - Utilizzo standard



- 1 Premere il pulsante ON/OFF.  
L'unità risponderà con un segnale acustico.
- 2 Premere il pulsante MODE per selezionare il modo di raffreddamento.
- 3 Impostare la temperatura desiderata premendo il pulsante TEMP.  
Premere il pulsante CONTROLLO TEMPERATURA AMBIENTE per controllare la temperatura ambiente. Quando si imposta la temperatura desiderata che sia superiore alla temperatura ambiente, il flusso d'aria di raffreddamento non viene attivato.
  - Impostazione Intervallo Temp. : 18~30°C(64~86°F)

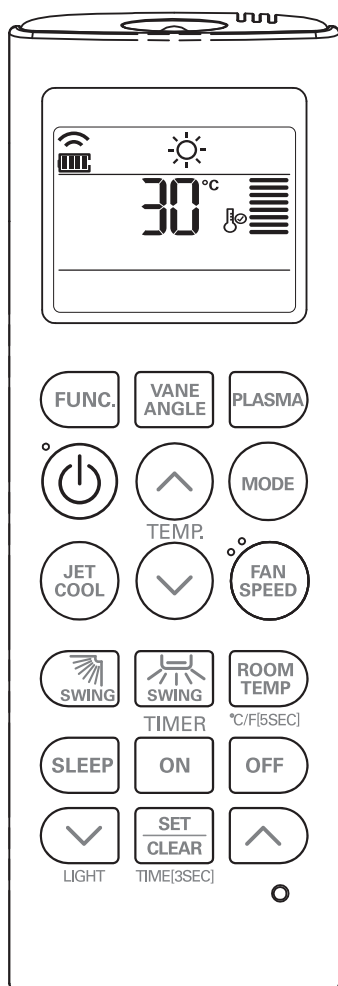
## Modo di raffreddamento - Power Cooling



- 1 Premere il pulsante ON/OFF.  
L'unità risponderà con un segnale acustico.
- 2 Premere il pulsante MODE per selezionare il modo di raffreddamento.
- 3 Premere il pulsante RAFFREDDAMENTO INTENSO. L'unità funzionerà con velocità del ventilatore molto alta nel modo di raffreddamento.
  - i modelli montati a parete funzionano con modo di raffreddamento intenso per 30 minuti.
- 4 Per annullare il modo di raffreddamento intenso premere il pulsante di raffreddamento intenso (Jet Cool) o il pulsante del ventilatore o quello di impostazione di temperatura ambiente e l'unità funzionerà con velocità ventilatore elevata nel modo di raffreddamento.

## Modo di riscaldamento

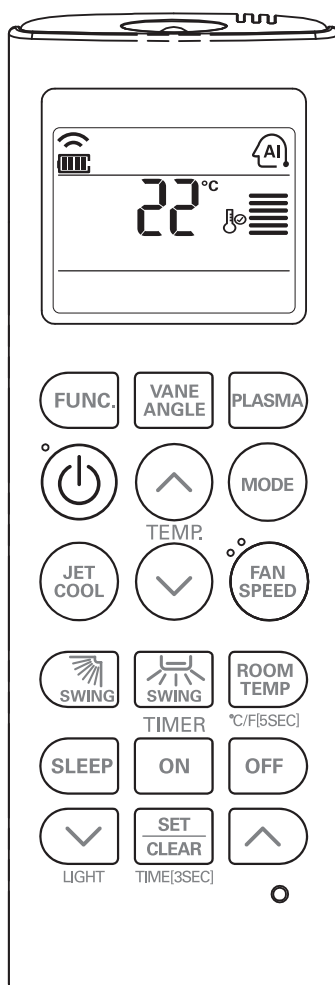
Questa funzione è valida solo per modello con pompa di calore.



- 1 Premere il pulsante ON/OFF.  
L'unità risponderà con un segnale acustico.
- 2 Premere pulsante MODE per selezionare il modo di riscaldamento.
- 3 Impostare la temperatura desiderata premendo il pulsante TEMP.  
Premere il pulsante CONTROLLO TEMPERATURA AMBIENTE per verificare la temperatura ambiente. Quando si imposta la temperatura desiderata che sia inferiore alla temperatura ambiente, il flusso di aria di riscaldamento non viene emesso.
  - Impostaz. campo Temp. in modo di riscaldamento : 16~30°C (60°F~86°F)
- 4 Impostare nuovamente la velocità del ventilatore. Potete selezionare la velocità del ventilatore in quattro passi - basso, medio, alto, o chaos. La velocità del ventilatore varia ad ogni pressione del pulsante.

## Modo commutazione automatica

Questa funzione è disponibile solo per alcuni prodotti.



- 1 Premere il pulsante ON/OFF. L'unità risponderà con un segnale acustico.
- 2 Premere pulsante MODE per selezionare il modo di commutazione automatica.
- 3 Impostare la temperatura ambiente desiderata.
  - Impostare campo di Temp. in Modo commutazione automatica : 18~30°C (64~86°F)
- 4 Potete selezionare la velocità del ventilatore in quattro passi - basso, medio, alto, o chaos. La velocità del ventilatore varia ad ogni pressione del pulsante.

### Durante il modo di commutazione automatica

- Il condizionatore d'aria cambia il modo di funzionamento in modo automatico per mantenere la temperatura interna. Quando la temperatura ambiente varia più di  $\pm 2^{\circ}\text{C}$  ( $4^{\circ}\text{F}$ ) rispetto alla temperatura impostata, il condizionatore mantiene la temperatura ambiente entro  $\pm 2^{\circ}\text{C}$  ( $4^{\circ}\text{F}$ ) rispetto alla temperatura impostata tramite il modo di commutazione automatico.

## Modo commutazione automatica - Impostazione del modo di modifica Temperatura

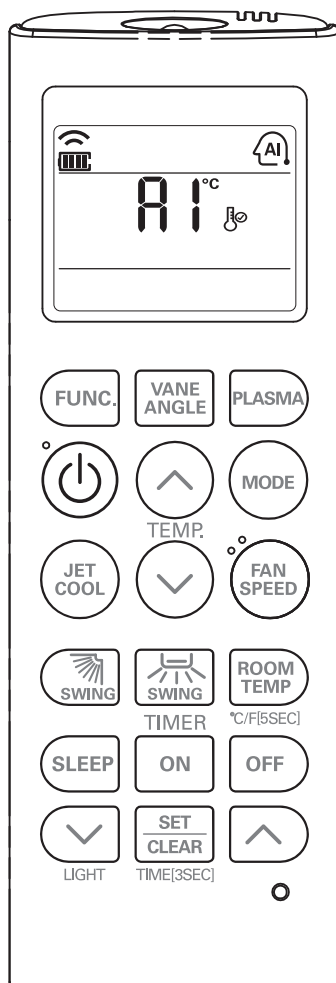
Questa funzione deve essere impostata nel modo di utilizzo del modo di commutazione automatica.

- 1 Nel modo di commutazione automatica, premere il pulsante CONTROLLO TEMPERATURA AMBIENTE per 3 secondi. Verrà visualizzato il modo di impostazione di cambio di temperatura impostato prima.
- 2 Premere il pulsante IMPOSTAZIONE TEMPERATURA per impostare il modo di cambio di temperatura. (Valore di default è  $2^{\circ}\text{C}$  ( $4^{\circ}\text{F}$ ).)

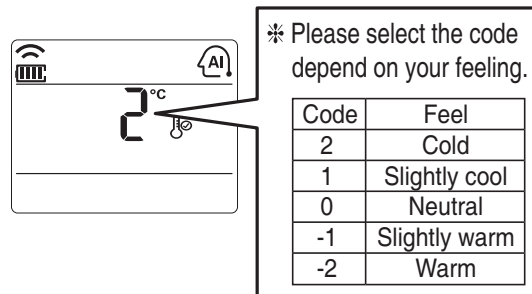
Il modo di cambio di temperatura è la differenza di temperatura quando si passa da modo di raffreddamento a modo di riscaldamento o da modo di riscaldamento a modo di raffreddamento.

Es.) quando si imposta la temperatura a  $25^{\circ}\text{C}$  ( $76^{\circ}\text{F}$ ) e la temperatura ambiente è di  $20^{\circ}\text{C}$  ( $68^{\circ}\text{F}$ ), il modo di funzionamento sarà di riscaldamento. Se si imposta il modo di cambio di temperatura a  $2^{\circ}\text{C}$  ( $4^{\circ}\text{F}$ ), quando la temperatura ambiente aumenta, l'unità avvia il funzionamento di raffreddamento.

## Modo funzionamento automatico

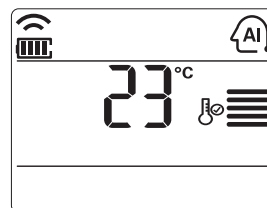


Essa è già impostata secondo la regola di modalità in funzionamento automatico.



<Per il modello con riscaldamento>

È possibile impostare la temperatura desiderata e la velocità della ventola interna.  
Impostare Intervallo di Temp.:  
18~30°C(64~86°F)



- 1 Premere il pulsante ON/OFF.  
L'unità risponderà con un segnale acustico.
- 2 Premere pulsante MODO per selezionare il modo funzionamento automatico.
- 3 Impostare la temperatura desiderata.

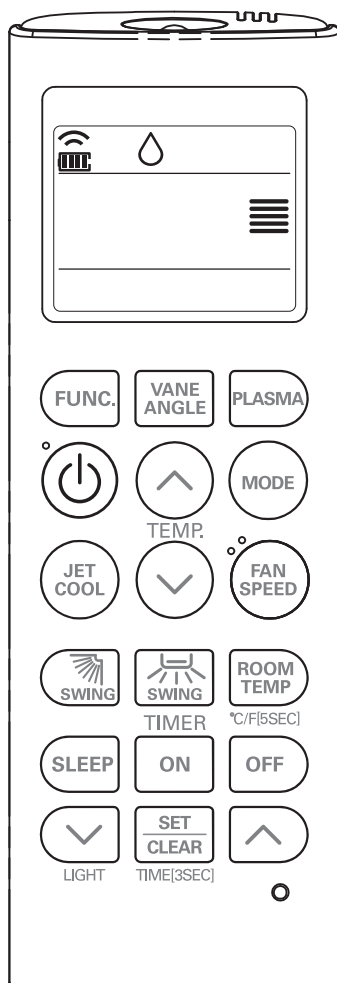
<Per il modello a raffreddamento>

La temperatura e la velocità della ventola vengono impostate automaticamente dai controlli elettronici che si basano sulla temperatura corrente dell'ambiente. Se si sente caldo o freddo, premere i tasti di impostazione della temperatura per un maggiore effetto di raffreddamento o riscaldamento, rispettivamente.  
Non è possibile modificare la velocità del ventilatore interno.

### Durante il modo di utilizzo automatico

- Se il sistema non funziona in modo corretto, selezionare manualmente un altro modo operativo. Il sistema non verrà commutato automaticamente da modo di raffreddamento a modo di riscaldamento o da riscaldamento a raffreddamento, e quindi si deve impostare nuovamente il modo e la temperatura desiderati.

## Modo deumidificazione



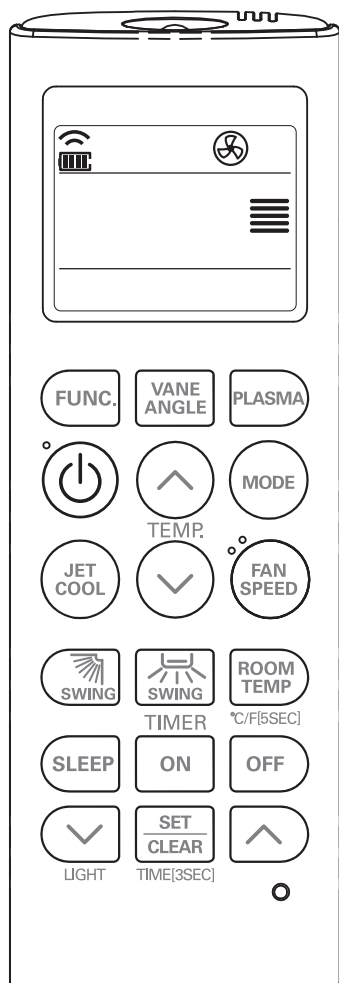
### Durante il modo di deumidificazione

- Se selezionate il modo di deumidificazione con pulsante di selezione di funzionamento, l'unità interna avvia la funzione di deumidificazione, impostando automaticamente la temp. ambiente e il volume dell'aria nella migliore condizione per la deumidificazione in base alla temperatura ambiente rilevata. In questo caso, la impostazione di temp. non è visualizzata nel telecomando e potete controllare la temp. ambiente.
- Durante la funzione di deumidificazione salutare, il volume d'aria è regolato automaticamente secondo l'algoritmo corrispondente alla temp. ambiente attuale, e rende salutare e confortevole la condizione dell'ambiente anche nella stagione molto umida.

- 1 Premere il pulsante ON/OFF.  
L'unità risponderà con un segnale acustico.
- 2 Premere pulsante MODO per selezionare il modo di deumidificazione.
- 3 Impostare la velocità del ventilatore.  
Potete selezionare la velocità del ventilatore in quattro passi - basso, medio, alto o chaos. La velocità del ventilatore varia ad ogni pressione del pulsante.



## Modo di uso ventilatore



### Ventilazione naturale con logica caotica

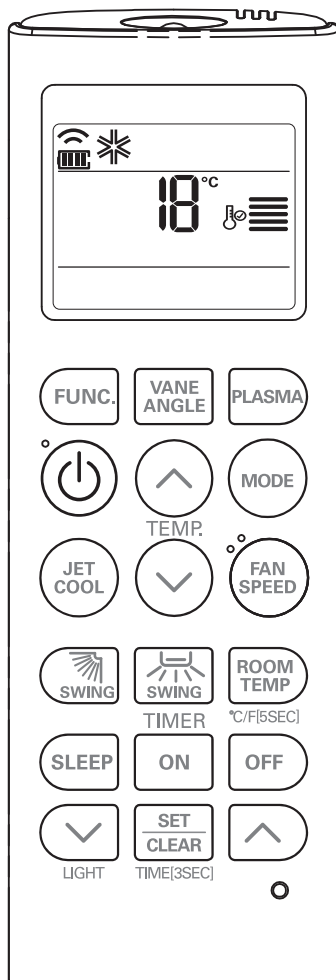
- Per ottenere una sensazione più fresca che con altra velocità del ventilatore, premere il selettore di velocità ventilatore e impostare il modo chaos. In questo modo, il flusso scorre come una brezza naturale variando automaticamente la velocità del ventilatore secondo una legge casuale.

### Durante il modo ventilatore

- Il compressore esterno non funziona. E' possibile avere un funzionamento per far circolare l'aria interna quando si espelle l'aria che ha una differenza eccessiva di temperatura con l'ambiente interno.

- 1 Premere il pulsante ON/OFF.  
L'unità risponderà con un segnale acustico.
- 2 Premere pulsante MODO per selezionare il modo ventilatore.
- 3 Impostare nuovamente la velocità del ventilatore. Potete selezionare la velocità del ventilatore in quattro passi - lento, medio, alto o chaos. La velocità del ventilatore varia ad ogni pressione del pulsante.

## Regolazione temperatura /controllo temperatura ambiente



Si può regolare semplicemente la temperatura desiderata

- Premere il pulsanti per regolare la temperatura desiderata



TEMP.

: Incremento di 1°C o 1°F con una pressione del pulsante



: Riduzione di 1°C o 1°F con una pressione del pulsante

Temp. ambiente : Indicare la temperatura ambiente attuale

Impostare temperatura : Indicare la temperatura che l'utente vuole regolare

### <Modo di raffreddamento >

La modalità di raffreddamento non funziona se la temperatura desiderata è più alta della temperatura ambiente. Ridurre la temperatura desiderata

### <Modo di riscaldamento>

La modalità di riscaldamento non funziona se la temperatura desiderata è più bassa della temperatura ambiente. Aumentare la temperatura desiderata

In qualsiasi modo si preme il pulsante, la temperatura ambiente verrà visualizzata entro 5 secondi.

Dopo circa 5 secondi, viene visualizzata di nuovo la temperatura desiderata.

A causa della posizione del telecomando, la temperatura ambiente reale e questo valore visualizzato possono essere differenti.

## Impostazione portata aria

### Controllo direzione portata aria verso l'alto/verso il basso (opzionale)

La portata d'aria verso l'alto/verso il basso (flusso verticale) può essere regolata usando il telecomando.

- 1 Premere il pulsante ON/OFF per avviare l'unità.
- 2 Premere il pulsante aria verso l'alto /verso il basso e le bocchette ruotano in alto e in basso.  
Premere il pulsante aria verso l'alto /verso il basso nuovamente per regolare la bocchetta verticale nella direzione di flusso d'aria desiderato.

#### ! NOTA

- Se premete il pulsante VERSO L'ALTO /VERSO IL BASSO DEL FLUSSO D'ARIA, la direzione del flusso orizzontale viene modificata automaticamente in base all'algoritmo di rotazione automatica per distribuire l'aria nell'ambiente in modo regolare e contemporaneamente per rendere l'ambiente più confortevole per il corpo umano, come se fosse in una brezza naturale.
- Usare sempre il telecomando per regolare la direzione del flusso verso l'alto /verso il basso. Lo spostamento manuale delle alette di direzione verticale del flusso può danneggiare il condizionatore d'aria.
- Quando l'unità è spenta, le alette di direzione verticale alto/basso dell'aria chiudono l'uscita aria del sistema.

## Come alternare Celsius/Fahrenheit

Premere il pulsante INTERRUETTORE °C/°F per modificare da Celsius a Fahrenheit o da Fahrenheit a Celsius.

Se si preme il pulsante REGOLAZIONE TEMPERATURA nel modo Fahrenheit, la temperatura verrà aumentata/ridotta di 1°F.

## Tempor.

### Impostazione dell'ora corrente

- 1 Premere il pulsante SET/CLEAR per 3 secondi.
- 2 Premere pulsanti IMPOSTAZIONE TEMPO fino a quando è regolato il tempo desiderato.
- 3 Premere il tasto SET/CLEAR.

#### ! NOTA

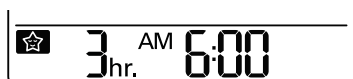
Controllare sull'indicatore l'impostazione A.M. e P.M. (mattina e pomeriggio)

### Impostazione del timer

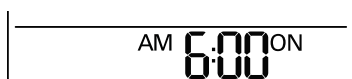
- 1 Premere il pulsante TEMPORIZZATORE per accendere o spegnere lo stesso.
- 2 Premere pulsanti IMPOSTAZIONE TEMPO fino a quando è regolato il tempo desiderato.
- 3 Premere il tasto SET/CLEAR.

#### ! NOTA

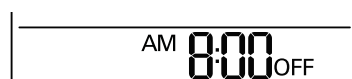
Selezionare uno dei seguenti 3 tipi di funzionamento.



Attesa del timer



Timer accesso (ON)



Timer OFF

### Per cancellare l'impostazione del temporizzatore

- Se volete cancellare tutte le impostazioni del temporizzatore, premere il pulsante SET/CLEAR.
- Se volete cancellare ciascuna impostazione del temporizzatore, premere il pulsante TEMPORIZZATORE per metterlo in fase sleep o acceso o spento a seconda delle necessità. E quindi premere il pulsante IMPOSTA/CANCELLA che collega il telecomando al ricevitore di segnali. La spia del temporizzatore sul condizionatore si spegnerà.

# MANUTENZIONE E SERVIZIO

## Griglia, scatola esterna e telecomando

- Spegnerne il sistema prima della pulizia. Per pulirlo, strofinare con panno soffice e asciutto. Non usare candeggina o abrasivi.

### ! NOTA

Scollegare l'alimentazione prima di pulire l'unità interna.

## Filtri dell'aria

Il filtro dell'aria dietro la griglia anteriore deve essere controllato e pulito ogni 2 settimane o più spesso, se necessario.

- Non usare mai i prodotti seguenti:

Acqua a una temperatura superiore ai 40°C. Il suo uso potrebbe deformare o scolorire la superficie esterna del condizionatore.

Sostanze volatili.

L'uso di queste sostanze potrebbe danneggiare la superficie del condizionatore d'aria.



- Rimozione dei filtri dell'aria.

Afferrare saldamente la linguetta e tirare leggermente in avanti per estrarre il filtro.

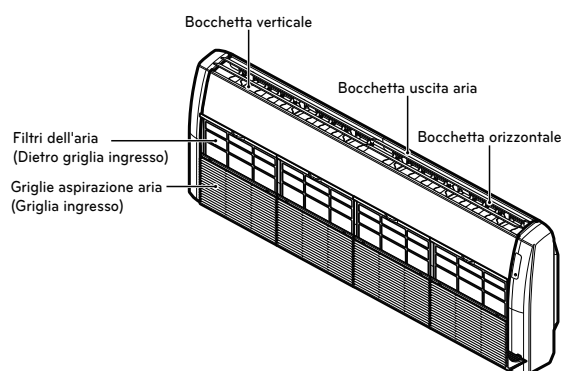


### ATTENZIONE

Quando il filtro dell'aria deve essere rimosso, non toccare le parti di metallo dell'unità interna.

Ciò potrebbe causare lesioni.

- Pulire la polvere dal filtro aria con un aspirapolvere o lavare con acqua. In caso di eccessiva sporcizia, lavare con una soluzione di detergente in acqua tiepida. Non usare acqua ad una temperatura superiore a 40°C per evitare di deformare la scatola esterna del condizionatore d'aria.
- Dopo avere lavato il condizionatore d'aria con acqua, lasciarlo asciugare bene all'ombra. Non esporre il filtro aria alla luce diretta del sole o al calore di una fiamma durante l'asciugatura.
- Rimontare il filtro aria.



## Suggerimenti per il funzionamento

|                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Non raffreddare eccessivamente l'ambiente.</b></p> <p>Ciò può causare danni alla salute e sprechi di energia.</p>                                                    | <p><b>Tenere tende e finestre chiuse.</b></p> <p>Durante il funzionamento del condizionatore evitare l'ingresso diretto della luce solare nell'ambiente.</p>                                         | <p><b>Mantenere la temperatura dell'ambiente uniforme.</b></p> <p>Regolare la direzione del flusso dell'aria verticale e orizzontale per garantire che la temperatura nell'ambiente sia uniforme.</p> |
| <p><b>Accertarsi che porte e finestre siano ben chiuse.</b></p> <p>Evitare per quanto possibile di aprire porte e finestre per mantenere l'aria fresca negli ambienti.</p> | <p><b>Pulire regolarmente il filtro dell'aria.</b></p> <p>L'ostruzione del filtro riduce il flusso d'aria e gli effetti di raffreddamento e deumidificazione. Pulirlo almeno ogni due settimane.</p> | <p><b>Di tanto in tanto ventilare l'ambiente.</b></p> <p>Poiché le finestre vanno tenute chiuse, di tanto in tanto è consigliabile aprirle per ventilare la stanza.</p>                               |

### Quando il condizionatore non serve.

### Quando si prevede di non utilizzare il condizionatore per un lungo periodo.

- Far funzionare il condizionatore alle seguenti impostazioni per 2 o 3 ore.

Tipo di funzionamento: modalità di funzionamento ventola. (Fare riferimento a pagina "Modalità ventilatore")

Ciò consente di asciugare i meccanismi interni.

- Spegnere l'interruttore.



#### ATTENZIONE

Spegnere l'interruttore automatico quando si prevede di non utilizzare il condizionatore per un lungo periodo. Altrimenti la sporcizia accumulata potrebbe causare un incendio.

### Informazioni utili

I filtri aria e la bolletta elettrica.

Se i filtri dell'aria vengono intasati dalla polvere, la capacità del condizionatore si riduce, e va sprecato il 6% dell'elettricità usata per far funzionare il condizionatore.

### Quando si prevede di riutilizzare il condizionatore.

- Pulire il filtro dell'aria e installarlo nell'unità interna. (Vedere la pagina "Assistenza e manutenzione")
- Verificare che i condotti di ingresso e di uscita dell'aria dell'unità interna e di quella esterna non siano ostruiti.
- Accertarsi che il cavo della presa di terra sia correttamente connesso. Può essere collegato all'unità interna.

- Estrarre le batterie dal telecomando.

## Consigli per la ricerca e riparazione dei guasti! Risparmiare tempo e denaro

Controllare i punti seguenti prima di richiedere riparazioni o manutenzione. Se il malfunzionamento persiste, contattare il proprio fornitore.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Il condizionatore non funziona.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Possibile errore di funzionamento del timer.</li> <li>- Possibile scatto dell'interruttore di circuito o rottura di un fusibile.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>L'ambiente ha uno strano odore.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Verificare che l'odore non provenga da pareti, tappeti, mobili o abiti presenti nella stanza.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                               | <b>Sembra che la condensa esca dal condizionatore.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La condensa si verifica quando il flusso proveniente dal condizionatore raffredda l'aria calda nell'ambiente.</li> </ul>       | <b>Il condizionatore non funziona per circa 3 minuti al riavviamento.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Protezione del meccanismo.</li> <li>- Attendere circa 3 minuti perché il condizionatore si avvii.</li> </ul> |
| <b>Non raffredda o non riscalda efficacemente.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Possibile sporcizia nel filtro dell'aria. Vedere le istruzioni per la pulizia del filtro.</li> <li>- La stanza poteva essere molto calda quando è stato acceso il condizionatore. Attendere il tempo necessario per il raffreddamento.</li> <li>- Possibile impostazione errata della temperatura.</li> <li>- Possibile ostruzione degli sfiati di ingresso e di uscita dell'aria dell'unità.</li> </ul> | <b>Il condizionatore funziona rumorosamente.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Se il rumore è simile a scorrimento di acqua.<br/>* Questo è il suono del freon che scorre entro l'unità del condizionatore.</li> <li>- Se il rumore è simile ad aria compressa rilasciata nell'atmosfera.</li> <li>- E' il suono dell'acqua di deumidificazione usata all'interno dell'unità di condizionamento.</li> </ul> | <b>Si sente un suono di rottura.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Questo suono è generato dall'espansione/contrazione del pannello anteriore o di altra parte dovute ai cambiamenti di temperatura.</li> </ul>     | <b>Il display del telecomando ha luce debole, oppure è spento.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Le batterie sono scariche?</li> <li>- Possibile inversione della polarità (+) e (-) delle batterie.</li> </ul>      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>La spia (LED) di segnalazione è accesa.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Per la pulizia del filtro, premere il pulsante temporizzatore e il pulsante ◀ del telecomando contemporaneamente per 3 sec.</li> </ul> |                                                                                                                                                                                                                                 |

## Contattare immediatamente l'assistenza nei casi seguenti

- Si verifica qualcosa di anomalo, come odore di bruciato, forte rumore, e così via. Spegnerne l'unità ed escludere l'interruttore. In questi casi, non tentare di riparare da soli o riavviare il sistema.
- Il cavo di alimentazione è troppo caldo o danneggiato.
- La diagnostica automatica genera un codice di errore.
- Esce acqua dall'unità interna anche quando l'umidità è ridotta.
- Selettore, interruttore (di sicurezza o di massa) o fusibile non funzionino più.

L'utente deve eseguire controlli periodici e pulizia per evitare che le prestazioni si riducano. In queste situazioni particolari, il lavoro deve essere eseguito solo da personale qualificato.

MANUAL DEL PROPIETARIO

# AIRE ACONDICIONADO

Lea este manual detenidamente antes de utilizar el aparato y guárdelo como referencia para el futuro.

Aire acondicionado de techo

Traducción de las instrucciones originales (R32)



# CONSEJOS PARA AHORRAR ENERGÍA

Estos consejos le ayudarán a reducir el consumo de energía cuando utilice el aire acondicionado. Podrá utilizar el aparato de aire acondicionado de forma eficiente siguiendo estas instrucciones:

- No enfríe excesivamente los espacios interiores. Puede ser nocivo para su salud y consumirá más electricidad.
- Evite el paso de la luz solar con persianas o cortinas cuando esté utilizando el aire acondicionado.
- Mantenga las puertas y ventanas bien cerradas mientras tenga en funcionamiento el aire acondicionado.
- Ajuste la dirección del flujo de aire vertical u horizontalmente para que circule el aire en el interior.
- Aumente la velocidad del ventilador para enfriar o calentar el aire interior con rapidez y en periodo corto de tiempo.
- Abra las ventanas con regularidad para ventilar, porque la calidad del aire interior puede deteriorarse si se utiliza el aire acondicionado durante muchas horas.
- Limpie el filtro del aire cada dos semanas. El polvo y las impurezas acumulados en el filtro de aire pueden bloquear el flujo de aire o debilitar las funciones de refrigeración / deshumidificación.

## Como referencia

Grape el justificante de compra en esta página, en el caso de necesitarlo para probar la fecha de la compra o a efectos de garantía. Escriba aquí el número de modelo y el número de serie:

Número de modelo :

Número de serie :

Puede encontrarlos en la etiqueta situada en el lateral de cada unidad.

Nombre del distribuidor :

Fecha de la compra :

# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

|                                                                                   |                                                                               |                                                                                   |                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Lea las precauciones en este manual cuidadosamente antes de operar la unidad. |  | Este equipo está lleno con R32.                                                                                           |
|  | Este símbolo indica que el Manual de uso debe leerse atentamente.             |  | Este símbolo indica que el personal de servicio debe manipular este equipo según lo indicado en el Manual de instalación. |

## LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL APARATO

Cumpla con las siguientes precauciones para evitar situaciones de peligro y garantizar un funcionamiento óptimo de su producto.

### ADVERTENCIA

Puede sufrir lesiones de gravedad o mortales si ignora las instrucciones

### PRECAUCIÓN

Puede sufrir lesiones menores o dañar el producto si ignora las instrucciones.

### ADVERTENCIA

- Realice siempre la conexión del aparato a tierra. Existe riesgo de descarga eléctrica.
- No utilice un interruptor automático defectuoso o de valor nominal inferior al correspondiente. Utilice el interruptor y el fusible de valor nominal adecuado. Existe riesgo de incendio o descarga eléctrica.
- No utilice una regleta / ladrón. Utilice siempre este aparato en un circuito y un interruptor específicos. De lo contrario, podría ocurrir una descarga eléctrica o incendio.
- Para trabajos eléctricos, póngase en contacto con el distribuidor, vendedor, técnico cualificado o centro de asistencia técnica autorizado. No desmonte ni repare el producto usted mismo. Existe riesgo de incendio o descarga eléctrica.
- Realice siempre la conexión del aparato a tierra como se indica en el diagrama de conexión. No conecte a tierra en tuberías de agua o de gas, a un pararrayos o a cables telefónicos. Existe riesgo de incendio o descarga eléctrica.

- Instale correctamente el panel y la cubierta de la caja de control. Hay riesgo de incendio o de descarga eléctrica por polvo, agua, etc.
- Utilice el interruptor o fusible de valor nominal adecuado. Existe riesgo de incendio o descarga eléctrica.
- No modifique ni utilice un prolongador en el cable de alimentación. Si el cable de alimentación está rayado o pelado, o se ha deteriorado, entonces se debe sustituir. Existe riesgo de incendio o descarga eléctrica.
- Para la instalación, extracción o reinstalación, contacte con su distribuidor o con el Centro de servicio autorizado. Existe riesgo de incendio, descarga eléctrica, explosión o lesiones.
- No instale el aparato en una superficie de instalación insegura. Asegúrese de que el soporte de instalación no se deteriora con el tiempo. Podría causar un fallo en el producto.
- No instale la unidad exterior en un soporte móvil o en un lugar donde pueda caerse. Si se cae la unidad exterior, podría dañarse, herir una persona o incluso matarla.
- Si el aparato se moja (inundado o sumergido), póngase en contacto con un Centro de servicio técnico autorizado. Existe riesgo de incendio o descarga eléctrica.
- Asegúrese de comprobar el refrigerante usado. Lea la etiqueta del producto. Un refrigerante incorrecto podría prevenir el correcto funcionamiento de la unidad.
- No utilice un cable de alimentación, enchufe o una toma suelta y dañada. De lo contrario, podría provocar un incendio o descarga eléctrica.
- No toque, manipule o repare el producto con las manos mojadas. Manipule el cable de alimentación tomándolo por el enchufe. Existe riesgo de descarga eléctrica o incendio.
- No coloque una estufa ni otros aparatos de calefacción cerca del cable de alimentación. Existe riesgo de incendio y descarga eléctrica.
- No permita que entre agua en las piezas eléctricas. Instale la unidad lejos de fuentes de agua. Existe riesgo de incendio, avería del producto o descarga eléctrica.
- No almacene o utilice, ni deje el producto cerca de gas inflamable o combustibles. Hay riesgo de incendio.

- Las conexiones de cableado interior / exterior deben asegurarse y el cable debe enrutarse adecuadamente para que el cable no quede demasiado tirante desde los terminales de conexión. Las conexiones incorrectas o sueltas podrían provocar la generación de calor, o incluso el fuego.
- Elimine con seguridad los materiales de empaquetado. Por ejemplo, tornillos, uñas, pilas, partes rotas, etc, después de la instalación o el servicio. Elimine también las bolsas de empaquetado. Los niños podrían jugar con ellos y provocar daños.
- Asegúrese de comprobar que el enchufe del cable de alimentación no esté sucio, suelto o roto y, a continuación, introdúzcalo completamente. Un enchufe de alimentación sucio, suelto o roto puede provocar una descarga eléctrica o un incendio.
- En la unidad exterior, el capacitor de subida suministra electricidad de alto voltaje a los componentes eléctricos. Asegúrese de descargar el capacitor por completo antes de llevar a cabo la reparación. Un capacitor cargado podría provocar una descarga eléctrica.
- Cuando instale la unidad, utilice el kit de instalación que acompaña el producto. De lo contrario, la unidad podría caerse y provocar graves heridas.
- Asegúrese de utilizar sólo las piezas que aparecen en la lista de piezas de servicio. No intente modificar el equipo. El uso de piezas no apropiadas podría provocar una descarga eléctrica, generación excesiva de calor o un incendio.
- No utilice el aparato en un espacio cerrado durante un periodo prolongado de tiempo. Ventile regularmente. La falta de oxígeno podría dañar su salud.
- No abra la parrilla frontal del aparato mientras está en funcionamiento. (No toque el filtro electrostático, si la unidad dispone del mismo). Existe riesgo de lesiones personales, descarga eléctrica o avería del aparato.
- Si escucha sonidos extraños, o sale olor o humo del producto, apague el interruptor o desconecte el cable de alimentación. Existe riesgo de descarga eléctrica o incendio.
- Ventile la sala del producto de vez en cuando combine el producto con una estufa u otros aparatos de calefacción, etc. La falta de oxígeno podría dañar su salud.

- Desconecte la alimentación y desenchufe la unidad al limpiar o reparar el producto. Existe riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando el aparato no se vaya a utilizar durante un largo período de tiempo, desconecte el enchufe de la alimentación o apague el interruptor diferencial. Existe riesgo de daños en el aparato, avería o funcionamiento inesperado.
- Asegúrese de que nadie se siente o apoye sobre la unidad exterior, especialmente los niños. Podrían producirse lesiones personales y daños en el aparato.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no pueda estirarse o dañarse durante el funcionamiento. Existe riesgo de incendio o descarga eléctrica.
- No coloque nada sobre el cable de alimentación. Existe riesgo de incendio o descarga eléctrica.
- No enchufe o desenchufe la clavija de alimentación para encender o apagar la unidad. Existe riesgo de incendio o descarga eléctrica.
- Si hay fugas de gas, apague el gas y abra una ventana para ventilar antes de encender el aparato. No utilice el teléfono ni encienda o apague los interruptores. Existe riesgo de explosión o incendio.
- No encienda el disyuntor ni la alimentación en caso de que el panel frontal, el gabinete, la cubierta superior o la cubierta de la caja de control se hayan extraído o abierto. De lo contrario, podría producirse un incendio, una descarga eléctrica, una explosión o incluso la muerte.
- Utilice una bomba al vacío o gas inerte (nitrógeno) cuando proceda a pruebas de escape o purga de aire. No comprima ni el aire ni el oxígeno, ni utilice gases inflamables. En caso contrario, podría causar un incendio o una explosión. Existe riesgo de muerte, lesión, incendio o explosión.
- El equipo debe almacenarse en un espacio sin fuentes de encendido que operen continuamente (por ejemplo: llamas abiertas, un equipo que opere a gas o un calentador eléctrico operativo).
- Mantenga las aberturas de ventilación necesarias libres de obstáculos.
- El equipo debe almacenarse en un área bien ventilada donde el tamaño del espacio corresponda al área del espacio especificada para la operación.

- Los conductos conectados al aparato no deben contener ninguna fuente de ignición.

## PRECAUCIÓN

- Se necesitan o más personas dos personas para levantar y transportar el aparato. Evite lesiones personales.
- No instale el aparato donde quede expuesto directamente al viento del mar (rocío salino). Podría causar corrosión en el aparato.
- Instale la manguera de drenaje para asegurarse de que el agua condensada se drena correctamente. Una mala conexión puede causar fugas de agua.
- Mantenga nivelado incluso al instalar el producto. Para evitar vibración o ruido.
- No instale el aparato donde el ruido o el aire caliente de la unidad exterior puedan molestar a los vecinos. Podría provocar un problema con los vecinos y, por lo tanto, disputas.
- Compruebe siempre las fugas de gas (refrigerante) después de la instalación o reparación del aparato. Niveles bajos de refrigerante pueden producir una avería del aparato.
- No utilice este aparato para fines específicos, como la conservación de alimentos, obras de arte, etc. Se trata de un aparato de aire acondicionado de consumo, no de un sistema de refrigeración de precisión. Existe riesgo de daños o pérdidas materiales.
- No bloquee la entrada ni la salida del flujo de aire. Podría causar una avería en el aparato.
- Utilice un paño suave para limpiar. No utilice detergentes abrasivos, disolventes ni salpicaduras de agua, etc. Existe riesgo de incendio, descarga eléctrica o daños en las piezas de plástico del producto.
- No toque las partes metálicas del aparato al sacar el filtro del aire. Existe riesgo de lesiones personales.
- No se suba ni coloque nada sobre el aparato. (unidades exteriores). Existe riesgo de lesiones personales y avería del aparato.
- Asegúrese de insertar con firmeza el filtro una vez limpio. Limpie el filtro cada dos semanas o más a menudo, si fuera necesario. Un filtro sucio reduce la eficiencia.

- No introduzca las manos u otros objetos en la entrada o salida del aire acondicionado mientras el aparato esté en funcionamiento. Hay partes afiladas y móviles que podrían producir lesiones personales.
- Tenga cuidado al desembalar e instalar el aparato. Los bordes afilados podrían provocar lesiones.
- Si hay fugas de gas refrigerante durante la reparación, no toque las fugas de gas refrigerante. El gas refrigerante podría causar congelación en los miembros.
- No gire la unidad cuando la saque o la desinstale. El agua condensada del interior podría derramarse.
- No mezcle aire o gas que no sean los refrigerantes especificados en el sistema. Si entra aire por el sistema refrigerante, resulta una presión excesiva, lo que provoca que el equipo se dañe.
- Si hay fugas de gas refrigerante, ventile de inmediato la zona. De lo contrario, podría dañarse su salud.
- El desmantelamiento de la unidad, el tratamiento del aceite refrigerante y las piezas debe realizarse según la normativa local y nacional.
- Sustituya todas las pilas del mando a distancia por pilas nuevas del mismo tipo. No mezcle pilas nuevas y viejas o diferentes tipos de pilas. Podría provocarse un incendio o fallar el producto.
- No recargue ni desmonte las pilas. No tire las pilas al fuego. Podrían arder o explotar.
- Si entra líquido de las pilas en contacto con la piel o ropa, lávela inmediatamente con agua. No utilice el mando a distancia si las pilas tienen fugas. Los productos químicos de las pilas podrían causar quemaduras u otros perjuicios a la salud.
- Si el líquido de las pilas alcanzara su boca, cepille sus dientes y consulte a un médico. No utilice el mando a distancia si las pilas han experimentado fugas. Los productos químicos de las pilas pueden ocasionar quemaduras u otros peligros para la salud.
- No deje funcionando el aire acondicionado durante mucho tiempo cuando la humedad sea muy alta y haya una puerta o ventana abierta. Podría condensarse la humedad y mojar o dañar el mobiliario.

- No exponga la piel, los niños o las plantas a corrientes de aire calientes. Podría ser perjudicial para su salud.
- No beba el agua que drena el aparato. No es potable y podría causar graves problemas en la salud.
- Utilice un taburete fijo o una escalera cuando limpie, mantenga o repare el producto hacia lo alto.  
Tenga cuidado y evite lesiones personales.
- Este aparato de aire acondicionado no está diseñado para ser utilizado por niños de corta edad ni por personas disminuidas sin supervisión.
- Deberían supervisarse a los niños de corta edad para asegurarse de que no juegan con el aparato de aire acondicionado.
- El equipo debe almacenarse en una forma que prevenga que ocurra un daño mecánico.
- Cualquier persona que esté involucrada en el trabajo o en interrumpir un circuito refrigerante debe portar un certificado válido actualizado de una autoridad de evaluación acreditada por la industria, el cual autoriza su competencia para manejar refrigerantes con seguridad de acuerdo con una especificación de evaluación reconocida por la industria.
- El servicio debe realizarse solo como recomienda el fabricante del equipo. El mantenimiento y la reparación que requieran la asistencia de otro personal adiestrado debe llevarse a cabo bajo la supervisión de la persona competente en el uso de refrigerantes inflamables.
- Use un equipo adecuado de protección personal (PPE) cuando instale, le haga mantenimiento o servicio al producto.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con disminución de sus capacidades físicas, sensoriales o mentales si lo hacen bajo supervisión o tras haber recibido instrucciones para un uso seguro y habiendo comprendido los posibles peligros. No permita a los niños jugar con este aparato. No permita a los niños realizar la limpieza o mantenimiento de usuario sin vigilancia.
- Este aparato no está diseñado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas reducidas, o que carezcan de experiencia y conocimiento, a menos que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso del dispositivo por parte de una persona responsable de su seguridad. Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.



# TABLA DE CONTENIDOS

## 2 CONSEJOS PARA AHORRAR ENERGÍA

---

## 3 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

---

## 12 ANTES DEL FUNCIONAMIENTO

---

- 12 Acerca del sistema
- 12 Preparación para el funcionamiento
- 12 Utilización
- 12 Limpieza y mantenimiento
- 12 Servicio Técnico
- 12 Eliminación

## 13 INTRODUCCIÓN AL PRODUCTO

---

- 13 Nombre y función de las piezas (CASSETTE DE ACOPLE AL TECHO Y 4 VÍAS)
- 13 Nombre y función de las piezas (CONDUCTO EMPOTRADO EN EL TECHO)
- 14 Lámpara indicadora de funcionamiento
- 15 Nombre y función de los botones del controlador remoto
- 16 Mando a distancia sin cables (opcional)

## 17 INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

---

- 17 Funcionamiento estándar – Refrigeración estándar
- 18 Funcionamiento estándar – Máxima refrigeración
- 18 Funcionamiento estándar – Modo calefacción
- 19 Funcionamiento estándar – Modo deshumidificación
- 19 Modo de cambio automático
- 20 Funcionamiento estándar – Modo ventilador
- 21 Funcionamiento estándar – Modo de funcionamiento automático
- 22 Funcionamiento estándar – Configuración de flujo de aire
- 23 Funcionamiento estándar – Comprobación de temperatura ambiente/Configuración de temperatura
- 24 Función secundaria – Purificación de plasma
- 25 Función secundaria – Refrigeración Comfort
- 25 Configuración de función – Bloqueo para niños
- 26 Configuración de función – Cambio de temperatura
- 27 Configuración de función – Elevación de rejilla
- 28 Configuración de función – Borrar señal de filtro
- 29 Configuración de función – Control de ángulo de rejilla
- 30 Configuración de función – Cambio de hora actual
- 32 Programación – Reserva sencilla

# ANTES DEL FUNCIONAMIENTO

## Acerca del sistema

Este sistema acondicionador de aire se puede utilizar para aplicaciones de calefacción y refrigeración.

## Preparación para el funcionamiento

- Para la instalación del aparato, póngase en contacto con un especialista.
- Utilice un circuito específico.

## Utilización

- Quedar expuesto al flujo directo del aire durante un prolongado espacio de tiempo puede resultar perjudicial para su salud. Las personas (así como animales o plantas) no deben quedar expuestas a ese flujo directo durante mucho tiempo.
- Debido a la posibilidad de que se produzca una escasez de oxígeno, ventile la habitación cuando se utilice el aparato al mismo tiempo que estufas u otros aparatos de calefacción.
- No utilice este acondicionador de aire para otros fines distintos a los especificados (por ejemplo, para el mantenimiento de dispositivos de precisión, para conservar alimentos, para animales o plantas y objetos de arte). Tales usos podrían ser perjudiciales para todos ellos.

## Limpieza y mantenimiento

- Cuando desmonte el filtro, no toque las partes metálicas de la unidad. Cuando se manipulan cantos metálicos afilados se pueden provocar heridas.
- No utilice agua para limpiar el interior del acondicionador de aire. La exposición al agua puede destruir el aislamiento, lo que podría provocar descargas eléctricas.
- Cuando limpie la unidad, asegúrese primero de que el aparato y el interruptor automático están desconectados. El ventilador gira a velocidades muy altas durante el funcionamiento. Existe la posibilidad de provocar lesiones si se pone en marcha la unidad accidentalmente mientras se están limpiando las partes internas de la unidad.

## Servicio Técnico

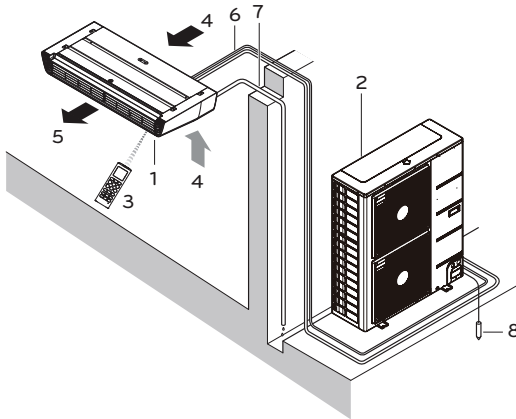
Para trabajos de reparación y mantenimiento, póngase en contacto con su concesionario del servicio técnico autorizado.

## Eliminación

Esta unidad utiliza hidrofluorocarburos. Póngase en contacto con su distribuidor cuando vaya a deshacerse de esta unidad. La ley exige que el refrigerante se debe recopilar, transportar y eliminar según la legislación de "recogida y destrucción de hidrofluorocarburos".

# INTRODUCCIÓN AL PRODUCTO

## Nombre y función de las piezas (CASSETTE DE ACOPLE AL TECHO Y 4 VÍAS)

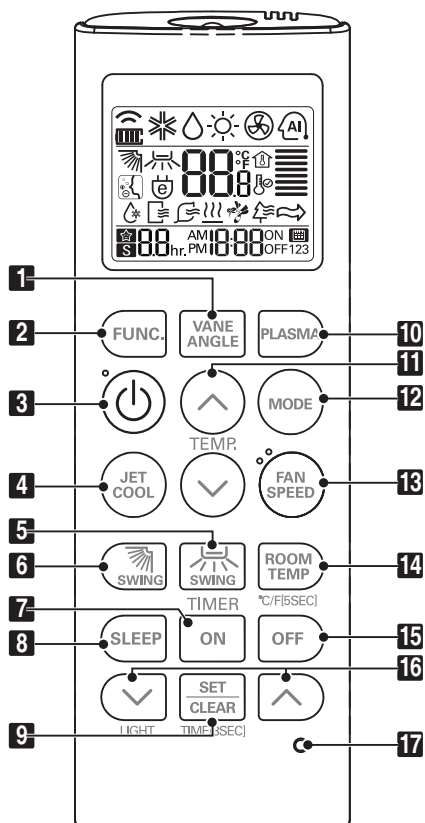


- 1: Unidad interior
- 2: Unidad exterior
- 3 Mando a distancia
- 4: Aire de entrada
- 5: Aire de salida
- 6: Tubería del refrigerante, cableado eléctrico de conexiones
- 7: Tubería de drenaje
- 8: Cable de toma de tierra Cable a tierra de unidad exterior para prevenir descargas eléctricas.

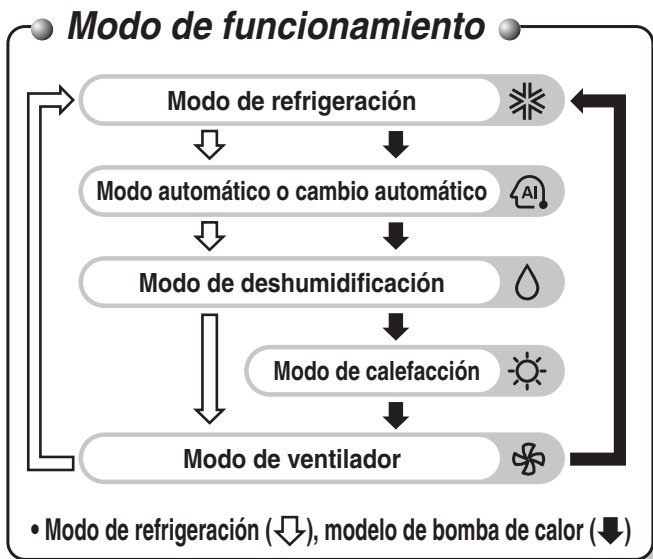
### Indicadores luminosos de funcionamiento

- ① **On/Off** : Se ilumina durante el funcionamiento del sistema.
- 🕒 **Señal de filtro** : Se ilumina hasta 2400 horas desde el primer momento del funcionamiento de la unidad.
- 🕒 **Temporizador** : Se ilumina durante el funcionamiento con programador.
- \* **Modo de desescarche** : Se ilumina durante el modo de desescarche o el funcionamiento Hot Start. (tipo de bomba de calor)
- **Funcionamiento forzado** : Para utilizar la unidad cuando, por una razón u otra, no se puede utilizar el controlador remoto.

## Mando a distancia



- 1 Botón VANE ANGLE**  
Se utiliza para ajustar el ángulo de cada aleta.
- 2 Botón de CONFIGURACIÓN DE FUNCIONES**  
Se utilizar para seleccionar Limpieza automática, Limpieza inteligente, calefactor electrónico o Control de ángulo de aletas individuales.
- 3 Botón de encendido/apagado**  
Enciende/apaga la unidad.
- 4 Botón JET COOL**  
Refrigeración rápida con alta velocidad del ventilador.
- 5 Botón de control de dirección de aire izquierda/derecha (opcional)**  
Se utiliza para ajustar la dirección deseada (izquierda/derecha) del flujo de aire.
- 6 Botón de flujo de aire ARRIBA/ABAJO**  
Se utiliza para detener o iniciar el movimiento de las aletas y seleccionar la dirección arriba/abajo del flujo de aire.
- 7 Botón de temporizador encendido**  
Se puede seleccionar el tiempo de finalización del funcionamiento.
- 8 Botón de temporizador de apagado automático**  
Se puede seleccionar el tiempo de finalización del funcionamiento.
- 9 Botón PLASMA (OPCIONAL)**  
Se utiliza para configurar/borrar el temporizador. Se utiliza para ajustar la hora actual (si la entrada se hace durante 3 s).
- 10 PLASMA Button (OPTIONAL)**  
Se utiliza para iniciar o parar la función de purificación de plasma.
- 11 Botón de ajuste de temperatura interior**  
Se utiliza para seleccionar la temperatura de la habitación.
- 12 Botón de selección de modo de funcionamiento**  
Se utiliza para seleccionar el modo de funcionamiento.
- 13 Botón de velocidad del ventilador interior**  
Se utiliza para seleccionar la velocidad del ventilador en cuatro niveles: bajo, medio, alto y caos.
- 14 Botón de comprobación de temperatura interior**  
Se utiliza para comprobar la temperatura de la habitación.
- 15 Botón de apagado del temporizador**  
Se utiliza para seleccionar el tiempo de finalización del funcionamiento.
- 16 Botón de ajuste de temporizador (arriba/abajo)/Luz**  
Se utiliza para configurar el temporizador. Se utiliza para ajustar el brillo. (Si no está en el modo de ajuste de tiempo)
- 17 Botón de reinicio**  
Se utiliza para reiniciar el mando a distancia.



**PRECAUCIÓN****Cuidado: al manejar el mando a distancia**

- Apunte al receptor de la señal en el mando a distancia con cables para que funcione.
- La señal del mando a distancia puede recibirse a una distancia de unos 7 metros.
- Asegúrese de que no hay obstrucciones entre el mando a distancia y el receptor de la señal.
- No deje caer ni lance el mando a distancia.
- No coloque el mando a distancia en un lugar expuesto a la luz solar directa, o cerca de la unidad de calefacción, o cerca de otra fuente de calor.
- Si al receptor de señal le llega una luz intensa, bloquéela con una cortina, por ejemplo, para evitar un funcionamiento anormal. (ex: inicio rápido electrónico, ELBA, lámpara fluorescente de tipo invertido)

**NOTA**

- El mando a distancia inalámbrico no puede accionar el control del ángulo de los álabes. (Tipo de 4 modos).
- Para más detalles, consulte el Manual de accesorios del mando a distancia sin cables.
- El producto real puede diferir de la imagen superior según el tipo de modelo.
- El control remoto inalámbrico no funcionará al utilizar sistemas de operación simultáneos.

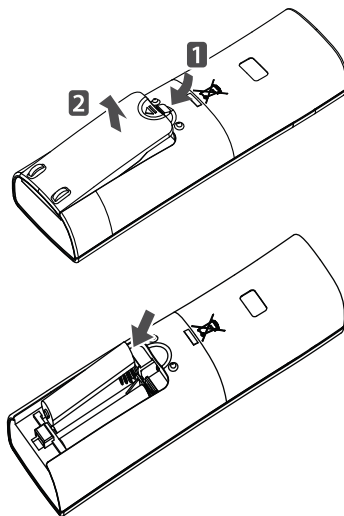
# INSTRUCCIONES DE USO

## Colocación de las pilas

Retire la tapa de las pilas tirando en la dirección de las flechas.

Inserte las pilas nuevas asegurándose de que los polos (+) y (-) se colocan en la posición correcta.

Vuelva a colocar la tapa deslizándola de nuevo en su posición.



### ! NOTA

- Utilice siempre pilas del mismo tipo.
- Si el sistema no va a usarse durante un largo periodo de tiempo, retire las pilas para alargar su vida útil.
- Si la pantalla del mando a distancia comienza a perder intensidad, cambie ambas baterías.

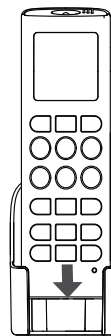
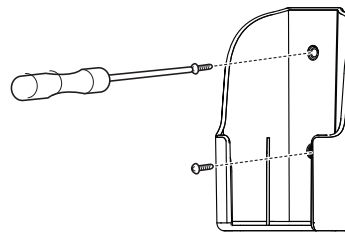
## Mando a distancia

### Mantenimiento

Elija una ubicación adecuada de acceso fácil y seguro.

Fije el soporte a la pared, etc. con los tornillos suministrados.

Deslice el mando a distancia en el soporte.



### ! NOTA

- No exponga el mando a distancia a la luz solar directa.
- Mantenga el transmisor y receptor de señal limpios para una correcta comunicación. Utilice un paño suave para limpiarlos.
- In case some other appliances also get operated with remote control, change their position or consult your service-man.

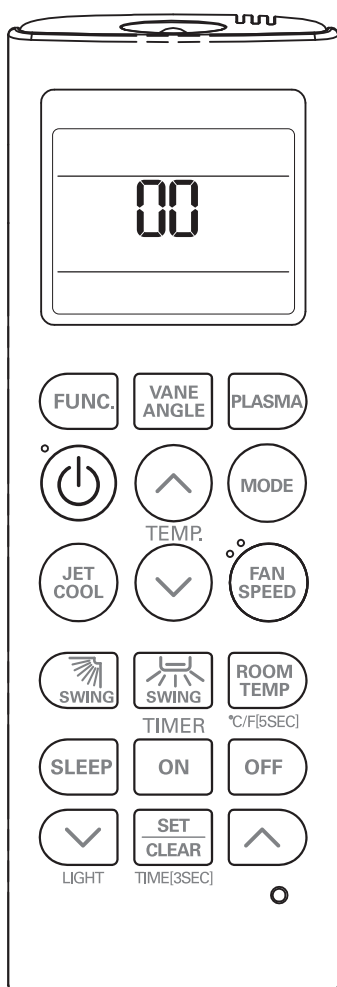
# INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

## Configuración del instalador - Entrar en el modo de configuración de instalador



### PRECAUCIÓN

El modo de configuración del instalador permite establecer las funciones detalladas del mando a distancia. Si el modo de configuración del instalador no se configura correctamente, puede producir problemas en el producto, lesiones al usuario o daños a la propiedad. Este trabajo lo realizará un instalador cualificado, y cualquier instalación o cambio realizados por personas no cualificadas eximirán al fabricante de los resultados. En este caso, no se podrá proporcionar servicio gratuito.



- 1 Con el botón **JET COOL** (velocidad del ventilador pulsado), pulse el botón **RESET**.
- 2 Con el botón **TEMPERATURE SETTING** (ajuste de temperatura), seleccione el código de función y el valor de ajuste. (Consulte la tabla de los códigos de configuración de instalador.)
- 3 Pulse el botón **ON/OFF** hacia la unidad interior una vez.
- 4 Reinicie el mando a distancia para utilizar el modo de funcionamiento general.

Consulte la tabla de códigos de configuración de instalador en la página siguiente.

## Configuración del instalador - Tabla de códigos de ajuste de instalador

**Tabla de códigos de ajuste de instalador**

| Nº | Función                          | Código de función | Valor de ajuste                                  | LCD mando a distancia |
|----|----------------------------------|-------------------|--------------------------------------------------|-----------------------|
| 0  | Cancelación de modo              | 0                 | 0 : Ajusta como principal                        | 0.0                   |
|    |                                  |                   | 1 : Ajustar como esclavo                         | 0.1                   |
| 1  | Selección de la altura del techo | 1                 | 1 : Estándar                                     | 1.1                   |
|    |                                  |                   | 2 : Bajo                                         | 1.2                   |
|    |                                  |                   | 3 : Alto                                         | 1.3                   |
|    |                                  |                   | 4 : Súper alta                                   | 1.4                   |
| 2  | Control de grupo                 | 2                 | 0 : Ajusta como principal                        | 2.0                   |
|    |                                  |                   | 1 : Ajustar como esclavo                         | 2.1                   |
|    |                                  |                   | 2 : Comprobar principal/esclavo                  | 2.2                   |
|    | Calentador auxiliar              | 2                 | 3 : Ajuste a calentador auxiliar                 | 2.3                   |
|    |                                  |                   | 4 : Cancelar calentador auxiliar                 | 2.4                   |
|    |                                  |                   | 5 : Comprobar instalación de calentador auxiliar | 2.5                   |

### Cancelación de modo

Esta función se aplica sólo al modelo de bomba de calor de cambio no automático.

### Selección de la altura del techo

Nuestros productos proporcionan diferentes volúmenes y capacidades de aire, según la selección de las alturas de techo. Se mejora el rendimiento de frío/calor según la altura del techo.

- El rendimiento y la eficiencia de frío/calor más alta se obtienen con el ajuste súper alto. (Se puede producir ruido según el ajuste de altura.)

### Control de grupo

Esta función sirve sólo para el control de grupo. No ajuste esta función si no se aplica el control de grupo.

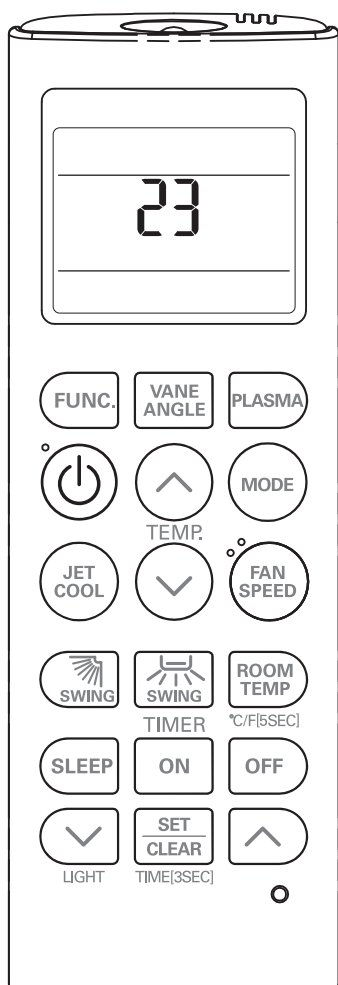
Tras ajustar el control de grupo del producto, apague el aparato y vuelva a encenderlo después de 1 minuto.

### Calentador auxiliar

Esta función se aplica sólo a modelos con la función de calentador auxiliar activada.



## Configuración del instalador - Ajuste de direcciones de control central



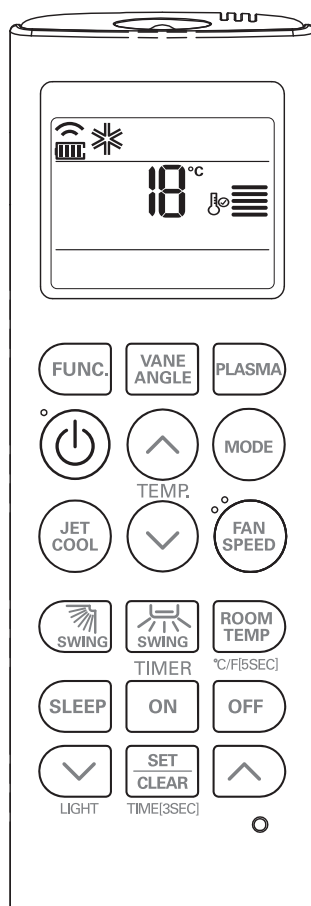
- 1 Con el botón MODE pulsado, pulse el botón Reset.
- 2 Con el botón de ajuste de temperatura, ajuste la dirección de la unidad interior.
  - Rango de ajuste: 00 ~ FF
- 3 Tras ajustar la dirección, pulse el botón ON/OFF hacia la unidad interior una vez.
- 4 La unidad interior mostrará la dirección seleccionada para completar el ajuste de dirección.
  - El tiempo y el método de visualización de la dirección pueden variar dependiendo del tipo de unidad interior.
- 5 Reinicie el mando a distancia para utilizar el modo de funcionamiento general.

## Configuración del instalador - Comprobación de la dirección del control central

- 1 Con el botón FUNC pulsado, pulse el botón RESET.
- 2 Pulse el botón ON/OFF hacia la unidad interior 1 vez, y la unidad interior mostrará la dirección ajustada en la ventana de la pantalla.
  - El tiempo y el método de visualización de la dirección pueden variar dependiendo del tipo de unidad interior.
- 3 Reinicie el mando a distancia para utilizar el modo de funcionamiento general.

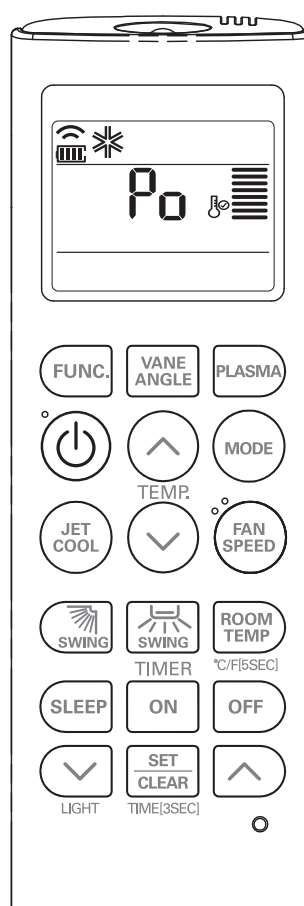
# INSTRUCCIONES PARA EL PROPIETARIO

## Modo de refrigeración - Funcionamiento estándar



- 1 Pulse el botón de puesta en marcha/parada (ON/OFF).  
La unidad responderá con una indicación acústica.
- 2 Pulse el botón MODE para seleccionar el modo de frío.
- 3 Ajuste la temperatura deseada pulsando el botón TEMP.  
Pulse el botón de comprobación de temperatura de la habitación para comprobar la temperatura de la habitación. Cuando el ajuste de la temperatura deseada sea superior a la temperatura de la habitación, no soplará el viento de refrigeración.
  - Ajuste de temp. Alcance :  
18~30°C(64~86°F)

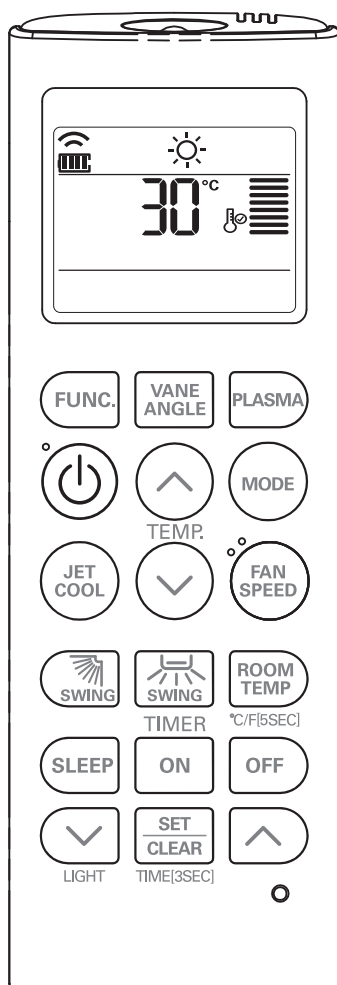
## Modo de refrigeración - Potencia refrigeración



- 1 Pulse el botón de puesta en marcha/parada (ON/OFF).  
La unidad responderá con una indicación acústica.
- 2 Pulse el botón MODE para seleccionar el modo de frío.
- 3 Pulse la tecla JET COOL. La unidad funcionará en velocidad súper alta del ventilador en el modo de frío.
  - Los modelos de montaje mural accionan el modo de frío durante 30 minutos.
- 4 Para cancelar el modo de refrigeración Power, pulse el botón Jet Cool o el botón de ajuste de temperatura y la unidad funcionará en velocidad de ventilador alta en modo de frío.

## Modo de calefacción

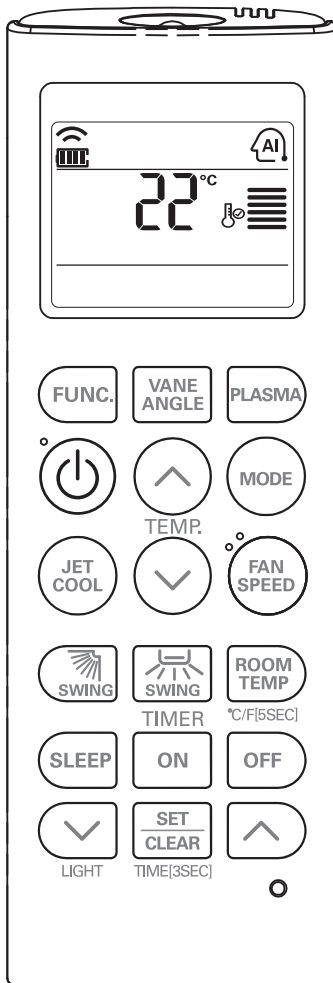
Esta función es aplicable sólo para modelos de bomba de calor.



- 1 Pulse el botón de puesta en marcha/parada (ON/OFF).  
La unidad responderá con una indicación acústica.
- 2 Pulse el botón MODE (modo) para seleccionar el modo de calefacción.
- 3 Ajuste la temperatura deseada pulsando el botón TEMP.  
Pulse el botón de comprobación de temperatura de la habitación para comprobar la temperatura interior. Cuando el ajuste de la temperatura deseada sea inferior a la temperatura de la habitación, no soplará el viento con calor.
  - Rango de ajuste de temperatura en el modo de calefacción : 16~30°C (60°F~86°F)
- 4 Ajuste de nuevo la velocidad del ventilador. Puede seleccionar la velocidad del ventilador en cuatro pasos: bajo, medio, alto y Chaos. Cada vez que se pulsa el botón, cambia el modo de velocidad del ventilador.

## Modo de cambio automático

Esta función sólo está disponible en algunos productos.



- 1 Pulse el botón de puesta en marcha/parada (ON/OFF). La unidad responderá con una indicación acústica.
- 2 Pulse el botón MODE para seleccionar el modo de cambio automático.
- 3 Seleccione la temperatura deseada para la habitación.
  - Ajuste del rango de temperatura en el modo de cambio automático : 18~30°C (64~86°F)
- 4 Puede seleccionar la velocidad del ventilador en cuatro pasos: baja, media, alta y Chaos. Cada vez que se pulsa el botón, cambia el modo de velocidad del ventilador.

### Durante el modo de cambio automático

- El aparato de aire acondicionado cambia el modo de funcionamiento automáticamente para mantener la temperatura interior. Cuando la temperatura interior varía  $\pm 2^{\circ}\text{C}$  ( $4^{\circ}\text{F}$ ) con respecto a la temperatura seleccionada, el aparato de aire acondicionado mantiene la temperatura en  $\pm 2^{\circ}\text{C}$  ( $4^{\circ}\text{F}$ ) con respecto a la temperatura seleccionada con el modo de cambio automático.

## Modo de cambio automático - Ajuste de la temperatura del cambio de modo

Esta función ajusta el modo de funcionamiento del modo de cambio automático.

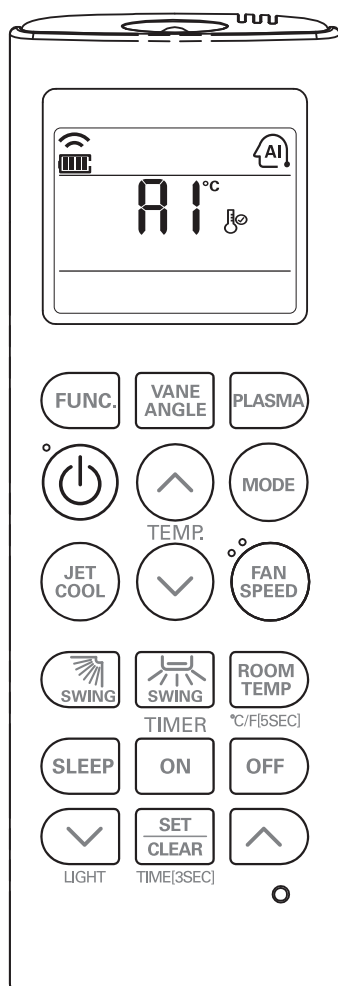
- 1 En el modo de cambio automático, pulse el botón de comprobación de temperatura de la habitación durante 3 segundos. La temperatura de cambio de modo se ajustará antes de visualizarse.
- 2 Pulse el botón de ajuste de temperatura para seleccionar la temperatura deseada para el cambio de modo. (El valor por defecto es 2°C (4°F).)

La temperatura del cambio de modo es la diferencia de temperatura cuando se cambia de modo de frío a modo de calefacción o viceversa.

E) cuando la temperatura seleccionada es 25°C (76°F) y la temperatura interior es 20°C (68°F), se activa el modo de calefacción.

Si se pone el modo de cambio de temperatura en 2°C (4°F), el aparato se pone en funcionamiento de frío cuando sube la temperatura de la habitación.

## Modo de funcionamiento automático



- 1 Pulse el botón de puesta en marcha/parada (ON/OFF). La unidad responderá con una indicación acústica.
- 2 Pulse el botón MODE para seleccionar el modo de cambio automático.
- 3 Seleccione la temperatura deseada.

### <Para el modelo de refrigeración>

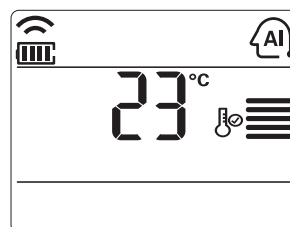
La temperatura y la velocidad del ventilador se ajustan automáticamente mediante los controles electrónicos basados en la temperatura real de la sala. Si siente frío o calor, pulse los botones de ajuste de temperatura para aumentare el efecto de frío o calor. No se puede cambiar la velocidad del ventilador interior. Ya se ha ajustado con la regla del modo de funcionamiento automático.

\* Please select the code depend on your feeling.

| Code | Feel          |
|------|---------------|
| 2    | Cold          |
| 1    | Slightly cool |
| 0    | Neutral       |
| -1   | Slightly warm |
| -2   | Warm          |

### <Para modelo de calefacción>

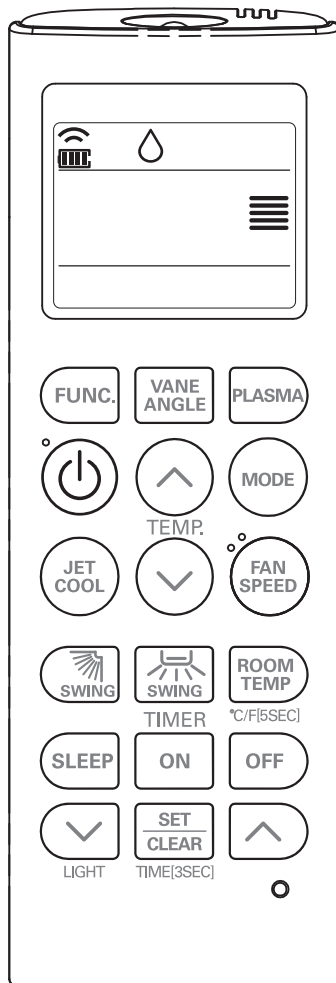
Puede seleccionar la temperatura deseada y la velocidad del ventilador interior.  
Ajuste de temp. Alcance : 18~30°C(64~86°F)



### Durante el modo de funcionamiento automático

- Si el sistema no funciona como se desea, cambie manualmente a otro modo. El sistema no cambiará automáticamente del modo de frío al modo de calor, o de calor a frío, y deberá ajustar el modo y la temperatura de nuevo.

## Modo de deshumidificación

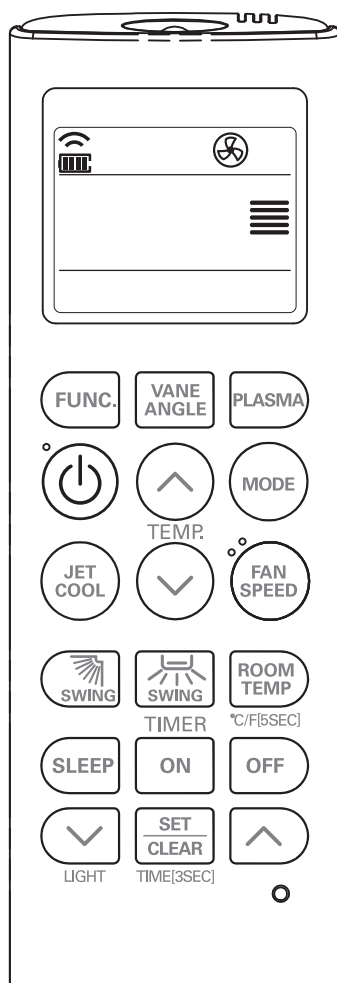


### Durante el modo de deshumidificación

- Si se selecciona el modo de deshumidificación en el botón de selección de modo, la unidad interior activará el modo de deshumidificación, ajustando automáticamente la temperatura de la habitación y el volumen de aire a las condiciones más adecuadas para la deshumidificación según la temperatura detectada en la habitación. En este caso, el ajuste de temperatura no se muestra en el mando a distancia y tampoco se puede controlar la temperatura interior.
- Durante la función de deshumidificación, el volumen de aire se ajusta automáticamente según el algoritmo en respuesta a la temperatura interior actual y hace que la estancia en la habitación sea saludable y agradable, incluso en las temporadas de mayor humedad.

- 1 Pulse el botón de puesta en marcha/parada (ON/OFF).  
La unidad responderá con una indicación acústica.
- 2 Pulse el botón MODE (modo) para seleccionar el modo de deshumidificación.
- 3 Ajuste la velocidad del ventilador. Puede seleccionar la velocidad del ventilador en cuatro pasos: baja, media, alta y Chaos. Cada vez que se pulsa el botón, cambia el modo de velocidad del ventilador.

## Modo de ventilador



### Viento natural con la lógica Chaos

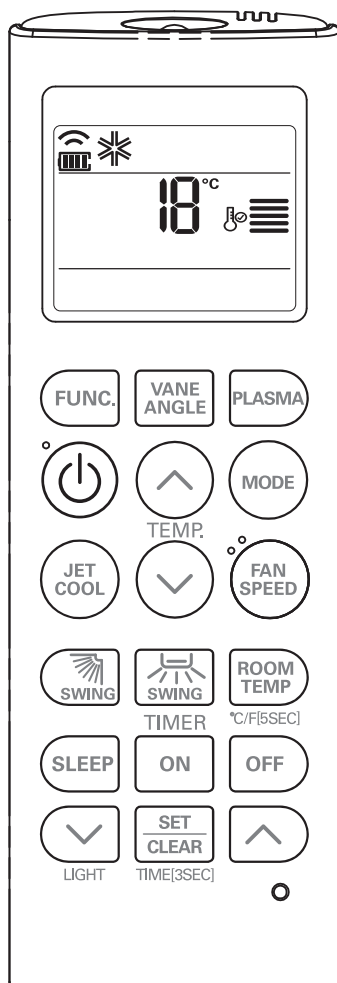
- Para lograr una sensación más fresca que con otras velocidades de ventilador, pulse el selector de velocidad de ventilador y seleccione el modo Chaos. En este modo, el viento sopla como una brisa natural cambiando automáticamente la velocidad del ventilador según la lógica Chaos.

### Durante el modo de ventilador

- No funciona el compresor exterior. Tiene una función de circulación interior según expulsa el aire que no tiene muchas diferencias de temperatura con el interior.

- 1 Pulse el botón de puesta en marcha/parada (ON/OFF).  
La unidad responderá con una indicación acústica.
- 2 Pulse el botón MODE (modo) para seleccionar el modo de ventilador.
- 3 Ajuste de nuevo la velocidad del ventilador. Puede seleccionar la velocidad del ventilador en cuatro niveles: bajo, medio, alto y Chaos. Cada vez que se pulsa el botón, cambia el modo de velocidad del ventilador.

## Ajuste de la temperatura/Comprobación de la temperatura de la habitación



Simplemente podemos ajustar la temperatura deseada

- Pulse los botones para ajustar la temperatura deseada



: Aumenta 1°C o 1°F con cada pulsación



: Reduce 1°C o 1°F con cada pulsación

Temp habitación: Indica la temperatura actual de la habitación

Ajuste temp: Indica la temperatura que el usuario desea seleccionar

### <Modo de refrigeración>

El modo de refrigeración no funciona si la temperatura deseada es superior a la temperatura interior. Baje la temperatura deseada.

### <Modo de calefacción>

El modo de calefacción no funciona si la temperatura deseada es inferior a la temperatura interior. Aumente la temperatura deseada.

Cada vez que pulse el botón, la temperatura interior se mostrará en 5 segundos. Tras 5 segundos, mostrará la temperatura deseada.

Debido a la ubicación del mando a distancia, la temperatura real y el valor mostrado pueden ser diferentes.



## Ajuste del flujo de aire

### Control de dirección arriba/abajo del flujo de aire (Opcional)

El flujo de aire arriba/abajo (flujo de aire vertical) se puede ajustar con el mando a distancia.

- 1 Pulse el botón ON/OFF para poner en funcionamiento la unidad.
- 2 Pulse el botón arriba/abajo del flujo de aire y las aletas oscilarán arriba y abajo.  
Pulse el botón de flujo de aire arriba/abajo de nuevo para ajustar la aleta vertical en la dirección de flujo de aire deseada.

#### ! NOTA

- Si pulsa el botón ARRIBA/ABAJO del flujo de aire, la dirección horizontal cambia automáticamente según el algoritmo de oscilación automática para distribuir el aire de modo uniforme en la habitación y, al mismo tiempo, que el cuerpo humano se sienta más cómodo, como si se disfrutara de una brisa natural.
- Utilice el mando a distancia para ajustar la dirección arriba/abajo. Mover la rejilla de dirección del flujo de aire vertical con la mano podría dañar el acondicionador de aire.
- Cuando la unidad esté apagada, la rejilla de dirección del flujo de aire arriba / abajo cerrará la ventilación de salida de aire del sistema.

## Cambio Centígrados/Fahrenheit

Pulse el botón de cambio °C/°F para cambiar de Celsius a Fahrenheit o de Fahrenheit a Celsius.

Cuando pulse el botón de ajuste de temperatura en modo Fahrenheit, la temperatura aumentará/bajará 1°F.

## Temporizador

### Ajuste de la hora actual

- 1 Pulse el botón **SET/CLEAR** durante 3 segundos.
- 2 Pulse los botones de ajuste de tiempo hasta ajustar el tiempo deseado.
- 3 Pulse la tecla **SET / CLEAR** (ajustar / borrar).

#### ! NOTA

Compruebe el indicador para A.M. y P.M.

### Ajuste del temporizador

- 1 Pulse el botón **TIMER** (temporizador) para activar o desactivar el temporizador.
- 2 Pulse los botones de ajuste de tiempo hasta ajustar el tiempo deseado.
- 3 Pulse la tecla **SET / CLEAR** (ajustar / borrar).

#### ! NOTA

Seleccione uno de los 3 siguientes tipos de funcionamiento.

 3<sup>hr.</sup> AM 6:00  
Apagado automático

AM 6:00 ON  
Temporizador encendido

AM 8:00 OFF  
Temporizador apagado

### Para cancelar el ajuste del temporizador

- Si desea cancelar todos los ajustes del temporizador, pulse el botón **SET/CLEAR**.
- Si desea cancelar cada uno de los ajustes del temporizador, pulse el botón **TIMER** para seleccionar la función Timer Sleep, On y Off, según sus preferencias. Y pulse el botón **SET/CLEAR** con el mando a distancia dirigido al receptor de señal.  
(Se apagará la luz del temporizador del aparato de aire acondicionado y la pantalla.)

# MANTENIMIENTO Y SERVICIO

## Rejilla, carcasa y mando a distancia

- Apague el sistema antes de la limpieza. Para limpiar, utilice un paño suave y seco. No utilice lejía o abrasivos.

### ! NOTA

Desconecte la alimentación eléctrica de la unidad interior antes de proceder con la limpieza de la unidad interior.

## Filtros de aire

Los filtros de aire situados detrás del panel frontal / rejilla deberán comprobarse y limpiarse cada dos semanas o, si es necesario, con más frecuencia.

- No utilice ninguno de estos.  
Agua a temperatura superior a 40°C.  
Podría causar deformación y/o decoloración.  
Sustancias volátiles.  
Pueden dañar la superficie del aparato de aire acondicionado.



- Retire los filtros de aire.

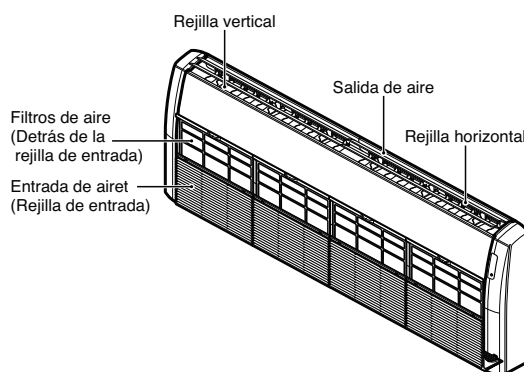
Sujete la pestaña y tire ligeramente hacia delante para retirar el filtro.



### PRECAUCIÓN

Cuando retire filtro, no toque las partes metálicas de la unidad interior. Podría sufrir lesiones.

- Limpie la suciedad del filtro de aire usando un aspirador o lávelo con agua. Si la suciedad es resistente, lávela con un detergente neutro en agua templada. Si utiliza agua caliente (40°C o más) podría deformarse.
- Después de lavar con agua, séquelo bien a la sombra. Al secarlo, no exponga el filtro de aire a la luz solar directa o al calor del fuego.
- Instale el filtro del aire.



## Consejos de funcionamiento!

|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>No refrigere la habitación en exceso.</b></p> <p>No es bueno para la salud y malgasta energía eléctrica.</p>                                                   | <p><b>Mantenga las persianas o cortinas cerradas.</b></p> <p>No permita la entrada de la luz solar directa en la habitación con el aparato de aire en funcionamiento.</p>                                                  | <p><b>Mantenga la temperatura de la habitación uniforme.</b></p> <p>Ajuste la dirección vertical y horizontal del aire para garantizar una temperatura uniforme en la habitación.</p> |
| <p><b>Asegúrese de que las puertas y ventanas están bien cerradas.</b></p> <p>Evite abrir puertas y ventanas para mantener refrigerado el aire de la habitación.</p> | <p><b>Limpie el filtro del aire con regularidad.</b></p> <p>Las obstrucciones en los filtros de aire reducen el flujo de aire y los efectos de refrigeración y deshumidificación. Límpielos al menos cada dos semanas.</p> | <p><b>Ventile la habitación periódicamente.</b></p> <p>Ya que las ventanas deben permanecer cerradas, es una buena idea abrirlas periódicamente para ventilar la habitación.</p>      |

### Cuando no funcione el aparato de aire acondicionado....

#### Cuando no vaya a utilizar el aire acondicionado durante un periodo prolongado de tiempo.

- Mantenga el aparato en funcionamiento en los ajustes siguientes durante 2 a 3 horas.  
Tipo de funcionamiento: Modo de funcionamiento de ventilador.  
(consulte la pagina "Modo ventilador")  
Se secarán los mecanismos internos.
- Apague el disyuntor.



#### PRECAUCIÓN

Apague el disyuntor cuando no vaya a utilizar el acondicionador de aire durante un periodo prolongado de tiempo. Puede acumularse suciedad y producir un incendio.

- Retire las pilas del mando a distancia.

### Información de utilidad

Los filtro de aire y la factura de electricidad.

Si los filtros de aire se obstruyen con polvo, se reducirá su capacidad, y se malgastará un 6% del consumo eléctrico.

#### Cuando vaya a utilizar el aparato de aire de nuevo.

- Limpie el filtro del aire y colóquelo en la unidad interior. (Consulte la pagina "Mantenimiento y asistencia tecnica")
- Compruebe que la entrada y salida del aire de la unidad interior / exterior no estén bloqueadas.
- Compruebe que el cable de conexión a tierra está conectado correctamente. Puede conectarse en el lado de la unidad interior.

## Consejos para la solución de problemas! Ahorre tiempo y dinero!

Compruebe los puntos siguientes antes de solicitar reparaciones o servicio.... Si el fallo de funcionamiento persiste, póngase en contacto con su distribuidor.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>El aire acondicionado no funciona</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ¿Se ha cometido algún error en la utilización del programador?</li> <li>- ¿Se ha fundido el fusible o se ha activado el disyuntor?</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                  | <b>La habitación tiene un olor peculiar.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Compruebe que no sale de la pared, alfombras, muebles o tejidos de la habitación un olor húmedo.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Parece que hay fugas de condensación del aparato de aire acondicionado.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Se produce condensación cuando el flujo de aire enfría el aire de la habitación.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                  | <b>El aparato no funciona durante unos 3 minutos al reiniciarse.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Es un sistema de protección del mecanismo.</li> <li>- Espere unos tres minutos y el funcionamiento volverá a comenzar.</li> </ul>     |
| <b>No enfría o calienta de forma eficaz.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ¿Está sucio el filtro de aire? Consulte las instrucciones de limpieza del filtro.</li> <li>- La habitación puede haber estado muy caliente cuando se encendió por primera vez el aire acondicionado. Deje que la habitación se enfríe.</li> <li>- ¿Se ha configurado correctamente la temperatura?</li> <li>- ¿Están obstruidas las entradas y salidas de aire?</li> </ul> | <b>El aire acondicionado produce ruido cuando funciona.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Para un ruido de agua fluyendo.               <ul style="list-style-type: none"> <li>* Es el sonido del freón fluyendo en el interior del aparato de aire acondicionado.</li> </ul> </li> <li>- Para un ruido del aire comprimido saliendo a la atmósfera.</li> <li>- Es el sonido del agua de deshumidificación procesándose en el interior del aparato de aire acondicionado.</li> </ul> | <b>Se oye un crujido.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Este sonido se genera por la expansión/constricción del panel frontal, etc.,</li> </ul><br><b>La luz (LED) de señalización de filtro está encendida.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tras limpiar el filtro, pulse el botón Timer (temporizador) y el botón ◀ del control remoto por cable al mismo tiempo durante 3 seg.</li> </ul> | <b>La pantalla del panel de control aparece con iluminación débil o sin iluminación.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ¿Se han agotado las pilas?</li> <li>- ¿Se han colocado las pilas con la polaridad (+) y (-) invertida?</li> </ul> |

## Llame al servicio técnico inmediatamente en las siguientes situaciones

- Cualquier situación anómala, como olor a quemado, un ruido intenso, etc. Detenga la unidad y active el disyuntor. Nunca intente reparar el equipo usted mismo o reiniciar el equipo en estos casos.
- El cable de alimentación está demasiado caliente o dañado.
- El autodiagnóstico genera un código de error.
- Fugas de agua de la unidad interior, incluso con humedad baja.
- Cualquier interruptor, disyuntor (de seguridad, de tierra) o fusible falla o no funciona correctamente.

El usuario debe llevar a cabo una comprobación y limpieza de rutina para evitar un mal rendimiento de la unidad.

En caso de que aparezca una situación especial, el trabajo será realizado solamente por personal de mantenimiento.

# MANUEL D'UTILISATION CLIMATISEUR

FRANÇAIS

Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser votre climatiseur et conservez-le pour vous y référer ultérieurement.

Climatiseur suspendu au plafond

Traduction de l'instruction originale (R32)

# ASTUCES POUR ÉCONOMISER L'ÉNERGIE

Nous vous donnons ici quelques astuces qui vous permettront de minimiser la consommation d'énergie lorsque vous utilisez le climatiseur. Vous pouvez utiliser un climatiseur de manière plus efficace en vous référant aux instructions ci-dessous :

- Evitez un refroidissement excessif des unités intérieures. Cela pourrait mettre en danger votre santé et entraîner une plus grande consommation de l'électricité.
- Evitez d'exposer le climatiseur aux rayons solaires ; protégez-le à l'aide des rideaux ou des persiennes.
- Maintenez les portes et les fenêtres complètement fermées lorsque vous utilisez le climatiseur.
- Ajustez le sens de la circulation d'air verticalement ou horizontalement pour permettre la circulation de l'air intérieur.
- Accélérez le ventilateur pour refroidir ou réchauffer rapidement l'air intérieur en peu de temps.
- Ouvrez régulièrement des fenêtres pour des besoins d'aération étant donné que la qualité de l'air intérieur peut se détériorer si vous utilisez le climatiseur pendant plusieurs heures.
- Nettoyez le filtre à air une fois toutes les 2 semaines. La poussière et la saleté qui se sont accumulées à l'intérieur du filtre à air peuvent empêcher la circulation de l'air ou affaiblir les fonctions de refroidissement / déshumidification.

## Pour vos archives

Agrafez votre reçu sur cette page; vous pourrez en avoir besoin pour prouver la date d'achat ou pour des besoins de garantie. Ecrivez le numéro du modèle et le numéro de série ici:

Numéro du modèle :

Numéro de série :

Ces numéros se trouvent sur l'étiquette apposée sur le côté de chaque unité.

Nom du commerçant :

Date d'achat :

# CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES

|                                                                                   |                                                                                      |                                                                                   |                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Lisez soigneusement les précautions de ce manuel avant de faire fonctionner l'unité. |  | Cet appareil est rempli de réfrigérant R32.                                                                            |
|  | Ce symbole indique que le manuel d'utilisation doit être lu attentivement.           |  | Ce symbole indique qu'un personnel de service devrait manipuler cet équipement en se référant au Manuel d'installation |

## LISEZ ENTIEREMENT LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.

Respectez toujours les consignes suivantes pour éviter des situations dangereuses et garantir une performance optimale de votre produit.

### AVERTISSEMENT

Le non respect de ces consignes peut être fatal ou provoquer des blessures graves.

### ATTENTION

Le non respect de ces consignes peut provoquer des blessures légères ou endommager le produit.

### AVERTISSEMENT

- L'appareil doit toujours être relié à la terre. Risque de décharge électrique.
- Ne pas utiliser un circuit déficient ou un rupteur de circuit d'une trop faible tension. Risque de décharge électrique ou d'incendie.
- Ne pas utiliser de circuit multiple. N'utiliser cet appareil qu'avec un circuit et un rupteur propres à lui. Risque de décharge électrique ou d'incendie.
- Pour la réalisation d'un travail électrique contacter le vendeur ou revendeur, un électricien agréé ou un service technique autorisés. Ne pas démonter ni réparer l'appareil vous-même. Risque de décharge électrique ou d'incendie.
- Toujours relier l'appareil à la terre suivant le diagramme de câblage. Ne pas connecter le câble à la terre près de sorties de gaz, d'eau ou de téléphone. Risque de décharge électrique ou d'incendie.



- Installer fermement le panneau et la couverture de la boîte de contrôle. Risques de décharge électrique ou d'incendie dus à la poussière, à l'eau etc.
- Utiliser le rupteur et le fusible correctement calibrés. Risque de décharge électrique ou d'incendie.
- Ne pas modifier ni allonger le câble d'alimentation. Si le câble d'alimentation présentent des éraflures, est écaillé ou détérioré, procéder à son remplacement. Risque de décharge électrique ou d'incendie.
- Contacter toujours le vendeur ou le service technique agréé pour installer, retirer ou réinstaller l'appareil. Risque d'incendie, de décharge électrique, d'explosion ou de blessures.
- Ne pas installer le produit sur un circuit déficient. Vous assurer que la zone d'installation ne se soit pas détériorée avec le temps. Risque de court-circuit.
- Ne jamais installer l'unité de sortie sur une surface instable ou de laquelle il pourrait tomber. La chute de l'unité de sortie pourrait causer des lésions graves et même la mort.
- Quand l'appareil a été mouillé (par inondation ou submersion), contacter le service technique autorisé pour le réparer avant de l'utiliser de nouveau. Risque d'incendie ou de décharge électrique.
- Vous assurer d'utiliser le réfrigérant adéquat. Voir la notice sur le produit. Un réfrigérant inadéquat peut empêcher le fonctionnement normal de l'appareil.
- Ne pas utiliser un câble d'alimentation, une fiche ou une prise endommagés. Risque de décharge électrique ou d'incendie.
- Ne pas toucher, opérer ou réparer l'appareil avec les mains humides. Tenir la fiche avec la main quand vous la débranchez. Risque de décharge électrique ou d'incendie.
- Le câble d'alimentation doit être loin des radiateurs ou de tout autre appareil produisant de la chaleur. Risque d'incendie ou de décharge électrique.
- Vous assurer que les parties électriques ne reçoivent pas d'eau. Installer l'appareil loin de points d'arrivée d'eau. Risque d'incendie, de panne de l'appareil ou de décharge électrique.
- Ne pas ranger ni utiliser des produits inflammables ou du gaz près de l'appareil. Risque d'incendie.

- Les connexions entrée/sortie doivent être fermes et le câble doit être acheminé correctement de manière à éviter des pressions sur celui-ci à partir des terminaux de connexion. Des connexions mal faites ou lâches peuvent provoquer une surchauffe voire un incendie.
- Vous débarrasser avec soin des emballages. Également des vis, écrous, piles et les éléments inutilisables etc. après l'installation ou l'intervention du service technique ; jeter les sacs en plastique. Les enfants pourraient jouer avec ces éléments et se blesser.
- Vous assurer que la fiche du câble d'alimentation n'est ni sale, ni détériorée, ni abîmée avant de procéder au branchement. Une fiche sale, détériorée ou abîmée peut provoquer une décharge électrique ou un incendie.
- Le condensateur de l'unité de sortie fournit un haut voltage aux composants électriques. Vous assurer de le décharger complètement avant de procéder à une réparation. Un condensateur chargé peut provoquer une décharge électrique.
- Lors de l'installation de l'appareil, utiliser les éléments d'installation qui sont fournis avec celui-ci. Autrement l'appareil pourrait tomber et provoquer de sérieuses blessures.
- Assurez-vous de n'utiliser que les pièces qui figurent dans la liste des éléments svc. Ne jamais essayer d'en utiliser d'autres. L'utilisation de composants inadéquats peut provoquer une décharge électrique, une surchauffe excessive ou un incendie.
- Ne pas utiliser l'appareil dans un endroit fermé hermétiquement pendant une longue période. Aérer régulièrement. Il pourrait se produire un manque d'oxygène qui affecterait votre santé.
- Ne pas ouvrir la grille avant de l'appareil pendant son fonctionnement. (Ne pas toucher le filtre électrostatique, si l'appareil en dispose). Risque de blessures, de décharge électrique ou de dysfonctionnement du produit.
- Si des sons et/ou des odeurs étranges et de la fumée proviennent de l'appareil, disjoncter immédiatement le rupteur ou débrancher le câble d'alimentation. Risque de décharge électrique ou d'incendie.
- Aérer périodiquement la pièce dans laquelle se trouve l'appareil surtout si vous l'utilisez en même temps qu'un poêle ou un autre élément de chauffage. Un manque d'oxygène pourrait affecter votre santé.

- Éteindre ou débrancher l'appareil pour le nettoyer ou le réparer. Risque de décharge électrique.
- Quand vous n'utilisez pas l'appareil pendant longtemps le débrancher ou éteindre le rupteur. Risque d'endommager le produit, de panne ou de mise en route intempestive.
- Vous assurer que personne- les enfants en particulier- ne puisse monter sur l'appareil ou y entrer. Risque de blessures et de détérioration de l'appareil.
- Vous assurer que le câble d'alimentation ne risque pas d'être débranché ou endommagé durant le fonctionnement. Risque d'incendie ou de décharge électrique.
- Ne RIEN poser sur le câble d'alimentation. Risque d'incendie ou de décharge électrique.
- Ne pas brancher ou débrancher l'appareil pour les opérations ON/OFF (mise en route, arrêt) de l'appareil. Risque d'incendie ou de décharge électrique.
- S'il y a une fuite de gaz inflammable, fermer l'arrivée de gaz et ouvrez une fenêtre pour aérer avant de mettre le produit en marche. Ne pas utiliser le téléphone ni passer de on à off. Risque d'explosion ou d'incendie.
- Vérifiez que la zone d'installation n'est pas abîmée par le temps. Si la base s'écroule, le climatiseur pourrait tomber avec elle, provoquant des dommages matériels, une défaillance du produit et des blessures.
- Utilisez une pompe à vide ou un gaz Inerte (azote) lorsque vous faites des essais de fuite ou la purge d'air. Ne compressez pas l'air ou l'oxygène et n'utilisez pas de gaz inflammable. Cela pourrait provoquer un incendie ou une explosion. Risque de décès, de blessure, d'incendie ou d'explosion.
- L'appareil doit être stocké dans une pièce qui ne contient pas de sources d'inflammation en fonctionnement continu (par exemple: des flammes nues, un appareil à gaz en marche ou un radiateur électrique allumé).
- Garder les ouvertures de ventilation requises dégagées d'obstacles
- L'appareil doit être stocké dans un endroit bien ventilé où la taille de la pièce correspond à la surface requise spécifiée pour l'opération.

- Les conduits raccordés à un appareil ne doivent pas contenir une source d'inflammation.

## **ATTENTION**

- Le transport de l'appareil doit être réalisé par deux personnes ou plus. Afin d'éviter de vous blesser.
- Ne pas installer l'appareil là où il pourrait être exposé directement au vent marin (projection de sel). Risque de corrosion du produit.
- Installer soigneusement le tuyau de drainage afin d'assurer un bon drainage de l'eau condensée. Une connexion défectueuse pourrait provoquer des fuites d'eau.
- Maintenir le même niveau durant l'installation. Afin d'éviter des vibrations ou des bruits.
- Ne pas installer l'appareil là où le bruit ou l'air chaud provenant de l'appareil pourraient gêner les voisins. Ces éléments pourraient causer des problèmes avec les voisins et provoquer des disputes.
- Après l'installation ou la réparation de l'appareil, toujours vérifier s'il existe des pertes de gaz (réfrigérant). De bas niveaux de réfrigérant peuvent provoquer des pannes.
- Ne pas utiliser le produit à des fins spécifiques comme la conservation d'aliments, d'œuvres d'art, etc. Il s'agit d'un climatiseur pas d'un système de réfrigération. Risque de dommage pour l'appareil ou de perte de ses propriétés.
- Ne pas bloquer le flux d'air d'entrée ou de sortie. Cela pourrait provoquer des pannes.
- Utiliser un chiffon doux pour le nettoyage. N'utiliser ni détergents durs, ni solvants ni projections d'eau etc. Risque d'incendie, de décharge électrique ou de détérioration des parties en plastique de l'appareil.
- Ne pas toucher les parties métalliques de l'appareil quand vous enlevez le filtre à air. Risque de blessures.
- Ne pas monter sur l'appareil et ne rien poser dessus. (unités de sorties) Risque de blessure ou de panne.
- Vous assurer d'insérer fermement le filtre après l'avoir nettoyé. Nettoyer le filtre toutes les deux semaines ou plus souvent si nécessaire. Un filtre sale est moins efficace.

- Ne mettre ni les mains ni aucun objet à la sortie ou à l'entrée de l'air pendant que l'appareil est en marche. Il y a des parties pointues et amovibles qui peuvent causer des blessures.
- Soyez prudent lors du déballage et de l'installation de l'appareil. Les parties pointues peuvent être blessantes.
- S'il y a des fuites de gaz réfrigérant pendant la réparation, éviter le contact avec cette fuite. Le gaz réfrigérant peut provoquer des gelures (brûlures par le froid).
- Ne pas secouer l'appareil lors du retrait ou de l'installation. L'eau du condensateur pourrait se renverser.
- Ne pas mélanger l'air ou du gaz autre que le réfrigérant spécifié par le système. Si de l'air rentre dans le système réfrigérant, il pourrait en résulter une pression excessive qui pourrait endommager l'appareil ou provoquer des blessures.
- Si une fuite de gaz se produit durant l'installation, aérer immédiatement la pièce. Autrement votre santé pourrait être affectée.
- Pendant le démontage de l'appareil le traitement de l'huile réfrigérante et des éventuels éléments annexes doit être en accord avec les normes locales nationales standard.
- Remplacer les piles de la télécommande par des piles du même type. Ne mélanger ni des piles neuves avec des anciennes, ni des piles de type différent entre elles. Risque d'incendie ou de panne.
- Ne pas recharger ni démonter les piles. Ne pas les jeter dans le feu. Elles pourraient brûler voir exploser.
- Si le liquide des batteries entre en contact avec la peau ou les vêtements, rincer à l'eau claire. Ne pas utiliser la télécommande si les piles ont fui. Les produits chimiques contenus dans les piles peuvent causer des brûlures ou d'autres problèmes affectant la santé.
- Si vous ingurgitez le liquide de la pile, lavez-vous les dents et consultez votre dentiste. Ne pas utiliser la télécommande si les piles ont fui. Les composants chimiques des piles peuvent provoquer des brûlures ou d'autres dommages.
- Ne pas laisser le climatiseur fonctionner pendant une longue période quand il y a beaucoup d'humidité ou quand une porte et/ou une fenêtre sont ouvertes. L'humidité pourrait se condenser en endommager l'appareil.

- Ne pas exposer la peau, les enfants ou les plantes à l'air chaud ou froid. Cela pourrait affecter leur santé.
- Ne pas boire l'eau drainée par l'appareil. Celle-ci n'est pas potable et affecterait la santé.
- Utiliser un escabeau ou un élément stable quand vous nettoyez, entretenez ou réparez le produit. Soyez prudent et évitez de vous blesser.
- Le climatiseur ne doit pas être actionné par des petits enfants ou par des personnes infirmes sans surveillance.
- Il faut surveiller que les jeunes enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- L'appareil doit être stocké de manière à éviter tout dommage mécanique.
- Toute personne impliquée dans un circuit de réfrigérant doit détenir un certificat actuel valide émis par une autorité d'évaluation accréditée par l'industrie, reconnaissant sa compétence à manipuler les réfrigérants en toute sécurité conformément à une spécification d'évaluation reconnue par l'industrie.
- Toute personne impliquée dans un circuit de réfrigérant doit détenir un certificat actuel valide émis par une autorité d'évaluation accréditée par l'industrie, reconnaissant sa compétence à manipuler les réfrigérants en toute sécurité conformément à une spécification d'évaluation reconnue par l'industrie.
- Portez un équipement de protection individuelle approprié (EPI) lors de l'installation, de l'entretien ou du fonctionnement du produit.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de huit ans et des personnes souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale ou manquant d'expérience et de connaissances si elles sont sous surveillance ou ont reçu des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques en jeu. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Cet appareil n'est pas destiné à des personnes (incluant des enfants) ayant des handicaps physiques, sensoriels ou mentaux, ou un manque d'expérience, à moins qu'elles n'aient été informées de la manière d'utiliser l'appareil par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

# TABLE DES MATIERES

## 2 ASTUCES POUR ÉCONOMISER L'ÉNERGIE

---

## 3 CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES

---

## 12 AVANT DE LE FAIRE FONCTIONNER

---

- 12 A propos du système
- 12 Avant de le faire fonctionner
- 12 Utilisation
- 12 Nettoyage et entretien
- 12 Service
- 12 Élimination

## 13 INTRODUCTION AU PRODUIT

---

- 13 Nom et fonction des éléments (CASSETTE 4 VOIES)
- 13 Nom et fonction des éléments (CONDUITE MASQUÉE DANS LE PLAFOND)
- 14 Lampe voyant de fonctionnement
- 15 Dénominations et fonctions
- 16 Télécommande (en option)

## 17 INSTRUCTIONS D'OPÉRATION

---

- 17 Fonctionnement standard – Refroidissement standard
- 18 Fonctionnement standard – Refroidissement puissance
- 18 Fonctionnement standard – Mode chauffage
- 19 Fonctionnement standard – Mode déshumidification
- 19 Mode Changement automatique
- 20 Fonctionnement standard – Mode ventilateur
- 21 Fonctionnement standard – Mode fonctionnement automatique
- 22 Fonctionnement standard – Réglage du débit d'air
- 23 Fonctionnement standard – Réglage de la température/Contrôle de température ambiante
- 24 Sous-fonction – Purification du plasma
- 25 Sous-fonction – Refroidissement Confort
- 25 Réglage de fonction – Sécurité enfant
- 26 Réglage des fonctions – Changement de température
- 27 Réglage des fonctions – Grille amovible
- 28 Réglage des fonctions – Annulation de l'indicateur de filtre
- 29 Réglage des fonctions – Commande d'angle de flux d'air
- 30 Réglage des fonctions – Modification de l'heure actuelle
- 32 Programmation – Programmation simple

# AVANT DE LE FAIRE FONCTIONNER

## A propos du système

Ce système de climatiseur peut être utilisé pour des applications de chauffage / refroidissement.

## Avant de le faire fonctionner

- Contactez un installateur spécialisé pour qu'il vous l'installe.
- Utilisez un circuit dédié.

## Utilisation

- Une exposition prolongée à un débit d'air direct pourrait nuire à votre santé. Ne laissez pas les occupants, les animaux ou les plantes exposés trop longtemps à un débit d'air direct.
- A cause d'un possible risque de manque d'oxygène, aérez la pièce lorsque vous faites fonctionner des fours ou d'autres appareils chauffants.
- N'utilisez pas cette climatisation à des fins non spécifiques (par exemple pour conserver des appareils de précision, de la nourriture, des animaux, des plantes et des objets d'art). Une telle utilisation pourrait provoquer des dégâts sur ce matériel.

## Nettoyage et entretien

- Ne touchez pas les pièces en métal de l'appareil lorsque vous retirez le filtre. Vous risquez de vous blesser en manipulant des bords pointus en métal.
- N'utilisez pas d'eau pour nettoyer l'intérieur du système de climatisation. Le contact avec l'eau pourrait détruire l'isolation, ce qui pourrait provoquer de possibles électrocutions.
- En nettoyant l'appareil, vérifiez d'abord que le courant et l'interrupteur sont éteints. Pendant le fonctionnement, le ventilateur tourne à une vitesse très élevée. Il peut entraîner des blessures si la mise en marche de l'appareil s'enclenche accidentellement lors du nettoyage des parties internes de l'appareil.

## Service

Pour la réparation et l'entretien, contactez votre revendeur agréé.

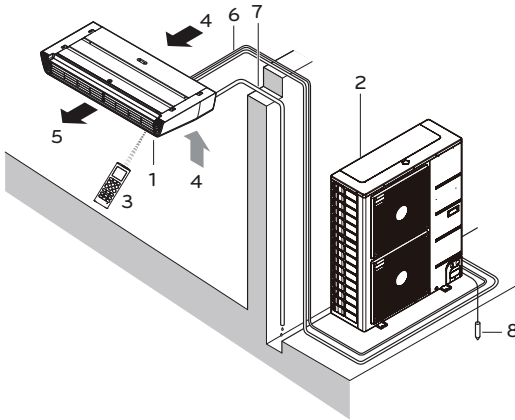
## Élimination

L'unité utilise l'hydrofluorocarbure. Contacter votre revendeur lors de l'élimination de cet appareil. La loi exige que le réfrigérant soit collecté, transporté et éliminé conformément à la réglementation sur la collecte et l'élimination des hydrofluorocarbures.



# INTRODUCTION AU PRODUIT

## Nom et fonction des éléments (CASSETTE 4 VOIES)

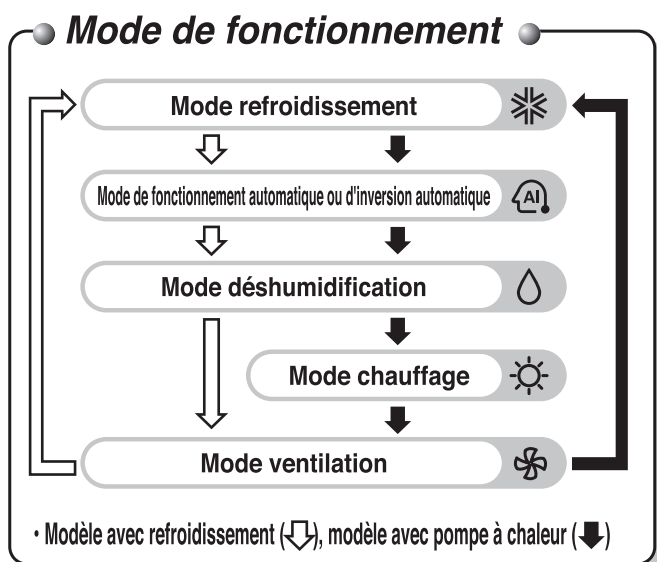
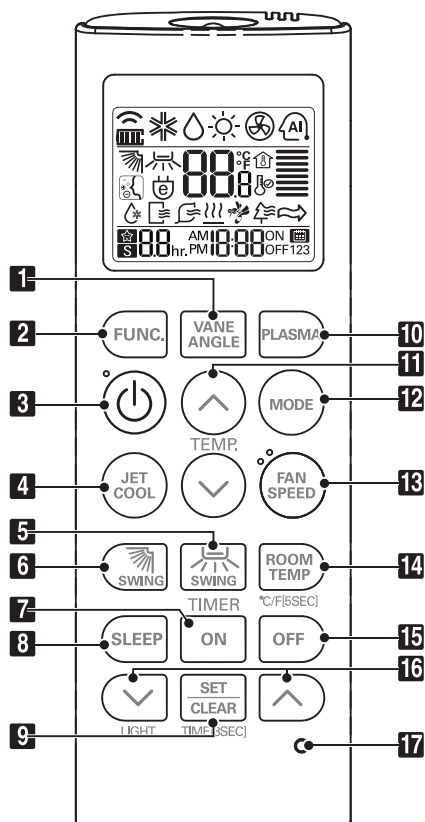


- 1 : Unité d'entrée
- 2 : Unité de sortie
- 3 : Contrôle à distance
- 4 : Entrée d'air
- 5 : Décharge d'air
- 6 : Tuyau du réfrigérant, connexion du câble électrique
- 7 : Tuyau de drainage
- 8 : Prise de terre  
La connexion de l'unité de sortie à la terre évite les décharges électriques.

### Voyants de fonctionnement

- ⓘ **On/Off** : S'allume lors du fonctionnement du système.
- 📅 **Signe Filtre** : S'allume après 2400 heures suite à la première utilisation de l'unité.
- 🕒 **Programmateurs** : S'allume pendant le fonctionnement du Programmeur.
- \* **Mode Dégel** : S'allume lors du mode dégel ou du démarrage du chauffage.  
(Type pompe à chaleur)
- **Fonctionnement forcé** : Pour démarrer l'unité lorsque la télécommande ne peut pas être utilisée.

## Télécommande sans fil



- 1 Touche de réglage de l'angle des volets**  
Permet de régler l'inclinaison de chaque volet de manière indépendante.
- 2 Touche de réglage des fonctions**  
Permet de régler ou annuler les fonctions d'autonettoyage, de nettoyage intelligent, de chauffage électrique ou de réglage individuel de l'angle des volets.
- 3 Touche marche/arrêt**  
Permet d'allumer ou éteindre l'unité.
- 4 Touche de refroidissement rapide**  
Permet un refroidissement rapide en projetant de l'air frais à grande vitesse.
- 5 Touche de contrôle du débit d'air gauche/droite (selon les modèles)**  
Permet de régler le débit d'air dans la direction de votre choix vers la gauche/droite (commande horizontale).
- 6 Touche de contrôle du débit d'air haut/bas**  
Permet d'arrêter ou de démarrer le mouvement des volets et de régler le débit d'air dans la direction de votre choix vers le haut/bas (commande verticale).
- 7 Touche de mise en marche programmée**  
Permet de régler l'heure de démarrage.
- 8 Touche de veille programmée**  
Permet de régler le délai de veille programmée.
- 9 Touche de réglage/annulation**  
Permet de définir ou annuler les réglages programmés. Permet également de régler l'heure (maintenez la touche enfoncée pendant 3 secondes).
- 10 Touche de filtration plasma (selon les modèles)**  
Permet de démarrer ou arrêter la fonction de filtration plasma.
- 11 Touches de réglage de la température**  
Permettent de sélectionner la température de la pièce.
- 12 Touche de sélection du mode de fonctionnement**  
Permet de sélectionner le mode de fonctionnement.
- 13 Touche de réglage de la vitesse du ventilateur intérieur**  
Permet de régler la vitesse du ventilateur parmi quatre options : basse, moyenne, élevée et Chaos.
- 14 Touche de vérification de la température**  
Permet de vérifier la température de la pièce.
- 15 Touche d'arrêt programmé**  
Permet de régler l'heure d'arrêt.
- 16 Touches de réglage de la programmation (haut/bas)/luminosité**  
Permettent d'ajuster les réglages programmés. Permettent également d'ajuster la luminosité. (Sauf en mode d'ajustement des réglages programmés.)
- 17 Bouton de réinitialisation**  
Permet de réinitialiser la télécommande.

 **ATTENTION****ATTENTION : dans la manipulation de la télécommande.**

- Diriger le signal de réception sur le contrôle à distance.
- Le signal de la télécommande peut être reçu jusqu'à une distance de 7mts.
- Assurez-vous qu'il n'y ait pas d'obstacle entre la télécommande et le récepteur de signal.
- Ne pas faire tomber ni jeter la télécommande.
- Ne pas placer la télécommande dans un endroit directement exposé aux rayons du soleil, près d'un appareil de chauffage ou d'une quelconque autre source de chaleur.
- Faire écran entre une lumière puissante et récepteur de signal avec un rideau ou un tissu pour éviter un fonctionnement anormal. (par ex : un démarrage rapide électronique, ELBA, inverseur de lampe de type fluorescent).

 **NOTE**

- La télécommande ne commande pas le contrôle angulaire de la vanne (type 4 voies).
- Pour plus de détails vous reportez à la partie télécommande du manuel.
- Ce produit actuel peut différer des contenus indiqués ci-dessus suivant le modèle.
- La télécommande sans fil ne fonctionne pas lors de l'utilisation du système de fonctionnement en simultanéité.

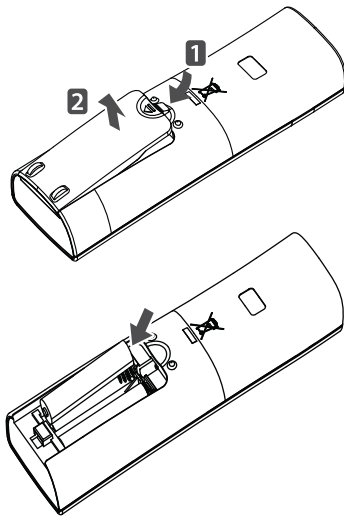
# INSTRUCTIONS D'UTILISATION

## Mise en place des piles

Retirez le cache des piles en suivant le sens de la flèche.

Insérez les nouvelles piles en veillant à respecter les polarités + et -.

Remettez le cache en place.



### ! REMARQUE

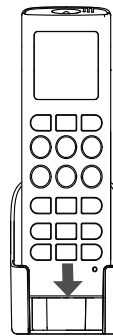
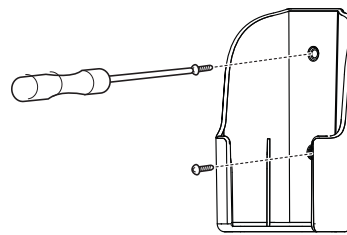
- Utilisez toujours des piles de même type.
- Si le système doit rester inactif pendant longtemps, retirez les piles afin de préserver leur durée de vie.
- Si les informations sur l'écran de la télécommande commencent à s'estomper, remplacez les piles.

## Télécommande sans fil Maintenance

Choisissez un emplacement facile d'accès.

Fixez le support mural à l'aide des vis.

Insérez la télécommande dans son support en la faisant glisser.



### ! REMARQUE

- La télécommande ne doit jamais être exposée à la lumière directe du soleil.
- L'émetteur et le récepteur de signaux doivent toujours être propres pour garantir une bonne communication. Utilisez un chiffon mou pour le nettoyage.
- Si d'autres appareils sont contrôlés par télécommande, modifiez leur position ou consultez un technicien.

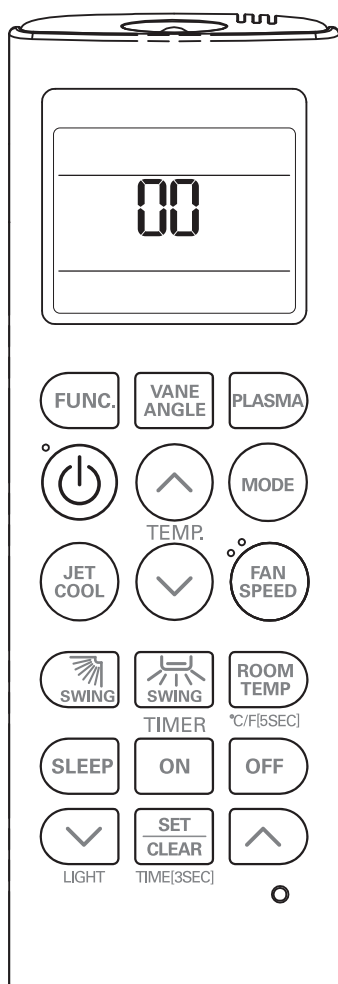
# INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

## Réglages Installateur -Procédure à suivre pour accéder au mode de réglage de l'installation

### ! ATTENTION

Le mode réglage installateur permet de régler la fonction détail de la télécommande. Dans le cas où le mode réglage installateur n'est pas réglé correctement, cela peut provoquer des problèmes relatifs au produit, des blessures corporelles ou des dommages matériels. Le réglage doit être réalisé par un technicien agréé et toute personne non agréée réalisant l'installation ou les modifications est responsable des résultats. Dans ce cas, aucun service gratuit ne sera assuré.

FRANÇAIS



- 1 Appuyez sur le bouton **JET COOL** (VITESSE VENTILATEUR) puis appuyez sur le bouton **RESET** (REINITIALISER).
- 2 A l'aide du bouton **TEMPERATURE SETTING** (REGLAGE TEMPERATURE), régler le code fonction et la valeur du réglage. (Veuillez vous référer au Tableau des codes Réglage Installateur.)
- 3 Appuyez sur le bouton **ON/OFF** 1 fois en direction de l'unité extérieure 1 fois.
- 4 Réinitialisez la télécommande pour utiliser le mode fonctionnement général.

Référez-vous au tableau des codes réglage installateur se trouvant à la page suivante.

## Réglage de l'installation - Tableau des codes réglage installateur

**Tableau des codes réglage installateur**

| Non. | Fonction                     | Code fonction | Valeur Réglage                                 | Télécommande LCD |
|------|------------------------------|---------------|------------------------------------------------|------------------|
| 0    | Mode Annulation              | 0             | 0 : Réglage sur Principal                      | 0.0              |
|      |                              |               | 1 : Réglage sur Esclave                        | 0.1              |
| 1    | Sélection hauteur de plafond | 1             | 1 : Standard                                   | 1.1              |
|      |                              |               | 2 : Bas                                        | 1.2              |
|      |                              |               | 3 : Haut                                       | 1.3              |
|      |                              |               | 4 : Très haut                                  | 1.4              |
| 2    | Groupe Témoin                | 2             | 0 : Réglage sur Principal                      | 2.0              |
|      |                              |               | 1 : Réglage sur Esclave                        | 2.1              |
|      |                              |               | 2 : Vérifiez Principal/Esclave                 | 2.2              |
|      | Radiateur auxiliaire         | 2             | 3 : Réglage sur Radiateur auxiliaire           | 2.3              |
|      |                              |               | 4 : Annulation Radiateur Auxiliaire            | 2.4              |
|      |                              |               | 5 : Vérifiez Installation radiateur auxiliaire | 2.5              |

### Mode Annulation

Cette fonction est uniquement utilisée pour le modèle permutation H/P non automatique.

### Sélection hauteur de plafond

Nos produits fournissent une variété de volumes et de capacités d'air selon la sélection de la hauteur de plafond.

La fonction Refroidissement/Chauffage est réglée selon la hauteur de plafond.

- La performance la plus élevée et la meilleure efficacité de Refroidissement/Chauffage sont obtenues à Très Haut.

(Des bruits peuvent être causés selon le réglage de niveau de hauteur.)

### Groupe Témoin

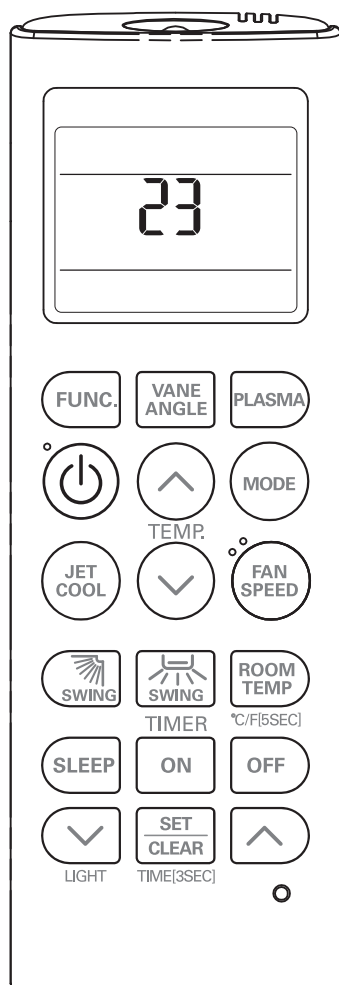
Cette fonction est uniquement utilisée pour le groupe témoin. Veuillez ne pas utiliser cette fonction en cas de non groupe témoin.

Après avoir réglé le Groupe Témoin du produit, éteignez puis rallumez après 1 minute.

### Radiateur auxiliaire

Cette fonction s'applique uniquement aux modèles dont la fonction Radiateur Auxiliaire est activée.

## Réglage de l'installation - Définition de l'adresse du dispositif de régulation centralisée



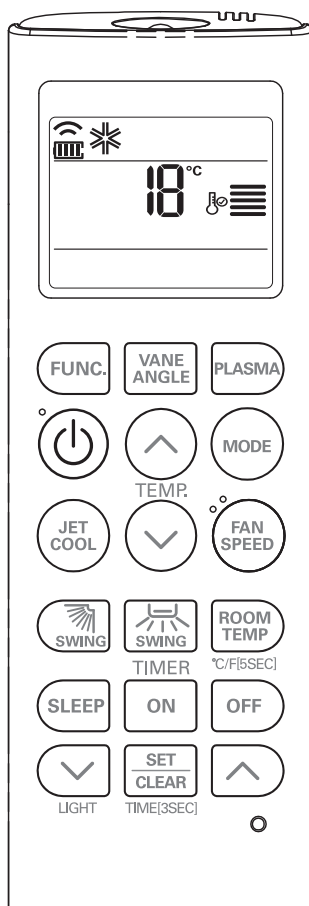
- 1 Restez appuyé sur le bouton MODE et appuyez sur le bouton RESET (REINITIALISER).
- 2 A l'aide du bouton de réglage de la température, réglez l'adresse de l'unité intérieure.
  - Série réglage : 00 ~ FF
- 3 Après avoir réglé l'adresse, appuyez 1 fois sur le bouton ON/OFF en direction de l'unité intérieure.
- 4 L'unité intérieure affichera l'adresse réglée pour effectuer le réglage adresse.
  - Le temps et la méthode d'affichage de l'adresse peuvent varier selon le type d'unité intérieure.
- 5 Réinitialisez la télécommande pour utiliser le mode fonctionnement général.

## Réglage de l'installation - Réglage de l'adresse du dispositif de régulation centralisée

- 1 Restez appuyé sur le bouton **FUNC** et appuyez sur le bouton RESET (REINITAILISER).
- 2 Appuyez 1 fois sur le bouton ON/OFF en direction de l'unité intérieure et l'unité intérieure affichera l'adresse réglée dans la fenêtre d'affichage.
  - Le temps et la méthode d'affichage de l'adresse peuvent varier selon le type d'unité intérieure.
- 3 Réinitialisez la télécommande pour utiliser le mode fonctionnement général.

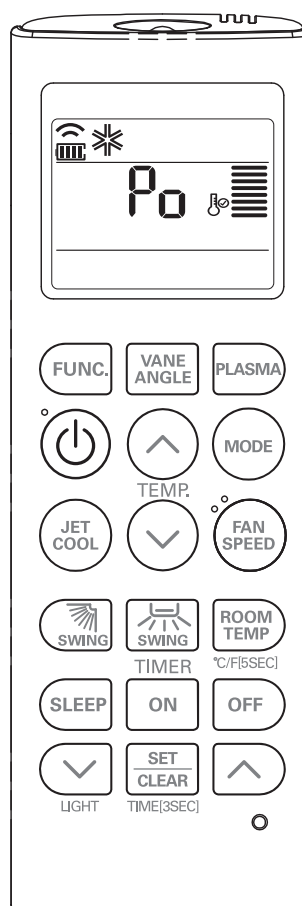
# INSTRUCTIONS UTILISATEUR

## Mode Refroidissement - Opération standard



- 1 Appuyez sur le bouton ON/OFF  
L'unité répondra par un bip sonore.
- 2 Appuyez sur le bouton MODE pour sélectionner le mode Refroidissement.
- 3 Réglez la température souhaitée en appuyant sur le bouton TEMP.  
Appuyez sur le bouton REGLAGE TEMPERATURE AMBIANTE pour régler la température ambiante. Si la température souhaitée est plus élevée que la température ambiante, l'air refroidissant ne sera pas enclenché.
  - Réglage plage température :  
18~30°C(64~86°F)

## Mode Refroidissement - Fonction Refroidissement

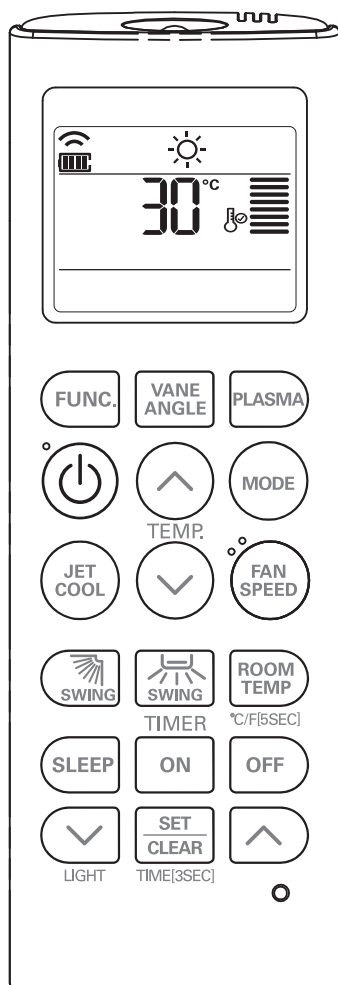


- 1 Appuyez sur le bouton ON/OFF  
L'unité répondra par un bip sonore.
- 2 Appuyez sur le bouton MODE pour sélectionner le mode Refroidissement.
- 3 Appuyez sur le bouton JET COOL. L'unité opérera la vitesse très élevée du ventilateur en mode refroidissement.
  - Les modèles fixés au mur utilisent un mode de fonction refroidissement pendant 30 minutes.
- 4 Pour annuler le Mode Fonction Refroidissement, appuyez sur le bouton Jet Cool, sur le bouton Ventilateur ou sur le bouton réglage de température et l'unité utilisera une vitesse élevée de ventilation en mode refroidissement.



## Mode Chauffage

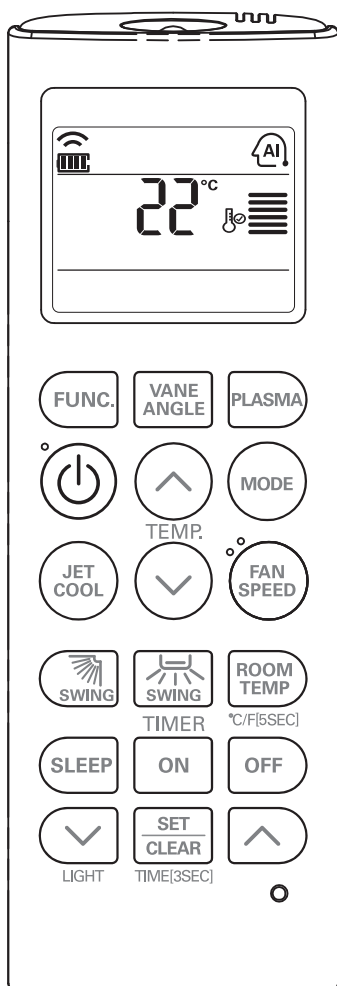
Cette fonction est uniquement disponible pour le modèle Pompe à Chaleur.



- 1 Appuyez sur le bouton ON/OFF  
L'unité répondra par un bip sonore.
- 2 Appuyez sur le bouton MODE pour sélectionner le Mode Chauffage.
- 3 Réglez la température souhaitée en appuyant sur le bouton TEMP.  
Appuyez sur le bouton REGLAGE TEMPERATURE AMBIANTE pour régler la température ambiante. Si la température souhaitée est plus basse que la température ambiante, la ventilation chaude n'est pas enclenchée.
  - Réglage série température en mode chauffage : 16~30°C (60°F~86°F)
- 4 Réglez à nouveau la vitesse du ventilateur.  
Vous pouvez sélectionner la vitesse de ventilation selon quatre modes : faible, moyenne, élevée ou chaos. A chaque fois que vous appuyez sur le bouton, cela change le mode de vitesse du ventilateur.

## Mode Permutation Automatique

Cette fonction est uniquement disponible sur certains produits.



- 1 Appuyez sur le bouton ON/OFF  
L'unité répondra par un bip sonore.
- 2 Appuyez sur le bouton MODE pour sélectionner le Mode Permutation Automatique.
- 3 Réglez la température ambiante souhaitée.
  - Réglage Série Température en Mode Permutation Automatique : 18~30°C (64~86°F)
- 4 Vous pouvez sélectionner la vitesse de ventilation selon quatre modes : faible, moyenne, élevée et chaos. A chaque fois que vous appuyez sur le bouton, cela change le mode de vitesse du ventilateur.

### Pendant le Mode Permutation Automatique

- Le climatiseur change le mode de fonctionnement pour conserver la température ambiante. Lorsque la température ambiante varie de plus de  $\pm 2^{\circ}\text{C}$  ( $4^{\circ}\text{F}$ ) par rapport à la température réglée, le climatiseur conserve la température ambiante à  $\pm 2^{\circ}\text{C}$  ( $4^{\circ}\text{F}$ ) par rapport au réglage de température par mode de permutation automatique

## Mode Permutation Automatique - Réglage du Mode Chagement de Température

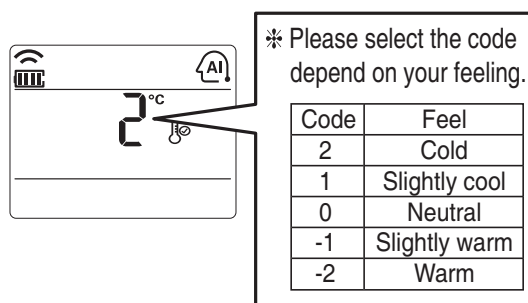
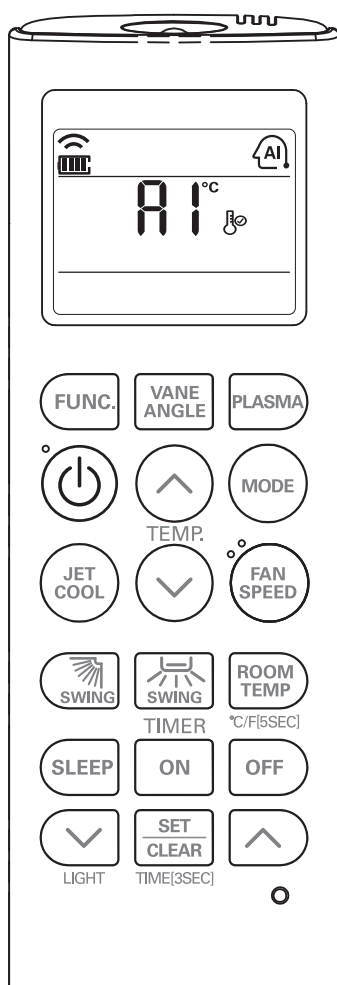
Cette fonction permet de régler le mode opérationnel du Mode Permutation Automatique.

- 1 En Mode Permutation Automatique, appuyez sur le bouton REGLAGE TEMPERATURE AMBIANTE pendant 3 secondes. Le mode différence de température réglé précédemment s'affichera.
- 2 Appuyez sur le bouton REGLAGE TEMPERATURE pour régler le Mode différence Température désiré. (La valeur par défaut est  $2^{\circ}\text{C}$  ( $4^{\circ}\text{F}$ ).)

Le Mode Différence Température représente la différence de température entre le mode refroidissement et le mode chauffage ou entre le mode chauffage et le mode refroidissement.

Ex) Par exemple lorsque la température est réglée sur  $25^{\circ}\text{C}$  ( $76^{\circ}\text{F}$ ) et que la température ambiante est de  $20^{\circ}\text{C}$  ( $68^{\circ}\text{F}$ ), le mode de fonctionnement est réglé sur chauffage. Si vous réglez le mode différence de température sur  $2^{\circ}\text{C}$  ( $4^{\circ}\text{F}$ ), si la température ambiante est plus élevée, l'unité enclenchera la fonction refroidissement.

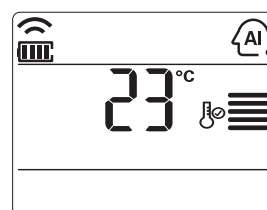
## Mode Fonctionnement Automatique



### <Pour le modèle Chauffage>

Vous pouvez choisir la température et la vitesse du ventilateur intérieur.

Réglage Plage Température :  
18~30°C(64~86°F)



- 1 Appuyez sur le bouton ON/OFF  
L'unité répondra par un bip sonore.
- 2 Appuyez sur le bouton MODE pour sélectionner le Mode Fonctionnement Automatique
- 3 Réglez la température souhaitée.

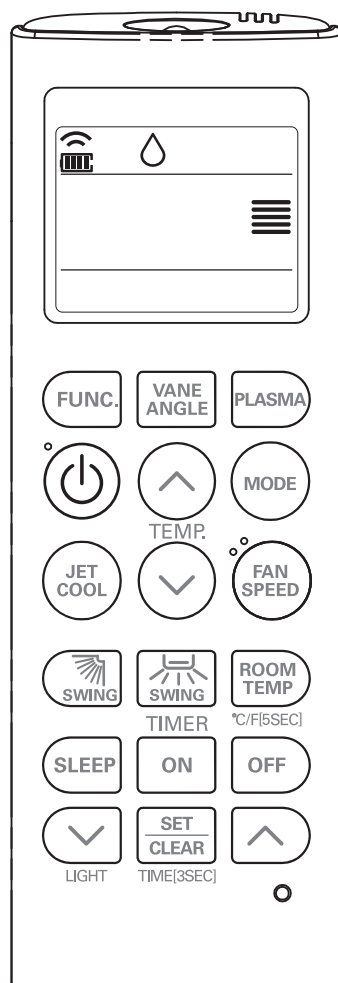
### <Pour Modèle Refroidissant>

La température et la vitesse du ventilateur sont automatiquement réglées par les contrôles électroniques en fonction de la température de la pièce. Si vous avez trop chaud ou trop froid, appuyez sur les boutons RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE en fonction de l'effet recherché. Vous ne pouvez pas basculer la vitesse du ventilateur intérieur. Celle-ci a déjà été réglée sur le mode de fonctionnement automatique.

### Pendant le Mode Fonctionnement Automatique

- Si le système ne fonctionne pas correctement, changez manuellement de mode. Le système ne basculera pas automatiquement du mode refroidissement au mode chauffage et du mode chauffage au mode refroidissement, vous devez régler à nouveau le mode et la température.

## Mode Déshumidification

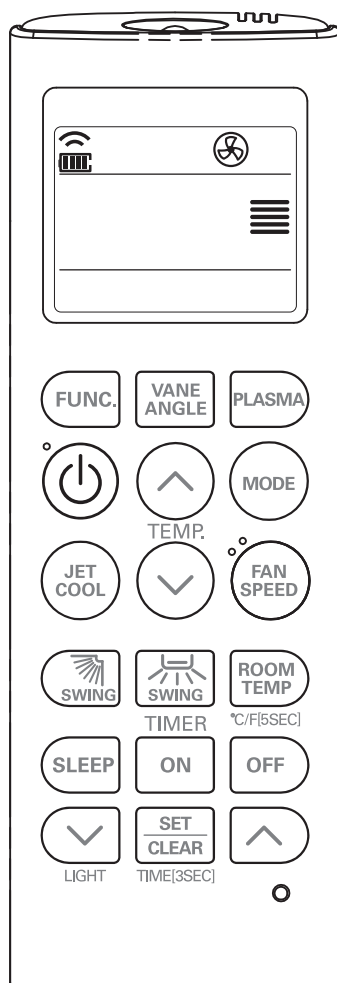


### Pendant le Mode Déshumidification

- Si vous sélectionnez le mode déshumidification sur le bouton de sélection de fonctionnement, l'unité intérieure démarre la fonction déshumidification, et règle automatiquement la température ambiante et le volume d'air aux meilleures conditions de déshumidification selon la température ambiante détectée. Dans ce cas, la température réglée ne s'affiche pas sur la télécommande et vous ne pouvez pas régler la température ambiante.
- Au cours de la fonction déshumidification, le volume d'air est automatiquement réglé selon l'algorithme correspondant à la température ambiante actuelle, et ce qui permet d'assainir la pièce et de la rendre plus confortable même pendant la saison humide.

- 1 Appuyez sur le bouton ON/OFF  
L'unité répondra par un bip sonore.
- 2 Appuyez sur le bouton MODE pour sélectionner le Mode Déshumidification.
- 3 Réglez la vitesse du ventilateur. Vous pouvez sélectionner la vitesse de ventilation selon quatre modes : faible, moyenne; élevée et chaos. A chaque fois que vous appuyez sur le bouton, cela change le mode de vitesse du ventilateur.

## Mode Ventilateur



### Ventilation naturelle par logique chaos

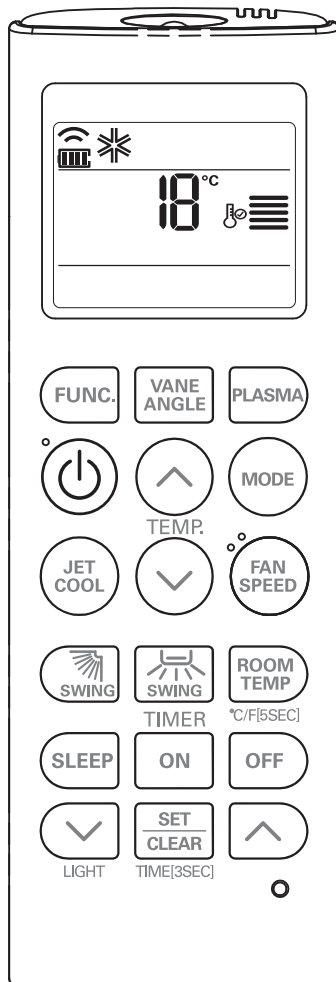
- Pour une sensation de fraîcheur plus intense, appuyez sur Sélectionneur Vitesse de Ventilation et réglez sur mode chaos. Ce mode permet une ventilation similaire à une brise naturelle en changeant automatiquement la vitesse de ventilation selon la logique chaos.

### Pendant le Mode Ventilateur

- Le compresseur extérieur ne fonctionne pas. Utilisez une fonction pour faire circuler l'air intérieur ambiant en diffusant l'air qui présente peu de différence de température avec la température intérieure.

- 1 Appuyez sur le bouton ON/OFF  
L'unité répondra par un bip sonore.
- 2 Appuyez sur le bouton MODE pour sélectionner le Mode Ventilateur.
- 3 Réglez à nouveau la vitesse du ventilateur.  
Vous pouvez sélectionner la vitesse de ventilation selon quatre modes : faible, moyenne; élevée et chaos. A chaque fois que vous appuyez sur le bouton, cela change le mode de vitesse du ventilateur.

## Réglage Température/Réglage Température Ambiante



Vous pouvez simplement régler la température souhaitée

- Appuyez sur les boutons pour régler la température souhaitée

 : Augmente de 1°C ou 1°F par pression

 : Diminue de 1°C ou 1°F par pression

Température ambiante: Indique la température ambiante actuelle

Réglage température: Indique la température souhaitée par l'utilisateur

### <Mode Refroidissement>

Le mode refroidissement ne fonctionne pas si la température souhaitée est plus élevée que la température ambiante. Veuillez baisser la température souhaitée

### <Mode Chauffage>

Le mode chauffage ne fonctionne pas si la température souhaitée est plus basse que la température ambiante. Veuillez augmenter la température souhaitée

Lorsque vous appuyez sur le bouton, la température ambiante s'affiche dans un délai de 5 secondes.

La température souhaitée s'affiche après 5 secondes.

Selon l'emplacement de la télécommande, la température ambiante réelle et la valeur affichée peuvent varier

## Réglage Débit d'Air

### Réglage de Direction du débit d'Air Haut/Bas (En option)

Le débit d'air dirigé vers le haut ou vers le bas (Débit d'Air vertical) peut être réglé en utilisant la télécommande.

- 1 Appuyez sur le bouton ON/OFF pour démarrer l'unité.
- 2 Appuyez sur le bouton de débit haut/bas et les volets oscilleront de haut en bas.  
Appuyez à nouveau sur le bouton de débit d'air haut/bas pour régler le volet vertical selon la direction du débit d'air souhaitée.

#### ! REMARQUE

- Si vous appuyez sur le bouton DEBIT D'AIR HAUT/BAS, la direction horizontale du débit d'air est automatiquement changée selon l'algorithme Oscillation Automatique pour une diffusion uniforme de l'air dans la pièce, pour accommoder le corps humain et qu'il puisse bénéficier d'une brise naturelle.
- Utilisez toujours la télécommande pour régler la direction de l'air vers le haut ou vers le bas. Le fait de déplacer manuellement le volet de direction du débit d'air vertical peut endommager le climatiseur.
- Lorsque l'unité est éteinte, le volet de direction du débit d'air vers le haut ou vers le bas fermera le ventilateur d'air du système.

## Permutation des degrés Celsius/Fahrenheit

Appuyez sur le bouton PERMUTATION °C/°F pour passer de Celsius à Fahrenheit ou de Fahrenheit à Celsius.

Si vous appuyez sur le bouton REGLAGE TEMPERATURE en mode Fahrenheit, la température augmentera/diminuera de 1°F.

## Programmateur

### Réglage de l'heure actuelle

- 1 Appuyez sur le bouton **SET/CLEAR** pendant 3 secondes.
- 2 Appuyez sur les boutons **REGLAGES HEURE** pour régler l'heure souhaitée.
- 3 Appuyez sur le bouton **SET/CLEAR** (Réglage/Effacer).

#### ! REMARQUE

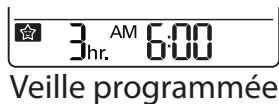
Contrôlez les indicateurs A.M. et P.M.

### Réglage du Programmeur

- 1 Appuyez sur le bouton **PROGRAMMATEUR** pour allumer et éteindre le programmeur.
- 2 Appuyez sur les boutons **REGLAGES HEURE** pour régler l'heure souhaitée.
- 3 Appuyez sur le bouton **SET/CLEAR** (Réglage/Effacer).

#### ! REMARQUE

Sélectionnez l'un des 3 types d'opération suivants



### Pour annuler les réglages du programmeur

- Si vous souhaitez annuler tous les réglages du programmeur, appuyez sur le bouton **SET/CLEAR**.
- Si vous souhaitez annuler tous les réglages du programmeur, appuyez sur le bouton **PROGRAMMATEUR** pour enclencher la veille, la marche ou l'arrêt du programmeur. Appuyez ensuite sur le bouton **REGALGE.EFFACER** en pointant la télécommande vers le récepteur du signal.  
(L'indicateur du programmeur et l'affichage s'éteindront.)



# MAINTENANCE ET ENTRETIEN

## Grille, Boîtier et Télécommande

- Eteignez le système avant de le nettoyer. Pour nettoyer, essuyez à l'aide d'un chiffon souple et sec. N'utilisez ni détergents ni produits abrasifs.

### ! REMARQUE

Le courant électrique doit être déconnecté avant le nettoyage de l'unité intérieure.

## Filtres à air

Les filtres à air situés derrière la grille avant doivent être contrôlés et nettoyés une fois toutes les 2 semaines ou plus si nécessaire.

- Ne jamais utiliser les éléments suivants:  
Eau à plus de 40°C.  
Peut provoquer des déformations et/ou des décolorations  
Des substances volatiles.  
Peuvent endommager les surfaces du climatiseur.



- Retirez les filtres à air.

Maintenez la languette et tirez doucement vers l'avant pour retirer le filtre.

### ! ATTENTION

Lorsque vous devez retirer le filtre à air, ne touchez pas aux pièces en métal de l'unité intérieure.

Cela peut provoquer des blessures corporelles.

- Retirez la poussière du filtre à air à l'aide d'un aspirateur ou en nettoyant à l'eau.

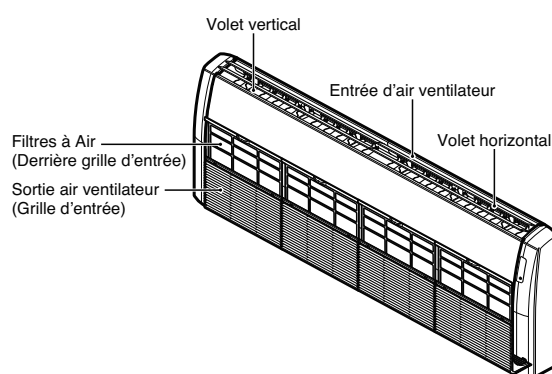
Si la poussière est visible, nettoyez à l'aide d'un détergent neutre à l'eau tiède.

L'utilisation d'eau chaude (40°C ou plus) peut provoquer des déformations.

- Après nettoyage à l'eau, séchez-le soigneusement à l'ombre.

Au cours du séchage, ne pas exposer le filtre à air à la lumière directe du soleil ou à une source de chaleur.

- Installation du filtre à air.



## Conseils d'utilisation

|                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Ne refroidissez pas trop la pièce.</b><br/>Cela peut avoir des effets nuisibles pour la santé et entraîner un gaspillage d'énergie.</p>                                             | <p><b>Laissez les rideaux ou les volets fermés.</b><br/>Ne laissez pas la lumière directe entrer dans la pièce lorsque le climatiseur est en service.</p>                                                            | <p><b>Maintenez une température homogène dans la pièce.</b><br/>Réglez le flux d'air dans le sens vertical et horizontal de façon à maintenir une température homogène.</p> |
| <p><b>Vérifiez que les portes et les fenêtres sont bien étanches.</b><br/>Évitez d'ouvrir les portes et les fenêtres afin de maintenir autant que possible l'air frais dans la pièce.</p> | <p><b>Nettoyez régulièrement le filtre à air.</b><br/>L'encrassement du filtre à air a pour effet de réduire le refroidissement et la déshumidification. Nettoyez le filtre au minimum toutes les deux semaines.</p> | <p><b>Aérez la pièce à intervalles réguliers.</b><br/>Du fait que les fenêtres sont fermées, il est bon d'aérer la pièce de temps à autre.</p>                              |

### Dans le cas où le climatiseur ne fonctionne pas.

#### Dans le cas où le climatiseur ne va pas être utilisé pendant une longue période de temps.

- Faites fonctionner le climatiseur avec les réglages suivants pendant 2 à 3 heures.  
Type d'opération : mode de fonctionnement de la ventilation.  
(vous reporter page "Mode ventilateur")  
Cela va permettre de sécher les mécanismes internes.
- Coupez le disjoncteur.



#### ATTENTION

Coupez le disjoncteur en cas de non utilisation du climatiseur pendant une longue période.  
Retirez la saleté car elle peut provoquer un incendie.

### Informations utiles

Les filtres à air et votre facture d'électricité.  
Si les filtres à air deviennent engorgés par la poussière, la capacité de refroidissement va chuter, et 6 % de l'électricité utilisée pour le fonctionnement du climatiseur sera perdue.

#### Si vous utilisez de nouveau le climatiseur.

- Nettoyez le filtre à air et installez-le dans l'unité intérieure. (Vous reporter à la page "Entretien et service")
- Vérifiez que l'entrée et la sortie d'air des unités intérieures et extérieures ne sont pas bloquées.
- Vérifiez que le fil de terre est correctement raccordé. Il peut être connecté sur le côté de l'unité intérieure.

- Retirez les piles de la télécommande.

## Conseils de dépannage ! Economisez du temps et de l'argent

Veuillez contrôler les éléments suivants avant toute demande de réparation ou de maintenance. Si le problème persiste, veuillez contacter le revendeur.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Le climatiseur ne fonctionne pas.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Avez-vous fait une erreur en réglant le programmeur ?</li> <li>- Le fusible a-t-il sauté ou le disjoncteur a-t-il été déclenché ?</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Une odeur particulière se dégage de la pièce.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vérifiez qu'il ne s'agit pas d'une odeur d'humidité provenant des murs, du revêtement de sol, du mobilier ou de tissus.</li> </ul>                                                                                                                                                                                 | <b>Il semble que de la condensation s'échappe du climatiseur.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La condensation se forme lorsque le climatiseur refroidit l'air chaud de la pièce.</li> </ul>                                 | <b>Le climatiseur est inopérant pendant environ 3 minutes après avoir redémarré.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Il s'agit d'une mesure de protection du mécanisme.</li> <li>- Attendez environ trois minutes pour que l'appareil démarre.</li> </ul> |
| <b>Le mode Refroidissement ou Chauffage ne fonctionne pas correctement.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Le filtre à air est-il encrassé ? Consultez les instructions de nettoyage des filtres à air.</li> <li>- Il faisait peut-être très chaud dans la pièce lorsque le climatiseur a été démarré. Laissez-lui le temps de refroidir.</li> <li>- Le réglage de la température est-il incorrect ?</li> <li>- Les bouches d'entrée et de sortie d'air de l'unité intérieure sont-elles obstruées ?</li> </ul> | <b>Le climatiseur est bruyant.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Bruit rappelant de l'eau qui coule. <ul style="list-style-type: none"> <li>* Il s'agit du fréon qui circule à l'intérieur du climatiseur.</li> </ul> </li> <li>- Chuintement évoquant de l'air comprimé qui s'échappe dans l'atmosphère.</li> <li>- Il s'agit du bruit de l'eau du déshumidificateur dans le climatiseur.</li> </ul> | <b>On entend un craquement.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ce son est généré par la contraction/extension du panneau avant, etc. due au changement de température.</li> </ul>                                              | <b>L'écran du dispositif de régulation à distance est à peine visible, voire inexistant.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Les piles sont-elles épuisées ?</li> <li>- Les polarités des piles (+) et (-) sont-elles inversées ?</li> </ul>              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Voyant de filtre (LED) ON (allumé).</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pendant le nettoyage du filtre, appuyez simultanément sur le bouton Programmeur et sur le bouton ◀ de la télécommande pendant 3 secondes.</li> </ul> |                                                                                                                                                                                                                                                                    |

## Contactez le service technique immédiatement dans les cas suivants :

- Apparition d'un phénomène anormal (odeur de brûlé, bruit intense, etc.). Arrêtez l'unité et coupez le disjoncteur. N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même ou de le redémarrer dans cette situation.
- Le câble de l'alimentation principale est extrêmement chaud ou est endommagé.
- Un code erreur est généré grâce à l'autodiagnostic.
- L'unité intérieure présente toujours des fuites d'eau même si le niveau d'humidité est bas.
- L'interrupteur, le disjoncteur (de sécurité, différentiel) ou un fusible ne fonctionne pas correctement.

L'utilisateur doit vérifier et nettoyer régulièrement l'unité afin d'éviter toute altération de ses performances.

Dans certains cas, cette tâche ne doit être réalisée uniquement par un technicien qualifié.

# KLIMAANLAGE KLIMAGERÄT

DEUTSCH

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb des Gerätes aufmerksam durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

Klimagerät zur Deckenmontage

Übersetzung der ursprünglichen Instruktion (R32)

# ENERGIESPARTIPPS

Die folgenden Hinweise helfen Ihnen, den Stromverbrauch des Klimagerätes zu verringern. Beachten Sie für einen effizienteren Einsatz des Klimagerätes die folgenden Hinweise:

- Innenräume nicht zu stark herunterkühlen. Eine zu kalte Raumluft ist gesundheitsschädlich und verursacht hohe Stromkosten.
- Direkte Sonneneinstrahlung bei laufendem Klimagerät mithilfe von Rollos oder Gardinen verhindern.
- Türen und Fenster bei laufendem Klimagerät fest geschlossen halten.
- Die Richtung des vertikalen und horizontalen Luftstroms zur optimalen Zirkulation der Raumluft einstellen.
- Den Lüfter zum schnellen Herunterkühlen oder Aufheizen der Raumluft vorübergehend auf eine höhere Geschwindigkeit einstellen.
- Zum Durchlüften regelmäßig die Fenster öffnen, da die Qualität der Raumluft bei längerem Betrieb des Klimagerätes abnimmt.
- Der Luftfilter sollte alle zwei Wochen gereinigt werden. Im Luftfilter angesammelter Staub und Verunreinigungen können den Luftstrom während der Kühlung/Entfeuchtung blockieren oder behindern.

## Für Ihre Unterlagen

Heften Sie Ihren Beleg als Nachweis über das Kaufdatum bzw. zur Vorlage im Garantiefall an diese Seite. Notieren Sie hier die Modell- und Seriennummer des Gerätes:

Modellnummer : \_\_\_\_\_

Seriennummer : \_\_\_\_\_

Diese Nummern finden Sie auf einem Etikett auf der Seite jedes Gerätes.

Händler : \_\_\_\_\_

Kaufdatum : \_\_\_\_\_

# WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

|                                                                                   |                                                                                              |                                                                                   |                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät bedienen.            |  | Dieses Gerät ist mit R32 gefüllt.                                                                                                               |
|  | Dieses Symbol weist darauf hin, dass die Betriebsanleitung sorgfältig gelesen werden sollte. |  | Dieses Symbol weist darauf hin, dass die Service-Fachkraft beim Umgang mit diesem Gerät die Anleitung im Installationshandbuch befolgen sollte. |

## **BITTE LESEN SIE VOR INBETRIEBNAHME DES GERÄTES SÄMTLICHE ANLEITUNGEN.**

Bitte beachten Sie stets die folgenden Vorsichtshinweise, um gefährliche Situationen zu vermeiden und die optimale Leistung des Gerätes zu gewährleisten.

### **! WARNUNG**

Bei Missachtung der Anweisungen besteht die Gefahr von schweren Verletzungen oder Lebensgefahr.

### **! VORSICHT**

Bei Missachtung der Anweisungen besteht die Gefahr von leichten Verletzungen oder Schäden am Gerät.

### **! WARNUNG**

- Das Gerät muss immer geerdet werden. Es besteht Stromschlaggefahr.
- Verwenden Sie niemals einen defekten Überlastungsschalter oder einen mit zu geringer Nennleistung. Achten Sie auf eine geeignete Nennleistung von Überlastungsschalter und Sicherung. Es besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.
- Mehrfach-Netzanschlüsse vermeiden. Das Gerät sollte immer an einen separaten Stromkreis mit Überlastungsschalter angeschlossen werden. Ansonsten besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.
- Elektrische Anschlüsse sollten nur vom Händler, Verkäufer, einem qualifizierten Elektriker oder zugelassenen Servicebetrieb vorgenommen werden. Das Gerät niemals selbst auseinandernehmen oder reparieren. Es besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.
- Das Gerät muss immer laut Schaltplan geerdet werden. Die Erdungsleitung niemals an eine Gas- oder Wasserleitung, einen Blitzableiter oder eine Telefon-Erdungsleitung anschließen. Es besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.

- Die Frontblende sowie die Abdeckung der Reglerkastens müssen gut befestigt werden. Es besteht Brand- oder Stromschlaggefahr auf Grund von Staub, Wasser usw.
- Eine Sicherung mit geeigneter Nennleistung verwenden. Es besteht Brand- oder Stromschlaggefahr
- Das Netzkabel niemals verändern oder verlängern. Bei Beschädigungen des Netzkabels oder der Isolierung muss das Kabel ausgetauscht werden. Es besteht Brand- oder Stromschlaggefahr
- Die Montage, Demontage oder Neumontage sollte nur vom Händler oder einem zugelassenen Servicebetrieb vorgenommen werden. Ansonsten besteht Brand-, Stromschlag-, Explosions- oder Verletzungsgefahr.
- Das Gerät nicht auf einem defekten Montagestandfuß aufstellen. Der Montageort darf im Laufe der Zeit nicht instabil werden. Ansonsten könnte das Gerät herunterfallen.
- Das Außengerät nicht auf einem beweglichen oder instabilen Untergrund aufstellen. Das Außengerät könnte herunterfallen und Sachschäden oder u. U. tödliche Verletzungen verursachen.
- Falls das Gerät nass wurde (überflutet oder in Flüssigkeit getaucht), verständigen Sie vor dem erneuten Betrieb des Gerätes einen qualifizierten Fachbetrieb zwecks Reparatur. Es besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.
- Überprüfen Sie das verwendete Kältemittel. Bitte lesen Sie die Hinweise auf dem Produktetikett. Bei ungeeignetem Kältemittel kann der Normalbetrieb des Gerätes beeinträchtigt werden.
- Keine beschädigten oder defekten Netzkabel, Netzstecker oder lockere Steckdosen verwenden. Ansonsten besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.
- Das Gerät niemals mit nassen Händen berühren, bedienen oder reparieren. Das Kabel beim Abziehen immer am Netzstecker halten. Es besteht Stromschlag- oder Brandgefahr.
- Das Netzkabel nicht in der Nähe von Heizgeräten oder sonstigen Wärmequellen verlegen. Es besteht Brand- und Stromschlaggefahr.
- Es darf kein Wasser in die elektrischen Bauteile eindringen. Das Gerät nicht in der Nähe von Wasserquellen montieren. Es besteht die Gefahr von Bränden, Geräteausfällen oder Stromschlägen.
- Keine brennbaren Gase oder Flüssigkeiten in Gerätenähe lagern oder verwenden. Es besteht Brandgefahr.

- Die Kabelanschlüsse innen und außen müssen gut befestigt werden und die Kabel sollten so verlegt werden, dass keine Zugkräfte auf die Kabel und deren Anschlüsse wirken. Unsachgemäße oder lockere Anschlüsse können zu Hitzeentwicklung und Bränden führen.
- Verpackungsmaterialien sowie Schrauben, Nägel, Batterien oder defekte Teile müssen nach der Montage oder Wartung ordnungsgemäß entsorgt werden. Zerschneiden Sie sämtliche Plastikverpackungen. Kinder könnten damit spielen und sich dabei gefährden oder verletzen.
- Der Stecker des Netzkabels darf nicht verschmutzt, locker oder beschädigt sein. Nur dann darf der Stecker angeschlossen werden. Bei einem verschmutzten, lockeren oder beschädigten Netzstecker besteht Stromschlag- oder Brandgefahr.
- Die elektrischen Bauteile im Außengerät werden über einen Kondensator mit Hochspannung versorgt. Der Kondensator muss daher vor Reparaturarbeiten immer vollständig entladen werden. Bei einem geladenen Kondensator besteht die Gefahr von Stromschlägen.
- Zur Montage des Gerätes sollte immer der mitgelieferte Montagebausatz eingesetzt werden. Ansonsten könnte das Gerät herunterfallen und schwere Verletzungen verursachen.
- Es dürfen nur in der Ersatzteilliste aufgeführte Bauteile verwendet werden. Das Gerät niemals selbst verändern. Bei Verwendung von ungeeigneten Ersatzteilen besteht die Gefahr von Stromschlägen, Überhitzungen oder Bränden.
- Das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum in einem geschlossenen Raum betreiben. Lüften Sie regelmäßig. Ansonsten könnte ein gesundheitsschädlicher Sauerstoffmangel eintreten.
- Das Vorgitter des Gerätes während des Betriebs niemals öffnen. (Einen evtl. vorhandenen elektrostatischen Filter nicht berühren.) Es besteht die Gefahr von Verletzungen, Stromschlägen oder Geräteausfällen.
- Bei ungewöhnlichen Geräuschen oder bei austretendem Rauch sofort den Überlastungsschalter ausschalten und das Netzkabel trennen. Es besteht Stromschlag- oder Brandgefahr.
- Bei gleichzeitigem Betrieb zusammen mit einem Ofen oder einer Heizung sollte der Raum regelmäßig gelüftet werden. Ansonsten könnte ein gesundheitsschädlicher Sauerstoffmangel eintreten.
- Vor der Reinigung oder Reparatur des Gerätes immer die Hauptstromversorgung trennen und den Netzstecker ziehen. Es besteht Stromschlaggefahr.



- Falls das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht betrieben wird, den Netzstecker ziehen oder den Überlastungsschalter ausschalten. Es besteht die Gefahr von Beschädigungen, Ausfällen oder unbeabsichtigtem Einschalten des Gerätes.
- Es muss gewährleistet werden, dass niemand, auf das Außengerät tritt oder darauf fällt. Dies gilt insbesondere für Kinder. Ansonsten besteht die Gefahr von Verletzungen und Schäden am Gerät.
- Es muss gewährleistet werden, dass das Netzkabel während des Betriebs nicht abgezogen oder beschädigt werden kann. Es besteht Brand- oder Stromschlaggefahr
- Stellen Sie NIEMALS Gegenstände auf das Netzkabel. Es besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.
- Das Gerät niemals durch Einstecken oder Ziehen des Netzsteckers ein- bzw. ausschalten. Es besteht Brand- oder Stromschlaggefahr
- Bei austretendem brennbaren Gas sofort die Gaszufuhr trennen und vor dem Einschalten zum Lüften die Fenster öffnen. Benutzen Sie nicht das Telefon und schalten Sie keine Geräte ein oder aus. Es besteht Explosions- oder Brandgefahr.
- Den Überlastungsschalter oder Netzschalter nicht einschalten, wenn die Frontblende, das Gehäuse, die obere Geräteabdeckung oder der Schaltkasten abgenommen oder geöffnet wurde. Ansonsten besteht Brand-, Stromschlag-, Explosions- und Lebensgefahr.
- Verwenden Sie für die Leckprüfung oder zur Entlüftung eine Vakuumpumpe oder Schutzgas (Stickstoff). Luft oder Sauerstoff nicht komprimieren und keine brennbaren Gase verwenden. Es besteht und Brand- und Explosionsgefahr. Ansonsten besteht Lebens-, Verletzungs-, Brand- oder Explosionsgefahr.
- Das Gerät muss in einem Raum aufbewahrt werden, ohne die Zündquellen kontinuierlich zu betreiben (z. B. offene Flammen, ein Betriebsgasgerät oder eine Elektroheizung.)
- Halten Sie alle erforderlichen Lüftungsöffnungen frei von Hindernissen
- Das Gerät muss in einem gut belüfteten Bereich aufbewahrt werden, in dem die Raumgröße dem für den Betrieb angegebenen Raum entspricht.
- Leitungen, die an ein Gerät angeschlossen sind, dürfen keine Zündquelle enthalten.

**VORSICHT**

- Das Gerät sollte von mindestens zwei Personen angehoben oder getragen werden. Ansonsten besteht Verletzungsgefahr.

- Das Gerät nicht an einem Ort mit direktem Seewind montieren (salzhaltige Luft). Es besteht Korrosionsgefahr.
- Montieren Sie zur Abfuhr von Kondenswasser einen Ablassschlauch. Ein unsachgemäßer Anschluss kann zu Wasserlecks führen.
- Das Gerät muss immer waagerecht montiert werden. Ansonsten können Vibrationen oder Geräusche auftreten.
- Das Gerät so montieren, dass umliegende Nachbarn nicht durch warme Abluft oder Lärm belästigt werden. So vermeiden Sie Streitfälle mit den Nachbarn.
- Überprüfen Sie das Gerät nach der Montage oder nach Reparaturarbeiten immer auf Gaslecks (Kältemittel). Eine zu geringe Kältemittelmenge kann zu Geräteausfällen führen.
- Das Gerät nicht für besondere Zwecke verwenden, z. B. zur Kühlung von Lebensmitteln oder Kunstgegenständen. Bei diesem Gerät handelt es sich um ein Haushalts-Klimagerät und nicht um ein Präzisions-Kühlsystem. Es besteht die Gefahr von Sachschäden oder -verlusten.
- Lufteinlass und -auslass dürfen nicht verdeckt werden. Ansonsten besteht die Gefahr von Fehlfunktionen.
- Verwenden Sie zur Reinigung nur ein weiches Tuch. Keine starken Reiniger, Lösemittel oder Wasser verwenden. Es besteht die Gefahr von Bränden, Stromschlägen oder Schäden an den Kunststoffteilen des Gerätes.
- Beim Herausnehmen des Luftfilters keine Metallteile am Gerät berühren. Es besteht die Verletzungsgefahr.
- Nicht auf das Gerät treten oder Gegenstände daraufstellen. (Außengeräte) Es besteht Verletzungsgefahr sowie die Gefahr von Fehlfunktionen.
- Den Filter nach der Reinigung immer fest einsetzen. Er sollte bei Bedarf alle zwei Wochen oder häufiger gereinigt werden. Bei einem verschmutzten Filter verringert sich die Kühlungsleistung.
- Bei angeschlossenem Klimagerät niemals die Hand oder andere Gegenstände in den Lufteinlass oder -auslass einführen. Scharfe Kanten und sich bewegende Teile im Innern des Gerätes bergen Verletzungsgefahren.
- Gehen Sie beim Auspacken und bei der Montage sorgsam vor. Scharfe Kanten bergen Verletzungsgefahren.
- Falls während der Reparatur Kältemittel austritt, vermeiden Sie den Kontakt mit dem Kältemittel. Es besteht die Gefahr von Erfrierungen (Kälteverbrennungen)

- Das Gerät beim Demontieren oder während des Transports nicht kippen. Kondenswasser im Gerät könnte verschüttet werden.
- Niemals andere Gas-Luft-Gemische erzeugen, als für das Kältemittel des Systems angegeben. Luft im Kältemittelkreislauf könnte zu einem übermäßig hohen Druck im Kreislauf führen. Dadurch besteht die Gefahr von Schäden am Gerät oder Verletzungen.
- Falls während der Montage Kältemittel austritt, muss der Raum sofort gelüftet werden. Es besteht die Gefahr von Gesundheitsschäden.
- Die Zerlegung des Gerätes sowie die Entsorgung von Kälteöl und Bauteilen sollte nach den örtlichen und gesetzlichen Bestimmungen erfolgen.
- Tauschen Sie alle Batterien der Fernbedienung durch neue desselben Typs aus. Keine verschiedenen Batterietypen verwenden (alte und neue Batterien zusammen). Es besteht die Gefahr von Bränden oder Geräteausfällen.
- Batterien nicht wieder aufladen oder auseinandernehmen. Verbrauchte Batterien niemals ins Feuer werfen. Sie könnten brennen oder explodieren.
- Auf die Haut oder Kleidung gelangte Batterieflüssigkeit gründlich mit Wasser abspülen. Die Fernbedienung niemals mit ausgelaufenen Batterien verwenden. Die Chemikalien in den Batterien könnten zu Verbrennungen oder Gesundheitsschäden führen.
- Falls Batterieflüssigkeit in die Mundöffnung gelangt, putzen Sie die Zähne und suchen Sie einen Arzt auf. Die Fernbedienung niemals mit ausgelaufenen Batterien verwenden. Die Chemikalien in den Batterien könnten zu Verbrennungen oder Gesundheitsschäden führen.
- Das Klimagerät bei sehr hoher Luftfeuchtigkeit oder bei geöffneten Türen und Fenstern nicht über einen längeren Zeitraum betreiben. Die Feuchtigkeit kann kondensieren und die Einrichtung beschädigen.
- Erwachsene und Kinder sollten sich nicht direkt im Kalt- oder Warmluftstrom aufhalten. Es besteht die Gefahr von Gesundheitsschäden.
- Das Abwasser des Gerätes niemals trinken. Das Wasser ist verunreinigt und gesundheitsschädlich.
- Benutzen Sie zur Reinigung, Wartung oder Reparatur des Klimagerätes ggf. einen Tritt oder eine Leiter. Achten Sie auf mögliche Verletzungsgefahren.
- Das Klimagerät darf ohne Aufsicht nicht durch Kleinkinder oder behinderte Personen betrieben werden.

- Kinder sollten stets beaufsichtigt werden, damit das Klimagerät nicht als Spielzeug gebraucht wird.
- Das Gerät muss so aufbewahrt werden, dass keine mechanischen Beschädigungen auftreten.
- Jede Person, die an der Arbeit an einem Kältemittelkreislauf beteiligt ist oder sich in einen Kältemittelkreislauf einbringt, sollte ein gültiges Zertifikat von einer von der Industrie akkreditierten Beurteilungsbehörde abgeben, die ihre Kompetenz zur Kälteerzeugung in Übereinstimmung mit einer von der Industrie anerkannten Beurteilungsspezifikation genehmigt.
- Die Wartung darf nur gemäß Empfehlung von Gerätehersteller erfolgen. Wartung und Instandhaltung, die die Unterstützung von anderen Fachkräften erfordern, sind unter der Aufsicht der bei der Verwendung von brennbaren Kältemitteln zuständigen Person durchzuführen.
- Bei der Installation, Wartung oder Instandhaltung des Produktes eine angemessene persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen.
- Dieses Gerät sollte nicht durch Kinder im Alter von unter 8 Jahren sowie Personen mit verminderten physikalischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Sachkenntnis bedient werden, es sei unter Aufsicht oder vorheriger Anleitung zur sicheren und sachgerechten Bedienung einschließlich der Unterweisung über mögliche Gefahren. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung sollte nicht von Kindern ohne Aufsicht vorgenommen werden.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen bestimmt, es sei denn, sie wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder instruiert. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

# INHALTSVERZEICHNIS

## 2 ENERGIESPARTIPPS

---

## 3 WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

---

## 12 VOR DER INBETRIEBNAHME

---

- 12 Über das System
- 12 Vorbereitung auf die Inbetriebnahme
- 12 Benutzung
- 12 Reinigung und Pflege
- 12 Kundendienst
- 12 Verfügung

## 13 EINFÜHRUNG

---

- 13 Bauteilbezeichnungen und Funktionen (DECKENKASSETTENMODELL 4-WEGE)
- 13 Bauteilbezeichnungen und Funktionen (UNTERPUTZ-ROHRFÜHRUNGSMODELL)
- 14 Betriebsanzeige Lampe
- 15 Bedienelemente und Funktionen der Fernbedienung
- 16 Kabellose Fernbedienung (optional)

## 17 BEDIENUNGSANLEITUNG

---

- 17 Normalbetrieb - Normalkühlung
- 18 Normalbetrieb - Schnellkühlung
- 18 Normalbetrieb - Heizmodus
- 19 Normalbetrieb - Entfeuchtungsbetrieb
- 19 Automatischer Wechselbetrieb
- 20 Normalbetrieb - Lüfterbetrieb
- 21 Normalbetrieb - Automatikbetrieb
- 22 Normalbetrieb - Einstellung der Luftstromrichtung
- 23 Normalbetrieb - Temperatureinstellung/Raumtemperatur anzeigen
- 24 Zusatzfunktionen - Plasma-Luftreinigung
- 25 Zusatzfunktionen - Komfort-Kühlung
- 25 Funktionseinstellungen - Kindersicherung
- 26 Funktionseinstellungen - Temperatur ändern
- 27 Funktionseinstellungen - Hebegitter
- 28 Funktionseinstellungen - Filterzeichen löschen
- 29 Funktionseinstellungen - Steuerung der Flügelstellung
- 30 Funktionseinstellungen - Uhrzeiteinstellung
- 32 Programmierung - Einfache Programmierung

# VOR DER INBETRIEBNAHME

## Über das System

Dieses Klimasystem kann für Heiz- / Kühlanwendungen verwendet werden.

## Vorbereitung auf die Inbetriebnahme

- Wenden Sie sich für die Installation an einen Fachinstallateur.
- Gerät einem dedizierten Schaltkreis.

## Benutzung

- Dem direkten Luftstrom über längere Zeit ausgesetzt zu sein, kann der Gesundheit schaden. Setzen Sie Personen, Tiere oder Pflanzen nicht über längere Zeit dem direkten Luftstrom aus.
- Bei gleichzeitigem Betrieb einer Heizung sorgen Sie für gute Belüftung des Raums, da es andernfalls zu Sauerstoffmangel kommen kann.
- Benutzen Sie dieses Klimagerät nicht für unsachgemäße Zwecke (z. B. Aufbewahrung von Präzisionsmaschinen, Lebensmitteln, Tieren oder Pflanzen). Eine solche Benutzung des Geräts kann schädigend sein.

## Reinigung und Pflege

- Berühren Sie bei der Entfernung des Filters nicht die Metallteile des Geräts. Bei der Handhabung von Gegenständen mit scharfen Metallrändern können Verletzungen auftreten.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Geräteinnern kein Wasser. Wird das Gerät Wasser ausgesetzt, kann die Isolierung beschädigt werden, was Stromschläge verursachen kann.
- Vor der Reinigung des Geräts stellen Sie sicher, dass der Netzschalter und der Trennschalter ausgeschaltet sind. Während des Betriebs dreht sich der Ventilator bei hoher Geschwindigkeit. Bei versehentlichem Einschalten des Netzschalters während der Reinigung der inneren Teile des Geräts besteht Verletzungsgefahr.

## Kundendienst

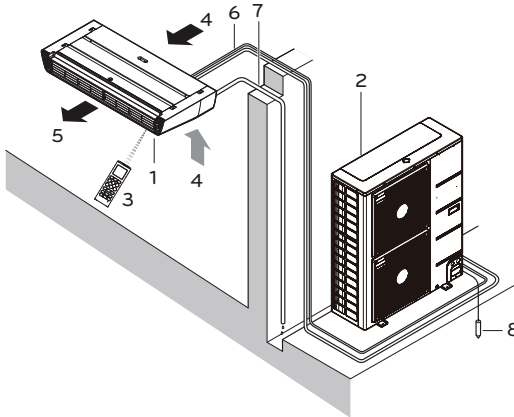
Wenden Sie sich für Reparaturen und Wartung an einen autorisierten Servicepartner.

## Verfügung

Das Gerät verwendet Fluorkohlenwasserstoff. Kontaktieren Sie Ihren Händler, wenn Sie das Gerät entsorgen. Es ist gesetzlich vorgeschrieben, das Kältemittel in Übereinstimmung mit den Vorschriften für die Sammlung und den Abbau von Fluorkohlenwasserstoffen zu sammeln, zu transportieren und zu entsorgen.

# EINFÜHRUNG

## Bauteilbezeichnungen und Funktionen (DECKENKASSETTENMODELL 4-WEGE)

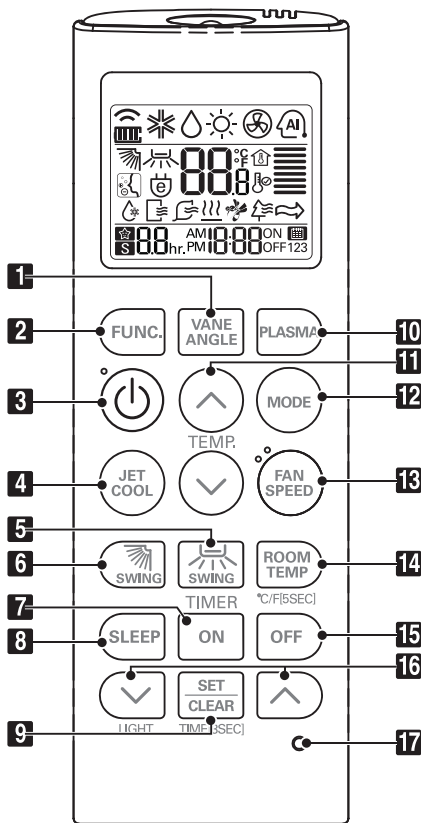


- 1: Innengerät
- 2: Außengerät
- 3: Fernbedienung
- 4: Lufteinlass
- 5: Luftauslass
- 6: Kältemittelrohrleitung, Netzanschlusskabel
- 7: Abflussrohr
- 8: Erdungsleitung  
Erdungsleitung des Außengerätes zur Vermeidung von Stromschlägen.

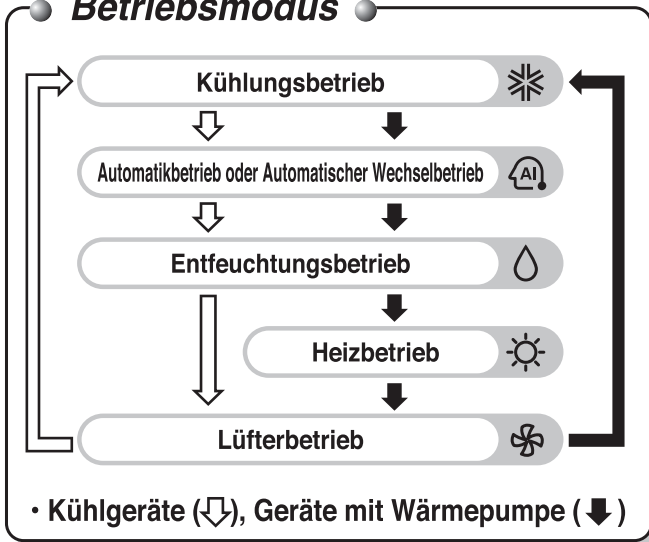
### Betriebsanzeigen

- ① **Ein/Aus** : Leuchtet während des Systembetriebs.
- 🕒 **Filterzeichen** : Leuchtet 2400 Stunden nach Inbetriebnahme des Gerätes auf.
- 🕒 **Timer** : Leuchtet während des Timer-Betriebs.
- \* **Abtaumodus** : Leuchtet während des Abtaubetriebs bzw. im Vorheiz-Betrieb.  
(Wärmepumpen-Modell)
- ⦿ **Erzwungener Betrieb** : Bedienung des Klimagerätes im Falle einer defekten Fernbedienung.

## Kabellose Fernbedienung



### Betriebsmodus



- 1 Taste für FLÜGELSTELLUNG**  
Einstellung der einzelnen Flügelstellungen.
- 2 FUNKTIONSWAHLTASTE**  
Programmieren und Löschen der automatischen oder intelligenten Reinigungsfunktion, des elektrischen Erhitzers oder der Einzelsteuerung der Flügelstellung.
- 3 NETZSCHALTER**  
Ein- und Ausschalten des Gerätes.
- 4 Taste für SCHNELLKÜHLEN**  
Die Schnellkühlung wird mit extrem hoher Lüftergeschwindigkeit durchgeführt.
- 5 Tasten für LUFTSTROM LINKS/RECHTS (OPTIONAL)**  
Einstellung der gewünschten Luftstromrichtung links/rechts (horizontal).
- 6 Tasten für LUFTSTROM AUF/AB**  
Ein- und Ausschalten der Luftklappenbewegung sowie Einstellung der gewünschten Luftstromrichtung oben/unten.
- 7 Taste für EINSCHALTZEIT**  
Einstellen der Uhrzeit für den Start des Gerätes.
- 8 Taste für SLEEP-TIMER**  
Einstellen der Uhrzeit für den Ruhemodus des Gerätes.
- 9 Taste SET/CLEAR**  
Aktivieren/deaktivieren des Timers. Einstellen der aktuellen Uhrzeit (3 Sekunden gedrückt halten).
- 10 PLASMA-Taste (OPTIONAL)**  
Ein- und Ausschalten der Plasma-Reinigungsfunktion.
- 11 Tasten zur EINSTELLUNG DER RAUMTEMPERATUR**  
Einstellung der Raumtemperatur.
- 12 BETRIEBSWAHLTASTE**  
Auswahl des Betriebsmodus.
- 13 Wahl taste LÜFTERGESCHWINDIGKEIT INNENGERÄT**  
Auswahl der Lüftergeschwindigkeit niedrig, mittel, hoch und Chaos.
- 14 Taste zur ANZEIGE DER RAUMTEMPERATUR**  
Anzeige der aktuellen Raumtemperatur.
- 15 Taste für AUSSCHALTZEIT**  
Einstellen der Uhrzeit für das Ausschalten des Gerätes.
- 16 Tasten für TIMER-EINSTELLUNG (auf/ab)/HELLIGKEIT**  
Einstellen des Timers. Einstellen der Helligkeit. (Nicht während der Zeiteinstellung)
- 17 RESET-Taste**  
Zurücksetzen der Fernbedienung.



**VORSICHT****VORSICHT: Handhabung der Fernbedienung**

- Richten Sie die Kabel-Fernbedienung auf den Signalempfänger des Gerätes.
- Die Reichweite der Fernbedienung beträgt bis zu 7 Meter.
- Zwischen Fernbedienung und Signalempfänger dürfen sich keine Gegenstände befinden.
- Die Fernbedienung nicht fallen lassen oder werfen.
- Die Fernbedienung nicht an einem Ort mit direkter Sonneneinstrahlung, in der Nähe einer Heizung oder anderen Wärmequellen aufbewahren.
- Verhindern Sie starken Lichteinfall auf den Signalempfänger mit z. B. einer Gardine, um die einwandfreie Funktion zu gewährleisten. (Beispiele: Elektronischer Schnellstart, ELBA, fluoreszierende Inverter-Lampe)

**HINWEIS**

- Die Flügelstellung (4 Stufen) kann nicht über die kabellose Fernbedienung gesteuert werden.
- Weitere Hinweise finden Sie in der Bedienungsanleitung zur kabellosen Fernbedienung.
- Das gelieferte Gerät kann je nach Modell von diesen Beschreibungen abweichen.
- Die kabellose Fernbedienung ist bei einem Simultan-System deaktiviert.

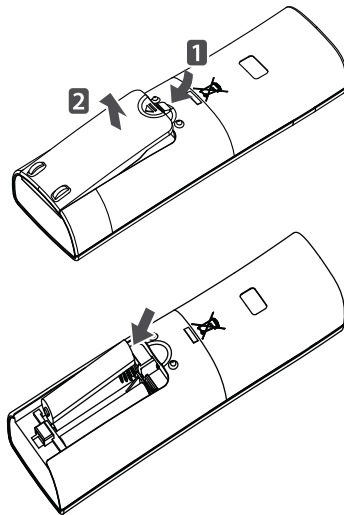
# BEDIENUNGSANLEITUNG

## Einlegen der Batterien

Schieben Sie die Batterieklappe zum Öffnen in Pfeilrichtung.

Legen Sie die Batterien ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polung (+) und (-) der Batterien.

Setzen Sie die Batterieklappe wieder auf die Fernbedienung.



### ! HINWEIS

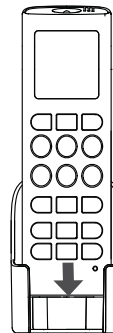
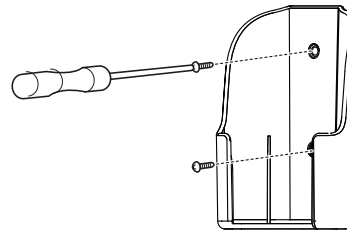
- Verwenden Sie keine Batterien unterschiedlichen Typs.
- Falls das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht genutzt wird, nehmen Sie die Batterien heraus.
- Falls die Anzeige der Fernbedienung schwächer wird, tauschen Sie beide Batterien gegen neue aus.

## Kabellose Fernbedienung Wartung

Bewahren Sie die Fernbedienung an einem leicht erreichbaren Ort auf.

Befestigen Sie die Halterung mit den beiliegenden Schrauben z. B. an der Wand.

Legen Sie die Fernbedienung in der Halterung ab.



### ! HINWEIS

- Die Fernbedienung sollte keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden.
- Zur störungsfreien Übertragung sollten Signalsender- und -empfänger stets sauber gehalten werden. Reinigen Sie beide ggf. mit einem weichen Tuch.
- Mehrere fernbedienbare Geräte im Raum sollten entfernt voneinander aufgestellt werden. Bitten Sie ggf. einen Techniker um Hilfe.

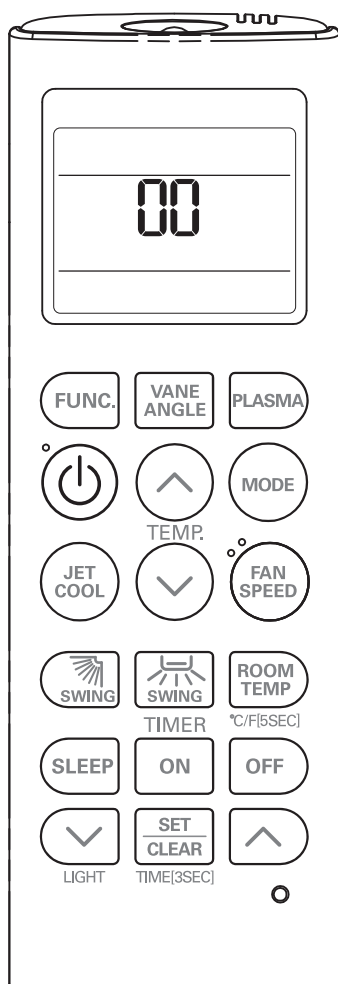
# MONTAGEANLEITUNG

## Einstellungsmodus Einstellungsmodus aufrufen

### ! VORSICHT

Der Einstellungsmodus dient zur detaillierten Einstellung der Funktionen der Fernbedienung. Bei unsachgemäßen Einstellungen im Einstellungsmodus besteht die Gefahr von Gerätestörungen, Verletzungen oder Sachschäden.

Die Einstellungen sollten von einem ausgebildeten Monteur vorgenommen werden. Bei Einstellungen oder Änderungen, die von unqualifizierten Personen vorgenommen wurden, haftet die jeweilige Person für sämtliche Folgen. In diesem Fall erlischt ebenfalls der Garantieanspruch.



- 1 Halten Sie die Taste **JET COOL** gedrückt und betätigen Sie die **RESET**-Taste.
- 2 Stellen Sie über die Taste zur **TEMPERATUREEINSTELLUNG** die Funktionskennung sowie die Einstellungswerte ein. Richten Sie sich dabei nach der Tabelle der Einstellungskennungen.
- 3 Drücken Sie einmal die Taste **ON/OFF** in Richtung Innengerät.
- 4 Setzen Sie die Fernbedienung zurück, um den allgemeinen Betriebsmodus einzustellen.

Richten Sie sich dabei nach der Tabelle der Einstellungskennungen auf der folgenden Seite.

## Einstellungsmodus - Tabelle der Einstellungskennungen

**Tabelle der Einstellungskennungen**

| Nr. | Funktion                | Funktionskennung | Einstellung                           | LCD-Anzeige der Fernbedienung |
|-----|-------------------------|------------------|---------------------------------------|-------------------------------|
| 0   | Betriebsmodus erzwingen | 0                | 0 : Auf Master einstellen             | 0.0                           |
|     |                         |                  | 1 : Auf Slave einstellen              | 0.1                           |
| 1   | Wahl der Deckenhöhe     | 1                | 1 : Normal                            | 1.1                           |
|     |                         |                  | 2 : Niedrig                           | 1.2                           |
|     |                         |                  | 3 : Hoch                              | 1.3                           |
|     |                         |                  | 4 : Sehr hoch                         | 1.4                           |
| 2   | Gruppensteuerung        | 2                | 0 : Auf Master einstellen             | 2.0                           |
|     |                         |                  | 1 : Auf Slave einstellen              | 2.1                           |
|     |                         |                  | 2 : Master/Slave anzeigen             | 2.2                           |
|     | Zusatz-Heizfunktion     | 2                | 3 : Zusatzheizung aktivieren          | 2.3                           |
|     |                         |                  | 4 : Zusatzheizung deaktivieren        | 2.4                           |
|     |                         |                  | 5 : Status der Zusatzheizung anzeigen | 2.5                           |

### Betriebsmodus erzwingen

Diese Funktion ist nur für PS-Modelle im nicht-automatischen Wechselbetrieb möglich.

### Wahl der Deckenhöhe

Unsere Geräte verfügen über verschiedene Luftmengen und Leistungen für unterschiedliche Deckenhöhen.

Die Kühlungs-/Heizleistung variiert je nach Deckenhöhe.

- Die höchste/Kühlungs-/Heizleistung und Wirkungsgrad werden in der Einstellung Sehr hoch erzielt. (Bei höheren Einstellungen können lautere Betriebsgeräusche entstehen.)

### Gruppensteuerung

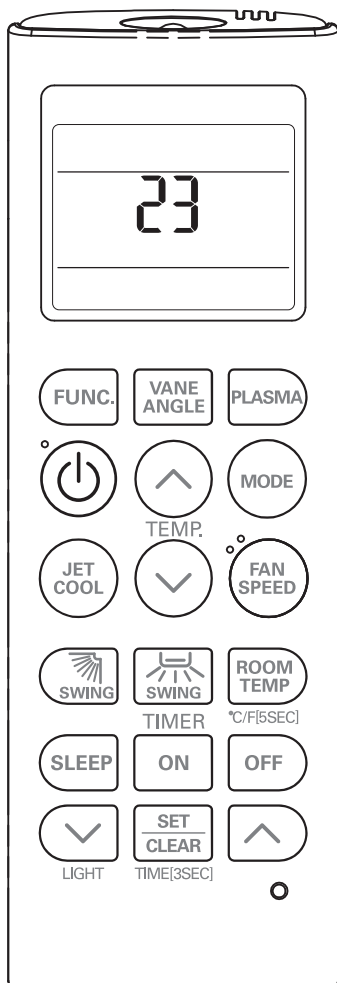
Diese Funktion dient ausschließlich zur Gruppensteuerung. Diese Funktion nicht zur Steuerung von Einzelgeräten verwenden.

Schalten Sie das Gerät nach der Einstellung der Gruppensteuerung aus und nach einer Minute wieder ein.

### Zusatz-Heizfunktion

Diese Funktion wird nur bei Modellen mit Zusatz-Heizfunktion aktiviert.

## Einstellungsmodus - Adressierung der Zentralsteuerung



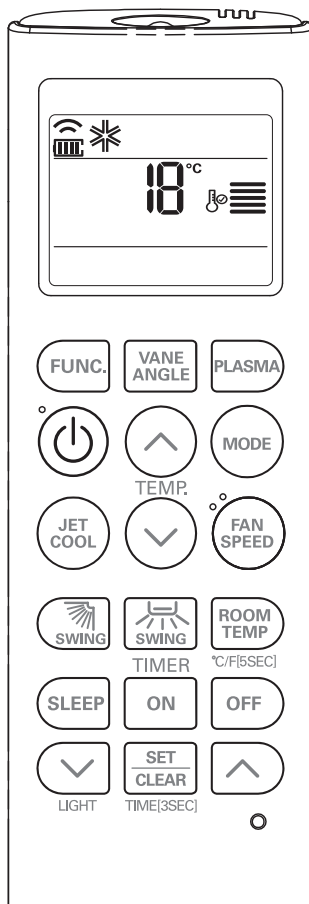
- 1 Halten Sie die Taste MODE gedrückt und betätigen Sie die RESET-Taste.
- 2 Stellen Sie über die Taste zur Temperatureinstellung die Innengeräte-Adresse ein.
  - Einstellbereich : 00 ~ FF
- 3 Drücken Sie nach der Einstellung der Adresse einmal die Taste ON/OFF in Richtung Innengerät.
- 4 Das Innengerät zeigt daraufhin die eingestellte Adresse ein und die Einstellung ist somit beendet.
  - Dauer und Art der Adressenanzeige können je nach Innengerätetyp variieren.
- 5 Setzen Sie die Fernbedienung zurück, um den allgemeinen Betriebsmodus einzustellen.

## Einstellungsmodus - Adresse der Zentralsteuerung anzeigen

- 1 Halten Sie die Taste **FUNC** gedrückt und betätigen Sie die RESET-Taste.
- 2 Drücken Sie einmal die Taste ON/OFF in Richtung Innengerät, so dass die eingestellte Adresse im Anzeigefenster des jeweiligen Innengerätes erscheint.
  - Dauer und Art der Adressenanzeige können je nach Innengerätetyp variieren.
- 3 Setzen Sie die Fernbedienung zurück, um den allgemeinen Betriebsmodus einzustellen.

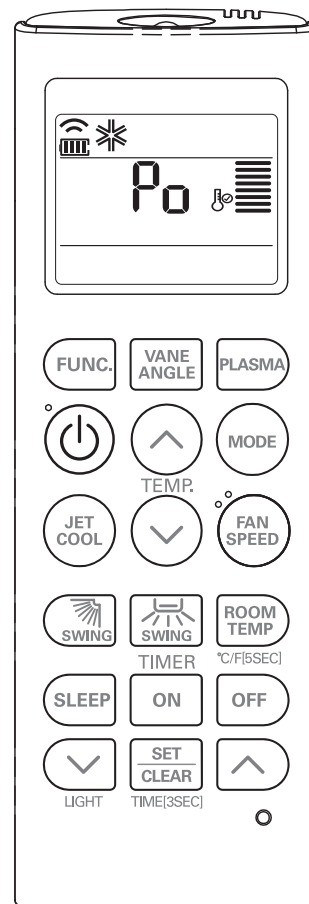
# BEDIENUNGSANLEITUNG

## Kühlungsbetrieb - Normalbetrieb



- 1 Betätigen Sie den Netzschalter.  
Das Gerät gibt daraufhin einen Signalton aus.
- 2 Drücken Sie die Taste MODE und stellen Sie den Kühlungsbetrieb ein.
- 3 Stellen Sie mit den Tasten TEMP die gewünschte Temperatur ein.  
Drücken Sie die TASTE ZUR ÜBERPRÜFUNG DER RAUMTEMPERATUR, um die Raumtemperatur anzuzeigen.  
Wenn die gewünschte Temperatur höher als die Raumtemperatur eingestellt wird, wird keine Kühlungsluft erzeugt.
  - Einstellbarer Temperaturbereich:  
18~30°C(64~86°F)

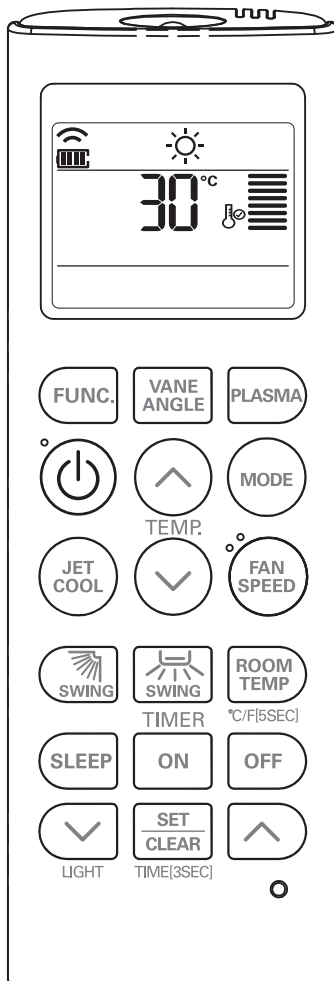
## Kühlungsbetrieb - Schnellkühlung



- 1 Betätigen Sie den Netzschalter.  
Das Gerät gibt daraufhin einen Signalton aus.
- 2 Drücken Sie die Taste MODE und stellen Sie den Kühlungsbetrieb ein.
- 3 Das Gerät wird daraufhin im Kühlungsbetrieb mit extrem hoher Lüftergeschwindigkeit betrieben.
  - An der Wand montierte Modelle können 30 Minuten lang im Schnellkühlmodus betrieben werden.
- 4 Drücken Sie zum Abbrechen des Schnellkühlungsbetriebs die Schnellkühl-Taste, die Lüfter-Taste oder nochmals die Taste zur Einstellung der Raumtemperatur, so dass das Gerät mit hoher Lüftergeschwindigkeit im Kühlungsbetrieb betrieben wird.

## Heizbetrieb

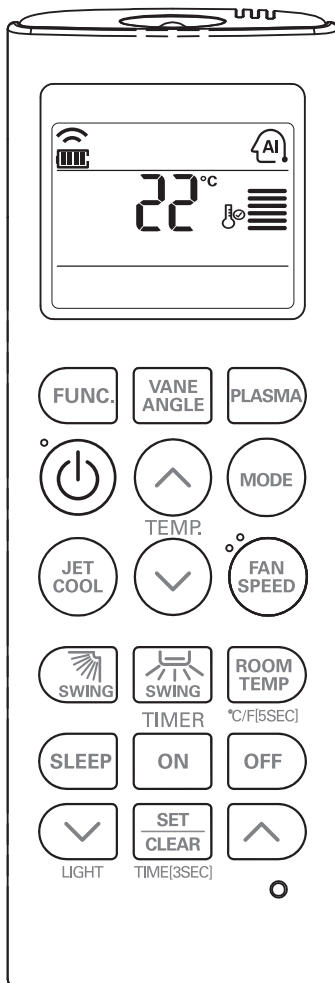
Diese Funktion ist nur bei Geräten mit Wärmepumpe möglich.



- 1 Drücken Sie die Taste MODE und stellen Sie den Heizbetrieb ein.
- 2 Drücken Sie die Taste MODE und stellen Sie den Heizbetrieb ein.
- 3 Stellen Sie mit den Tasten TEMP die gewünschte Temperatur ein. Drücken Sie die TASTE ZUR ÜBERPRÜFUNG DER RAUMTEMPERATUR, um die Raumtemperatur anzuzeigen. Wenn die gewünschte Temperatur niedriger als die Raumtemperatur eingestellt wird, wird keine Heizluft erzeugt.
  - Einstellbarer Temperaturbereich im Heizbetrieb : 16~30°C (60°F~86°F)
- 4 Stellen Sie die Lüftergeschwindigkeit neu ein. Dient zur Auswahl der Lüftergeschwindigkeit in vier Stufen: Niedrig, Mittel, Hoch und Chaos. Bei jedem Tastendruck ändert sich die Lüftergeschwindigkeit.

## Automatischer Wechselbetrieb

Diese Funktion ist nur bei bestimmten Geräten verfügbar.



- 1 Drücken Sie die Taste MODE und stellen Sie den Heizbetrieb ein.
- 2 Drücken Sie die Taste MODE und stellen Sie den automatischen Wechselbetrieb ein.
- 3 Stellen Sie die gewünschte Raumtemperatur ein.
  - Einstellbarer Temperaturbereich im automatischen Wechselbetrieb : 18~30°C (64~86°F)
- 4 Dient zur Auswahl der Lüftergeschwindigkeit in vier Stufen: Niedrig, Mittel, Hoch und Chaos. Bei jedem Tastendruck ändert sich die Lüftergeschwindigkeit.

### Im automatischen Wechselbetrieb

- Das Klimagerät wechselt den Betriebsmodus automatisch, um die Raumtemperatur zu halten. Bei Abweichungen der Raumtemperatur von mehr als  $\pm 2^{\circ}\text{C}$  von der eingestellten Temperatur hält das Klimagerät die Raumtemperatur im automatischen Wechselbetrieb im Bereich  $\pm 2^{\circ}\text{C}$  der eingestellten Temperatur.

## Automatischer Wechselbetrieb Moduswechsel-Temperatur einstellen

Diese Funktion dient zur Einstellung des Betriebsmodus im automatischen Wechselbetrieb.

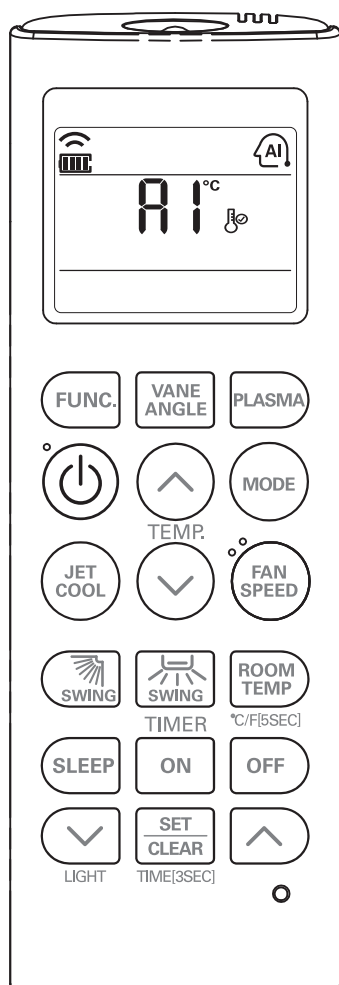
- 1 Halten Sie im automatischen Wechselbetrieb die Taste ZUR ÜBERPRÜFUNG DER RAUMTEMPERATUR drei Sekunden lang gedrückt. Daraufhin wird die bereits eingestellte Temperatur angezeigt.
- 2 Stellen Sie mit den Tasten zur TEMPERATUREINSTELLUNG die gewünschte Temperatur für den Moduswechsel ein. (Die Standardeinstellung lautet  $2^{\circ}\text{C}(4^{\circ}\text{F})$ .)

Bei der Temperatur für den Moduswechsel handelt es sich um den Temperaturunterschied beim Wechsel vom Kühlungsbetrieb in den Heizbetrieb bzw. vom Heizbetrieb in den Kühlungsbetrieb.

Ex) Beispiel: Bei einer eingestellten Temperatur von  $25^{\circ}\text{C}(76^{\circ}\text{F})$  und einer Raumtemperatur von  $20^{\circ}\text{C}(68^{\circ}\text{F})$  wird der Betriebsmodus Heizen eingestellt. Wenn die Temperatur für den Moduswechsel auf  $2^{\circ}\text{C}(4^{\circ}\text{F})$  eingestellt wird, startet das Gerät bei einer Raumtemperatur bis zu  $27^{\circ}\text{C}(25^{\circ}\text{C} + 2^{\circ}\text{C})(80^{\circ}\text{F}(76^{\circ}\text{F} + 4^{\circ}\text{F}))$  den Kühlungsbetrieb.



## Automatikbetrieb



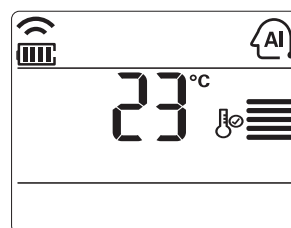
\* Please select the code depend on your feeling.

| Code | Feel          |
|------|---------------|
| 2    | Cold          |
| 1    | Slightly cool |
| 0    | Neutral       |
| -1   | Slightly warm |
| -2   | Warm          |

### <Für Heizgeräte>

Sie können die gewünschte Temperatur sowie die Lüftergeschwindigkeit des Innengerätes einstellen.

Einstellbarer Temperaturbereich :  
18~30°C(64~86°F)



- 1 Betätigen Sie den Netzschalter.  
Das Gerät gibt daraufhin einen Signalton aus.
- 2 Drücken Sie die Taste MODE und stellen Sie den Automatikbetrieb ein.
- 3 Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.

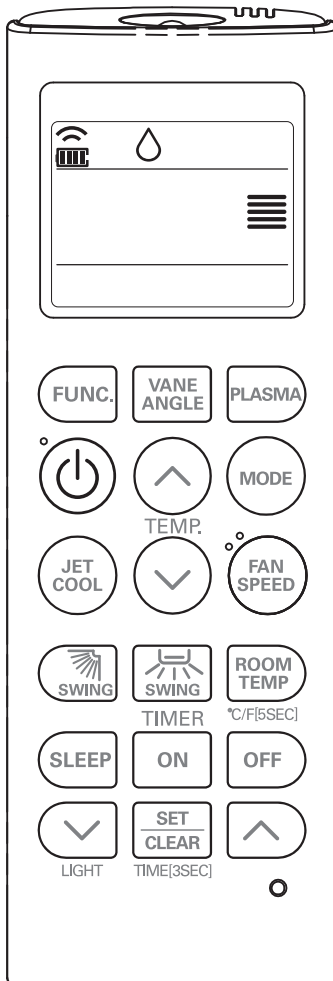
### <Für Kühlgeräte>

Temperatur und Lüftergeschwindigkeit werden von der elektronischen Steuerung je nach herrschender Raumtemperatur eingestellt. Falls Ihnen zu warm oder kalt ist, drücken Sie die Tasten zur TEMPERATUREINSTELLUNG für kühlere oder wärmere Luft. Die Lüftergeschwindigkeit der Innenanlage kann nicht umgeschaltet werden. Sie wird direkt im Automatikbetrieb eingestellt.

### Im Automatikbetrieb

- Falls die gewählte Betriebsart für Sie nicht angenehm ist, wechseln Sie manuell in eine andere Betriebsart. Im Automatikbetrieb schaltet das System automatisch vom Kühlungsbetrieb in den Heizbetrieb oder umgekehrt. Nach Ende des Automatikbetriebs müssen die Betriebsart und die gewünschte Temperatur erneut eingestellt werden.

## Entfeuchtungsbetrieb

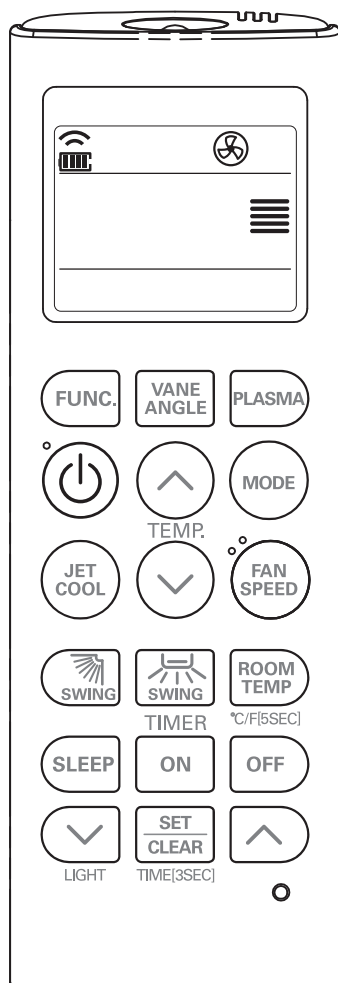


### Im Entfeuchtungsbetrieb

- Bei Auswahl des Entfeuchtungsbetriebs über die Betriebswahltaste wird die Entfeuchtungsfunktion des Innengerätes gestartet, bei der die Raumtemperatur und die Luftmenge für eine optimale Entfeuchtung je nach ermittelter Raumtemperatur automatisch eingestellt werden. In diesem Fall wird die eingestellte Temperatur nicht auf der Fernbedienung angezeigt und die Raumtemperatur kann nicht geändert werden.
- Während der Funktion Gesunde Entfeuchtung wird die Luftstrommenge nach einem Optimierungsalgorithmus automatisch eingestellt, wobei die aktuelle Raumtemperatur berücksichtigt wird. Dadurch wird ein gesundes und angenehmes Raumklima erzeugt, selbst in Zeiten hoher Luftfeuchtigkeit.

- 1 Betätigen Sie den Netzschalter.  
Das Gerät gibt daraufhin einen Signalton aus.
- 2 Drücken Sie die Taste MODE und stellen Sie den Entfeuchtungsbetrieb ein.
- 3 Stellen Sie die Lüftergeschwindigkeit ein.  
Dient zur Auswahl der Lüftergeschwindigkeit in vier Stufen: Niedrig, Mittel, Hoch und Chaos.

## Lüfterbetrieb



### Natürlicher Luftzug nach der Chaos-Logik

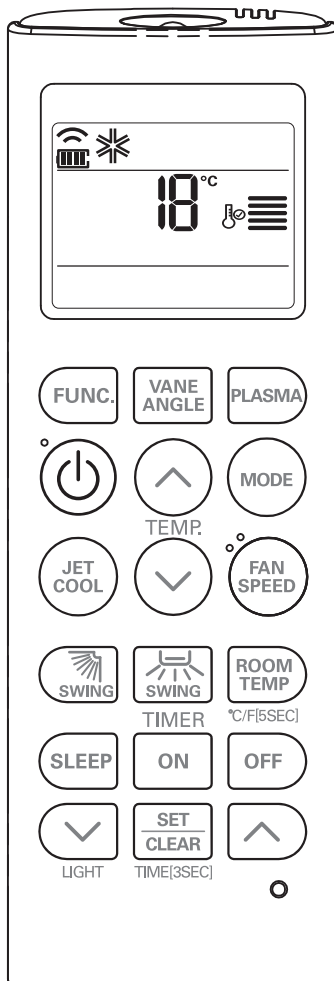
- Für ein erfrischenderes Gefühl als bei einer einzigen Lüftergeschwindigkeit drücken Sie den Wahlschalter für die Lüftergeschwindigkeit des Innengerätes und stellen Sie den Chaos-Modus ein. In dieser Betriebsart wird ein Luftzug erzeugt, der einer natürlichen Brise ähnlich ist, indem die Lüftergeschwindigkeit nach der Chaos-Logik automatisch verändert wird.

### Im Lüfterbetrieb

- Der Außenkompressor arbeitet nicht. Wählen Sie eine Funktion, bei der die Raumluft umgewälzt wird, da hierbei die Luft mit einem geringeren Temperaturunterschied als die Raumluft ausgetauscht wird.

- Betätigen Sie den Netzschalter. Das Gerät gibt daraufhin einen Signalton aus.
- Drücken Sie die Taste MODE und stellen Sie den Lüfterbetrieb ein.
- Stellen Sie die Lüftergeschwindigkeit neu ein. Die Lüftergeschwindigkeit kann in vier Schritten eingestellt werden: niedrig, mittel, hoch oder Chaos. Bei jedem Tastendruck ändert sich die Lüftergeschwindigkeit.

## Temperatureinstellung/Raumtemperatur anzeigen



Die gewünschte Temperatur kann auf einfache Weise eingestellt werden.

- Drücken Sie die Tasten zur Einstellung der gewünschten Temperatur

 : Temperatur um 1°C bzw. 1°F pro Tastendruck erhöhen

 : Temperatur um 1°C bzw. 1°F pro Tastendruck verringern

**Raumtemp:** Anzeige der aktuellen Raumtemperatur

**Eingestellte Temp:** Anzeige der vom Benutzer eingestellten Temperatur

### <Kühlgeräte>

Der Kühlungsbetrieb ist nicht möglich, wenn die gewünschte Temperatur höher als die Raumtemperatur eingestellt wird. Stellen Sie die gewünschte Temperatur niedriger ein.

### <Heizbetrieb>

Der Heizbetrieb ist nicht möglich, wenn die gewünschte Temperatur niedriger als die Raumtemperatur eingestellt wird. Stellen Sie die gewünschte Temperatur höher ein.

Bei jedem Drücken der Taste wird die Raumtemperatur fünf Sekunden lang angezeigt.

Nach fünf Sekunden wird wieder die gewünschte Temperatur angezeigt.

Je nach Standort der Fernbedienung kann sich die tatsächliche Raumtemperatur vom angezeigten Wert unterscheiden.

## Einstellung der Luftstromrichtung

### Einstellung der Luftstromrichtung auf/ab (Optional)

Der vertikale Luftstrom (nach oben/nach unten) kann über die Fernbedienung angepasst werden.

- 1 Drücken Sie den Netzschalter, um das Gerät einzuschalten.
- 2 Drücken Sie die Luftstromtasten auf/ab, um die Luftklappen nach oben/unten zu bewegen. Drücken Sie nochmals die Luftstromtasten auf/ab, um die vertikale Luftklappe für die gewünschte Luftstromrichtung einzustellen.

#### **HINWEIS**

- Über die LUFTSTROMTASTEN AUF/AB wird die horizontale Luftstromrichtung automatisch nach einem Auto-Schwingen-Algorithmus angepasst, um die Raumluft gleichmäßig zu verteilen und gleichzeitig eine angenehme, natürliche Luftzirkulation zu erzeugen.
- Die Luftstromrichtung nach oben und nach unten darf nur über die Fernbedienung geändert werden. Durch das Verschieben der vertikalen Luftklappen mit der Hand könnte den Mechanismus beschädigt werden.
- Beim Ausschalten des Gerätes werden diese Luftklappen zum Verdecken der Luftstromöffnungen geschlossen.

## Umschalten zwischen Celsius und Fahrenheit

Drücken Sie die UMSCHALTTASTE °C/°F, um zwischen Celsius und Fahrenheit umzuschalten.

Bei jedem Drücken der Tasten zur TEMPERATUREINSTELLUNG bei eingestellter Fahrenheit-Anzeige wird die Temperatur um 1°F erhöht/verringert.

## Timer

### Einstellung der Uhrzeit

- 1 Halten Sie die **SET/CLEAR** drei Sekunden lang gedrückt.
- 2 Drücken Sie mehrmals die Tasten **TIME SETTING**, bis die gewünschte Uhrzeit eingestellt ist.
- 3 Drücken Sie die Taste **SET/CLEAR**.

#### ! HINWEIS

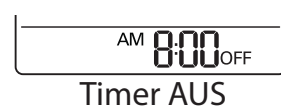
Prüfen Sie auch die Einstellung A.M. (vormittags) oder P.M. (nachmittags).

### Timer-Einstellung

- 1 Drücken Sie die Taste **TIMER**, um den Timer ein- bzw. auszuschalten.
- 2 Drücken Sie mehrmals die Tasten **TIME SETTING**, bis die gewünschte Uhrzeit eingestellt ist.
- 3 Drücken Sie die Taste **SET/CLEAR**.

#### ! HINWEIS

Wählen Sie eine der folgenden drei Betriebsarten.



### Timer-Einstellung löschen

- Um sämtliche Timer-Einstellungen zu löschen, drücken Sie die Taste **SET/CLEAR**.
- Um eine einzelne Timer-Einstellung zu löschen, drücken Sie die Taste **TIMER**. So können Sie den Sleep-Timer wie gewünscht ein- und ausschalten.  
Richten Sie nun die Fernbedienung auf den Signalempfänger und drücken Sie die Taste **SET/CLEAR**.  
Die Timer-Anzeige am Klimagerät sowie die Anzeige werden ausgeblendet.

# WARTUNG UND PFLEGE

## Gitter, Gehäuse und Fernbedienung

- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus und wischen Sie es mit einem weichen und trockenen Tuch ab.  
Verwenden Sie keine Bleich- oder Scheuermittel.

### ! HINWEIS

Vor der Reinigung der Innenanlage muss der Netzstrom getrennt werden.

## Luftfilter

Die Luftfilter hinter dem Vorgitter sollten mindestens alle zwei Wochen überprüft und bei Bedarf gereinigt werden.

- Folgende Mittel dürfen nicht verwendet werden:

Wasser wärmer als 40°C.

Kann Verformungen und/oder Verfärbungen verursachen.

Flüchtige Substanzen.

Können die Oberflächen des Klimagerätes beschädigen.



- Luftfilter herausnehmen.

Ziehen Sie den Filter zum Herausnehmen an der Halterung etwas vor.

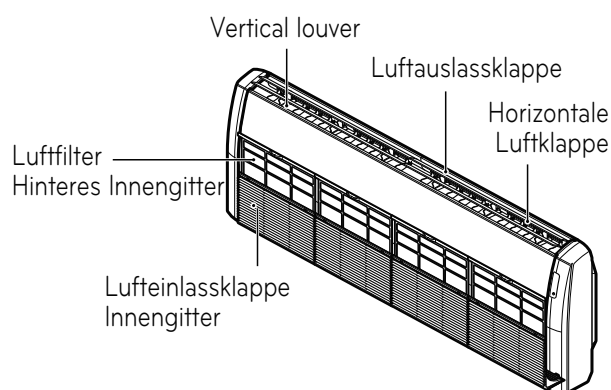


### VORSICHT

Beim Herausnehmen des Luftfilters keine Metallteile des Innengerätes berühren.  
Es besteht Verletzungsgefahr.

- Reinigen Sie den Luftfilter mit einem Staubsauger oder mit Wasser.  
Starke Verschmutzungen können mit einer lauwarmen und milden Reinigungslösung gereinigt werden.  
Bei Verwendung von zu heißem Wasser (über 40°C) können Verformungen auftreten.

- Den Filter nach der Reinigung an der Luft trocknen lassen.  
Den Luftfilter nicht direkt in der Sonne oder am offenen Feuer trocknen.
- Setzen Sie den Luftfilter wieder ein.



## Hinweise zum Betrieb!

|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Der Raum darf nicht unterkühlt werden.</b><br>Eine zu kalte Raumluft ist gesundheitsschädlich und verursacht hohe Stromkosten.                                   | <b>Rollos und Vorhänge sollten geschlossen sein.</b><br>Während des Betriebs des Klimagerätes sollte eine direkte Sonneneinstrahlung vermieden werden.                                                                                         | <b>Die Raumtemperatur sollte gleichbleibend gehalten werden.</b><br>Stellen Sie die vertikale und horizontale Luftstromrichtung so ein, dass eine gleichbleibende Raumtemperatur erreicht wird. |
| <b>Fenster und Türen sollten stets fest verschlossen sein.</b><br>Türen und Fenster sollten nach Möglichkeit nicht geöffnet werden, damit keine Kaltluft entweicht. | <b>Der Luftfilter sollte regelmäßig gereinigt werden.</b><br>Hindernisse im Luftfilter hindern den Luftstrom und verschlechtern die Leistung bei der Kühlung und Entfeuchtung. Der Filter sollte mindestens alle zwei Wochen gereinigt werden. | <b>Der Raum sollte gelegentlich gelüftet werden.</b><br>Da die Fenster geschlossen sein sollten, ist es ratsam, die Fenster zum Lüften gelegentlich zu öffnen.                                  |

### Wenn das Klimagerät eine längere Zeit nicht genutzt wird.....

#### Falls das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht genutzt wird.

- Betreiben Sie das Klimagerät zwei bis drei Stunden lang mit den folgenden Einstellungen:  
 Betriebsart: Lüfterbetrieb.  
 (siehe Seite "Lüfterbetrieb")  
 Dadurch wird die Innenmechanik getrocknet.
- Unterbrechen Sie den Überlastungsschalter.



#### **VORSICHT**

Schalten Sie den Überlastungsschalter aus, wenn das Klimagerät über einen längeren Zeitraum nicht betrieben wird. Verschmutzungen können sich ansammeln und einen Brand verursachen.

- Nehmen Sie die Batterien der Fernbedienung heraus.

### Nützliche Informationen

Luftfilter und Stromrechnung.

Wenn die Luftfilter mit Staub verstopft sind, verringert sich die Kühlungsleistung. Dabei werden 6% der verbrauchten Energie zum Betrieb des Klimagerätes verschwendet.

#### Wenn das Klimagerät wieder genutzt werden soll.

- Reinigen Sie den Luftfilter und setzen Sie ihn in das Innengerät ein. (siehe Seite "Wartung und Pflege")
- Lufteinlass und -auslass der Innen- und Außengeräte dürfen nicht verdeckt sein.
- Überprüfen Sie, ob die Erdungsleitung ordnungsgemäß angeschlossen ist. Die Erdungsleitung kann an der Innengeräte-seite angeschlossen werden.



## Tipps zur Störungsbehebung! Sparen Sie Zeit und Geld!

Überprüfen Sie die folgenden Punkte, bevor Sie Reparaturen oder Wartungsarbeiten anfordern. Bei fortbestehender Fehlfunktion wenden Sie sich bitte an den Händler.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Das Klimagerät kann nicht betrieben werden.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ist Ihnen beim Timer-Betrieb ein Fehler unterlaufen? Ist die Sicherung durchgebrannt oder wurde der Überlastungsschalter ausgelöst?</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                             | <b>Im Raum herrscht sich ein ungewöhnlicher Geruch.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Stellen Sie sicher, dass es sich nicht um einen feuchten Geruch handelt, der aus Wand, Teppich, Einrichtung oder Textilien im Raum austritt..</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Es scheint, dass Kondensat aus dem Klimagerät tropft.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kondensation tritt auf, wenn der Luftstrom des Klimagerätes die Raumluft abkühlt oder erwärmt.</li> </ul>                 | <b>Das Klimagerät arbeitet nach einem Neustart ca. drei Minuten lang nicht.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Hierbei handelt es sich um einen Schutz des Mechanismus.</li> <li>- Warten Sie etwa drei Minuten, bis das Gerät anläuft.</li> </ul> |
| <b>Das Gerät kühlt bzw. heizt nur ungenügend.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ist der Luftfilter verschmutzt? Lesen Sie die Anleitungen zur Reinigung des Luftfilters.</li> <li>- Beim Einschalten des Klimagerätes war der Raum möglicherweise sehr warm. Warten Sie, bis die Raumtemperatur herabgesetzt wurde.</li> <li>- Wurde die Temperatur richtig eingestellt?</li> <li>- Sind Lufteinlass oder Luftauslass des Innengerätes verdeckt?</li> </ul> | <b>Das Klimagerät ist während des Betriebs sehr laut.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Bei einem Geräusch, das wie fließendes Wasser klingt. <ul style="list-style-type: none"> <li>* Dieses Geräusch wird durch das Kältemittel verursacht, das im Innern des Klimagerätes fließt.</li> </ul> </li> <li>- Bei einem Geräusch, das wie entweichende Druckluft klingt.</li> <li>- Dieses Geräusch wird durch Wasser verursacht, das im Innern des Gerätes entfeuchtet wird.</li> </ul> | <b>Ein knackendes Geräusch ist zu hören.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Dieses Geräusch wird bei Temperaturschwankungen durch Ausdehnen/Zusammenziehen z. B. der Frontblende erzeugt.</li> </ul>                  | <b>Die Anzeige der Fernbedienung ist schwach oder gar nicht sichtbar.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Sind die Batterien schwach?</li> <li>- Wurden die Batterien mit umgekehrter Polung (+) und (-) eingelegt?</li> </ul>                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Das Filtersymbol (LED) leuchtet.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Reinigen Sie den Filter und halten Sie gleichzeitig die Tasten Timer und ◀ auf der Kabel-Fernbedienung drei Sekunden lang gedrückt.</li> </ul> |                                                                                                                                                                                                                                                              |

## Verständigen Sie in folgenden Fällen unverzüglich den Kundendienst

- Bei ungewöhnlichen Brandgerüchen, lauten Geräuschen usw. Schalten Sie das Gerät und den Überlastungsschalter aus. Das Gerät darf in solchen Fällen niemals selbst repariert oder wieder eingeschaltet werden.
- Das Hauptnetzkabel ist heiß oder beschädigt.
- Bei der Selbstdiagnose wurde ein Fehler ermittelt.
- Aus dem Innengerät tropft Wasser, selbst bei geringer Luftfeuchtigkeit.
- Ein Schalter, Überlastungsschalter (Sicherheit, Erdung) oder eine Sicherung ist defekt

Für eine gleichbleibende Leistung sollte das Klimagerät regelmäßig geprüft und gereinigt werden. Störungen sollten ausschließlich vom Kundendienst behoben werden.

# ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

# ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο προσεκτικά πριν να λειτουργήσετε την συσκευή σας και διατηρήστε το για μελλοντική αναφορά.

Κλιματιστικό κρέμεται από την οροφή  
Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών (R32)

## ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΕΞΟΙΚΟΝΟΜΗΣΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

Εδώ αναφέρονται ορισμένες συμβουλές που θα σας βοηθήσουν να ελαχιστοποιήσετε την κατανάλωση ενέργειας, όταν χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το κλιματιστικό πιο αποδοτικά τηρώντας τις παρακάτω οδηγίες:

- Μην ψύχετε υπερβολικά τον εσωτερικό χώρο. Αυτό μπορεί να είναι επιβλαβές για την υγεία σας και να αυξήσει την κατανάλωση ενέργειας.
- Δεσμεύστε την ηλιακή ακτινοβολία με αδιαφανή στορ ή κουρτίνες κατά τη λειτουργία του κλιματιστικού.
- Φροντίστε οι πόρτες ή τα παράθυρα να είναι ερμητικά κλειστά κατά τη λειτουργία του κλιματιστικού.
- Ρυθμίστε την κατεύθυνση του ρεύματος αέρα κάθετα ή οριζόντια για να ανακυκλώνεται ο αέρας στο εσωτερικό.
- Αυξήστε την ταχύτητα του ανεμιστήρα για ταχεία και άμεση ψύξη ή θέρμανση του αέρα στον εσωτερικό χώρο.
- Ανοίγετε τακτικά τα παράθυρα για αερισμό καθώς η ποιότητα του αέρα στο εσωτερικό μπορεί να επιδεινωθεί, εάν το κλιματιστικό χρησιμοποιείται για πολλές ώρες.
- Καθαρίζετε το φίλτρο αέρα μία φορά κάθε 2 εβδομάδες. Η σκόνη και οι ακαθαρσίες που συλλέγονται στο φίλτρο αέρα μπορεί να φράξουν τη ροή του αέρα ή να αποδυναμώσουν τις λειτουργίες ψύξης / αφύγρανσης.

### Για το αρχείο σας

Επισυνάψτε την απόδειξή σας σε αυτή τη σελίδα για την περίπτωση που θα τη χρειαστείτε ως απόδειξη της ημερομηνίας αγοράς ή τις υπηρεσίες εγγύησης. Σημειώστε τον αριθμό μοντέλου και τον σειριακό αριθμό εδώ:

Αριθμός μοντέλου: \_\_\_\_\_

Σειριακός αριθμός: \_\_\_\_\_

Μπορείτε να τα βρείτε στην ετικέτα στο πλαϊνό τμήμα της μονάδας.

Όνομα αντιπροσώπου: \_\_\_\_\_

Ημερομηνία αγοράς: \_\_\_\_\_

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

|                                                                                   |                                                                                                     |                                                                                   |                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Διαβάστε προσεκτικά τις προφυλάξεις στο παρόν εγχειρίδιο πριν θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα.       |  | Η συσκευή είναι γεμάτη με R32.                                                                                                         |
|  | Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι θα πρέπει να γίνει προσεκτική ανάγνωση του Εγχειριδίου Λειτουργίας. |  | Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι ένα άτομο για σέρβις θα πρέπει να χειρίζεται αυτό τον εξοπλισμό με αναφορά στο Εγχειρίδιο Εγκατάστασης |

### ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ.

Τηρείτε πάντα τις ακόλουθες προφυλάξεις για την αποφυγή επικίνδυνων καταστάσεων και τη διασφάλιση κορυφαίας απόδοσης του προϊόντος σας

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Παράβλεψη των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Παράβλεψη των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρύ τραυματισμό ή βλάβη του προϊόντος

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Το προϊόν πρέπει να γειώνεται πάντα. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην χρησιμοποιείται μια ασφάλεια διακόπτη ελαττωματική ή υπερφορτωμένη. Χρησιμοποιείτε τον σωστό διακόπτη & την σωστή ηλεκτρική ασφάλεια. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας.
- Να μην χρησιμοποιείτε πολύπριζο. Πάντα να χρησιμοποιείτε αυτή την εφαρμογή σε ενδεδειγμένο διακόπτη ασφαλείας. Αλλιώς θα προκληθεί πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.
- Για εργασία σχετική με τον ηλεκτρισμό, επικοινωνήστε με τον διανομέα, τον πωλητή, έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή το Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Επισκευών. Μην αποσυναρμολογείτε ή επισκευάζετε το προϊόν μόνοι σας. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας.
- Πάντα να γειώνεται το προϊόν όπως υποδεικνύει το διάγραμμα καλωδίωσης. Μην συνδέετε το γειωμένο καλώδιο σε σωλήνες αερίου ή νερού, αλεξικέραυνα ή γειωμένα τηλεφωνικά καλώδια. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας.
- Εγκαταστήστε το πλαίσιο & το κάλυμμα του κουτιού ελέγχου με ασφάλεια. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας λόγω της σκόνης, του νερού κ.τ.λ.

- Χρησιμοποιείτε την κατάλληλη ηλεκτρική ασφάλεια ή το προστατευτικό λαστιχάκι. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας
- Να μην τροποποιείτε ή επεκτείνετε το καλώδιο τροφοδοσίας. Αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει εκδορές ή είναι ξεφλουδισμένο, πρέπει να αντικατασταθεί. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας.
- Για την εγκατάσταση, την απομάκρυνση ή την επανεγκατάσταση, πάντα να επικοινωνείτε με τον διανομέα ή το εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας, έκρηξης ή τραυματισμού.
- Να μην εγκαταστήσετε το προϊόν σε ελαττωματική βάση εγκατάστασης. Βεβαιωθείτε ότι η περιοχή της εγκατάστασης δεν φθείρεται με το πέρασμα του χρόνου. Ίσως προκληθεί πτώση.
- Μην κάνετε ποτέ εγκατάσταση της εξωτερικής μονάδας σε μεταφερόμενη βάση ή σε μέρος στο οποίο θα είναι επίφοβο για πτώση. Η πίπτουσα εξωτερική μονάδα μπορεί να προκαλέσει βλάβη ή τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο.
- Όταν το προϊόν έχει διαποτιστεί(πλημμυρισμένο ή σκεπασμένο) στο νερό , επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών για την συντήρηση πριν το χρησιμοποιείτε ξανά. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας.
- Βεβαιωθείτε πως έχετε ελέγξει το προς χρήση ψυκτικό υγρό. Χρήση ακατάλληλου ψυκτικού υγρού μπορεί να αποτρέψει την φυσιολογική λειτουργία της μονάδας.
- Να μην χρησιμοποιείτε ένα κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας, μια πρίζα κατεστραμμένη ή μια χαλαρή υποδοχή. Αλλιώς θα προκληθεί πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.
- Να μην αγγίζετε, χειρίζεστε ή επισκευάζετε το προϊόν με υγρά χέρια. Κρατήστε την πρίζα με το χέρι όταν την βγάζετε. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας.
- Μην τοποθετείτε μια θερμάστρα ή άλλο θερμαντικό σώμα κοντά στο καλώδιο τροφοδοσίας. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας.
- Να μην επιτρέπετε την ροή νερού εντός των ηλεκτρικών τμημάτων. Εγκαταστήστε τη μονάδα μακριά από πηγές νερού. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς, πτώσης του προϊόντος ή ηλεκτροπληξίας.
- Να μην αποθηκεύετε ή χρησιμοποιείτε & να μην επιτρέπετε εύφλεκτα αέρια ή καύσιμα κοντά στο προϊόν. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Οι εσωτερικές/εξωτερικές καλωδιακές συνδέσεις θα πρέπει να ασφαρίζονται σφιχτά & το καλώδιο θα πρέπει να κατευθύνεται σωστά ώστε να μην ασκείται δύναμη ώθησης από την τερματική σύνδεση. Ακατάλληλες ή χαλαρές συνδέσεις μπορεί να προκαλέσουν θερμότητα ή πυρκαγιά.

- Εξάγετε με ασφάλεια τα υλικά συσκευασίας. Όπως βίδες, καρφιά, μπαταρίες, αποσυνδεδεμένα τεμάχια κ.τ.λ. μετά την εγκατάσταση ή επισκευή & κατόπιν απομακρύνετε τις πλαστικές σακούλες συσκευασίας. Τα παιδιά ενδεχομένως να παίξουν με αυτά & να προκληθεί τραυματισμός.
- Βεβαιωθείτε πως έχετε ελέγξει την πρίζα του καλωδίου τροφοδοσίας για βρωμιά, χαλαρότητα ή σπάσιμο & τότε μόνο να το εισάγετε σωστά στην πρίζα. Βρώμικο, χαλαρό ή σπασμένο καλώδιο τροφοδοσίας μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
- Στην εξωτερική μονάδα η αναβάθμιση δυναμικότητας τροφοδοτεί ηλεκτρισμό υψηλής τάσης στα ηλεκτρικά τμήματα. Βεβαιωθείτε ότι έχετε αποφορτίσει την δυναμικότητα πριν εκτελέσετε τις εργασίες συντήρησης. Τυχόν ηλεκτρικά φορτισμένοι πυκνωτές μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία.
- Κατά την εγκατάσταση της μονάδας, χρησιμοποιείτε το παρεχόμενο με την μονάδα κουτί εγκατάστασης. Αλλιώς η μονάδα ενδεχομένως να πέσει & να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε μόνο τα κομμάτια που είναι στον κατάλογο svc.
- Ποτέ να μην επιχειρήσετε να τροποποιήσετε την συσκευή. Η χρήση ακατάλληλων τεμαχίων μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, εκτεταμένη παραγωγή θερμότητας ή πυρκαγιά.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε ερμητικά κλειστό μέρος για μακρά χρονική περίοδο. Να εφαρμόζετε τακτικά τον εξαερισμό. Η ανεπάρκεια του οξυγόνου μπορεί να εμφανιστεί & να λόγω αυτού να βλαφτεί η υγεία σας.
- Μην ανοίγετε την μπροστινή γρίλια του προϊόντος ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. (Μην αγγίζετε το ηλεκτροστατικό φίλτρο, αν η μονάδα είναι έτσι εξοπλισμένη.) Υπάρχει κίνδυνος φυσικού τραυματισμού, ηλεκτροπληξίας ή δυσλειτουργίας.
- Αν περίεργοι ήχοι, μυρωδιά ή καπνός προέρχεται από το προϊόν να απενεργοποιήστε αμέσως τον διακόπτη ασφαλείας ή να αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας
- Αερίστε το δωμάτιο στο οποίο βρίσκεται το προϊόν ανά καιρούς όταν το χειρίζεστε ταυτόχρονα με τον φούρνο ή άλλο στοιχείο παραγωγής θερμότητας, κ.τ.λ. Μπορεί να εμφανιστεί ανεπάρκεια του οξυγόνου προκαλώντας προβλήματα στην υγεία σας.
- Απενεργοποιήστε τη μονάδα & απομακρύνετε την από την πρίζα όταν καθαρίζετε ή επισκευάζετε το προϊόν. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Όταν το προϊόν δεν χρησιμοποιείτε για μακρά χρονική περίοδο, να αποσυνδέετε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα & να κλείνετε τον διακόπτη ασφαλείας. Υπάρχει κίνδυνος βλάβης ή δυσλειτουργίας ή ακούσιας λειτουργίας.

- Φροντίστε να βεβαιωθείτε ότι κανένας, ειδικά τα παιδιά, δεν μπορούν να πατήσουν ή να πέσουν στην εξωτερική μονάδα. Αυτό μπορεί να καταλήξει σε προσωπικό τραυματισμό & βλάβη του προϊόντος.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν μπορεί να τραβηχτεί ή να καταστραφεί κατά την λειτουργία. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας.
- Μην τοποθετείτε ΤΙΠΟΤΑ στο καλώδιο τροφοδοσίας. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας.
- Να μην ενεργοποιείτε & απενεργοποιείτε τη μονάδα μέσω της απομάκρυνσης του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας.
- Όταν υπάρχει διαρροή εύφλεκτων αερίων, αποκλείστε την εξαγωγή του αερίου & ανοίξτε το παράθυρο για εξαερισμό πριν την ενεργοποίηση του προϊόντος. Να μην χρησιμοποιείτε το τηλέφωνο & να μην ενεργοποιείτε ή απενεργοποιείτε διακόπτες.
- Μην ενεργοποιείτε τον ασφαλειοδιακόπτη ή την ισχύ όταν έχει αφαιρεθεί ή είναι ανοικτό το μπροστινό πλαίσιο, το ντουλαπάκι, το επάνω κάλυμμα ή το κουτί ελέγχου. Αλλιώς, πιθανόν να προκληθεί φωτιά, ηλεκτροπληξία, έκρηξη ή θάνατος.
- Χρησιμοποιήστε αντλία κενού ή αδρανές αέριο (άζωτο) κατά τη διάρκεια δοκιμής διαρροής ή καθαρισμού με αέρα. Μην συμπέζετε αέρα ή οξυγόνο και μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτα αέρια. Διαφορετικά, ενδέχεται να προκληθεί φωτιά ή έκρηξη. Υπάρχει κίνδυνος θανάτου, τραυματισμού, φωτιάς ή έκρηξης.
- Η συσκευή θα πρέπει να αποθηκεύεται σε δωμάτιο με πηγές ανάφλεξης σε συνεχή λειτουργία (για παράδειγμα: γυμνές φλόγες, μια συσκευή αερίου σε λειτουργία ή έναν ηλεκτρικό θερμαντήρα σε λειτουργία).
- Διατηρείτε τυχόν απαιτούμενα ανοίγματα αερισμού χωρίς εμπόδια
- Η συσκευή θα πρέπει να αποθηκεύεται σε μια καλά εξαεριζόμενη περιοχή, όπου το μέγεθος του δωματίου αντιστοιχεί στην καθορισμένη για λειτουργία περιοχή δωματίου.
- Οι αγωγοί που συνδέονται στη συσκευή δεν θα πρέπει να περιέχουν κάποια πηγή ανάφλεξης.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Δύο ή περισσότεροι άνθρωποι πρέπει να ανυψώσουν & να μεταφέρουν το προϊόν. Αποφύγετε τον προσωπικό τραυματισμό.
- Μην πραγματοποιείτε εγκατάσταση εκεί όπου μπορεί να εκτεθεί σε θαλασσινό άνεμο(με σταγονίδια αλατιού) απευθείας. Ενδεχομένως να προκληθεί διάβρωση.

- Εγκαταστήστε το λάστιχο στον σωλήνα για να βεβαιωθείτε ότι το συμπυκνωμένο νερό διοχετεύεται κατάλληλα. Μια κακή σύνδεση ενδεχομένως να προκαλέσει διαρροή νερού.
- Κρατήστε σε ίση θέση ακόμα & όταν πραγματοποιείτε εγκατάσταση του προϊόντος. Για να αποφύγετε τους κραδασμούς ή τον θόρυβο.
- Να μην πραγματοποιείτε εγκατάσταση του προϊόντος όπου ο θόρυβος ή ο θερμός αέρας από την εξωτερική μονάδα μπορεί να καταστρέψει την εσωτερική μονάδα ή να ενοχλήσει τους γείτονες. Ενδεχομένως να προκληθεί πρόβλημα στους γείτονες & λόγω αυτού φιλονικία.
- Πάντα να ελέγχετε για διαρροή υγρού (ψυκτικού) μετά από την εγκατάσταση ή την επισκευή του προϊόντος. Τα χαμηλά επίπεδα του ψυκτικού υγρού ενδεχομένως να προκαλέσουν δυσλειτουργία στο προϊόν.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για ιδιαίτερους λόγους όπως διατήρηση τροφίμων, έργα τέχνης, κ.τ.λ. Είναι ένα κλιματιστικό γενικής χρήσης, όχι επαγγελματικό ψυκτικό σύστημα. Υπάρχει κίνδυνος για βλάβη ή απώλεια της ιδιοκτησίας.
- Μην εμποδίζετε την είσοδο ή την έξοδο της ροής του αέρος. Ενδεχομένως να προκληθεί δυσλειτουργία.
- Χρησιμοποιείτε ένα μαλακό ύφασμα για να καθαρίσετε. Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά καθαριστικά, διαλυτικά ή νερό σε μορφή ψεκασμού, κ.τ.λ. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή ζημιάς στα πλαστικά τμήματα του προϊόντος.
- Μην αγγίζετε τα μεταλλικά τεμάχια του προϊόντος ενώ απομακρύνετε το φίλτρο αέρος. Υπάρχει κίνδυνος προσωπικού τραυματισμού.
- Μην πατάτε & μην βάζετε οτιδήποτε πάνω στη μονάδα. (εξωτερικές μονάδες) Υπάρχει κίνδυνος προσωπικού τραυματισμού & δυσλειτουργίας του προϊόντος.
- Πάντα να εισάγετε το φίλτρο με ασφάλεια μετά τον καθαρισμό. Καθαρίστε το φίλτρο κάθε 2 εβδομάδες ή περισσότερο να είναι αναγκαίο. Ένα βρώμικο φίλτρο μειώνει την αποδοτικότητα.
- Μην εισάγετε χέρια ή άλλα αντικείμενα μέσω της εισαγωγής ή εξαγωγής αέρος ενώ το προϊόν βρίσκεται σε λειτουργία. Υπάρχουν αιχμηρά & φορητά τεμάχια που θα μπορούσαν να προκαλέσουν προσωπικό τραυματισμό.
- Να είστε προσεκτικού όταν ανοίγετε την συσκευασία & πραγματοποιείτε εγκατάσταση του προϊόντος. Οι αιχμηρές άκρες ενδεχομένως να προκαλέσουν τραυματισμό.
- Αν το ψυκτικό υγρό παρουσιάσει διαρροή ενώ διενεργείτε επισκευή, να μην το αγγίξετε. Το ψυκτικό αέριο μπορεί να προκαλέσει κρουπάγημα(έγκαυμα λόγω ψύχους)



- Μην επιβαρύνετε την μονάδα όταν την απομακρύνετε ή την αποσυνδέετε. Το συμπυκνωμένο νερό που περιέχεται μπορεί να πραγματοποιήσει υπερχειλίση.
- Μην αναμιγνύετε αέρα ή αέριο διαφορετικό από το ειδικό ψυκτικό υγρό που χρησιμοποιείται στο σύστημα. Αν ο αέρας εισέρχεται στο σύστημα ψύξης, τα αποτελέσματα υπερβολικά υψηλής πίεσης προκαλούν βλάβη στον εξοπλισμό ή τραυματισμό.
- Αν το ψυκτικό υγρό παρουσιάσει διαρροή κατά την διάρκεια της εγκατάστασης, εξαερίστε τον χώρο αμέσως. Αλλιώς μπορεί να καταστεί επιβλαβές για την υγεία σας.
- Κατά την αποσυναρμολόγηση της μονάδας, πρέπει να προσεχθούν στο χειρισμό τα επιμέρους τεμάχια καθώς & το ψυκτικό υγρό σύμφωνα με τα τοπικά & τα διεθνή πρότυπα.
- Αντικαταστήστε τις παλιές μπαταρίες στο τηλεχειριστήριο με καινούργιες του ίδιου τύπου. Μην αναμιγνύετε παλιές & καινούργιες μπαταρίες ή μπαταρίες διαφορετικού τύπου. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή δυσλειτουργίας του προϊόντος.
- Μην αποφορτίζετε ή αποσυναρμολογείτε τις μπαταρίες.
- Μην εκθέτετε τις ληγμένες μπαταρίες στην φωτιά. Ενδεχομένως να καούν & να εκραγούν.
- Αν το υγρό των μπαταριών εισχωρήσει στο δέρμα ή τα ρούχα σας, πλύνετε καλά με καθαρό νερό. Μην χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο αν οι μπαταρίες παρουσιάζουν διαρροή. Τα χημικά των μπαταριών μπορούν να προκαλέσουν εγκαύματα ή άλλες επιπλοκές της υγείας.
- Αν πραγματοποιηθεί κατάποση του υγρού των μπαταριών, βουρτσίστε τα δόντια σας & επισκεφτείτε τον γιατρό σας. Μην χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο αν οι μπαταρίες παρουσιάζουν διαρροή. Τα χημικά των μπαταριών ενδεχομένως να προκαλέσουν εγκαύματα ή άλλες επιπλοκές στην υγεία.
- Μην αφήνετε ενεργό για μακρά χρονική περίοδο το κλιματιστικό όταν τα επίπεδα της υγρασίας είναι υψηλά & κάποιο παράθυρο ή πόρτα έχουν παραμείνει ανοιχτά. Η υγρασία ενδεχομένως να συμπυκνώσει το υγρό & να βλάψει τα έπιπλα.
- Μην εκθέτετε το δέρμα σας ή τα παιδιά σας ή τα φυτά στην εξαγωγή ψυχρού ή θερμού αέρος. Αυτό ενδεχομένως προκαλέσει βλάβη στην υγεία σας.
- Μην πίνετε το νερό που διαφεύγει από το προϊόν. Δεν είναι υγιεινό & ενδεχομένως να προκληθούν σοβαρά ζητήματα υγείας .

- Χρησιμοποιείτε μια σταθερή σκάλα ή σκαμνί όταν καθαρίζετε, συντηρείτε ή επισκευάζετε το προϊόν από ένα ύψος. Να είστε προσεκτικοί & να αποφύγετε τον προσωπικό τραυματισμό.
- Το κλιματιστικό δεν προορίζεται για χρήση από μικρά παιδιά ή ανάπηρους χωρίς επίβλεψη.
- Τα μικρά παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με το κλιματιστικό.
- Η συσκευή θα πρέπει να αποθηκεύεται με τέτοιο τρόπο ώστε να αποφεύγεται οποιαδήποτε μηχανική βλάβη.
- Οποιοδήποτε άτομο εμπλέκεται στην εργασία με κάποιο κύκλωμα ψυκτικού μέσου ή εισέρχεται μέσα σε αυτό, θα πρέπει να διαθέτει ένα πρόσφατο, έγκυρο πιστοποιητικό από μία βιομηχανικά διαπιστευμένη αρχή αξιολόγησης, η οποία να εξουσιοδοτεί την καταλληλότητά του να διαχειρίζεται με ασφάλεια τα ψυκτικά μέσα, σύμφωνα με κάποια αναγνωρισμένα από τη βιομηχανία προδιαγραφή αξιολόγησης.
- Οι επισκευές θα πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή του εξοπλισμού. Η συντήρηση και η επισκευή που απαιτεί την βοήθεια και άλλου ικανού προσωπικού θα πρέπει να πραγματοποιείται υπό την επίβλεψη του ατόμου που είναι ειδικό στη χρήση εύφλεκτων ψυκτικών μέσων.
- Να φοράτε επαρκή εξοπλισμό ατομικής προστασίας (ΕΑΠ) κατά την εγκατάσταση, τη συντήρηση ή την επισκευή του προϊόντος.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας ή γνώσης εφόσον γίνεται επίβλεψη ή καθοδήγηση σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους εμπλεκόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν θα πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν θα πρέπει να γίνονται από παιδιά δίχως επίβλεψη.
- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός και αν έχουν δεχθεί επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από κάποιο άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Θα πρέπει να επιβλέπετε τα παιδιά, ώστε να διασφαλίσετε πως δεν παίζουν με τη συσκευή.

# ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

## 2 ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΕΞΟΙΚΟΝΟΜΗΣΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

---

## 3 ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

---

### 12 Πριν από τη λειτουργία

---

- 12 Σχετικά με το σύστημα
- 12 Προετοιμασία για τη λειτουργία
- 12 Χρήση
- 12 Καθαρισμός και συντήρηση
- 12 Σέρβις
- 12 Απόρριψη

### 13 Παρουσίαση Προϊόντος

---

- 13 Ονομασία και λειτουργία τμημάτων (ΚΑΣ'ΕΤΑ ΟΡΟΦ'ΗΣ 4 ΚΑΤΕΥΘ'ΥΝΣΕΩΝ)
- 13 Ονομασία και λειτουργία τμημάτων (ΕΝΤΟΙΧΙΣΜ'ΕΝΟΣ ΑΓΩΓ'Ι'Σ ΟΡΟΦ'ΗΣ)
- 14 Λυχνίας ένδειξης λειτουργίας
- 15 Ενσύρματο τηλεχειριστήριο
- 16 Ασύρματο τηλεχειριστήριο (προαιρετικό)

### 17 Οδηγίες χειρισμού

---

- 17 Συνήθης Λειτουργία – Συνήθης Ψύξη
- 18 Συνήθης Λειτουργία – Ενέργεια Ψύξης
- 18 Συνήθης Λειτουργία – Εφαρμογή Θέρμανσης
- 19 Συνήθης Λειτουργία – Εφαρμογή Αφύγρανσης
- 19 Ρύθμιση αυτόματης αλλαγής
- 20 Συνήθης Λειτουργία – Εφαρμογή Ανεμιστήρα
- 21 Συνήθης Λειτουργία – Εφαρμογή Αυτόματης Λειτουργίας
- 22 Συνήθης Λειτουργία – Ρύθμιση Ροής Αέρα
- 23 Συνήθης Λειτουργία – Ρύθμιση Θερμοκρασίας / Έλεγχος Θερμοκρασίας Δωματίου
- 24 Δευτερεύουσα λειτουργία – Καθαρισμός Πλάσμα
- 25 Ρύθμιση λειτουργίας – Άνετη Ψύξη
- 25 Ρύθμιση λειτουργίας – Κλείδωμα Παιδιού
- 26 Ρύθμιση λειτουργίας – Αλλαγή Θερμοκρασίας
- 27 Ρύθμιση λειτουργίας – Σχάρα Ανύψωσης
- 28 Ρύθμιση λειτουργίας – Εκκαθάριση Σήματος Φίλτρου

# Πριν από τη λειτουργία

## Σχετικά με το σύστημα

Το παρόν σύστημα κλιματισμού μπορεί να χρησιμοποιηθεί για εφαρμογές θέρμανσης/ψύξης.

## Προετοιμασία για τη λειτουργία

- Επικοινωνήστε με έναν ειδικό για την εγκατάσταση.
- Χρησιμοποιείστε ένα έγκριτο κύκλωμα.

## Χρήση

- Η άμεση έκθεση στο ρεύμα του αέρα για μια παρατεταμένη περίοδο θα μπορούσε να είναι επιζήμια για την υγεία σας. Μην εκθέτετε τους ενοίκους, τα κατοικίδια ή τα φυτά στη άμεση ροή του αέρα για παρατεταμένες χρονικές περιόδους.
- Εξαιτίας του ενδεχόμενου έλλειψης οξυγόνου, αερίζετε το δωμάτιο εάν χρησιμοποιείται μαζί με θερμάστρες ή άλλες συσκευές θέρμανσης.
- Μην χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό για μη καθορισμένους ειδικούς σκοπούς (πχ συντήρηση συσκευών ακριβείας, τροφίμων, κατοικίδιων, φυτών και έργων τέχνης κτλ). Αυτή η χρήση θα μπορούσε να καταστρέψει τα αντικείμενα.

## Καθαρισμός και συντήρηση

- Μην αγγίζετε τα μεταλλικά μέρη της μονάδας όταν αφαιρείτε το φίλτρο. Είναι δυνατόν να προκληθούν τραυματισμοί κατά τον χειρισμό των αιχμηρών μεταλλικών άκρων.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό για τον καθαρισμό του εσωτερικού του κλιματιστικού. Η έκθεση στο νερό μπορεί να καταστρέψει την μόνωση, με κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.
- Όταν καθαρίζετε τη μονάδα, βεβαιωθείτε πρώτα ότι ο διακόπτης είναι σβηστός και η τροφοδοσία αποσυνδεδεμένη. Ο ανεμιστήρας περιστρέφεται με πολύ υψηλή ταχύτητα κατά τη λειτουργία. Υπάρχει η πιθανότητα τραυματισμού σε περίπτωση που η τροφοδοσία της μονάδας ξεκινήσει κατά λάθος ενώ καθαρίζετε τα εσωτερικά μέρη της μονάδας.

## Σέρβις

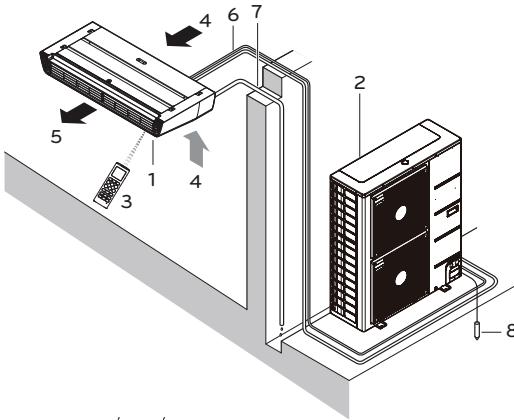
Για την επισκευή και συντήρηση, επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις.

## Απόρριψη

Η συσκευή χρησιμοποιεί υδροφθοράνθρακες. Για την απόρριψη αυτής της μονάδας επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο. Απαιτείται από τη νομοθεσία η συλλογή, μεταφορά και απόρριψη του ψυκτικού μέσου να γίνεται σύμφωνα με τους κανονισμούς «Συλλογή και καταστροφή υδροφθορανθράκων».

# Παρουσίαση Προϊόντος

## Ονομασία και λειτουργία τμημάτων (ΚΑΣΈΤΑ ΟΡΟΦΉΣ 4 ΚΑΤΕΥΘΎΝΣΕΩΝ)

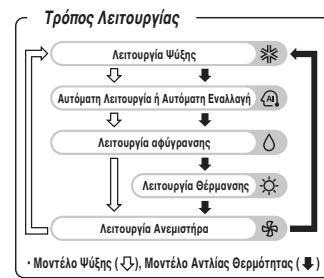
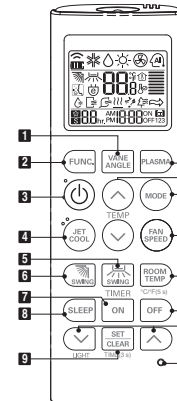


- 1: Εσωτερική μονάδα
- 2: Εξωτερική μονάδα
- 3: Τηλεχειριστήριο
- 4: Εισροή αέρα
- 5: Εκροή αέρα
- 6: Σωλήνωση ψυκτικού, ηλεκτρικό καλώδιο σύνδεσης
- 7: Σωλήνα Αποστράγγισης
- 8: Καλώδιο γείωσης  
Καλώδιο για τη γείωση της εξωτερικής μονάδας για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας.

### Ενδεικτικές λυχνίες λειτουργίας

- ① **On/Off** : Ανάβει κατά τη λειτουργία του συστήματος.
- 🕒 **Ένδειξη φίλτρου** : Ανάβει μετά από 2.400 ώρες από την πρώτη θέση σε λειτουργία της μονάδας.
- ⌚ **Χρονοδιακόπτης** : Ανάβει κατά τη λειτουργία του Χρονοδιακόπτη.
- \* **Λειτουργία κατά του παγετού** : Ανάβει κατά τη λειτουργία κατά του παγετού ή κατά τη λειτουργία θερμής εκκίνησης. (Τύπος αντλίας θερμότητας)
- **Εξανασκαμμένη λειτουργία**: Για τη λειτουργία της μονάδας όταν δεν είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθεί για οποιονδήποτε λόγο.

## Ασύρματο Τηλεχειριστήριο



- 1 Πλήκτρο ΓΩΝΙΑΣ ΠΤΕΡΥΓΙΟΥ**  
Χρησιμοποιείται για τον ορισμό της γωνίας του καθεμιάς.
- 2 Πλήκτρο ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**  
Χρησιμοποιείται για τον ορισμό της ακύρωσης του μαυισμού, του Εξυπνού Καθαρισμού, του κεντρικού θερμαντήρα ή του ελέγχου της γωνίας Μεμονωμένου πτερύγιου.
- 3 Πλήκτρο ON/OFF**  
Χρησιμοποιείται για την ενεργοποίηση / απενεργοποίηση της μονάδας.
- 4 Πλήκτρο ΤΑΧΕΙΑΣ ΨΥΞΗΣ**  
Γρήγορη ψύξη με τη λειτουργία του ανεμιστήρα σε τερα μεγάλη ταχύτητα.
- 5 Πλήκτρο ΡΟΗΣ ΑΕΡΑ ΑΡΙΣΤΕΡΑ/ΔΕΞΙΑ (ΠΡΟΑΙΡΕΤΟ)**  
Χρησιμοποιείται για τη ρύθμιση της επιθυμητής αριστερή/δεξιάς (οριζόντιας) κατεύθυνσης της ροής αέρα.
- 6 Πλήκτρο ΡΟΗΣ ΑΕΡΑ ΕΠΑΝΩ/ΚΑΤΩ**  
Χρησιμοποιείται για την εκκίνηση ή διακοπή της κίνησης των περσίδων και για τη ρύθμιση της επιθυμητής κίνησης της ροής του αέρα επάνω/κάτω.
- 7 Πλήκτρο ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ**  
Χρησιμοποιείται για τον ορισμό του χρόνου έναρξης λειτουργίας.
- 8 Πλήκτρο ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗ ΥΠΝΟΥ**  
Χρησιμοποιείται για τον ορισμό του χρόνου έναρξης λειτουργίας ύπνου.
- 9 Πλήκτρο ΡΥΘΜΙΣΗΣ / ΑΚΥΡΩΣΗΣ**  
Χρησιμοποιείται για τη ρύθμιση/ακύρωση του χρόνου. Χρησιμοποιείται για τη ρύθμιση της τρέχουσας ώρας πατηθεί για 3 δευτ.)
- 10 Πλήκτρο ΠΛΑΣΜΑ (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ)**  
Χρησιμοποιείται για την εκκίνηση ή διακοπή της λειτουργίας καθαρισμού πλάσματος.
- 11 Πλήκτρο ΟΡΙΣΜΟΥ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΔΩΜΑΤΙΟΥ**  
Χρησιμοποιείται για επιλογή της θερμοκρασίας δωματίου.
- 12 Πλήκτρο ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΤΡΟΠΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**  
Χρησιμοποιείται για επιλογή του τρόπου λειτουργίας.
- 13 Πλήκτρο ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ**  
Χρησιμοποιείται για επιλογή της ταχύτητας ανεμιστήρα σε τέσσερα βήματα: χαμηλή, μεσαία, υψηλή και χαμηλότερη.
- 14 Πλήκτρο ΕΛΕΓΧΟΥ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΔΩΜΑΤΙΟΥ**  
Χρησιμοποιείται για έλεγχο της θερμοκρασίας δωματίου.
- 15 Πλήκτρο ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ**  
Χρησιμοποιείται για τον ορισμό του χρόνου διακοπής λειτουργίας.
- 16 Πλήκτρο ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗ (Επάνω/Κάτω ΦΩΤΟΣ)**  
Χρησιμοποιείται για ρύθμιση του χρονοδιακόπτη. Χρησιμοποιείται για προσαρμογή της φωτεινότητας όταν βρίσκεται σε λειτουργία προσαρμογής ώρας.
- 17 Πλήκτρο ΕΠΑΝΑΦΟΡΑΣ**  
Χρησιμοποιείται για επαναφορά του τηλεχειριστηρίου.

**ΠΡΟΣΟΧΗ****ΠΡΟΣΟΧΗ: στον χειρισμό του τηλεχειριστηρίου**

- Στοχεύσετε στον δέκτη του σήματος επί του ενσύρματου τηλεχειριστηρίου ώστε να λειτουργήσει.
- Το τηλεχειριστήριο μπορεί να λάβει σήματα σε απόσταση μέχρι 7 μέτρα περίπου.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια ανάμεσα στο τηλεχειριστήριο & τον δέκτη του σήματος.
- Μην σας πέσει & μην πετάξετε το τηλεχειριστήριο.
- Μην τοποθετείτε το τηλεχειριστήριο σε μέρος εκτεθειμένο σε απευθείας ηλιακό φωτισμό ή κοντά σε μονάδα παραγωγής θερμότητας ή σε άλλη πηγή θερμού αέρα.
- Εμποδίστε το δυνατό φως πάνω από τον δέκτη του σήματος με μια κουρτίνα ή κάτι σχετικό για να προλάβετε την αντικανονική λειτουργίας. (π.χ.: ηλεκτρονική ταχεία έναρξη, ELBA, φθορίζοντα λαμπτήρα τύπου inverter)

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Το ασύρματο τηλεχειριστήριο δεν ρυθμίζει την κλίση των πτερυγίων (Λειτουργία 4 διαδρομών)
- Για περισσότερες πληροφορίες δείτε την αναφορά του εγχειριδίου για το ασύρματο τηλεχειριστήριο.
- Το πραγματικό προϊόν μπορεί να διαφέρει από τα ανωτέρω στοιχεία ανάλογα με το είδος του μοντέλου.
- Το ασύρματο τηλεχειριστήριο δεν λειτουργεί όταν χρησιμοποιείτε ένα ταυτόχρονο λειτουργικό σύστημα.

# UŽIVATELSKÝ NÁVOD KLIMATIZACE

Před použitím soupravy si pečlivě prostudujte tento návod a uschovejte jej pro budoucí použití.

## Podstropní klimatizační jednotka

Překlad originální příručky (R32)



# RADY PRO ÚSPORU ENERGIE

Zde je několik tipů, které vám pomohou minimalizovat spotřebu energie při používání klimatizace. Při dodržování níže uvedených pokynů můžete používat svou klimatizaci efektivněji:

- Nechladte uvnitř prostor přespíliš. Může to být škodlivé pro vaše zdraví a spotřebovává se tím více elektřiny.
- Při provozování klimatizace zabraňte dopadu přímého slunečního záření žaluziemi nebo závěsy.
- Při provozování klimatizace mějte dveře nebo okna dobře uzavřené.
- Pro cirkulaci vzduchu v místnosti nastavte směr proudění vzduchu vertikálně nebo horizontálně.
- Zapněte ventilátor na vyšší stupeň pro rychlejší vychlazení nebo ohřátí vzduchu v místnosti během kratší doby.
- Pravidelně otevírejte okna kvůli větrání, protože kvalita vzduchu uvnitř místnosti se může zhoršit, pokud se klimatizace používá mnoho hodin.
- Vyčistěte vzduchový filtr jednou za 2 týdny. Prach a nečistoty nashromážděné ve vzduchovém filtru mohou blokovat proudění vzduchu nebo oslabit funkci chlazení / vysoušení.

## Pro vaše záznamy

Pomocí sešíváčky přišijte na tuto stranu stvrzenku o koupi, kterou budete potřebovat k prokázání data nákupu nebo pro záruční účely. Zde napište číslo modelu a sériové číslo:

Číslo modelu :

---

Sériové číslo :

---

Naleznete je na štítku na boční straně každé jednotky.

Jméno prodejce :

---

Datum nákupu :

---

# DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

|                                                                                   |                                                                            |                                                                                   |                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Před použitím zařízení si pečlivě přečtěte pokyny uvedené v této příručce. |  | Toto zařízení je naplněno chladivem R32.                                                                |
|  | Tento symbol indikuje, že je třeba pečlivě si pročíst Provozní manuál.     |  | Tento symbol indikuje, že servisní pracovník musí se zařízením zacházet v souladu s Provozním manuálem. |

## **PŘED POUŽITÍM PŘÍSTROJE SI PŘEČTĚTE VŠECHNY POKYNY.**

Vždy dodržujte následující opatření k předcházení nebezpečným situacím a zajištění špičkového výkonu vašeho produktu

### **! VAROVÁNÍ**

Pokud budete tyto pokyny ignorovat, může to mít za následek vážné zranění nebo smrt

### **! POZOR**

Pokud budete tyto pokyny ignorovat, může to mít za následek lehké zranění nebo poškození výrobku

### **! VAROVÁNÍ**

- Výrobek vždy uzemněte. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte vadné pojistky nebo pojistky s nedostatečným jmenovitým proudem. Používejte pojistku se správným jmenovitým proudem. Mohlo by dojít k požáru nebo k úrazu elektrickým proudem.
- Nezapojujte do okruhu s jinými zařízeními. Toto zařízení používejte pouze na dedikovaném okruhu s pojistkou. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.
- Chcete-li vykonávat elektrikářské práce, spojte se s prodejcem, kvalifikovaným elektrikářem nebo s autorizovaným servisním centrem. Výrobek sami nerozebírejte ani neopravujte. Mohlo by dojít k požáru nebo k úrazu elektrickým proudem.
- Výrobek vždy uzemněte dle schématu zapojení. Zemnicí vodič nepřipojujte k plynovodním nebo vodovodním trubkám, k bleskosvodům nebo k uzemnění telefonu. Mohlo by dojít k požáru nebo k úrazu elektrickým proudem.

- Pevně namontujte panel a kryt řídicí skříňky. Prach, voda atd. by mohly způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem.
- Používejte pojistku se správným jmenovitým proudem. Mohlo by dojít k požáru nebo k úrazu elektrickým proudem.
- Neměňte ani neprodlužujte napájecí kabel. Pokud je povrch napájecího kabelu poškrábaný, oloupaný nebo jinak poškozený, je třeba kabel vyměnit. Mohlo by dojít k požáru nebo k úrazu elektrickým proudem.
- Chcete-li výrobek namontovat nebo odstranit, vždy se spojte s prodejcem nebo s autorizovaným servisním centrem. Mohlo by dojít k požáru, úrazu elektrickým proudem, výbuchu a nebo ke zranění.
- Nemontujte výrobek na vadný povrch. Ujistěte se, že se stav povrchu, na který výrobek montujete, časem nezhoršuje. Mohlo by dojít k pádu výrobku.
- Nikdy venkovní jednotku nemontujte na pohyblivý povrch nebo na místo, odkud by mohla spadnout. Pád jednotky by mohl způsobit škody na majetku, zranění nebo smrt.
- Pokud je výrobek mokrý (naplněný vodou nebo ponořený ve vodě), spojte se s autorizovaným servisním centrem. Výrobek je třeba před použitím opravit. Mohlo by dojít k požáru nebo k úrazu elektrickým proudem. Zkontrolujte používané chladivo. Přečtěte si prosím etiketu na výrobku. Nesprávně zvolené chladivo může způsobit závadu jednotky.
- Nepoužívejte poškozený napájecí kabel, zástrčku nebo uvolněnou zásuvku. Mohlo by dojít k požáru nebo k úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se výrobku, nepracujte s ním, ani jej neopravujte mokřýma rukama. Při vyjímání kabelu jej uchopte za tělo zástrčky. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.
- Neumísťujte do blízkosti napájecího kabelu topná tělesa ani jiná zařízení vyzařující teplo. Mohlo by dojít k požáru nebo k úrazu elektrickým proudem.
- Nedovolte, aby se do elektrických součástí dostala voda. Jednotku montujte do míst, kde nepřijde do kontaktu s vodou. Mohlo by dojít k požáru, selhání výrobku nebo k úrazu elektrickým proudem.

- V blízkosti výrobku neskladujte, nepoužívejte ani neponechávejte hořlavé plyny ani jiné hořlaviny. Mohlo by dojít k požáru.
- Propojovací kabely vnitřní/vnější jednotky je třeba pevně připojit. Kabely je též nutno vést tak, aby na ně nebyla vyvíjena síla směrem od svorky. Připojíte-li kabel nesprávně nebo příliš volně, může dojít k uvolňování tepla nebo k požáru.
- Bezpečně zlikvidujte odpad. Jedná se např. o šroubky, hřebíky, baterie, rozbité součástky atd., které zbyly po montáži nebo servisu. Zlikvidujte též plastové obaly. Pokud by si s nimi hrály děti, mohly by se zranit.
- Zkontrolujte, zda není konektor napájecího kabelu znečištěný, uvolněný nebo poškozený. Poté jej zcela zasadte. Znečištěné, uvolněné nebo poškozené napájecí kabely mohou způsobit úraz elektrickým proudem nebo požár.
- Zvyšovací kondenzátor ve venkovní jednotce dodává elektrickým komponentám vysoké elektrické napětí. Předtím, než začnete provádět opravy jednotky, vždy kondenzátor zcela vybijte. Nabitý kondenzátor může způsobit úraz elektrickým proudem.
- Při montáži jednotky použijte sadu nástrojů dodanou s výrobkem. Pokud tak neučiníte, mohla by jednotka spadnout a způsobit vážná zranění.
- Používejte pouze ty součástky, které jsou uvedeny v seznamu náhradních dílů. Nikdy se nepokoušejte vybavení modifikovat. Použití nesprávných součástí může způsobit úraz elektrickým proudem, přílišné uvolňování tepla nebo požár.
- Nepoužívejte výrobek po dlouhou dobu v těsných uzavřených prostorech. Pravidelně větrejte. Mohlo by dojít ke kyslíkovému deficitu a k poškození vašeho zdraví.
- Během provozu neotvírejte přední mřížku. (Pokud je jednotka vybavena elektrostatickým filtrem, nedotýkejte se ho.) Mohlo by dojít ke zranění, úrazu elektrickým proudem nebo k selhání výrobku.
- Pokud z výrobku vycházejí podivné zvuky, zápach či dým. Vypněte jistič nebo odpojte napájecí kabel. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.
- Pokud výrobek používáte společně se sporákem či jiným

topným zařízením, občas v místnosti vyvětrejte. Mohlo by dojít ke kyslíkovému deficitu a k poškození vašeho zdraví.

- Před čištěním nebo opravou výrobku vždy vypněte přívod energie a jednotku odpojte. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud výrobek není dlouho používán, odpojte zástrčku zdroje energie nebo vypněte pojistku. Mohlo by dojít k poškození výrobku, k jeho selhání nebo k jeho nechtěnému zapnutí.
- Zajistěte, aby nikdo (obzvláště pak děti) nemohl na venkovní jednotku šlápnout nebo spadnout. Mohlo by dojít ke zranění nebo k poškození výrobku.
- Zajistěte, aby napájecí kabel nebylo možné během provozu vytáhnout nebo poškodit. Mohlo by dojít k požáru nebo k úrazu elektrickým proudem.
- Na napájecí kabel neumísťujte ŽÁDNÉ předměty. Mohlo by dojít k požáru nebo k úrazu elektrickým proudem.
- Chcete-li jednotku ZAPNOUT/VYPNOUT, nečiňte tak zapojením či odpojením napájecího kabelu. Mohlo by dojít k požáru nebo k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud dojde k úniku hořlavého plynu, zastavte únik plynu a otevřete okno. Teprve po vyvětrání můžete výrobek zapnout. Nepoužívejte telefon ani nic nezapínejte a nevypínejte. Mohlo by dojít k výbuchu nebo k požáru.
- Nezapínejte napájení nebo jistič v případě, že jsou přední panel, skříňka, vrchní kryt nebo kryt řídicí skříňky, otevřeny nebo odstraněny. Mohlo by dojít k požáru, úrazu elektrickým proudem, výbuchu nebo smrti.
- Při testech těsnosti nebo vylučování vzduchu, použijte vakuovou pumpu nebo inertní plyn (dusík). Vzduch ani kyslík nestlačujte, nepoužívejte hořlavé plyny. Jinak může dojít k požáru nebo výbuchu. Existuje zde riziko úmrtí, zranění, požáru nebo exploze.
- Zařízení se musí skladovat v prostorech, kde se nevyskytují trvale činné zdroje zapálení. (například: otevřený oheň, provoz plynových spotřebičů nebo provoz elektrického ohřívače)
- Žádné požadované ventilační otvory nesmí být zakryty překážkami.

- Zařízení se musí skladovat v dobře větraném prostoru, kde rozměry prostor odpovídají ploše stanovené pro provoz zařízení.
- Potrubí, připojované ke spotřebiči, nesmí obsahovat hořlavé zdroje.

## POZOR

- Výrobek přemísťujte a zvedejte ve dvou nebo více lidech. Vyhnete se tak zranění.
- Výrobek nemontujte do míst, kde by byl přímo vystaven větru vanoucímu od moře (obsahuje sůl). Mohlo by dojít ke zkorodování výrobku.
- Namontováním odtokové hadice zajistíte správné odvádění sražené vody. Špatné připojení hadice může způsobit únik vody.
- Výrobek nenaklánějte (ani při montáži). Mohlo by dojít k vibracím nebo k hluku.
- Nemontujte výrobek do míst, kde by hluk nebo horký vzduch z venkovní jednotky mohl poškozovat okolí nebo rušit sousedy. Mohlo by to způsobit problémy vašim sousedům a následné spory.
- Po provedení montáže nebo opravy výrobku vždy zkontrolujte, zda z něj neuniká plyn (chladiivo). Nízká hladina chladiiva může způsobit selhání výrobku.
- Nepoužívejte výrobek ke zvláštním účelům, jako je např. uchovávání potravy, uměleckých děl atd. Jedná se o spotřební jednotku, nikoliv o přesný chladicí systém. Mohlo by dojít k poškození nebo škodám na majetku.
- Neblokujte přívod a odvod vzduchu. Mohlo by dojít k selhání výrobku.
- Pro čištění používejte měkký hadřík. Nepoužívejte hrubé čisticí prostředky, rozpouštědla, proud vody atd. Mohlo by dojít k požáru, úrazu elektrickým proudem nebo k poškození plastových částí výrobku.
- Při odstraňování vzduchového filtru se nedotýkejte kovových částí výrobku. Mohlo by dojít k úrazu.
- Na výrobek nestoupejte ani na něj nic nepokládejte. (Venkovní jednotky) Mohlo by dojít ke zranění osob nebo k selhání výrobku.

- Po vyčištění filtr vždy vkládejte bezpečně. Filtr čistěte každé dva týdny (pokud je to nutné, i častěji). Nečistoty ve filtru snižují efektivitu zařízení.
- Pokud je výrobek zapnutý, nevkładejte do otvorů pro přívod či odvod vzduchu ruce ani jiné předměty. Nachází se zde ostré a pohyblivé části, které mohou způsobit zranění.
- Při vybalování a montáži výrobku buďte opatrní. Ostré hrany mohou způsobit zranění.
- Pokud dojde během opravy k úniku chladicího plynu, nedotýkejte se jej. Chladicí plyn může způsobit omrzliny.
- Při odmontovávání a odstraňování jednotky ji nenaklánějte. Zkondenzovaná voda uvnitř jednotky by se mohla rozlít.
- Jako chladivo systému nepoužívejte žádný jiný plyn (ani vzduch), než jaký je k tomuto účelu určen. Pokud se do chladicího systému dostane vzduch, dojde k přílišnému zvýšení tlaku, který může způsobit poškození zařízení nebo zranění osob.
- Pokud během montáže unikne chladivo, okamžitě oblast vyvětrejte. Mohlo by poškodit vaše zdraví.
- Rozebrání jednotky, úprava chladicího oleje a ošetření jednotlivých součástí by se vždy mělo provádět v souladu s místními a národními normami.
- Vyměňte veškeré baterie v dálkovém ovládání za nové baterie stejného typu. Nepoužívejte zároveň staré a nové baterie nebo různé typy baterií. Mohlo by dojít k požáru nebo k selhání výrobku.
- Baterie nenabíjejte ani je nerozebírejte. Baterie nevhazujte do ohně. Mohou shořet nebo vybuchnout.
- Pokud se tekutina z baterií dostane na vaši pokožku nebo oblečení, dobře je omyjte studenou vodou. Pokud baterie vytekly, nepoužívejte dálkové ovládání. Chemické látky obsažené v bateriích vám mohou způsobit popáleniny nebo jiné zdravotní potíže.
- Pokud tekutinu z baterií pozřete, vyčistěte si zuby a navštivte lékaře. Pokud baterie vytekly, nepoužívejte dálkové ovládání. Chemické látky obsažené v bateriích vám mohou způsobit popáleniny nebo jiné zdravotní potíže.

- Nenechávejte klimatizaci zapnutou příliš dlouho ve vlhkém prostředí, nebo pokud je otevřené okno či dveře. Vlhkost by se mohla srazit na nábytku a poškodit ho.
- Nevystavujte svou pokožku, děti nebo rostliny studenému či horkému proudu vzduchu. Mohlo by to poškodit vaše zdraví.
- Nepijte vodu odvedenou z výrobku. Je to nehygienické a mohlo by vám to způsobit vážné zdravotní potíže.
- Při čištění, údržbě či opravě vysoko upevněného výrobku používejte stabilní stoličku nebo žebřík. Buďte opatrní a vyhýbejte se zranění.
- Děti a tělesně postižení by tuto klimatizaci neměli používat bez dozoru.
- Malé děti je třeba hlídat, aby si s klimatizací nehrály.
- Zařízení se musí skladovat tak, aby se zabránilo mechanickému poškození.
- Jakákoliv osoba, která se podílí na práci nebo bude zasahovat do chladicího okruhu, by měla být držitelem platného certifikátu od akreditovaného orgánu pro dané odvětví, který potvrzuje její kompetenci pro bezpečnou práci s chladivem v souladu s uznávanými specifikacemi v daném oboru.
- Servis se může provádět pouze v souladu s doporučeními výrobce zařízení. Údržba a opravy, které vyžadují asistenci dalších kvalifikovaných odborníků, se musí provádět pod dohledem osoby oprávněné na používání hořlavých chladiv.
- Při instalaci, údržbě nebo opravě zařízení používejte vhodné osobní ochranné prostředky (OOP).
- Přístroj mohou používat děti od 8 let věku a osoby se sníženými fyzickým, senzorickými nebo mentálními dispozicemi, případně s nedostatkem zkušeností, pouze s dohledem a za předpokladu, že byly důkladně instruovány a poučeny o nebezpečí plynoucím z používání. Děti si nesmí hrát s přístrojem. Čištění ani údržba by neměly být prováděny dětmi bez dohledu dospělé osoby.
- Tento spotřebič není určen k užití osobám (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo pokud neobdrželi pokyny týkající se používání spotřebiče od osoby odpovědné za jejich bezpečnost. Mějte děti pod dohledem, aby se zabránilo tomu, že si s přístrojem budou hrát.



# OBSAH

## 2 RADY PRO ÚSPORU ENERGIE

---

## 3 DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

---

## 12 PŘED ZAHÁJENÍM PROVOZU

---

- 12 Informace o systému
- 12 Příprava na provoz
- 12 Použití
- 12 Čištění a údržba
- 12 Servis
- 12 Likvidace

## 13 PŘEDSTAVENÍ VÝROBKU

---

- 13 Názvy a funkce součástí (ČTYŘCESTNÁ STROPNÍ KAZETA)
- 13 Názvy a funkce součástí (STROPNÍ VESTAVĚNÁ JEDNOTKA)
- 14 Provozní indikátory
- 15 Kabelový dálkový ovladač
- 16 Bezdrátové dálkové ovládání (příslušenství)

## 17 PROVOZNÍ POKYNY

---

- 17 Běžný provoz - běžné chlazení
- 18 Běžný provoz - rychlé chlazení
- 18 Běžný provoz - režim topení
- 19 Běžný provoz - režim odvlhčování
- 19 Režim automatického přechodu
- 20 Běžný provoz - režim ventilátoru
- 21 Běžný provoz - automatický režim
- 22 Běžný provoz - nastavení proudění vzduchu
- 23 Běžný provoz - nastavení požadované teploty/kontrola teploty
- 24 Podfunkce - plasmové čištění vzduchu
- 25 Sub Function - Comfort Cooling
- 25 Nastavení funkce - dětský zámek
- 26 Nastavení funkce - změna teploty
- 27 Nastavení funkce - elevační mřížka
- 28 Nastavení funkce - zrušení indikace čištění filtru
- 29 Nastavení funkce - nastavení úhlu lopatek
- 30 Nastavení funkce - nastavení času
- 32 Programování časovače - základní nastavení

# PŘED ZAHÁJENÍM PROVOZU

## Informace o systému

Tento klimatizační systém je možno používat pro vytápění a chlazení.

## Příprava na provoz

- Instalaci by měl provést zkušený montážní technik.
- Použijte samostatný okruh.

## Použití

- Budete-li se po dlouhou dobu vystavovat přímému proudění vzduchu, může dojít k poškození vašeho zdraví. Přímému proudění vzduchu po dlouhou dobu nevystavujte ani ostatní obyvatele domu, domácí mazlíčky nebo rostliny.
- Pokud klimatizaci používáte společně se sporákem nebo s jinými topnými zařízeními, vyvětrejte místnost. V opačném případě hrozí nedostatek kyslíku.
- Nepoužívejte klimatizaci k nespecifikovaným zvláštním účelům (např. k uchovávání profesionálních zařízení, potravin, domácích mazlíčků, rostlin nebo uměleckých děl). Takovéto zacházení by mohlo předměty poškodit a zvířatům a rostlinám ublížit.

## Čištění a údržba

- Při vyjímání filtru se nedotýkejte kovových částí jednotky. Při manipulaci s ostrými kovovými hranami by mohlo dojít ke zranění.
- K čištění vnitřních částí klimatizace nepoužívejte vodu. Vystavení vodě může zničit izolaci, což může vést k úrazu elektrickým proudem.
- Při čištění jednotky se nejdříve ujistěte, že jsou napájení a pojistky vypnuté. Během provozu se ventilátor otáčí velmi rychle. Pokud při čištění vnitřních částí jednotky tuto jednotku nechtěně zapnete, mohlo by dojít ke zranění.

## Servis

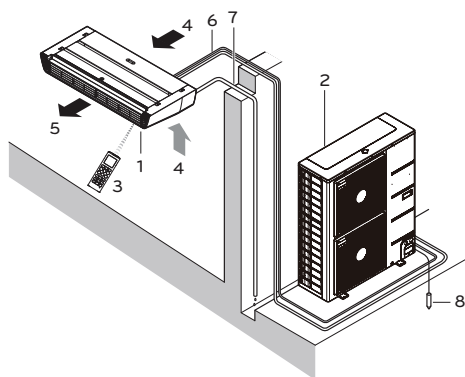
Potřebujete-li provést opravy nebo údržbu, kontaktujte autorizovaného poskytovatele servisu.

## Likvidace

Přístroj používá částečně fluorovaný uhlovodík. Při likvidaci tohoto přístroje kontaktujte svého prodejce. Je zákonem vyžadováno shromažďovat, přepravovat a likvidovat chladivo v souladu s předpisy „Sběr a likvidace částečně fluorovaného uhlovodíku“.

# PŘEDSTAVENÍ VÝROBKU

## Názvy a funkce součástí (ČTYŘCESTNÁ STROPNÍ KAZETA)



- 1: Vnitřní jednotka
- 2: Venkovní jednotka
- 3: Dálkové ovládání
- 4: Nasávaný vzduch
- 5: Vyfukovaný vzduch
- 6: Chladicí potrubí, propojovací kabel
- 7: Vypouštěcí trubka
- 8: Zemnicí vodič  
Vodič pro uzemnění venkovní jednotky zabraňuje úrazům elektrickým proudem.

### Provoz světelných indikátorů

- ⓘ **Vypnout/zapnout:** Svítí, když je systém v provozu.
- 📅 **Filtr:** Rozsvítí se po 2400 hodinách od prvního spuštění jednotky.
- 🕒 **Časovač:** Rozsvítí se, když je v provozu časovač.
- \* **Režim rozmrazování:** Rozsvítí se, když je v provozu režim odmrazování nebo horkého startu. (Typ tepelného čerpadla)
- ⦿ **Nucený provoz:** Slouží k provozu jednotky, pokud nelze z jakéhokoli důvodu použít dálkové ovládání.

**POZOR****POZOR: při zacházení s dálkovým ovládáním**

- Mířte na přijímač signálu na kabelovém dálkovém ovladači, aby fungoval.
- Signál dálkového ovladače lze přijímat na vzdálenost až 7 m.
- Ujistěte se, že mezi dálkovým ovladačem a přijímačem signálu nejsou žádné překážky.
- Dálkovým ovladačem neházejte a nenechte jej spadnout na zem.
- Nepokládejte dálkový ovladač na místo vystavené přímému slunečnímu světlu nebo poblíž topení a jiných zdrojů tepla.
- Zakryjte zdroj silného světla, které svítí na přijímač, pomocí závěsu apod., abyste zabránili nesprávné funkci. (Př.: elektronický rychlý start, ELBA, invertorová zářivka)

**POZNÁMKA**

- Bezdrátové dálkové ovládání neovládá nastavení úhlu lopatek (čtyřcestný typ)
- Více informací viz příručka věnovaná bezdrátovému dálkovému ovládání.
- Výrobek se může od výše popsaného lišit – záleží na příslušném modelu.
- Bezdrátové dálkové ovládání nefunguje při simultánním provozním systému.

# HANDLEIDING

# AIR CONDITIONER

Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u uw set bedient en bewaar hem ook voor latere raadpleging.

## Suspendat de tavan

Vertaling van de oorspronkelijke instructie (R32)

## TIPS VOOR ENERGIEBESPARING

Hieronder volgt een aantal tips die u helpen het stroomverbruik te minimaliseren tijdens het gebruik van de klimaatregelaar. U kunt uw klimaatregelaar efficiënter gebruiken door de onderstaande instructies op te volgen:

- Koel binnenshuis niet excessief. Dit kan schadelijk voor uw gezondheid zijn en verbruikt meer elektriciteit.
- Sluit zonlicht buiten met lamellen of gordijnen tijdens de bediening van de klimaatregelaar.
- Houdt deuren en ramen goed gesloten terwijl u de klimaatregelaar gebruikt.
- Pas de richting van de luchtstroom verticaal of horizontaal aan om de lucht binnenshuis te circuleren.
- Zet de ventilator harder om lucht binnenshuis snel te koelen of te verwarmen gedurende een korte periode.
- Open ramen regelmatig voor ventilatie, omdat de luchtkwaliteit binnenshuis kan verslechteren als de klimaatregelaar gedurende vele uren wordt gebruikt.
- Maak het luchtfilter iedere 2 weken schoon. Stof en onregelmatigheden die in het luchtfilter zijn opgevangen kunnen de luchtstroom blokkeren of de koel-/ontvochtigingfuncties verminderen.

### Voor uw administratie

Niet uw aankoopbon vast aan deze pagina voor het geval u de aankoopdatum moet bewijzen of vanwege garantieredenen. Noteer het modelnummer en het serienummer hier.

Modelnummer : \_\_\_\_\_

Serienummer : \_\_\_\_\_

U vindt deze op het label aan de zijkant van iedere unit.

Naam van de dealer : \_\_\_\_\_

Datum van aankoop : \_\_\_\_\_

# BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

|                                                                                   |                                                                                              |                                                                                   |                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Lees de voorzorgsmaatregelen in deze handleiding zorgvuldig door voordat u de unit gebruikt. |  | Dit apparaat is gevuld met R32.                                                                                            |
|  | Dit symbool geeft aan dat de bedieningshandleiding zorgvuldig moet worden gelezen.           |  | Dit symbool geeft aan dat een onderhoudstechnicus deze apparatuur moet behandelen overeenkomstig de installatiehandleiding |

## LEES ALLE INSTRUCTIES VOORDAT U DE APPARATUUR GEBRUIKT

Houdt u altijd aan de volgende voorzorgsmaatregelen om gevaarlijke situaties te voorkomen en zeker te zijn van een topprestatie van uw product.

### **WAARSCHUWING**

Als deze aanwijzingen worden genegeerd kan dit tot ernstig letsel of de dood leiden.

### **LET OP**

Als u de instructies negeert, kan dit leiden tot gering letsel of schade aan het product.

### **WAARSCHUWING**

- Zorg altijd voor aarding van het product. Elektrocutie gevaar bestaat.
- Gebruik geen kapotte of onderschatte stroomonderbreker. Gebruik de juiste zekeringen. Elektrocutie of brand gevaar bestaat.
- Gebruik geen stekkerdoos. Gebruik dit toestel altijd op een toegewezen circuit en stroomonderbreker. Dit kan letsel, elektrocutie of brand veroorzaken.
- Neem voor elektrische werk contact op met de winkel, een bevoegde elektricien of een erkend servicecentrum. Demonteer of repareer de koelkast niet zelf Elektrocutie of brand gevaar bestaat.
- Aard het product altijd zoals aangegeven in het bekabelingsdiagram. Sluit de aardekabel niet aan op de gas of waterleidingen, bliksemafleiders of telefoonkabel. Elektrocutie of brand gevaar bestaat.

- Installeer het paneel en de deksel van de controledoos goed vast. Risico op brand, elektrocutie vanwege stof, water, etc.
- Gebruik de juiste zekeringen. Elektrocutie of brand gevaar bestaat.
- Pas de stroomkabel niet aan en verleng deze niet. Gebruik de stroomkabel in het geval van beschadigingen, krassen en dergelijke, niet en vervang de kabel. Elektrocutie of brand gevaar bestaat.
- Neem voor installatie altijd contact op met de winkelier of een erkend servicecentrum. Kans op brand, elektrische schokken of verwondingen bestaat.
- Installeer het product niet op een kapotte installatiesteun. Let op dat het installatiegebied niet door de jaren verslechterd. Het product kan uitvallen.
- Plaats de buitenunit nooit op een bewegende basis of op een plek waar het kan vallen. De buitenunit kan schade, letsel of de dood veroorzaken indien het valt.
- Indien het product doorweekt is (ondergelopen of ondergedompeld) met water, neemt u contact op met een erkend servicecentrum voordat u het weer gebruikt. Elektrocutie of brand gevaar bestaat.
- Controleer de gebruikte refrigerant.
- Lees het label op het product. Onjuiste refrigerant kan normaal gebruik van het product voorkomen.
- Gebruik geen beschadigde stroomkabel, stekker of los stopcontact. Dit kan brand of elektrocutie veroorzaken.
- Raak (gebruik) het product niet aan met natte handen. Hou de stekker vast indien u deze verwijderd. Elektrocutie of brand gevaar bestaat.
- Plaats geen kachel of andere apparaten naar de stroomkabel. Elektrocutie of brand gevaar bestaat.
- Let op dat er geen water in de elektrische onderdelen terecht komt. Installeer het toestel uit de buurt van water. Er is kans op eigendomsschade, uitval van het product, of elektrocutie.
- Bewaar geen ontvlambare gassen of brandbare producten naast het product. Er is kans op brand.



- Binnen/buiten kabelaansluitingen dienen goed vast te zitten en de kabel dient goed geleid te zijn zodat er geen kracht op gezet wordt indien de kabel uit de aansluitingsterminals verwijderd wordt. Onjuiste of losse aansluiting kunnen hitte genereren of vlam vatten.
- Gooi verpakkingsmaterialen veilig weg.
- Zoals schroeven, nagels, batterijen, gebroken dingen etc, na installatie of svc en scheur ze kapot en gooi ze weg samen met de plastic verpakkingszakken. Kinderen kunnen ermee spelen en gewond raken.
- Let dat op de stekker van de stroomkabel niet vies is, los zit of kapot is en steek dan pas de stekker volledig in. Vieze, losse of kapotte stekkers kunnen elektrocutie of brand veroorzaken.
- In de buitenunit levert de stap-om capacitor hoge voltage elektriciteit aan de elektrische onderdelen. Let op dat u deze volledig ontlaaft voordat u reparaties gaat uitvoeren. Een opgeladen capacitor kan elektrische schokken veroorzaken.
- Gebruik bij het installeren de met het product geleverde installatiekit. Het product kan anders vallen en ernstig letsel veroorzaken.
- Gebruik alleen de onderdelen die vermeld zijn in het svc-onderdelen gedeelte. Probeer nooit de apparatuur aan te passen. Het gebruik van onjuiste onderdelen kan elektrocutie, excessieve hitte of brand veroorzaken.
- Gebruik het product niet langere tijd in een goed afgesloten ruimte. Ventileer regelmatig. Zuurstoftekort kan optreden en uw gezondheid schaden.
- Open het ingangrooster van het product niet tijdens gebruik. (Raak de elektrostatische filter, indien aanwezig, niet aan). Kans op letsel, elektrische schokken of product uitval bestaat.
- Als u iets raars ruikt, of er komt rook uit het product. Schakel de stroomonderbreker uit of trek de stroomkabel uit. Elektrocutie of brand gevaar bestaat.
- Ventileer de kamer met het product regelmatig indien het gebruikt wordt samen met een fornuis, etc. Zuurstoftekort kan optreden en uw gezondheid schaden.

- Schakel de hoofdstroom uit en trek de stekker uit indien u het product reinigt of repareert. Elektrocutie gevaar bestaat.
- Indien het product langere tijd niet gebruikt wordt, trekt u de stekker uit of schakelt u de stroomonderbreker uit. Er is kans op productschade, uitval of onbedoeld gebruik.
- Let op dat niemand op de buitenunit stapt of valt, vooral op kinderen. Dit kan leiden tot letsel of productschade.
- Let op dat er tijdens gebruik niet aan de stroomkabel getrokken kan worden, of dat deze niet beschadigd kan worden. Elektrocutie of brand gevaar bestaat.
- Plaats niets op de stroomkabel. Elektrocutie of brand gevaar bestaat.
- Gebruik de stroomkabel niet om het toestel in of uit te schakelen. Elektrocutie of brand gevaar bestaat.
- Indien er ontvlambaar gas lekt, schakel het gas uit en open een raam voor ventilatie voordat u het product inschakelt. Gebruik geen telefoon en schakel geen schakelaar aan of uit. Explosie of brand gevaar bestaat.
- De schakelaar niet inschakelen (of in ieder geval de stroom niet aanzetten) als het voorpaneel, behuizing, deksel, of afdekplaat van de schakelkast verwijderd of geopend is. Anders kan dit brand, elektrische schokken, explosies of de dood als gevolg hebben.
- Gebruik een vacuümpomp of Inert (nitrogeen)-gas wanneer u een lekkagetest of ontluchting uitvoert. Voer geen lucht- of zuurstofcompressie uit en gebruik geen ontvlambare gassen. Anders kan dit tot een explosie of brand leiden. Er bestaat risico op dood, verwonding, brand of explosie.
- Het apparaat moet worden geplaatst in een ruimte zonder continu werkende ontstekingsbronnen. (Bijvoorbeeld: open vuur, een werkend apparaat op gas of een werkende elektrische verwarming.)
- Houd ventilatieopeningen vrij van obstakels
- Het apparaat moet in een goed geventileerde ruimte worden geplaatst waar de grootte van de ruimte overeen komt met de specificatie voor het gebruik.
- Kanalen die op een apparaat zijn aangesloten, mogen geen ontstekingsbron bevatten.

## LET OP

- Til en vervoer het product met twee of meer mensen. Vermijd persoonlijk letsel.
- Installeer het product niet op een plek waar het blootgesteld wordt aan zeewind (zout). Dit kan roestvorming veroorzaken.
- Installeer de afvoerslang om ervoor te zorgen dat het water op de juiste manier afgevoerd wordt. Een slechte aansluiting zorgt voor waterlekage.
- Houd waterpas, ook bij installatie van het product. Voorkom trillingen of waterlekage.
- Installeer het product niet op een plek waar het geluid of de hete lucht van de buitenunit de buurt kan beschadigen. Dit kan een probleem voor uw burens zorgen.
- Controleer na installatie of reparatie van het product altijd op gas (refrigerant) lekkages. Een laag refrigerantniveau kan zorgen voor uitval van het product.
- Gebruik het product niet voor speciale doeleinden, zoals het bewaren van voedsel, kunstwerken, etc. Het is een consumenten air conditioner, niet een precisie koelsysteem. Kans op schade of eigendomsverlies bestaat.
- Blokkeer de ingang of uitgang van de luchtstroom niet. Het product kan uitvallen.
- Gebruik een zachte doek om schoon te maken. Gebruik geen agressieve schoonmaakproducten, oplosmiddelen etc. Er is kans op brand, elektrocutie, of schade aan de plastic onderdelen van het product.
- Raak de metalen onderdelen van het product niet aan bij het verwijderen van de luchtfilter. Er is kans op persoonlijk letsel.
- Stap niet op, en plaats niets op het product. (buitenunit) Kans op letsel en uitval van het product bestaat.
- Plaats de filter altijd goed vast. Reinig de filter iedere twee weken of vaker, indien noodzakelijk. Een vieze filter vermindert de efficiëntie.
- Plaats geen handen of andere voorwerpen in de luchtingang of uitgang terwijl het product werkt. Deze zijn scherp en bewegende onderdelen kunnen letsel veroorzaken.

- Let op bij het uitpakken en installeren van het product. Scherpe hoeken kunnen verwondingen veroorzaken.
- Indien er koelgas lekt tijdens de reparatie, raakt u het lekkende koelgas niet aan. Het koelgas kan brandwonden als gevolg van koude veroorzaken.
- Kantel het toestel niet tijdens verwijderen en deïnstalleren. Het condenswater kan gemorst worden.
- Meng geen lucht of gas anders dan de aangegeven refrigerant die in het systeem gebruikt is. Als er lucht in het refrigerantsysteem komt, kan er een te hoge luchtdruk ontstaan, wat apparatuurschade of letsel kan veroorzaken.
- Ventileer de ruimte onmiddellijk als er refrigerantgas lekt. Dit is anders schadelijk voor de gezondheid.
- Het demonteren van het toestel, omgaan met refrigerantolie en eventuele onderdelen dient plaats te vinden volgens lokale en nationale wetgeving.
- Vervang alle batterijen in de afstandsbediening door batterijen van hetzelfde type. Meng geen oude en nieuwe batterijen of verschillende soorten batterijen. Uitval van het product of brand gevaar bestaat.
- Laad geen batterijen op en demonteer ze niet. Gooi batterijen niet weg in vuur. Ze kunnen branden of exploderen.
- Indien vloeistof uit batterijen op uw huid of kleding komt, wast u het goed met schoon water. Gebruik de afstandsbediening niet als de batterijen geëkt hebben. De chemicaliën in de batterijen kunnen brandwonden of andere gezondheidsgevaaren veroorzaken.
- Indien u de vloeistof van de batterijen eet, poetst u uw tanden en neemt u contact op met een arts. Gebruik de afstandsbediening niet als de batterijen geëkt hebben. De chemicaliën in de batterijen kunnen brandwonden of andere gezondheidsgevaaren veroorzaken.
- Laat de air conditioner niet lange tijd werken indien er een hoge vochtigheid is en een deur of raam open staat. Vocht kan condenseren en meubels nat maken of beschadigen.
- Stel uw huid of kinderen of planten niet bloot aan tocht van koude of warme lucht. Dit kan slecht zijn voor de gezondheid.
- Drink geen water dat afgevoerd wordt door het product. Het is niet hygiënisch en kan ernstige gezondheidsproblemen veroorzaken.

- Gebruik een stevige kruk of ladder bij het schoonmaken en onderhouden van het product. Wees voorzichtig en vermijd letsel.
- De air conditioner niet bedoeld voor gebruik door jonge kinderen of peuters zonder toezicht.
- Houd toezicht bij jonge kinderen zodat ze niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat moet zodanig worden geplaatst dat mechanische schade wordt voorkomen.
- Iedere persoon die betrokken is bij het werken aan of het onderbreken van het koelcircuit moet in het bezit zijn van een geldig certificaat van een door de industrie officieel erkende beoordelingsinstantie, die hun bevoegdheid verleent om koelmiddelen veilig te behandelen in overeenstemming met een door de industrie erkende richtlijnen.
- Onderhoud mag alleen worden uitgevoerd zoals word aanbevolen door de fabrikant van de apparatuur. Onderhoud en reparatie waarbij de ondersteuning van ander gekwalificeerd personeel nodig is moet worden uitgevoerd onder toezicht van de persoon die bevoegd is voor het gebruik van brandbare koelmiddelen.
- Draag de juiste persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) bij het installeren, onderhouden of servicebeurt van het product.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of die ervaring en kennis missen, als ze onder toezicht staan of instructie hebben gehad inzake het gebruik van het apparaat op een veilige manier en ze de betreffende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet spelen met het apparaat. Schoonmaak en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden gedaan door kinderen zonder toezicht.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen of personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies wat betreft het gebruik van het apparaat hebben gekregen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

# INHOUDSOPGAVE

## 2 TIPS VOOR ENERGIEBESPARING

---

## 3 BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

---

## 12 VÓÓR GEBRUIK

---

- 12 Over het systeem
- 12 De bediening voorbereiden
- 12 Gebruik
- 12 Reiniging en onderhoud
- 12 Service
- 12 Verwijdering

## 13 PRODUCTINTRODUCTIE

---

- 13 Naam en functie van onderdelen (VIERWEG PLAFONDCASSETTE)
- 13 Naam en functie van onderdelen (PLENUMLUCHTKANAAL)
- 14 Werking Indicatielampje
- 15 Bekabelde Afstandsbediening
- 16 Draadloze Afstandsbediening (optioneel)

## 17 GEBRUIKSINSTRUCTIES

---

- 17 Standaardbediening – standaard koelen
- 18 Standaardbediening – geforceerd koelen
- 18 Standaardbediening – verwarmingsmodus
- 19 Standaardbediening – ontvochtigingsmodus
- 19 Modus Auto Wisselen
- 20 Standaardbediening – ventilatormodus
- 21 Standaardbediening – automatische werking
- 22 Standaardbediening – luchtstroom instellen
- 23 Standaardbediening – temperatuurinstelling/kamertemperatuur controleren
- 25 Subfunctie – koelen
- 25 Functies instellen – kinderslot
- 26 Functies instellen – temperatuur wijzigen
- 27 Functies instellen – uitschuifbaar rooster
- 28 Functies instellen – filtersymbool verwijderen
- 29 Functies instellen – schoeaphoek regelen
- 30 Functies instellen – huidige tijd aanpassen
- 32 Programmeren – eenvoudig reserveren
- 33 Programmeren – Wekelijks reservering

# VÓÓR GEBRUIK

## Over het systeem

Dit airconditioningsysteem kan worden gebruikt bij verwarmings- en koelingstoepassingen.

## De bediening voorbereiden

- Laat de installatie uitvoeren door een installatiespecialist.
- Gebruik een afzonderlijke lichtnetgroep.

## Gebruik

- Langdurige blootstelling aan een rechtstreekse luchtstroom is slecht voor uw gezondheid. Stel kamerbewoners, huisdieren en planten niet langdurig bloot aan een rechtstreekse luchtstroom.
- Ter voorkoming van zuurstoftekort moet de kamer afdoende worden geventileerd als zich daarin ook kachels of andere verwarmingsapparaten bevinden.
- Gebruik dit aircosysteem niet voor niet vermelde speciale toepassingen (bijv. instandhouding resp. bewaren van precisieapparatuur, voedingsmiddelen, huisdieren, planten en kunstwerken). Een dergelijke toepassing kan schadelijk zijn.

## Reiniging en onderhoud

- Raak de metalen onderdelen van het systeem bij het verwijderen van het filter niet aan. Bij het hanteren van de scherpe metalen randen kunt u een verwonding oplopen.
- Maak de binnenkant van het aircosysteem niet met water schoon.  
De isolatie kan door contact met water beschadigd worden met schokgevaar als gevolg.
- Zorg ervoor dat de stroomvoorziening en de stroomverbreker uitgeschakeld zijn voordat u het systeem reinigt. De ventilator draait met zeer hoge snelheid wanneer het systeem ingeschakeld is. U riskeert ernstige verwondingen als het aircosysteem tijdens het reinigen van de inwendige delen per abuis wordt ingeschakeld.

## Service

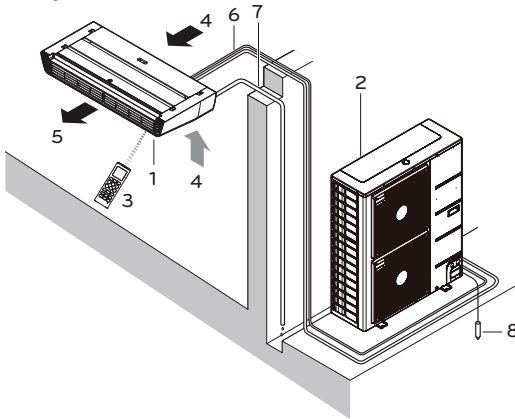
Neem voor reparaties en onderhoud contact op met een officiële dealer of erkende servicecentrale.

## Verwijdering

Het apparaat gebruikt fluorkoolwaterstof. Neem contact op met uw verkoper wanneer u dit apparaat buiten gebruik stelt. Het is wettelijk verplicht om het koelmiddel te verzamelen, te vervoeren en te verwijderen in overeenstemming met de voorschriften voor de 'verzameling en vernietiging van fluorkoolwaterstof'.

# PRODUCTINTRODUCTIE

## Naam en functie van onderdelen (VIERWEG PLAFONDCASSETTE)



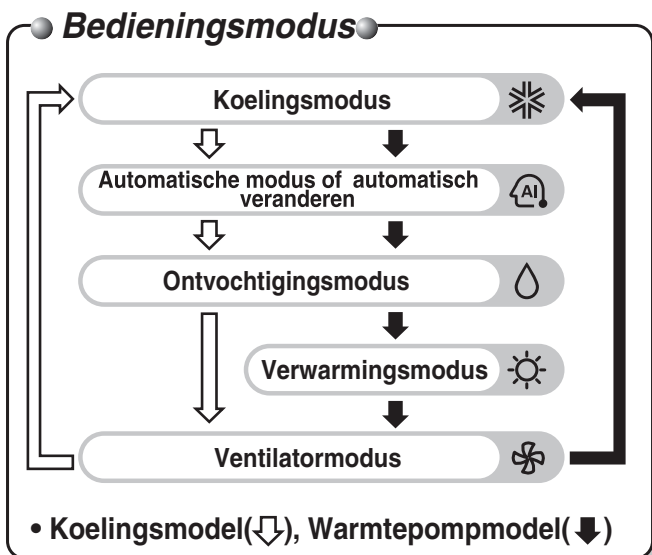
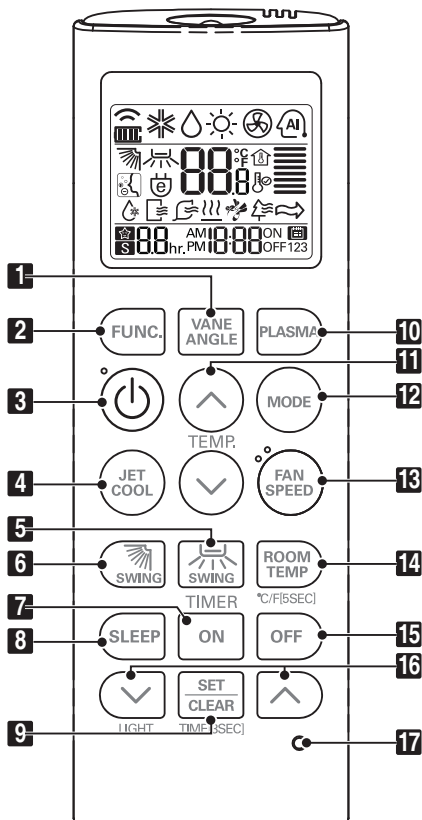
- 1: Binnenunit
- 2: Buitenunit
- 3: Afstandsbediening
- 4: Ingang lucht
- 5: Uitgang lucht
- 6: Refrigerantleiding, aansluiting elektrische kabels
- 7: Afvoerpijp
- 8: Aardekabel  
Aardekabel naar aarde buitenunit om elektrische schokken te voorkomen.

## Statuslampjes voor bediening

- ① **Aan/uit** : Licht op wanneer het systeem in werking is.
- ⏏ **Filtersymbool** : Licht 2400 uur na ingebruikname van de unit op.
- ⌚ **Timer** : Licht op wanneer de timer is ingeschakeld.
- \* **Ontdooiingsmodus** : Licht op tijdens de ontdooiingsmodus of Hot Start (type met warmtepomp)
- **Geforceerde bediening** : Bedoeld voor het bedienen van het aircosysteem wanneer de afstandsbediening om een of andere reden niet kan worden gebruikt.



## Draadloze afstandsbediening



### 1 VINHOEK-knop

Gebruikt om iedere vinhoek in te stellen.

### 2 FUNCTIE INSTELLING-knop

Gebruik om Automatisch reinigen, Slim reinigen, Elektrische verwarming of Individuele vinhoek bediening in te stellen of te wissen.

### 3 AAN/UIT-knop

Gebruikt om de unit aan/uit te zetten.

### 4 JET COOL-knop

Snel koelen maakt gebruik van een zeer hoge ventilatorsnelheid.

### 5 LINKS/RECHTS LUCHTSTROOM-knop (OPTIONEEL)

Gebruikt om de gewenste (horizontale) luchtstroomrichting in te stellen.

### 6 OMHOOG/OMLAAG LUCHTSTROOM-knop

Gebruikt om de jaloeziebeweging stop te zetten of op te starten en de gewenste luchtstroomrichting omhoog/omlaag in te stellen

### 7 TIMER INSCHAKELEN-knop

Gebruikt om de starttijd in te stellen.

### 8 SLEEP TIMER-knop

Gebruikt om de tijd om te gaan slapen in te stellen.

### 9 INSTELLEN/WISSEN-knop

Gebruikt om de timer in te stellen / te wissen.  
Gebruikt om de huidige tijd in te stellen (als de invoer voor 3 sec. is)

### 10 PLASMA-knop (OPTIONEEL)

Gebruikt om de functie plasmazuivering te starten of stop te zetten.

### 11 KAMERTEMPERATUUR INSTELLING-knop

Gebruikt om de kamertemperatuur te kiezen.

### 12 BEDIENINGSMODUS SELECTIE-knop

Gebruikt om de bedieningsmodus te kiezen.

### 13 BINNENVENTILATORSNELHEID SELECTIE-knop

Gebruikt om ventilatorsnelheid in vier stappen laag, gemiddeld, hoog en chaos te kiezen.

### 14 KAMERTEMPERATUUR CONTROLE-knop

Gebruikt om de kamertemperatuur te controleren.

### 15 TIMER UITSCHAKELEN-knop

Gebruikt om de stoptijd in te stellen.

### 16 TIMER INSTELLING (Omhoog/Omlaag)/LICHT-knop

Gebruikt om de timer in te stellen.

Gebruikt om de helderheid aan te passen

(Als het niet in de tijdaanpassingsmodus staat)

### 17 RESET-knop

Gebruikt om de afstandsbediening te resetten.



**LET OP****WAARSCHUWING : betreffende het gebruik van de Afstandsbediening**

- Richt de signaalontvanger op de bekabelde afstandsbediening om te gebruiken.
- Het signaal van de afstandsbediening kan tot 7m ontvangen worden.
- Let op dat er geen obstructies aanwezig zijn tussen afstandsbediening en signaalontvanger.
- Laat de afstandsbediening niet vallen en gooi er niet mee.
- Plaats de afstandsbediening niet op een plek waar deze blootgesteld wordt aan direct zonlicht, of naast een kachel, of een andere hittebron.
- Blokkeer een krachtig licht op de signaalontvanger met een gordijn etc. zodat abnormaal gebruik voorkomen wordt. (bijv. elektronische snelle start, ELBA, invertie type fluorescerende lamp)

**OPMERKING**

- U kunt de schoep hoekcontrole niet besturen met behulp van de draadloze afstandsbediening (4-Wegs Type).
- Voor meer informatie zie de handleiding van de draadloze afstandsbediening accessoire.
- Uw daadwerkelijke product kan verschillen van bovenstaande inhoud, afhankelijk van modeltype.
- De draadloze afstandsbediening werkt niet wanneer u het systeem voor gelijktijdige bediening gebruikt.

# INSTRUKCJA OBSŁUGI

# KLIMATYZATOR

Proszę przeczytać dokładnie niniejszą instrukcję przed rozpoczęciem użytkowania swojego zestawu i zachować ją do użytku w przyszłości.

**Podwieszane pod sufitem**

Tłumaczenie wersji oryginalnej (R32)

POLSKI

## WSKAZÓWKI DOT. OSZCZĘDNOŚCI ENERGII

Poniżej znajdują się wskazówki, dzięki którym można zminimalizować zużycie energii w czasie użytkowania klimatyzatora.

Poniższe instrukcje pozwalają korzystać z klimatyzatora w sposób bardziej wydajny:

- Nie wychładzać nadmiernie wnętrza. Może to być szkodliwe dla zdrowia i powodować większe zużycie energii elektrycznej.
- W czasie pracy klimatyzatora zasłonić okna przed dostępem promieni słonecznych za pomocą żaluzji, rolet lub zasłon.
- Trzymać drzwi i okna szczelnie zamknięte w czasie pracy klimatyzatora.
- Ustawić kierunek przepływu powietrza pionowo lub poziomo, aby zapewnić cyrkulację powietrza w pomieszczeniu.
- Zwiększyć prędkość wentylatora, aby szybko schłodzić lub podgrzać powietrze w pomieszczeniu w krótkim czasie.
- Regularnie otwierać okna w celu wentylacji, ponieważ jakość powietrza w pomieszczeniu może ulec pogorszeniu, gdy klimatyzator pracuje przez wiele godzin.
- Czyścić filtr powietrza co 2 tygodnie. Kurz i zanieczyszczenia nagromadzone w filtrze mogą blokować przepływ powietrza lub osłabiać funkcję chłodzenia/odwilżania.

### Aby zawsze pamiętać

Tutaj zszywaczem należy przymocować paragon w celu przedstawienia daty zakupu i skorzystania z gwarancji. Tutaj należy zanotować numer modelu i numer seryjny urządzenia:

Numer modelu :

---

Numer seryjny :

---

Dane te znajdują się na naklejce z boku każdego urządzenia.

Miejsce zakupu (dystrybutor) :

---

Data zakupu :

---

# WAŻNE INSTRUKCJE DOT. BEZPIECZEŃSTWA

|                                                                                   |                                                                                                                       |                                                                                   |                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Przed przystąpieniem do obsługi urządzenia, przeczytać dokładnie środki ostrożności zawarte w tej instrukcji obsługi. |  | Urządzenie to jest napełnione czynnikiem R32.                                                        |
|  | Ten symbol oznacza, że należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi.                                            |  | Ten symbol oznacza, że urządzenie powinien obsługiwać pracownik serwisu zgodnie z instrukcją montażu |

## **PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA PRZECZYTAJ WSZYSTKIE INSTRUKCJE.**

Zawsze należy postępować zgodnie z poniższymi zaleceniami, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji i zapewnić najlepsze osiągi urządzenia.

### **⚠ OSTRZEŻENIE**

Ignorowanie wskazówek, oznaczonych w ten sposób, może doprowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.

### **⚠ OSTROŻNIE**

Ignorowanie wskazówek, oznaczonych w ten sposób, może doprowadzić do mniejszych obrażeń lub uszkodzenia urządzenia.

### **⚠ OSTRZEŻENIE**

- Zawsze stosuj uziemienie produktu. Występuje ryzyko porażenia elektrycznego.
- Nie należy używać uszkodzonych bezpieczników ani bezpieczników o niewłaściwym natężeniu znamionowym. Należy stosować bezpieczniki o zalecanych parametrach. Występuje ryzyko pożaru lub porażenia elektrycznego.
- Nie należy używać rozdzielaczy. Urządzenie należy zawsze podłączać do wydzielonego obwodu, zabezpieczonego odpowiednim bezpiecznikiem. W przeciwnym wypadku może ono spowodować porażenie elektryczne lub pożar.
- W celu przeprowadzenia prac elektrycznych należy skontaktować się z dystrybutorem, sprzedawcą, wykwalifikowanym elektrykiem lub autoryzowanym centrum serwisowym. Nie należy samodzielnie rozbierać ani naprawiać urządzenia. Występuje ryzyko pożaru lub porażenia elektrycznego.

- Urządzenie należy zawsze uziemiać zgodnie ze schematem połączeń elektrycznych. Nie należy podłączać przewodu uziemienia do rur wodnych ani gazowych, instalacji odgromowej ani do uziemienia linii telefonicznej. Występuje ryzyko pożaru lub porażenia elektrycznego.
- Należy dokładnie zamocować panel i pokrywę skrzynki sterującej. Występuje ryzyko pożaru lub porażenia elektrycznego spowodowanych kurzem, wodą itp.
- Należy stosować bezpieczniki o zalecanych parametrach. Występuje ryzyko pożaru lub porażenia elektrycznego.
- Nie należy przerabiać ani wydłużać przewodu zasilającego. Jeśli kabel zasilania jest nacięty albo ma uszkodzoną izolację, musi być wymieniony. Występuje ryzyko pożaru lub porażenia elektrycznego.
- Instalacja, demontaż czy zmiana miejsca instalacji powinna zawsze być przeprowadzona przez Autoryzowanego Instalatora lub Autoryzowane Centrum Serwisowe. Występuje ryzyko pożaru, porażenia elektrycznego, wybuchu lub zranienia.
- Do instalacji urządzenia nie należy wykorzystywać uszkodzonych uchwytów. Miejsce instalacji nie powinno tracić swoich właściwości fizycznych z upływem czasu. Może to spowodować upadek urządzenia.
- Nigdy nie należy instalować jednostki zewnętrznej na ruchomej podstawie ani w miejscu, z którego może ona upaść. Spadająca jednostka zewnętrzna może spowodować szkody, zranienie, a nawet śmierć.
- Gdy urządzenie ulegnie zamoczeniu (w wyniku zalania lub zanurzenia), przed ponownym uruchomieniem należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym w celu przeprowadzenia naprawy. Występuje ryzyko pożaru lub porażenia elektrycznego.
- Należy sprawdzić rodzaj używanego czynnika chłodzącego. Proszę zapoznać się z etykietą na urządzeniu. Użycie niewłaściwego czynnika chłodzącego może uniemożliwić prawidłowe funkcjonowanie urządzeń a nawet jego uszkodzenie!
- Nie należy używać uszkodzonego kabla zasilającego, wtyczki lub gniazdka. W przeciwnym wypadku mogą one spowodować pożar lub porażenie elektryczne.
- Nie należy dotykać, obsługiwać ani naprawiać urządzenia mokrymi rękami. Wtyczkę należy uchwycić ręką podczas wyciągania z gniazdka. Występuje ryzyko pożaru lub porażenia elektrycznego.
- Nie należy umieszczać grzejników ani urządzeń grzewczych w pobliżu kabla zasilającego. Występuje ryzyko pożaru i porażenia elektrycznego.
- Nie należy dopuszczać do zalania elementów elektrycznych wodą. Urządzenie należy instalować z daleka od źródeł wody. Występuje ryzyko pożaru, uszkodzenia produktu lub porażenia elektrycznego.

- Nie należy przechowywać ani używać gazów palnych ani paliw w pobliżu urządzenia. Występuje ryzyko pożaru.
- Połączenia elektryczne zarówno wewnątrz i na zewnątrz muszą być dokładnie umocowane, zaś kable właściwie poprowadzone tak, aby nie występowały siły wyrywające przewody z zacisków połączeniowych. Niewłaściwe lub niedokładnie zamocowane połączenia mogą być przyczyną przegrzewania się i pożaru.
- Bezpieczna utylizacja materiałów opakowania. Elementy opakowania, takie jak paski, zszywki, elementy transportowe itp. po instalacji lub naprawie należy wyrzucić w sposób bezpieczny. Worki foliowe należy rozdrzeć a następnie wyrzucić. Dzieci mogą zranić się, jeśli wykorzystają je do zabawy.
- Wtyczkę przewodu zasilającego można włączyć do gniazdka jedynie po uprzednim sprawdzeniu, czy nie jest ona brudna, obluzowana lub uszkodzona. Brudna, obluzowana lub uszkodzona wtyczka może spowodować porażenie elektryczne lub pożar.
- W jednostce zewnętrznej kondensator podwyższający napięcie jest dla układów elektronicznych źródłem wysokiego napięcia. Przed przystąpieniem do prac naprawczych należy całkowicie rozładować kondensator. Naładowany kondensator może spowodować porażenie elektryczne.
- Przy instalacji urządzenia należy użyć zestawu montażowego dołączonego do urządzenia. W przeciwnym razie urządzenie może spaść i spowodować poważne zranienie.
- Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Nie wolno wprowadzać modyfikacji urządzenia. Wykorzystanie niewłaściwych części może spowodować porażenie elektryczne, nadmierne wydzielanie ciepła lub pożar.
- Nie należy używać klimatyzatora w szczelnie zamkniętych pomieszczeniach przez długi czas. Pomieszczenie należy regularnie wietrzyć. Może wystąpić deficyt tlenu, który jest szkodliwy dla zdrowia.
- Nie należy otwierać kratki frontowej urządzenia podczas pracy. (Nie należy dotykać filtra elektrostatycznego, jeśli urządzenie jest w niego wyposażone.) Występuje ryzyko zranienia, porażenia elektrycznego lub uszkodzenia produktu.
- Jeśli z urządzenia wydobywa się dziwny dźwięk, zapach lub dym. Natychmiast rozłączyć wyłącznik główny lub odłączyć kabel zasilający. Występuje ryzyko pożaru lub porażenia elektrycznego.
- Gdy urządzenie jest zainstalowane w jednym pomieszczeniu wraz z kuchenką lub elementem grzewczym, pomieszczenie to należy regularnie wietrzyć. Może wystąpić deficyt tlenu, który jest szkodliwy dla zdrowia.



- Podczas czyszczenia lub naprawy produktu należy wyłączyć zasilanie i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Występuje ryzyko porażenia elektrycznego.
- Gdy produkt nie ma być używany przez dłuższy czas, należy odłączyć wtyczkę zasilania lub rozłączyć wyłącznik główny. Występuje ryzyko uszkodzenia urządzenia lub niezamierzonego jego uruchomienia.
- Należy zwrócić uwagę, aby nikt nie mógł wejść ani spaść z urządzenia. Może to spowodować zranienie i uszkodzenie urządzenia.
- Należy zwrócić uwagę, aby przewód zasilający nie został wyrwany ani uszkodzony podczas eksploatacji urządzenia. Występuje ryzyko pożaru lub porażenia elektrycznego.
- Nie należy stawiać NICZEGO na przewodzie zasilającym. Występuje ryzyko pożaru lub porażenia elektrycznego.
- Nie należy włączać ani wyłączać wtyczki zasilającej w celu ZAŁĄCZENIA/WYŁĄCZENIA urządzenia. Występuje ryzyko pożaru lub porażenia elektrycznego.
- W razie wycieku gazu palnego, przed włączeniem urządzenia należy odciąć gaz i otworzyć okno w celu wentylacji pomieszczenia. Nie należy używać telefonu ani włączać lub wyłączać przełączników. Występuje ryzyko wybuchu lub pożaru.
- Nie wolno włączać bezpiecznika lub zasilania jeżeli panel przedni, szafka, pokrywa górna lub pokrywa skrzynki sterowania są usunięte lub otwarte. W przeciwnym razie może dojść do pożaru, porażenia elektrycznego, wybuchu lub nawet śmierci.
- Do testu szczelności lub odpowietrzania należy użyć pompy próżniowej lub gazu obojętnego (azot). Nie wolno kompresować powietrza lub tlenu oraz nie wolno używać gazów palnych. Może dojść do wybuchu lub pożaru. Występuje ryzyko śmierci, zranienia, pożaru lub wybuchu.
- Urządzenie to powinno być przechowywane w pomieszczeniu bez stale pracujących źródeł zapłonu (na przykład otwartego płomienia, pracujących urządzeń gazowych lub pracującego ogrzewacza elektrycznego.)
- Wszystkie otwory wentylacyjne powinny być odsłonięte
- Urządzenie to powinno być przechowywane w dobrze wentylowanym pomieszczeniu o powierzchni takiej jak wymagana dla pracy tego urządzenia.
- Przewody podłączone do urządzenia nie powinny zawierać elementów łatwopalnych.

## OSTROŻNIE

- Co najmniej dwie osoby potrzebne są, aby podnieść lub przenieść urządzenie. Należy unikać zranienia.
- Nie należy instalować urządzenia w miejscu, gdzie może być ono narażone na bezpośredni wiatr od strony morza (kropelki słonej wody). Może to spowodować korozję urządzenia.
- W celu zapewnienia poprawnego odprowadzania wody należy zainstalować wąż odpływowy. Nieprawidłowe podłączenie może być przyczyną wycieku wody.
- Przy instalacji produktu należy zachować wypoziomowanie. Aby uniknąć drgań i hałasów.
- Nie instalować w miejscu, gdzie hałas lub gorące powietrze z urządzenia zewnętrznego może przeszkadzać sąsiadom. Może to być uciążliwe dla sąsiadów i spowodować konflikty.
- Po instalacji lub naprawie urządzenia należy zawsze sprawdzić, czy nie nastąpił wyciek gazu (czynnika chłodzącego). Niski poziom czynnika chłodzącego może spowodować awarię urządzenia.
- Nie należy używać urządzenia do celów specjalnych, takich jak przechowywanie żywności, dzieł sztuki itp. Jest to klimatyzator powszechnego użytku, nie precyzyjny system klimatyzacyjny. Występuje ryzyko uszkodzenia lub utraty mienia.
- Nie należy blokować wlotu ani wylotu powietrza. Może to spowodować awarię urządzenia.
- Do czyszczenia należy używać miękkiej szmatki. Nie należy używać agresywnych detergentów, rozpuszczalników, spływającej wody itp. Występuje ryzyko pożaru, porażenia elektrycznego lub uszkodzenia plastikowych części urządzenia.
- Przy wyjmowaniu filtra powietrza nie należy dotykać metalowych części urządzenia. Występuje ryzyko zranienia.
- Nie należy wchodzić na urządzenie ani nic na nim kłaść. (Jednostki zewnętrzne) Występuje ryzyko zranienia oraz awarii produktu.
- Po czyszczeniu filtr należy zawsze poprawnie zamocować. Filtr należy czyścić co dwa tygodnie lub częściej, jeśli występuje taka potrzeba. Brudny filtr zmniejsza wydajność urządzenia.
- Nie należy wsadzać rąk ani innych przedmiotów do wlotu ani wylotu powietrza podczas pracy urządzenia. Znajdują się tam ostre, ruchome części, mogące spowodować zranienie.
- Należy zachować ostrożność podczas rozpakowywania i instalacji produktu. Ostre krawędzie mogą być przyczyną zranienia.

- Jeśli podczas naprawy zdarzy się wyciek gazu chłodzącego, nie należy go dotykać. Gaz chłodzący może spowodować odmrożenia.
- Podczas demontażu urządzenia nie należy go przechylać. Skropliny znajdujące się w środku mogą się rozlać.
- Nie należy mieszać powietrza ani gazów innych niż czynnik chłodzący używany w urządzeniu. Jeśli powietrze dostanie się do systemu chłodniczego, wytwarza się w nim nadmiernie wysokie ciśnienie, mogące prowadzić do zniszczenia urządzenia lub zranienia osób.
- Jeśli podczas instalacji zdarzy się wyciek gazu chłodzącego, pomieszczenie należy niezwłocznie wywietrzyć. Gaz może być szkodliwy dla zdrowia.
- Złomowanie urządzenia, oleju chłodzącego oraz pozostałych części należy przeprowadzić zgodnie z lokalnymi i krajowymi normami.
- Wszystkie baterie w pilocie należy wymieniać na nowe tego samego typu. Nie należy mieszać starych i nowych baterii ani różnych typów baterii. Występuje ryzyko pożaru lub awarii urządzenia.
- Nie należy ładować ani rozbierać baterii. Baterii nie należy wyrzucać do ognia. Mogą się spalić lub wybuchnąć.
- Jeśli płyn z baterii dostanie się na skórę lub ubrania, należy dokładnie zmyć je czystą wodą. Nie należy używać pilota, jeśli baterie wyciekły. Chemikalia zawarte w bateriach mogą spowodować poparzenia i inne zagrożenia dla zdrowia.
- W razie połknięcie płynu z baterii, należy umyć zęby i poszukać pomocy lekarskiej. Nie należy używać pilota, jeśli baterie wyciekły. Chemikalia zawarte w bateriach mogą spowodować poparzenia i inne zagrożenia dla zdrowia.
- Nie należy uruchamiać klimatyzatora na długi czas gdy wilgotność jest bardzo wysoka a drzwi lub okna pozostają otwarte. Może wystąpić kondensacja wilgoci i zamoczenie lub zniszczenie mebli.
- Nie wystawiać gołej skóry, dzieci ani roślin na bezpośredni strumień zimnego lub gorącego powietrza. Może to być szkodliwe dla zdrowia.
- Nie należy pić skroplin odprowadzonych z urządzenia. Nie są one zdatne do picia i mogą spowodować poważne problemy zdrowotne.

- Podczas czyszczenia, konserwacji lub naprawy produktu na wysokości należy użyć pewnego stołka lub drabiny. Należy zachować ostrożność i unikać zranienia.
- Klimatyzator nie może być używany przez małe dzieci ani przez osoby niepełnosprawne bez nadzoru.
- Małe dzieci należy nadzorować, aby nie bawiły się klimatyzatorem.
- Urządzenie powinno być przechowywane w sposób zabezpieczający je przed uszkodzeniem mechanicznym.
- Każda osoba pracująca na lub otwierająca obieg czynnika chłodniczego powinna posiadać ważny certyfikat, który potwierdza jej kompetencje w zakresie bezpiecznego obchodzenia się z czynnikami chłodniczymi zgodnie ze specyfikacją branżową.
- Prace serwisowe powinny być wykonywane zgodnie z zaleceniami producenta sprzętu. Konserwacja i naprawy wymagające pomocy drugiej osoby wykwalifikowanej powinny być wykonywane pod nadzorem osoby kompetentnej w zakresie łatwopalnych czynników chłodniczych.
- Podczas montażu, konserwacji lub serwisowania produktu należy stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej (PPE).
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku przez dzieci w wieku od 8 lat, osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej oraz przez osoby niedoświadczone, jeżeli są one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące użytkowania urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Należy zabronić dzieciom zabawy z urządzeniem. Czyszczenie oraz konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o obniżonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub braku doświadczenia i wiedzy, chyba że zostały one objęte nadzorem lub poinstruowane w zakresie użytkowania urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny być pod opieką, która uniemożliwi im zabawę urządzeniem.

# SPIS TREŚCI

## 2 WSKAZÓWKI DOT. OSZCZĘDNOŚCI ENERGII

---

## 3 WAŻNE INSTRUKCJE DOT. BEZPIECZEŃSTWA

---

## 12 PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY

---

- 12 Informacje o systemie
- 12 Przygotowanie do działania
- 12 Użycie
- 12 Czyszczenie i konserwacja
- 12 Serwis
- 12 Utylizacja

## 13 OPIS URZĄDZENIA

---

- 13 Nazwy części i ich funkcje (KASETOWY 4-STRONNY)
- 13 Nazwy części i ich funkcje (KANAŁ ZABUDOWANY W SUFICIE)
- 14 Lampki kontrolna operacji
- 15 Przewodowy zdalny sterownik
- 16 Sterownik bezprzewodowy (wyposażenie dodatkowe)

## 17 INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

---

- 17 Praca standardowa – Tryb Chłodzenia
- 18 Praca standardowa – Tryb intensywnego chłodzenia
- 18 Praca standardowa – Tryb ogrzewania
- 19 Praca standardowa – Tryb osuszania
- 19 Tryb automatycznego przełączania
- 20 Praca standardowa – Tryb wentylacji
- 21 Praca standardowa – Tryb automatyczny
- 22 Praca standardowa – Ustawienia przepływu powietrza
- 23 Praca standardowa – Ustawienie/Sprawdzenie temperatury pomieszczenia
- 25 Funkcja dodatkowa – Chłodzenia Komfortowego
- 25 Ustawienia funkcji – Blokada przed dziećmi
- 26 Ustawianie funkcji – Temperatura przełączenia trybu pracy
- 27 Ustawienie funkcji – Opuszczana kratka (opcja)
- 28 Ustawienie funkcji – Zerowanie wskaźnika filtra
- 29 Ustawienie funkcji – Sterowanie kątem łopatek nawiewu
- 30 Ustawianie funkcji – Zmiana aktualnego czasu
- 32 Programowanie – Prosty program czasowy
- 33 Programowanie – Program tygodniowy

# PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY

## Informacje o systemie

Ten system klimatyzacji można stosować do ogrzewania/chłodzenia.

## Przygotowanie do działania

- Skontaktuj się ze specjalistą – instalatorem celem przeprowadzenia instalacji.
- Skorzystaj z obwodu dedykowanego.

## Użycie

- Narażanie się na bezpośredni podmuch powietrza przez dłuższy czas może być szkodliwe dla zdrowia. Nie narażaj mieszkańców, zwierząt domowych ani roślin na bezpośredni nadmuch powietrza przez wydłużony okres czasu.
- Z powodu niedoboru tlenu, przewietrz pokój jeśli używane są również piecyki lub inne urządzenia grzewcze.
- Nie wykorzystuj klimatyzatora do celów, do których nie jest przeznaczony (np. do obsługi urządzeń precyzyjnych, żywności, zwierząt domowych, roślin oraz dzieł sztuki). Może to uszkodzić wspomniane podmioty.

## Czyszczenie i konserwacja

- Nie należy dotykać metalowych części urządzenia przy wyjmowaniu filtra powietrza. Dotykanie ostrych, metalowych krawędzi może spowodować zranienie.
- Nie używaj wody do czyszczenia wnętrza klimatyzatora. Woda może zniszczyć izolację, co może prowadzić do porażenia elektrycznego.
- Pamiętaj, żeby odłączyć zasilanie i wyłączyć wyłącznik gdy zamierzasz przeprowadzić czyszczenie urządzenia. W czasie pracy, wentylator obraca się z dużą prędkością. Istnieje ryzyko zranienia się, gdy urządzenie zostanie przypadkowo włączone podczas czyszczenia jego wewnętrznych części.

## Serwis

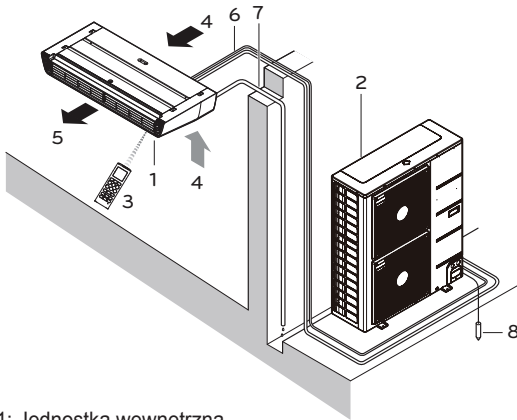
Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem jeżeli zamierzasz przeprowadzić naprawę lub konserwację.

## Utylizacja

W urządzeniu zastosowano fluorowęglowodór. Przed utylizację należy skontaktować się z dealerem. Prawo nakazuje zbiórkę, transport i utylizację czynników chłodniczych zgodnie z przepisami dotyczącymi zbiórki i niszczenia fluorowęglowodóru.

# OPIS URZĄDZENIA

## Nazwy części i ich funkcje (KASETOWY 4-STRONNY)



- 1: Jednostka wewnętrzna
- 2: Jednostka zewnętrzna
- 3: Pilot zdalnego sterowania
- 4: Wlot powietrza
- 5: Wydmuch powietrza
- 6: Przewody z chłodziwem, elektryczny kabel połączeniowy
- 7: Rura odpływu
- 8: Instalacja uziemienia  
Przewód uziemiający należy podłączyć do zewnętrznej jednostki uziemienia w celu zapobieżenia porażeniom elektrycznym.

## Wskaźniki trybu pracy

- ⓘ **On/Off** : świeci podczas pracy klimatyzatora.
- 📅 **Filter Sign** : włącza się po upływie 2400 godz. od pierwszego uruchomienia urządzenia.
- 🕒 **Timer** : świeci podczas działania licznika czasu.
- \* **Defrost Mode** : świeci podczas pracy w trybie odszraniania lub uruchomienia na ciepło.  
(Wersja z pompą ciepła)
- **Forced operation**: tryb pracy, gdy nie można użyć zdalnego sterowania.

**OSTROŻNIE****OSTROŻNIE: dotyczy obsługi pilota zdalnego sterowania**

- Aby sterować klimatyzatorem, należy wycelować w odbiornik sygnału znajdujący się na panelu kasety lub na sterowniku przewodowym.
- Sygnał z pilota zdalnego sterowania może być odbierany w odległości do ok. 7m.
- Upewnij się, że pomiędzy sterownikiem zdalnym a odbiornikiem sygnału nie ma żadnych przeszkód.
- Nie upuszczaj ani nie rzucaj pilota zdalnego sterowania.
- Nie umieszczaj pilota zdalnego sterowania w miejscach narażonych na bezpośrednie promieniowanie słoneczne, w pobliżu grzejnika lub innego źródła ciepła.
- Chronić odbiornik sygnału przed silnym promieniowaniem słonecznym, aby zabezpieczyć przed nie pożądanym działaniem. (np. lampy o elektronicznym zapłonie, lampy fluorescencyjne)

**UWAGA**

- Sterownik zdalny nie obsługuje sterowania kątem łopatek. (Typ 4-stronny)
- W celu uzyskania większej ilości informacji zajrzyj do instrukcji obsługi pilota bezprzewodowego.
- Rzeczywisty produkt może się różnić w stosunku do powyższego opisu, w zależności od typu modelu.
- Sterownik zdalny bezprzewodowy nie działa w czasie pracy w instalacji równoległej (grupowej).



MANUAL DE UTILIZARE

# APARAT DE AER CONDIȚIONAT

Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de utilizarea aparatului dvs și să-l păstrați la îndemână pentru a-l consulta și pe viitor.

CASETĂ DE PLAFON CU 4 CĂI, UNITATE DE TUBULATURĂ

Traducerea instrucțiunii inițiale (R32)

## SFATURI PENTRU A ECONOMISI ENERGIE

Vă prezentăm câteva sfaturi care vă vor ajuta să minimizați consumul de energie electrică atunci când veți folosi aparatul de aer condiționat. Puteți folosi mai eficient aparatul dumneavoastră de aer condiționat dacă urmați instrucțiunile de mai jos :

- Nu răciți în mod excesiv aerul din încăpere. Acest lucru vă poate afecta sănătatea și poate duce la un consum mai mare de curent electric.
- Trageți jaluzelele sau draperiile atunci când aparatul de aer condiționat este în funcțiune, pentru a-l feri de lumina soarelui.
- Țineți ușile și ferestrele închise ermetic atunci când aparatul de aer condiționat este în funcțiune.
- Reglați direcția fluxului de aer în poziție verticală sau orizontală pentru a pune în circulație aerul din încăpere.
- Accelerați ventilatorul pentru a răci sau încălzi repede aerul din încăpere, într-o perioadă scurtă de timp.
- Deschideți ferestrele în mod regulat pentru a aerisi încăperea deoarece calitatea aerului din interior poate scădea dacă instalația de aer condiționat este folosită multe ore.
- Curățați filtrul de aer o dată la două săptămâni. Praful și impuritățile colectate în filtrul de aer pot bloca fluxul de aer sau pot diminua funcțiile de răcire / dehumidificare.

### *Pentru informarea dumneavoastră*

Capsați de această pagină chitanța sau bonul fiscal de la cumpărare în cazul în care va fi nevoie să faceți dovada datei achiziționării aparatului sau pentru probleme legate de garanție. Scrieți aici numărul și seria modelului.

Număr model :

Seria :

Le puteți găsi pe o etichetă de pe partea laterală a fiecărei unități.

Numele comerciantului :

Data cumpărării :

# INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

|                                                                                   |                                                                                         |                                                                                   |                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Citiți cu atenție măsurile de precauție în acest manual înainte de utilizarea unității. |  | Acest aparat este umplut cu R32.                                                                                                               |
|  | Acest simbol indică faptul că trebuie să citiți cu atenție Manualul de utilizare.       |  | Acest simbol indică faptul că acest echipament trebuie să fie utilizat de către o persoană de serviciu, care a consultat Manualul de utilizare |

## CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE ÎNAINTE DE A FOLOSI APARATUL.

Respectați întotdeauna următoarele măsuri de siguranță pentru a evita situații periculoase și pentru a asigura cel mai înalt nivel de performanță a produsului dumneavoastră.

### AVERTISMENT

Ignorarea acestor instrucțiuni poate cauza vătămări corporale sau deces.

### ATENȚIE

Ignorarea acestor instrucțiuni poate duce la vătămări corporale sau la deteriorarea produsului.

### AVERTISMENT

- Realizați întotdeauna împământarea acestui aparat. Există riscul electrocutării.
- Nu folosiți un tablou electric defect sau sub capacitate. Folosiți tablou electric și siguranțe corespunzătoare. Există riscul de electrocutare.
- Nu folosiți o priză multiplă. Folosiți totdeauna acest aparat pe un circuit special și cu tablou electric corespunzător. În caz contrar, el poate cauza electrocutare sau incendiu.
- Pentru lucrările electrice, contactați dealer-ul, vânzătorul, un electrician calificat sau un centru de service autorizat. Nu încercați să demontați sau să reparați singuri produsul. Există riscul de incendiu sau electrocutare.
- Totdeauna, asigurați împământarea produsului conform diagramei de cablare. Nu conectați împământarea la conducte de gaz sau de apă ori la firele de împământare a unei linii telefonice. Există riscul de incendiu sau de electrocutare.
- Instalați panoul și capacul casetei de control în siguranță. Există riscul de incendiu sau electrocutare din cauza prafului, apei, etc.

- Folosiți dispozitive de întrerupere sau siguranțe corespunzătoare. Există riscul de incendiu sau electrocutare.
- Nu modificați și nu prelungiți cablul de alimentare. Dacă cablul sau cordonul de alimentare prezintă zgârieturi sau dezizolare ori deteriorare, atunci trebuie înlocuit. Există riscul de incendiu sau electrocutare.
- Pentru instalare, dezinstalare sau reinstalare, contactați întotdeauna dealer-ul sau un centru autorizat de service, Există riscul de incendiu sau electrocutare, explozie sau rănire.
- Nu instalați produsul pe un stand de instalare defect. Asigurați-vă că zona de instalare nu se deteriorează odată cu trecerea timpului. Acest lucru ar putea cauza căderea echipamentului.
- Niciodată nu instalați unitatea exterioară pe o bază mobilă ori într-un spațiu de unde poate să cadă. Dacă unitatea exterioară cade, poate cauza pagube materiale, rănirea ori chiar moartea persoanei.
- Când produsul s-a udat (inundat sau introdus în apă), contactați un centru autorizat de service în vederea reparării, înainte de a-l folosi din nou. Există riscul de incendiu sau electrocutare.
- Verificați agentul de răcire utilizat. Citiți eticheta de pe produs. Folosirea unui agent de răcire necorespunzător poate împiedica funcționarea normală a aparatului.
- Nu folosiți un cablu de alimentare, un ștecher sau o priză deteriorată. În caz contrar, acestea pot provoca incendiu sau electrocutare.
- Nu atingeți, utilizați sau reparați aparatul cu mâinile umede. Țineți ștecherul cu mâna când îl scoateți din priză. Există riscul de electrocutare sau incendiu.
- Nu așezați dispozitive de producere a căldurii în apropierea cablului de alimentare. Există riscul de incendiu sau electrocutare.
- Nu permiteți ca apa să pătrundă în interiorul componentelor electrice. Instalați aparatul la distanță de surse de apă. Există riscul de incendiu, cădere a produsului sau electrocutare.
- Nu depozitați și nu utilizați gaze sau substanțe inflamabile în apropierea produsului. Există risc de incendiu.
- Conexiunile unității interioare sau exterioare trebuie să fie bine asigurate, iar cablul așezat astfel încât să nu fie smuls din terminalele de conectare. Conexunile necorespunzătoare ori slăbite pot provoca încălzire sau incendiu.

- Evacuați materialele de ambalare în siguranță. Scoateți șuruburi, cuie, baterii, lucruri avariate după instalare și aruncați ambalajele din plastic. Copiii s-ar putea juca cu acestea, ceea ce poate cauza rănirea lor.
- Asigurați-vă că ștecherul nu este murdar, slăbit sau deteriorat și apoi introduceți-l în priză. Un ștecher murdar, slăbit sau avariata poate cauza electrocutare sau incendiu.
- La unitatea exterioară, condensatorul electric furnizează electricitate de înaltă tensiune componentelor electrice. Asigurați-vă că s-a descărcat complet condensatorul înainte de a efectua orice activitate de reparații. Un condensator încărcat poate cauza electrocutarea.
- Când instalați aparatul, folosiți kit-ul de instalare, furnizat cu produsul. În caz contrar, aparatul poate cădea și produce leziuni grave.
- Asigurați-vă că folosiți numai piesele de schimb recomandate. Sub nicio formă nu încercați să modificați echipamentul. Folosirea pieselor inadecvate poate cauza electrocutare, generarea de căldură excesivă sau incendiu.
- Nu folosiți aparatul într-un spațiu îngust timp îndelungat. Asigurați ventilarea. S-ar putea produce o lipsă de oxigen care v-ar afecta sănătatea.
- Nudeschideți grila frontală în timpul funcționării. (Nu atingeți filtrul electrostatic, dacă aparatul este echipat cu un astfel de filtru). There is risk of physical injury, electric shock, or product failure.
- Dacă aparatul produce sunete ciudate, miros sau fum, opriți imediat tabloul electric sau deconectați cablul de alimentare. Există riscul de electrocutare sau incendiu.
- Aerisiți camera în care se află produsul din când în când, dacă e utilizat împreună cu un cuptor sau un dispozitiv de încălzire etc. Se poate produce o lipsă de oxigen care v-ar putea afecta sănătatea.
- Opriți aparatul și scoateți aparatul din priză, când este curățat sau reparat. Există riscul de electrocutare.
- Când aparatul urmează să nu fie folosit timp îndelungat, scoateți cablul de alimentare din priză și opriți tabloul electric. Există riscul de deteriorare a produsului sau de utilizare neintenționată.
- Luați măsuri ca nimeni și în special copii să nu poată călca ori să nu cadă pe unitatea exterioară. Există pericolul unor leziuni sau de avariere a produsului.

- Asigurați-vă ca, în timpul utilizării, cablul de alimentare nu este scos din priză sau deteriorat. Există riscul electrocutării sau incendiului.
- Nu puneți NIMIC pe cablul de alimentare. Există riscul electrocutării sau al incendiului.
- Nu porniți/opriți aparatul prin introducerea în priză/scoaterea din priză. Există risc de electrocutare sau incendiu.
- Când se produc scurgeri de gaze, închideți gazul și deschideți fereastra pentru aerisire înainte de a porni aparatul de aer condiționat. Nu folosiți telefonul și nu porniți/opriți comutatoarele. Există riscul de explozie sau incendiu.
- Nu porniți întrerupătorul sau curentul în situația în care capacul frontal, caseta, capacul de sus sau capacul cutiei de control sunt înlăturate sau deschise. În caz contrar, există riscul de incendiu, electrocutare, explozie sau deces.
- Folosiți o pompă de vid sau gaz inert (azot) când faceți testul de etanșitate sau purjarea aerului.  
Nu comprimați aerul sau oxigenul și Nu folosiți gaz inflamabil. În caz contrar, poate cauza explozii sau incendii. Există riscul unui deces, rănirii, incendiului sau al unei explozii.
- Aparatul va trebui să fie depozitat într-o cameră fără surse de aprindere ca să funcționeze în mod continuu. (de exemplu: flacăra deschisă, un aparat de gaz care funcționează sau un încălzitor electric)
- Păstrați toate orificiile de ventilare necesare libere de orice obstrucții
- Aparatul va trebui să fie depozitat într-o zonă bine ventilată în cazul în care dimensiunea camerei corespunde suprafeței camerei așa cum este specificat pentru funcționare.
- Conductele conectate la un aparat nu trebuie să conțină surse de aprindere.

 **ATENȚIE**

- Produsul trebuie ridicat și transportat de către cel puțin două persoane. Evitați leziunile.
- Nu instalați produsul în locuri în care este expus brizei mării (sare) în mod direct. Aceasta poate provoca erodarea materialelor din care e fabricat produsul.
- Instalați furtunul de evacuare pentru a asigura ca apa condensată să fie evacuată corespunzător. O conexiune greșită poate cauza scurgeri de apă.
- Țineți echipamentul la nivel atunci când îl instalați. Pentru a evita vibrațiile sau zgomotul.
- Nu instalați produsul în locuri unde zgomotul sau aerul cald provenit de la unitatea exterioară ar putea produce avarii sau deranja vecinii. Aceasta poate cauza o problemă pentru vecinii dvs. și v-ar provoca dispute cu aceștia.
- Totdeauna verificați să nu existe scurgeri de gaz (agent de răcire) după instalarea sau repararea produsului. Nivelurile scăzute ale agentului de răcire pot avaria aparatul.
- Nu folosiți aparatul pentru scopuri speciale, precum păstrarea alimentelor, a operelor de artă etc. Produsul este un aparat de aer condiționat de folosit de către consumatori, nu un sistem de refrigerare de precizie. Există pericolul avarierii.
- Nu blocați orificiul de admisie sau evacuare al fluxului de aer. Acesta poate cauza avarierea.
- Pentru curățare, folosiți o cârpă moale. Nu folosiți detergenți abrazivi, solvenți, nu stropiți cu apă. Există pericolul de incendiu, electrocutare, sau deteriorare a componentelor din plastic.
- Nu atingeți piesele metalice ale produsului când înlăturați filtrul de aer. Există riscul să vă răniți.
- Nu vă urcați pe produs și nici nu puneți ceva pe acesta (pe unitatea exterioară). Există riscul să vă răniți sau să avariați echipamentul.
- După curățare, introduceți în mod corespunzător filtrul. Curățați filtrul la fiecare două săptămâni sau mai des dacă este necesar. Un filtru murdar reduce eficiența aparatului.
- În timpul funcționării, nu introduceți mâinile sau alte obiecte în orificiul de admisie sau în orificiul de evacuare. Componentele ascuțite, în mișcare, v-ar putea răni.
- Luați măsuri de precauție când despachetați și instalați produsul. Marginile ascuțite v-ar putea răni.

- Dacă există scurgeri de gaz- agent de răcire în timpul reparațiilor, nu atingeți. Poate cauza degerături.
- Nu înclinați unitatea când o îndepărtați sau dezinstalați. Apa condensată din interior se poate scurge.
- Nu folosiți aer sau gaz-altul decât refrigerantul specificat pentru acest sistem. Dacă aerul pătrunde în sistemul de răcire, rezultă o presiune excesivă, care cauzează deteriorarea echipamentului sau leziuni.
- Dacă gazul de răcire prezintă scurgeri în timpul instalării, aerisiți imediat camera. În caz contrar, poate fi daunător pentru sănătatea dvs.
- Dezasamblarea echipamentului, tratarea lichidului refrigerant sau a anumitor componente trebuie realizate în conformitate cu standardele locale și naționale.
- Înlocuiți toate bateriile din telecomandă cu unele noi de același tip. Nu amestecați bateriile noi cu cele vechi sau tipuri diferite de baterii. Există riscul de incendiu sau de avariere a produsului.
- Nu reîncărcați sau dezasamblați bateriile. Nu aruncați bateriile în foc. Pot arde sau exploda.
- Dacă lichidul din baterii intră în contact cu pielea sau hainele, spălați bine cu apă curată. Nu folosiți telecomanda dacă bateriile au avut scurgeri. Substanțele chimice din baterii ar putea cauza arsuri sau alte pericole pentru sănătate.
- Dacă înghițiți lichid de la baterii, spălați-vă pe dinți și consultați medicul. Nu folosiți telecomanda dacă bateriile au scurgeri. Substanțele chimice din baterii ar putea cauza arsuri sau alte pericole pentru sănătate.
- Nu lăsați aparatul de aer condiționat să funcționeze mult timp când umiditatea este foarte ridicată, iar ușa sau fereastra sunt deschise. Umiditatea poate produce condens, iar mobila se poate uda sau deteriora.
- Nu vă expuneți pielea și nu expuneți copiii sau plantele la fluxul de aer rece ori fierbinte. V-ar putea afecta sănătatea.
- Nu beți apa care curge din echipament. Nu este igienic și v-ar putea crea probleme grave de sănătate.
- Folosiți un scaun sau o scară solidă când curățați, faceți operațiuni de întreținere sau reparați produsul, la înălțime. Fiți atenți și evitați să vă loviți.
- Aparatul de aer condiționat nu trebuie folosit de copiii dvs. sau de persoane invalide nesupravegheate



- Copii mici trebuie supravegheați pentru a vă asigura ca nu se joacă cu aparatul de aer condiționat.
- Aparatul va trebui să fie depozitat astfel încât să se prevină deteriorarea mecanică care poate să apară.
- Orice persoană care este implicată cu lucrul sau deconectarea într-un circuit de agent frigorific trebuie să dețină un certificat valabil curent de la o autoritate de evaluare acreditat industrial, care autorizează competența lor să se ocupe de agenții frigorifici în condiții de siguranță, în conformitate cu o industrie recunoscută de caietul de sarcini de evaluare.
- Deservirea se va efectua numai recomandat de producătorul echipamentului. Întreținere și reparația care necesită asistență din partea altor categorii de personal calificat se va efectua sub supravegherea persoanei competente în utilizarea agenților frigorifici inflamabili.
- Încaltaminte adecvată (PPE) echipamentelor de protecție personală atunci când instalați, întrețineți sau deserviți produsul.
- Acest produs poate fi utilizat de copii cu vârsta de minim 8 ani și persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau fără experiență și cunoștințe doar în cazul în care sunt supravegheați sau instruiți asupra modului de utilizare a aparatului în siguranță și înțeleg pericolele posibile. Copiii nu se vor juca cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu se vor realiza de către copii nesupravegheați.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, senzorial sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, decât dacă acestea sunt supravegheate sau au fost instruite în privința utilizării aparatului de către o persoană responsabilă de siguranța acestora. Copiii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.

# CUPRINS

## 2 SFATURI PENTRU A ECONOMISI ENERGIE

---

## 3 INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

---

## 12 ÎNAINTE DE PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

---

- 12 Despre sistem
- 12 Pregătirea pentru funcționare
- 12 Utilizare
- 12 Curățare și întreținere
- 12 Service
- 12 Eliminare

## 13 PREZENTAREA PRODUSULUI

---

- 13 Denumirile și funcțiile părților componente (CASEȚĂ DE PLAFON CU 4 CĂI)
- 12 Denumirile și funcțiile părților componente (UNITATE DE TUBULATURĂ)
- 14 Lampă indicatoare de funcționare
- 15 Telecomanda cu fir
- 16 Telecomanda fără fir (accesoriu)

## 17 INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

---

- 17 Funcționare standard – Răcire normală
- 18 Funcționare standard – Modul răcire rapidă
- 18 Funcționare standard – Modul încălzire
- 19 Modul modificare automată
- 19 Funcționare standard – Modul dehumidificare
- 20 Funcționare standard – Modul ventilare
- 21 Funcționare standard – Modul funcționare automată
- 22 Funcționare standard – Setarea curentului de aer
- 23 Funcționare standard – Stabilirea temperaturii / Verificarea temperaturii din cameră
- 25 Setarea funcțiilor – Răcire Confortabilă
- 25 Reglarea funcțiilor – Blocarea accesului copiilor
- 26 Reglarea funcțiilor – Schimbarea temperaturii

# VÓÓR GEBRUIK

## Over het systeem

Dit airconditioningsysteem kan worden gebruikt bij verwarmings- en koelingstoepassingen.

## De bediening voorbereiden

- Laat de installatie uitvoeren door een installatiespecialist.
- Gebruik een afzonderlijke lichtnetgroep.

## Gebruik

- Langdurige blootstelling aan een rechtstreekse luchtstroom is slecht voor uw gezondheid. Stel kamerbewoners, huisdieren en planten niet langdurig bloot aan een rechtstreekse luchtstroom.
- Ter voorkoming van zuurstoftekort moet de kamer afdoende worden geventileerd als zich daarin ook kachels of andere verwarmingsapparaten bevinden.
- Gebruik dit aircosysteem niet voor niet vermelde speciale toepassingen (bijv. instandhouding resp. bewaren van precisieapparatuur, voedingsmiddelen, huisdieren, planten en kunstwerken). Een dergelijke toepassing kan schadelijk zijn.

## Reiniging en onderhoud

- Raak de metalen onderdelen van het systeem bij het verwijderen van het filter niet aan. Bij het hanteren van de scherpe metalen randen kunt u een verwonding oplopen.
- Maak de binnenkant van het aircosysteem niet met water schoon.  
De isolatie kan door contact met water beschadigd worden met schokgevaar als gevolg.
- Zorg ervoor dat de stroomvoorziening en de stroomverbreker uitgeschakeld zijn voordat u het systeem reinigt. De ventilator draait met zeer hoge snelheid wanneer het systeem ingeschakeld is. U riskeert ernstige verwondingen als het aircosysteem tijdens het reinigen van de inwendige delen per abuis wordt ingeschakeld.

## Service

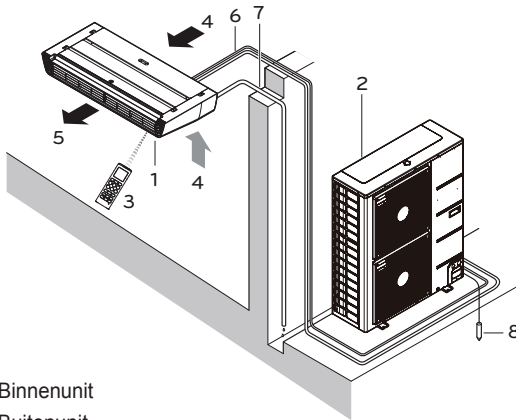
Neem voor reparaties en onderhoud contact op met een officiële dealer of erkende servicecentrale.

## Verwijdering

Het apparaat gebruikt fluorkoolwaterstof. Neem contact op met uw verkoper wanneer u dit apparaat buiten gebruik stelt. Het is wettelijk verplicht om het koelmiddel te verzamelen, te vervoeren en te verwijderen in overeenstemming met de voorschriften voor de 'verzameling en vernietiging van fluorkoolwaterstof'.

# PRODUCTINTRODUCTIE

## Naam en functie van onderdelen (VIERWEG PLAFONDCAS-SETTE)

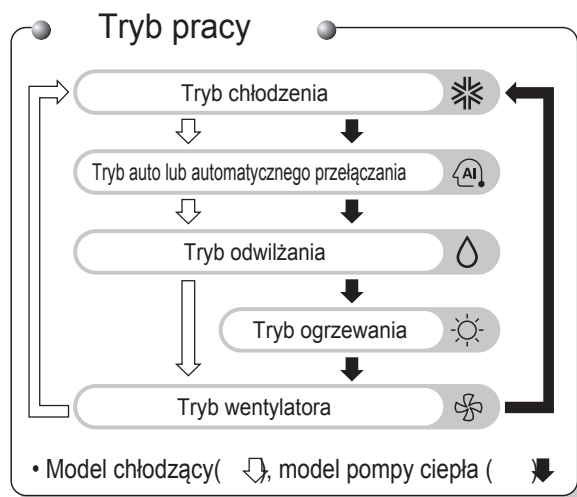
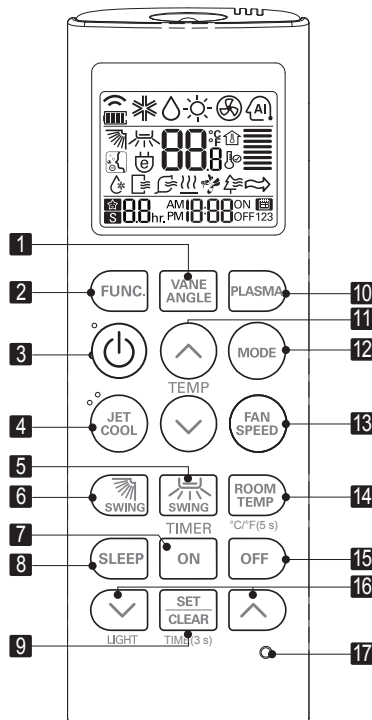


- 1: Binnenunit
- 2: Buitenunit
- 3: Afstandsbediening
- 4: Ingang lucht
- 5: Uitgang lucht
- 6: Refrigerantleiding, aansluiting elektrische kabels
- 7: Afvoerpijp
- 8: Aardekabel  
Aardekabel naar aarde buitenunit om elektrische schokken te voorkomen.

### Lămpi pentru indicarea funcționării

- ① **On/Off:** Se aprinde în timpul funcționării sistemului.
- ⏏ **Filter Sign :** Se aprinde după 2400 de ore de la prima funcționare a unității.
- ⌚ **Timer :** Se aprinde în timpul funcționării Temporizatorului.
- \* **Defrost Mode :** Se aprinde în timpul funcționării Modului de decongelare sau a Pornirii rapide.  
(Tip pompă de căldură)
- **Forced operation:** Pentru utilizarea unității atunci când telecomanda nu poate fi utilizată din anumite motive.

## Zdalny sterownik bezprzewodowy



- 1** Przycisk KĄTA ŁOPATEK  
Używany do ustawiania kątów pojedynczych łopatek.
- 2** Przycisk USTAWIANIA FUNKCJI  
Używany do ustawiania lub anulowania automatycznego czyszczenia, inteligentnego czyszczenia, grzałki elektrycznej lub sterowania kątem pojedynczych łopatek.
- 3** Przycisk WŁ/WYŁ  
Używany do wł/wył urządzenia.
- 4** Przycisk JET COOL  
Szybkie chłodzenie, wentylator pracuje na bardzo wysokich obrotach.
- 5** Przycisk PRZEPŁYWU POWIETRZA LEWA/PRAWA (OPCJA)  
Używany do ustawianiażądanego kierunku przepływu powietrza, lewa/prawa (w poziomie).
- 6** Przycisk PRZEPŁYWU POWIETRZA GÓRA/DÓŁ  
Używany do zatrzymywania lub uruchamiania ruchu żaluzji i ustawianiażądanego kierunku przepływu powietrza góra/dół.
- 7** Przycisk WŁ ZEGARA  
Używany do ustawiania czasu rozpoczęcia pracy.
- 8** Przycisk ZEGARA UŚPIENIA  
Używany do ustawiania czasu pracy w uśpieniu.
- 9** Przycisk USTAW / KASUJ  
Używany do ustawiania/kasowania zegara. Używany do ustawiania bieżącego czasu (jeśli jest naciskany przez 3 sek.)
- 10** Przycisk PLAZMY (OPCJA)  
Używany do uruchamiania lub wyłączenia funkcji czyszczenia plazmowego.
- 11** Przycisk USTAWIANIA TEMPERATURY POMIESZCZENIA  
Używany do wyboru temperatury pomieszczenia.
- 12** Przycisk WYBORU TRYBU PRACY  
Używany do wyboru trybu pracy.
- 13** Przycisk WYBORU PRĘDKOŚCI WENTYLATORA WEWNĘTRZNEGO  
Używany do wyboru prędkości wentylatora na czterech poziomach - niski, średni, wysoki i chaos.
- 14** Przycisk KONTROLI TEMPERATURY POMIESZCZENIA  
Używany do sprawdzania temperatury pomieszczenia.
- 15** Przycisk WYŁ ZEGARA  
Używany do ustawiania czasu zakończenia pracy.
- 16** Przycisk USTAWIENIA ZEGARA (góra/dół)/OŚWIETLENIA  
Używany do ustawiania zegara.  
Używany do regulacji jasności (jeśli nie jest to tryb regulacji czasu)
- 17** Przycisk RESET  
Używany do resetowania zdalnego sterownika.

 **ATENȚIE****ATENȚIE la manevrarea telecomenzii**

- Îndreptați telecomanda către receptorul pentru semnalul telecomenzii cu fir pentru a acționa echipamentul.
- Semnalul telecomenzii poate fi recepționat până la o distanță de aproximativ 7 m.
- Asigurați-vă că nu există obstacole între telecomandă și receptorul de semnal.
- Nu scăpați sau aruncați telecomanda.
- Nu așezați telecomanda într-un loc expus la lumina directă a soarelui, lângă un dispozitiv de încălzire sau în apropierea unei alte surse de căldură.
- Împiedicați lumina puternică să ajungă la receptorul de semnal, folosind o perdea etc. pentru a preveni funcționarea anormală. (cum ar fi : pornire rapidă electronică, ELBA, lampă fluorescentă tip inverter).

 **OBSERVAȚIE**

- Telecomanda wireless nu comandă înclinarea lamelelor (la tipul cu 4 căi).
- Pentru mai multe detalii consultați manualul pentru accesoriul telecomandă fără fir (wireless).
- În funcție de model, produsul real poate diferi față de cele prezentate mai sus.
- Telecomanda wireless nu funcționează când sunt folosite sisteme de operare simultane.

